Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Giới chức Hoa Kỳ làm bảng kết toán cuối năm về tình hình chiến cuộc Việt Nam

2 NĂM NỮA MỚI BIẾT CHẮC «VIỆT HÓA» CÓ THÀNH CÔNG

Năm Thứ 8 — Số 2.047 — Thứ Bảy 2-1-1971 (Ngày 6 Tháng 12 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

Chiều hướng tiến đến kết thúc cuộc chiến vẫn tiếp diễn

VNCH đã đưa giải pháp chính trị CS có quyền đưa đề nghị để thành đạt

✶ Mỹ vẫn giữ quyền phản ứng về quân sự nếu CSBV leo thang chiến cuộc sau khi Mỹ rút nhiều

HOA THỊNH ĐỐN, 1-1 (VOA).— Các viên chức Hoakỳ trong một cuộc thuyết trình không được chính thức với báo chí đã nhấn mạnh đến sự tin tưởng là chính sách mà Mỹ đang theo đuổi ở VN sẽ đưa đến việc kết thúc chiến tranh trong những điều kiện mang lại cho người Mỹ cảm tưởng đã thành đạt được mục tiêu mặc dù chiến tranh này đã kéo dài quá lâu.

Họ bày tỏ sự thất vọng là những cuộc thương thuyết đã không tiến triển nhanh chóng hơn và rằng hòa bình vẫn chưa thành đạt được qua đề nghị 5 điểm của TT Nixon hồi tháng 10 vừa qua.

Các viên chức tòa Bạch Ốc nhấn mạnh rằng họ chưa bao giờ tuyên bố rằng việc kết thúc chiến tranh này là một việc dễ dàng. Họ nói rằng có thể có thất bại trong vòng hai năm tới, tuy nhiên họ nói thêm rằng chiều hướng tiến đến việc kết thúc chiến cuộc vẫn tiếp diễn.

Các viên chức cũng nhấn mạnh sự tin tưởng của họ là nhân dân VNCH phải được quyền bày tỏ sự lựa chọn chính phủ của họ chứ không phải chấp nhận một chính phủ áp đặt do bên ngoài trái với ý kiến của họ.

Các viên chức ghi nhận rằng họ đã đề nghị nhiều phương pháp định rõ ý chí của nhân dân miền Nam mà Hoa kỳ cho là hay nhất, nhưng cũng sẵn sàng nghe những đề nghị thành đạt mục tiêu.

Khi thảo luận về chương trình Việt hóa, chương trình huấn luyện VNCH đảm nhận những sự phòng vệ, các viên chức Hoa kỳ nói rằng họ không muốn để ấn tượng sai lầm là chương trình này đã tiến triển đều hòa tại khắp lãnh thổ miền Nam VN. Các yếu nhân này nói rằng «Mức độ xâm nhập gia tăng của các lực lượng BV trong mùa nắng hiện thời là một vấn đề. Cuộc xâm nhập này cho ta ấn tượng là CS có thể đang hoạch định những cuộc tấn công, chúng tôi không muốn nói là BV không thể phóng ra những cuộc tấn công và trong khi binh sĩ chúng ta triệt thoái, dĩ nhiên số binh sĩ còn lại sẽ bị hiểm nguy nếu có cuộc tấn công của BV».

Các viên chức nói rằng các lực lượng : Mỹ vẫn giữ quyền phản ứng nếu đối phương gia tăng hoạt động, và nói thêm rằng Hoa kỳ cũng hy vọng VNCH sẽ có thể đương đầu với bất cứ một cuộc tấn công nào của BV.

Sự phát triển khả năng tiếp liệu và bảo trì quân lực VNCH, một trong những dấu hiệu chứng tỏ lời bình luận trên là đúng.

Hiện nay quân lực VNCH đương phát triển khả năng tiếp liệu và bảo trì để có thể tự túc vấn đề tiếp vận vào giữa năm 1973.

Trong những tháng vừa qua, đã có khoảng 30 ngàn binh sĩ VNCH đã được đặc biệt huấn luyện về bảo trì hoặc là về chuyên khoa tiếp liệu thể theo một chương trình thực tập được HK trợ giúp thực hiện.

Như vậy đã có 11 đơn vị mới có khả năng sửa chữa quân xa và vũ khí trong những khu vực hành quân. Và đến năm 1971 này thì sẽ hoàn tất một chương trình mở mang các cơ xưởng sửa chữa quân cụ chính yếu tại Saigon. Ngân khoản tài trợ chương trình này lên tới ba tỷ bạc VN. Và mặc dầu hiện nay phi cơ và một số dụng cụ khác phải đem ra ngoại quốc sửa chữa nhưng VNCH cũng đã phụ trách tới 95 phần trăm công cuộc tiếp liệu.

1 XEM TIẾP TRANG 12

MỸ CÔNG BỐ TIN TỨC VÀ HÌNH ẢNH VỀ KẾT QUẢ CUỘC DỘI BOM VỪA RỒI TRÊN ĐƯỜNG MÒN H.C.M.

Bãi đậu xe, kho võ khí, nhiên liệu trúng bom 40 xe quân vận bị hủy, gây 225 đám cháy

✶ Trong 12 giờ đầu hưu chiến Tết Tây, CS gây 17 vụ tấn công và pháo kích trên lãnh thổ VNCH
✶ 1 tiểu đoàn VN bị tấn công ở U-Minh, ga An Cựu Huế bị đột kích, 21 CS bị hạ ở Phước Tuy.

SAIGON, 31-12 (AFP).— Một sân đậu xe khổng lồ và những kho vũ khí, nhiên liệu và đạn dược quan trọng của CSBV, đặt tại Nam Lào, cách hông đường mòn Hồ chí Minh vài cây số đã bị các chiến đấu oanh tạc cơ và pháo đài bay B-52 của Mỹ hủy diệt tan tành trong tuần lễ từ 19 đến 28-12, bộ Tư Lệnh Hoakỳ tại Saigon loan báo như trên hôm thứ Năm.

Theo những không ảnh chụp được sau các vụ oanh tạc công bố cho báo chí, và những tin tức từ nhiều nơi gửi về Saigon, dường như có đến 40 xe cam nhông của địch đã bị phá hủy hoàn toàn, không kể 7.000 tiếng nổ phụ do bom và đạn của phi cơ HoaKỳ gây ra. Các phi cơ quan sát còn báo cáo là các cuộc oanh tạc đã gây nên 225 đám cháy.

Sân đậu xe và các kho chứa của Cộng quân đã tình cờ bị một phi cơ quan sát Mỹ khám phá hôm thứ Bảy tuần trước, trong khi đang bay thám thính thường lệ, trên đường mòn Hồ Chí Minh, cách đường mòn chừng vài cây số.

Doanh trại nói trên nằm kín đáo dưới những lùm cây rậm rạp, nhưng dường như một anh lính CSBV nào đấy, hơi thiếu kiên nhẫn đã bắn lên chiếc phi cơ quan sát khiến mục tiêu bị lộ và bị đoàn chim sắt Hoa kỳ đến tấn công như vũ bão.

Hết đợt này đến đợt khác, các chiến đấu cơ Hoa kỳ từ các căn cứ Thái Lan và Lào ào ạt kéo đến bay rất thấp và thả hàng tấn bom xuống vị trí của địch.

Rồi đêm đến, các oanh tạc cơ khổng lồ B52, từ căn cứ Utapao (Thái Lan) lừ lừ bay đến, từ trên cao thả hàng loạt bom hạng nặng xuống mục tiêu liên tục một tuần lễ.

Không một phi cơ Mỹ nào bị tổn thất mặc dù các chiến đấu, oanh tạc cơ Mỹ bị cao xạ 23 ly của địch bắn lên.

Theo bộ Tư lệnh Hoa kỳ, số đạn dược, nhiên liệu và vũ khí bị tiêu hủy này là đồ tiếp tế cho lực lượng CS BV chiến đấu tại Nam VN cũng như tại Kampuchea.

Đây là vụ phá hủy đồ tiếp viện của BV trên đường mòn HCM lớn nhất kể từ năm năm nay.

Tình hình chiến sự

SAIGON, 1-1 : Nguồn tin quân sự VNCH loan báo trong khoảng thời gian hưu chiến từ 6g00 chiều 31-12-70 đến 6g00 sáng ngày 1-1-71 có 11 hoạt động của địch được ghi nhận nhắm vào quân lực và thường dân VN.

Theo tin bộ Tư lệnh Hoa kỳ, tính đến 6g sáng nay, có 6 hoạt động địch nhắm vào lực lượng Hoa kỳ, gây cho 7 binh sĩ Hoa kỳ bị thương.

Các hoạt động địch được ghi nhận như sau :

18 XEM TIẾP TRANG 12

MỸ TRAO CHO V.N.C.H 2 chiến hạm lớn gắn đại bác 125

SAIGON, 1-1.— Lực lượng Hải phòng Hoakỳ hôm qua loan báo sẽ trao cho Hải quân VNCH hai chiến hạm có gắn đại bác 125 ly vào ngày đầu năm dương lịch.

Hai khu trục hạm nói trên trị giá 4 triệu mỹ kim sẽ là những chiến hạm lớn nhất của Hải quân VN hiện nay được xếp vào hàng thứ 9 trên thế giới.

Tàu này dài hơn 93 thước và rộng hơn 12 thước.

7 XEM TIẾP TRANG 12

Lần đầu trong lịch sử

20 Tu sĩ Công Giáo BIỂU TÌNH Ở VATICAN

VATICAN, 31-12 (Reuter).— Một nhóm tu sĩ công giáo thuộc phe chống Đức Giáo Hoàng đầu tiên trong vòng 5 thế kỷ qua, do cựu linh mục Pháp Michel Collins cầm đầu, hôm nay đã thực hiện các cuộc biểu tình đầu tiên và chưa hề xảy ra trong lịch sử giáo hội tại tòa thánh Vatican.

Nguồn tin cho biết hôm thứ tư 20 tu sĩ của giáo phái Collins đã xâm nhập phòng tiếp khách của Đức Giáo Hoàng. Sau đó họ theo chân những người hành hương và đi tới phòng ban phép lành của Đức Giáo hoàng. Được biết Đức Giáo

6 XEM TIẾP TRANG 12

1 Dân biểu Mỹ đòi cất chức Bunker vì vụ hàng PX

HOA THỊNH ĐỐN, 31-12 (UPI) ; Hôm nay, trong khi đứng bên cạnh 1 ống khói mà ông đã mua được trong 5 hàng P.X Mỹ tại Saigon dân biểu Lester Wolff, thuộc đảng Dân Chủ tiểu bang Nữu Ước, đã kêu gọi chính phủ Mỹ nên gởi người qua Saigon để tịch thu những loại hàng lậu kể trên.

Ông cũng đòi chính phủ Mỹ phải giải nhiệm ông Ellworth Bunker khỏi chức vụ đại sứ Mỹ tại VNCH vì theo ông thì đại sứ Bunker đã làm ngơ để các hoạt động chợ đen được phát triển tại Saigon tạo sự [illegible] tình trạng khó [illegible] cho nền kinh tế VN.

Báo Nhân Dân của CS BV ở Hà Nội để lộ :

Thanh niên B. V. chống bắt lính *CS đưa biện pháp đối phó*

✶ *CS bắt đầu truy cán bộ, đảng viên trốn lính.*

SAIGON, 1-1 : Nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CS VN ở Hà Nội, trong bài bình luận số báo ra ngày hôm qua được đài Hà Nội trích thuật, đã để lộ cho thấy rằng CS BV đang gặp khó khăn nghiêm trọng trong việc bắt lính để kéo dài và leo thang chiến tranh.

Báo Nhân Dân đã hô hào coi trọng và đẩy mạnh «Công tác chính trị và tư tưởng trong thanh niên và nhân dân» động bảo đảm cho công việc bắt lính ở BV đạt kết quả tốt.

Báo Nhân Dân nhấn mạnh rằng «mục đích công tác chính trị là làm cho mọi người hiểu rõ tình hình và nhiệm vụ» kiên quyết góp sức cho CS đẩy mạnh chiến tranh cho đến cùng.

Báo Nhân Dân giao cho các đoàn thanh niên, phụ nữ ở BV vai trò quan trọng trong công tác tuyên truyền bắt lính, cho đúng và sát với từng đối tượng và nơi nào công tác bắt lính yếu kém thì phải tăng cường.

Ngoài ra vẫn theo báo Nhân Dân, việc bắt lính phải tiến hành thật công bằng, [illegible] giữa mọi người, đúng với quy định về nghĩa vụ quân sự, và cán bộ phải xung phong ra lính cho quần chúng noi theo. Các chi bộ đảng CS phải kiểm điểm cán bộ và đảng viên của mình, phát giác cho kỳ được những thành phần trốn đi lính.

Bên cạnh đó, báo Nhân Dân nhấn mạnh còn cần phải chấp hành đúng chính sách đối với thương binh, tử sĩ, gia đình bộ đội để cho thanh niên yên tâm mà ra lính.

Báo Nhân Dân buộc các địa phương ở miền Bắc hoàn thành tốt mỗi đợt bắt lính về cả số lượng lẫn chất lượng đúng với thời gian quy định.

Theo các nguồn tin ngoại quốc thông thạo tình hình Hà Nội thì một trong những nguyên nhân gây khó khăn cho việc bắt lính tại BV là : những con ông cháu cha được gửi đi Đông Âu học tập trở về đã đem theo về nước phong trào híp pi, đã không đi lính còn sống bừa bãi.

Mỹ công bố thêm tai hại của thuốc khai quang

Hiệp hội sử gia Mỹ kêu gọi rút ngay hết quân Mỹ khỏi ĐNÁ

▼ *Algérie chiếu phim 2 tù binh Mỹ ở Bắc Việt*
▼ *Cuộc vận động tù binh Mỹ có nhiều hình thức mới*

BOSTON, 31-12 (UPI).— [illegible] đầu tiên, hiệp hội các sử gia Hoa kỳ đã chấp thuận một thỉnh nguyện thư trong cuộc họp [illegible]. Tại Boston kêu gọi triệt thoái tức khắc quân đội và đồ tiếp tế Mỹ khỏi Đông Nam Á.

Cuộc họp này quy tụ 450 trong số 4300 sử gia Mỹ.

Mặt khác, Nguyễn hữu Thọ tối thứ Năm đã gởi điện văn chúc mừng ngày đầu năm và cổ võ lâm tới cho phong trào phản chiến ở Mỹ.

Vấn đề tù binh

ALGER, 31-12 (AP) — Đài truyền hình Algérie đã chiếu một cuốn phim mà đài này cho hay là cuộc phỏng vấn của 2 tù binh Mỹ bị giữ ở BV.

Hai tù binh này là thiếu tá Roger Dean Ingvalson thuộc không lực Mỹ và Trung úy Paul Gordon Brown thuộc TQLC. Cả 2 người này đều có tên trong danh sách tù binh BV công bố nhân dịp lễ Giáng sinh.

Một phái đoàn thanh niên Mỹ sẽ mang 10 triệu lá thư gửi cho phái đoàn BV ở Balê về vấn đề tù binh và cho hay «nếu họ không nhận những [illegible] chúng tôi sẽ đổ tất cả trên bậc thềm trụ sở phái bộ của họ để lưu ý công nhận đến Hoa kỳ thật tâm chú trọng tới vấn đề tù binh».

Trong tuần này, có 1 phái đoàn của học sinh trường Trung học ở Florida tới và hy vọng tiếp xúc được với các nhà ngoại giao BV trong 1 ngày gần đây. Một phái đoàn khác đã phát những tấm lắc nhỏ bằng đồng, mỗi lắc đều khắc tên tù binh và người nhận đã được yêu cầu đeo tấm lắc cho tới khi tù binh có tên ghi ở lắc được thả. Một người Hoa Kỳ từ Nữu Ước tới đã đề nghị Hanoi thả tù binh, thay vào đó có thể nhận những con tin dân sự tới BV dạy học. Tuy nhiên, BV vẫn từ chối nhận thư từ và kiến nghị của dân chúng Mỹ.

Vụ khai quang ở VN

CHICAGO, 31-12 (Reuter) : Bản phúc trình của một số nhà khoa học Mỹ về hậu quả của cuộc dịch khai quang tại VN đã giải thích việc

5 XEM TIẾP TRANG 12

Phái đoàn điều tra hỗn hợp đã đến nơi mở cuộc điều tra

Giao tranh ác liệt lần đầu tiên ở KPC giữa quân đội VNCH và quân đội Khmer

● 1 binh sĩ VN và 1 thường dân Khmer chết trong cuộc giao tranh
● KPC chở dầu từ K. Som qua VN theo sông CL đến Nam Vang.

NAM VANG, 31-12 (Reuter) — Các nhà cầm quyền quân sự Kampuchea và VNCH hôm nay đã đáp phi cơ đến làng Bopol, biên giới VN-Kampuchea để điều tra về một vụ giao tranh xảy ra giữa các binh sĩ KPC và VNCH.

Có một binh sĩ VNCH và một thường dân KPC bị thiệt mạng trong vụ nổ súng xảy ra ngày hôm qua và được coi là vụ xung đột nghiêm trọng nhất giữa quân đội đồng minh với nhau.

Phái đoàn điều tra hỗn hợp gồm các sĩ quan KPC và VNCH, cùng đi với tùy viên quân sự tòa đại sứ Mỹ ở Nam Vang, đại tá Harry Amos. Đại tá Harry Amos cho biết ông được chính phủ KPC mời đi với tư cách quan sát viên. Ngoài ra còn có thông tin viên báo chí của cả hai bên.

KPC thì quả quyết rằng một nông dân Khmer đã bị một binh sĩ VNCH hạ sát trong một cuộc hành quân lục soát tại các ngôi làng Phum Bopol và Trapeang thuộc tỉnh Takeo, khoảng 100 cs Nam Nam Vang.

Binh sĩ KPC thấy vậy bèn nổ súng buộc binh sĩ VNCH phải rút lui. Nhưng sau đó, binh sĩ VNCH đã trở lại với 5 xe tăng yểm trợ, phóng hỏa và cướp bóc các làng nói trên.

Theo phía VNCH thuật lại thì một toán tuần thám VNCH đã dụng phải hỏa lực súng cối và hỏa tiễn. Toán tuần tiễu rút lui nhường cho pháo binh bắn lại, vì lầm tưởng các binh sĩ KPC, mà một số mặc bà ba đen và đội mũ lá giống như Cộng quân BV, là địch quân.

Những người đến thăm ngôi làng hôm nay cũng ghi nhận là binh sĩ KPC mặc áo bà ba đen và đội mũ lá giống hệt Cộng quân.

Ngoài số tổn thất về nhân mạng, còn có 2 ngôi nhà bị phá hủy và 7 nhà khác bị hư hao.

Các liên lạc giữa binh sĩ KPC và VNCH chẳng bao giờ tốt đẹp, mặc dù họ đứng chung với nhau để chống lại Cộng quân VN.

Tình hình chiến sự

NAM VANG, 1-1-71 (Reuter) : Nguồn tin quân sự Kampuchea cho biết hôm thứ Tư một đội tuần tiễu KPC trong một cuộc đụng độ tại miền Đông KPC 125 cây số Đông Nam Vang (tỉnh Sway Rieng) đã hạ sát 7 cộng quân và tịch thu 6 trung liên do TC chế tạo.

Cũng theo phát ngôn viên trên thì lực lượng chính phủ bị thiệt mất một người và 2 người khác bị thương nặng. Một người trong số này là vị chỉ huy đội tuần tiễu.

Mặt khác, Cộng quân đã dùng súng cối tấn công một toán quân chính phủ trên quốc lộ số 4, con đường chính nối liền Nam Vang và Kompong Som. Tuy nhiên, không có tổn thất nào về phía chính phủ.

Các viên chức KPC hôm thứ năm cho biết các nhân viên xưởng lọc dầu KPC và các nhà đại lý nhóm họp tại Nam Vang đã đồng ý về một kế hoạch cung cấp nhiên liệu nhu yếu cho quốc gia trên những tàu chở dầu loại nhỏ.

Các viên chức dầu lửa nói với thông tín viên UPI rằng các tàu dầu với trọng tải 3.000 tấn sẽ tải dầu từ xưởng lọc Kompong Som, vòng qua vịnh Thái Lan, qua ven biển VN rồi ngược giòng sông Cửu Long tới Nam Vang.

Đóng cửa báo chính phủ KPC bị phản đối mạnh

NAM VANG, 31-12 (AFP).— Nhật báo Kampuchea «Nokorthom» (đại quốc gia) đã bị đình bản hôm thứ Tư cho đến khi có lệnh mới, do một nghị định của bộ Thông Tin.

Số báo phát hành hôm thứ tư của nhật báo nói trên đã bị tịch thu vì một bài chỉ trích quyết định tái lập chế độ kiểm duyệt báo chí của chính phủ.

Số phát hành ngày thứ năm ấn hành giữa lúc lệnh đình bản được công bố cũng bị tịch thu.

Chủ nhiệm tờ Nokorthom, ông Soth Polin, không bị cảnh sát làm khó dễ, nhưng tòa báo bị quân cảnh gác không cho bất cứ ai vào kể cả nhân viên tòa báo.

Việc tái lập chế độ kiểm duyệt tiếp tục gây những phản ứng phần nhiều là chống đối, nhất là trong báo giới, mà từ trước đến nay vẫn

8 XEM TIẾP TRANG 12

Mao-Trạch-Đông ước lượng thực lực của Trung Cộng

Phải cố gắng vài chục năm nữa mới thoát khỏi tình trạng lạc hậu

▼ *Tham ô, trộm cắp đầu cơ trục lợi vẫn hoành hành*
✶ *Phải tiếp tục chống đường lối Lưu-Thiếu-Kỳ.*

SAIGON, 1-1 : Bài kiểm điểm tình hình năm 1970 của tạp chí Cờ Đỏ và báo Giải phóng quân TC ngoài phần đả kích Nga Mỹ, còn tiết lộ một phần nội tình TC.

Bài báo viết : trong năm 1970, «cuộc vận động đấu tranh phê phán và cải cách trên các mặt trận đang phát triển mạnh vào chiều sâu». Ấn định phương hướng cho năm 1971, bài báo viết : «Năm nay là năm cuộc vận động đấu tranh phê phán và cải cách, cuộc đại cách mạng văn hóa vô sản sẽ phát triển sâu hơn nữa».

Bài báo giải thích thêm rằng «chúng ta phải tiến thêm 1 bước phê phán tư tưởng xét lại hiện đại, trung tâm là bè lũ xét lại Liên Xô. Tiến thêm một bước gột sạch những nọc độc rơi rớt của đường lối xét lại phản cách mạng của Lưu Thiếu Kỳ, tên phản bội nội gián và kẻ bán rẻ lợi ích của công nhân».

Bài báo của TC vạch rõ :

«Phải phân biệt và giải quyết đúng đắn hai loại mâu thuẫn có tính chất khác nhau là mâu thuẫn địch — ta và mâu thuẫn trong nội bộ nhân dân. Nắm chắc cuộc vận động đả kích bọn phản cách mạng, chống tham ô trộm cắp, chống đầu cơ trục lợi, chống phô trương lãng phí. Tiếp tục đập mạnh một dúm phản cách mạng phá hoại công cuộc cách mạng xã hội chủ nghĩa và xây dựng chủ nghĩa xã hội và toan phục hồi chủ nghĩa tư bản. Phải nghiêm chỉnh hoàn thành nhiệm vụ chỉnh đốn và xây dựng đảng, làm tốt công tác chỉnh đốn và xây dựng đoàn, tiến hành tốt đại hội đại biểu

9 XEM TIẾP TRANG 12

Tổng kết tình hình năm 1970, vạch ra phương hướng năm 1971

Nga và TC cùng đả kích nhau ác liệt Cuộc tranh chấp sẽ gay go vào năm tới

✶ CS Ba Lan nhượng bộ công nhân bằng cách tăng lương giới hạn
✶ Thủ tướng Nhật tỏ ý mong cải thiện bang giao với T.C.

SAIGON 1-1.— Tạp chí Cờ Đỏ, cơ quan lý thuyết của đảng CS Trung Hoa và báo Giải Phóng quân của bộ Quốc Phòng TC hôm qua đã ác liệt đả kích Nga Mỹ và để lộ một phần nội tình TC hiện nay.

Bài kiểm điểm tình hình năm 1970 dài 3.000 chữ được đài Bắc Kinh truyền thanh đêm qua đã mô tả «cách mạng thế giới lên cao» trong năm 1970, đặc biệt là chiến tranh ĐD, còn Nga và Mỹ thì liên tiếp thất bại.

Bài báo viết — «Nhiều nước vừa và nhỏ vùng lên chống lại cái chính trị cường quyền của hai nước lớn vượt bậc là đế quốc Mỹ và đế quốc xã hội. Việc đó đã trở thành trào lưu lịch sử không gì ngăn cản nổi. Giai cấp công nhân và đông đảo quần chúng Ba Lan tiến hành cuộc đấu tranh cách mạng rầm rộ chống tập đoàn thống trị xét lại, khiến Gomulka nối gót Krutchev và Novotny nhào đổ. Ách thống trị thực dân đế quốc xã hội tại Đông Âu đã bị khủng hoảng sâu sắc, việc đó không những chứng tỏ chủ nghĩa xét lại hiện đại trung tâm là bè lũ xét lại Liên xô đang bị phá sản hơn nữa, mà còn chứng tỏ sự yếu ớt của ách thống trị xét lại».

Bài báo của TC viết tiếp

«Chúng ta kiên quyết thi hành nghĩa vụ quốc tế cao cả của mình, kiên quyết ủng hộ cuộc đấu tranh cách mạng của Nhân Dân các nước, đồng thời noi gương Nhân Dân các nước đó, cùng phấn đấu đến cùng nhằm đánh bại bọn Mỹ xâm lược và tất cả bè lũ tay sai của chúng, chống chủ nghĩa xét lại hiện đại, trung tâm là bè lũ xét lại Liên Xô cùng bọn phản động các nước».

Nga đả kích TC

MẠC TƯ KHOA, 31-12 UPI : Trước ngày bước sang một năm mới dương lịch, Nga Xô và TC kịch liệt đả kích và lăng nhục nhau tái diễn lại cuộc tranh chấp Nga—Hoa.

Tờ Pravda, cơ quan ngôn luận của đảng CS Nga tố cáo TC đã có một lập trường «đi đôi với các lực lượng đế quốc và chống CS». Tờ báo cũng phàn nàn về những lời tuyên bố chính thức «cực kỳ dối trá» của chế độ Bắc Kinh về chánh sách của Nga.

Các nguồn tin ngoại giao nói rằng vụ xỉ vả lẫn nhau giữa hai anh khổng lồ CS đã từng có thời kỳ thân thiết với nhau cho thấy những dấu hiệu một giai đoạn mới trong cuộc xung đột Nga-Hoa đã bùng nổ trở lại. Ngoài ra, cuộc tranh chấp biên giới giữa 2 nước vẫn chưa được giải quyết vì cả hai đều không chịu thay đổi lập trường.

Ba Lan tăng lương

VARSOVIE 31-12 (VOA).— Nhà cầm quyền Ba Lan đã loan báo việc gia tăng lương bằng tổng quát cho các gia đình lợi tức thấp.

Tin loan báo trên của chính phủ Ba lan và của đảng CS cũng cho hay là một số phụ cấp gia đình, những bổng lợi vì tuổi già và tàn tật cũng sẽ được nâng cao.

Tin trên cũng cho biết là biện pháp này nằm trong đường lối một kế hoạch nhằm cải thiện tình trạng của thành phần công nhân mà tân lãnh tụ CS của Ba Lan đã đề xướng.

Nhật Bản với TC

ĐÔNG KINH 31-12 (Reuter) : Hôm nay Thủ tướng Nhật bản Eisaku Sato lập lại niềm mong ước cải thiện mối bang giao với TC nhưng ông nói cần phải có thời gian vì Nhật bản nằm trong một vị thế khó

4 XEM TIẾP TRANG 12

Do Thái đề nghị đưa hòa đàm ở LHQ về Trung Đông

Jordanie kêu gọi thành lập mặt trận miền Đông chống Do Thái

● *Mỹ hứa giúp kéo dài ngưng bắn sau khi hết hạn.*

AMMAN, (UPI) 31-12.— Với tư cách một quốc gia thuộc khối Á rập, Jordanie hôm qua đã kêu gọi thành lập ngay một mặt trận ở phía Đông để chống Do Thái, trong trường hợp chiến tranh lại tái diễn, sau khi thời gian giữa Do Thái và Ai Cập hưu chiến hết hiệu lực vào ngày 5-2-71. Bình luận về việc Do Thái trở lại tham dự hòa đàm, Bộ Trưởng Thông Tin Jordanie tuyên bố rằng, hiện tình rất nguy kịch. Theo lời ông này, thì khối Á Rập chỉ còn thời gian 1 tháng nữa để chuẩn bị.

Ông kêu gọi các quốc gia Á Rập gồm Jordanie, Syrie, và Iraq cùng Saudi Arabie tăng cường thêm cho Mặt trận phía Đông để đề phòng trường hợp cuộc hội đàm sắp tới giữa Do Thái và Ai Cập tan vỡ.

Trong khi đó, tại Nữu Ước, hôm 30-12, Đại sứ Do Thái tại LHQ đã tới thăm ông Thant và thông báo cho ông này biết là Do Thái sẽ tham dự cuộc hòa đàm với Ai Cập và Jordanie.

Trước đó, Do Thái cũng đã thông báo tin này cho ông Jarring, đặc sứ của ô. Tổng thư ký LHQ về vấn đề Trung Đông.

Do Thái dự định yêu cầu dời địa điểm tổ chức các cuộc hội đàm với Ai Cập và Jordanie từ trụ sở LHQ tại Nữu Ước đến một địa điểm ở Trung Đông.

Bản loan báo này đã được đưa ra tại một cuộc họp báo ở Jerusalem hôm thứ tư với sự chủ tọa của ngoại trưởng Abba Eban.

Ngoài ra, đặc sứ Gunnar Jarring sẽ trở lại Nữu Ước vào tối thứ Bảy để nối lại các cuộc hội đàm giữa Do Thái và Á Rập. Một phát ngôn viên LHQ cho biết ông Jarring sẽ từ Mạc Tư Khoa trở về Nữu Ước và sẽ không viếng thăm Do Thái trên đường về...

Trong khi đó, tại Hoa Thịnh Đốn Bộ ngoại giao Mỹ tuyên bố rằng chính phủ Mỹ sẵn sàng đóng 1 vai trò ngoại giao quan trọng để bảo vệ cuộc ngưng chiến Trung Đông cho qua ngày 5/2/71.

Trước áp lực của dư luận toàn thế giới

Nga phải cải án 2 tử tội thành án lưu đày 15 năm

▼ *Đức Giáo Hoàng, UThant, Anh, Mỹ hài lòng*
● *Do Thái hy vọng Nga thôi chống người Do Thái.*

MẠC TƯ KHOA 31-12 (AP) : Trong phiên xử hôm nay, Tối Cao Pháp viện Nga xô đã giảm án 2 người Nga gốc Do Thái liên can tới mưu toan cướp phi cơ từ tử hình xuống còn 15 năm khổ sai.

Hai bị can này tên là Edward Koutznetsov và Marc Dymchitz, phải bị đày đi làm công tác lao động tại Tây Bá Lợi Á...

Theo nguồn tin từ Tel Aviv thì ngay sau khi bản án được công bố tại Mạc tư Khoa, đài phát thanh Do Thái đã ngưng ngay các chương trình phát thanh thường lệ để loan báo tin này cho dân chúng Do Thái được rõ. Khi nghe tin này, dân chúng Do Thái đi tấp nập trên các đường phố đã thở dài nhẹ nhõm, nhưng tất cả đều biểu lộ 1 sự lo âu cho số phận của 2 bị can. Họ nói với nhau làm sao mà hai bị can chịu được cảnh lam sơn chướng khí của vùng Tây Bá Lợi Á trong suốt 15 năm trời. Rồi đây họ sẽ bỏ thân trên công trường lao động lạnh lẽo thấu xương trước khi thời gian tù đày mãn hạn.

Sau đó, dân chúng Do Thái đã tụ tập trước bức tường «Than Thở» để cầu nguyện cho 2 bị can kể trên.

Cũng trong ngày 31/12/70, bà Thủ tướng Do Thái, Golda Meir, đã lên tiếng [illegible] các bị can trong vụ án Léningad đã thoát chết. Trong một thông điệp phát thanh gửi cho gia đình của những bị can, Bà Golda Meir cho rằng : chính nhờ những sự phản kháng công khai chống lại vụ án ở Do Thái và khắp nơi trên thế giới cùng những lời kêu gọi của các nhà lãnh đạo thế giới đã khiến cho các bản án trên được giảm bớt. Bà còn bày tỏ hy vọng là sự kiện trên sẽ tiếp tục và sẽ đưa tới sự chấm dứt chiến dịch chống người gốc Do Thái của nhà cầm quyền Nga Xô.

Trước biến cố này, Tổng thư ký LHQ U Thant hôm qua cũng ngỏ lời khen ngợi khi được tin là hai bị can gốc Do Thái đã thoát án tử hình.

Trong khi đó, tại Tòa thánh Vatican, đức Giáo hoàng Phao Lô VI đã thở ra nhẹ nhõm và tỏ ý hài lòng về thái độ biết điều của nhà cầm quyền điện Cẩm Linh đối với 2 bị can chính của vụ án Leningrad.

Tại Luân Đôn, bộ ngoại giao Anh tỏ ý rất hài lòng về quyết định của Tối cao Pháp Viện Nga xô.

Tại Hoa Thịnh Đốn, phát ngôn viên Bạch Ốc Ziegler tuyên bố TT Nixon lấy làm hoan hỉ trước việc Nga cải án tử hình này.

Nguồn tin thông thạo cho biết NT Rogers đã can thiệp với sứ quán Nga trước khi Nga đưa ra quyết định.

Tin Điện

NAHA (Okinawa) : Thủy quân Lục chiến Mỹ ở đây đã phái bộ cuộc tập bắn vì đoàn biểu tình Nhật tràn vào sân bắn đứng trước bia.

HÁN THÀNH. — Các viên chức quân sự Hoa kỳ tại đây cho biết chính phủ Đại Hàn đã báo cho quân lực Mỹ biết Đại Hàn sẽ dành quyền xử vụ hai lính Mỹ về tội cưỡng hiếp một thiếu nữ Đại Hàn và đốt nhà.

VỌNG CÁC : Nhật báo Anh ngữ Bangkok Post loan tin Cựu Thủ tướng Miến Điện U Nu đã thiết lập một bản doanh quân du kích tại

14 XEM TIẾP TRANG 12

Giảm án 6 người Basques

TƯỚNG FRANCO ĐƯỢC lãnh tụ quốc tế ngỏ lời khen ngợi

MADRID, 31-12 (AP).— Dân chúng toàn quốc Tây Ban Nha hôm nay trút hết mọi lo lắng sau khi QT Franco giảm án tử hình của 6 người Basque xuống 30 năm tù và dân chúng sửa soạn đón tiếp một năm mới.

Tướng Franco khi loan báo ân giảm bản án có cảnh cáo là «chúng tôi không luôn luôn tha thứ sự chỉ trích biến thành một hành động bạo động».

Dân chúng vùng Basque khi nghe tin này đã ùa ra đường phố khiêu vũ và làm cho tình trạng căng thẳng tại vùng này trở nên êm dịu. Đức giáo hoàng, Đức giáo chủ Anh ở Canterbury và nhiều nhà lãnh đạo quốc tế đều ca ngợi hành động khoan hồng của tướng Franco.

Sáu người này từ trong tù đưa lên ra ngoài một bản tuyên bố gởi «dân chúng Basque và tình đoàn kết của các dân tộc khác đã ngăn cản cuộc hành quyết» nhưng vẫn tố cáo là «còn nhiều người Basque đang nằm trong tù, và cuộc tranh đấu cho một quốc gia Basque sẽ tiếp tục và chúng tôi lại kêu gọi sự đoàn kết cho đến cuộc thành [illegible] Cách mạng [illegible]».

Câu chuyện hôm nay

Hòa-bình và thế-giới 1970

II

NGUYÊN-VĂN

Hội đàm Ba Lê, từ phiên thứ 49 (ngày 8/1) đến phiên thứ 96 (23/12) vẫn không đem lại kết quả nào, cũng chẳng cho phép hy vọng thoát khỏi bế tắc.

Chưa ai thấy cách gì dung hòa những quan điểm trái ngược hoặc khiến cho BV cùng MTGPMN rút lại hay châm chước những điều kiện mà VNCH với HK không thể chấp nhận : ấn định thời hạn dứt khoát cho sự triệt thoái tất cả quân lực Mỹ, xóa bỏ chế độ VNCH.

Nếu cuộc tiếp xúc giữa các phe lâm chiến đã tỏ ra vô hiệu, thì các cuộc vận động và nỗ lực quốc tế cũng chẳng đưa tới một giải pháp nào thỏa đáng.

Phong trào phản chiến tuy vẫn lôi cuốn nhiều tầng lớp tại Hoa kỳ và ở nhiều quốc gia, không còn dữ dội như trong hồi 1967-69.

Các vụ biểu tình tại nhiều thủ đô Âu Mỹ nhằm phản đối cuộc hành quân qua KPC và Lào (7/5) không ngăn cản được chiến sự lan tràn ra khắp Đông Dương ; ngày 9/5, Nixon tuyên bố : dù bị công kích, không thay đổi chánh sách.

«Ngày phản chiến» được tổ chức ngày 21/10 trên 785 thành thị Nhật với sự tham gia của hàng trăm ngàn sinh viên và công nhân, tuy có đòi chấm dứt chiến tranh, đã nhằm đả phá trước hết hiệp ước an ninh Nhật-Mỹ.

Hội nghị 8 quốc gia Á Châu nhóm họp tại Manille quyết nghị ngày 18/5 : lập một ủy hội gồm đại diện 3 nước đi vận động hòa bình với Liên Hiệp Quốc, Anh và Nga, đề triệu tập một hội nghị quốc tế về Cam Bốt và Đông Dương.

Song phái đoàn không được Nga Sô tiếp kiến chánh thức : Nga sẽ chỉ xét vấn đề mở lại Hội Nghị Đông Dương khi nào được cả các phe liên hệ yêu cầu (10/6). Một tuần sau, ngoại trưởng Nga còn xác nhận : chưa tiện triệu tập hội nghị trong lúc này.

Pháp, Anh và U Thant, tán thành ý kiến nhóm họp lại Hội nghị Genève, với cả sự tham gia của Trung Cộng (tuyên bố của các ngoại trưởng và tổng thơ ký LHQ ngày 2-4, 23-6, 7-7 và 17-7). Song không ai lay chuyển được Nga Sô.

Vì quả thiệt Nga Sô bị kẹt : một mặt, không thể nào không ủng hộ lập trường của BV và MTGP ; mặt khác, thừa biết là rất khó lôi kéo TC trở lại Genève. Hội nghị CS Đông Dương nhóm tại Quảng Châu ngày 24-4, để tăng cường và phối hợp chiến sự chống Mỹ, thì ngày 20/5, Mao Trạch Đông còn đích thân kêu gọi các quốc gia nổi dậy chống đế quốc HK. Hèn chi cùng ngày đó, Nga Sô không lên tiếng bác bỏ đề nghị của Anh về Hội nghị Đông Dương ?

Tới 10 [illegible], trước hội nghị 60 quốc gia không liên kết họp tại Lusaka, phó Thủ tướng Mã Lai lại hô hào ủng hộ sự trung lập hóa Đông Dương. Song ý kiến quen thuộc này chẳng gây tiếng dội nào đáng chú ý. Thôi thì cũng chỉ là một thiện chí vô hiệu, như những nguyện vọng hòa bình bày tỏ giữa Đại Hội Tôn Giáo Thế Giới họp tại Kyoto ngày 21/10.

Tóm lại, cả thế giới 1970 đã thất bại trong sự vãn hồi hòa bình tại Đông Dương cũng như Trung Đông.

xXx

Tiến các vùng khác, không khí có êm đềm hay lắng dịu hơn chăng? Dĩ nhiên thời cuộc tùy thuộc tình hình bang giao giữa các đại cường và thái độ của các nước lớn trước những vấn đề trọng yếu của thời đại.

Trước hết, là vấn đề võ trang và tài giảm võ khí. Từ tháng 4, Nga và Mỹ đã hội đàm 32 lần tại Vienne và tiếp tục nói chuyện tại Helsinki từ 2/11 : kết quả rõ rệt chưa được công bố, hai bên chỉ mới cho biết là đã có sự tương hiểu nhiều hơn và sẽ còn cố gắng để đi tới thỏa hiệp. Trong khi chờ đợi, Nga vẫn chi 3 tỷ Mỹ kim về sự nghiên cứu và chế tạo võ khí, và các giới liên hệ Mỹ cũng cố vận động cho quốc hội Mỹ chấp thuận ít nhất một ngân khoản tương đương nhằm cùng mục đích.

Ngày 5-3, tại Hoa thịnh Đốn và Mạc tư Khoa, các chánh phủ tổ chức đồng thời lễ giao nạp các văn kiện về hiệp ước quốc tế cấm phổ biến võ khí nguyên tử : hiệp ước có hiệu lực kể từ hôm đó.

Song các cuộc thí nghiệm vẫn không vì thế mà chấm dứt. Ngày 24-6, tại Mururoa, Pháp lại cho nổ 1 trái bom nguyên tử, một trái khác ngày 3/7, một trái nữa ngày 2/8, tức là lần thứ 20 trên Thái Bình Dương kể từ 1966.

Cũng một ngày 14/10, chỉ cách nhau 1 giờ rưỡi, Nga Sô và TC đều cho nổ một trái. Đến 27/10, Nga lại thử hỏa tiễn trên Thái Bình Dương, phía Đông Bắc Nhật Bản ; rồi ngày 23/12 còn thử bom nguyên tử ngầm dưới đất trong sa mạc Azak.

Ngày [illegible] 11, TC lên tiếng kêu gọi họp hội nghị thượng đỉnh quốc tế để thỏa hiệp cấm dùng võ khí nguyên tử : dư luận quốc tế không bàn tán nhiều, chắc vì cho rằng đề nghị đó chỉ có tính cách tuyên truyền. Dù sao, theo đô đốc John McCain, tổng tư lịnh Mỹ tại Thái bình Dương, thì TC đã có hỏa tiễn với đầu đạn nguyên tử bắn xa được 1750cs.

xXx

Dù sao, tại Âu Châu, Đông và Tây đã tiến một bước khá dài để xích lại gần nhau.

Lần đầu tiên từ 1945, các nhà lãnh đạo Tây và Đông Đức chịu trao đổi thư từ với nhau về vấn đề bang giao, và còn tiếp xúc với nhau tại Eifurt (19/3 và 21/5). Sự bình thường hóa liên lạc đã được coi như cần thiết, duy các điều kiện còn đòi hỏi nhiều thời gian thảo luận, nhất là về qui chế thành phố Bá Linh mà Đông Đức vẫn coi như thuộc họ, trong khi Anh Pháp Mỹ vẫn đòi giữ quyền kiểm soát.

Tuy vậy, hai kết quả khả quan hơn đã đạt về phía Nga sô và BaLan. Sau nhiều tháng thương thuyết, Tây Đức đã ký với Nga Sô một hiệp ước bất tương xâm (12/8) với BaLan một hiệp ước bình thường hóa bang giao và thừa nhận biên giới mở rộng cho Ba Lan tới đường Oder Ness (7/1[illegible]).

Ngày 2/12, hội nghị các quốc gia thuộc minh ước Đại Tây Dương nhóm họp tại Bruxelles, trong khi hội nghị các quốc gia Đông Âu thuộc minh ước Varsovie nhóm họp tại thủ đô Ba Lan. Cả hai bên cùng bàn về các biện pháp tăng cường phòng thủ. Song khối Đông Âu đề nghị họp hội nghị thượng đỉnh các nước thuộc 2 minh ước, để tài giảm quân lực đảm bảo an ninh, và củng cố hòa bình. Khối Tây phương cho biết chỉ có thể tán thành khi nào vấn đề Bá Linh được giải quyết thỏa đáng (4/12).

xXx

Tại Á Đông, chủ thuyết Nixon đã được áp dụng mau lẹ để trả trách nhiệm phòng thủ cho các quốc gia trong vùng, giảm cam kết của Hoa Kỳ, và rút quân Mỹ về nước.

Quân số tại VN, tới ngày 17/12, chỉ còn 339.200 người.

Tuy hiệp ước an ninh Nhật Mỹ được triển hạn ngày 22/6, hai bên đã thỏa hiệp ngày 17/12 : HK sẽ rút khỏi Nhật 10.000 quân trước 30/6/71, và trả quyền kiểm soát duyên hải cho hai lực phòng vệ Nhật.

Từ 8/7, Mỹ đã cho biết là sẽ rút khỏi Đại Hàn 20.000 trên 63.000 quân, mặc dầu chánh phủ và quốc hội Đại Hàn phản đối. Và Mỹ chỉ thuận tăng viện trợ cho Đại Hàn canh tân quân phí mà thôi.

Tại Thái Lan, Mỹ quyết rút 12.000 làm 2 đợt, chỉ để lại 4 vạn 2.000 (24/8). Rồi sau lại đưa số triệt thoái lên 15.800 (6/9).

Số rút khỏi Phi Luật Tân được định là 6.000 (24/7).

Sự triệt thoái như trên, đã không khỏi gây nhiều lo ngại, nhất là khi cả chánh phủ Wilson cũng đã định rút quân Anh khỏi Mã Lai Á và Tân Gia Ba.

Để trấn an các chính phủ trong vùng, Hoa Kỳ hứa tiếp tục viện trợ quân sự, theo các chương trình canh tân và tăng cường võ trang áp dụng tại Đại Hàn, Thái Lan, Đài Loan, VN và cả Kam Pu Chea. Chánh phủ Anh với thủ tướng Bảo Thủ Edward Heath, cũng thấy cần giữ lại một lực lượng yểm trợ cho Tân gia Ba và Mã Lai Á.

Dầu sao, thế quân bình quân lực rất khó duy trì tại miền Đông và Nam Á Châu.

(Còn 1 kỳ)

VIỆC KIỂM-KÊ THUẾ-VỤ 1970... CHẲNG ĐỂ LÀM GÌ

VIỆC KIỂM-KÊ THẬT-SỰ CHỈ MỞ ĐƯỜNG CHO THAM-NHŨNG, CÒN KIỂM-KÊ VỚ-VẨN KIỂU ĐƯƠNG LÀM THÌ CHẲNG ĐƯA ĐẾN ĐÂU HẾT. ◐ NHỮNG CHUYỆN CƯỜI RA NƯỚC MẮT QUANH VỤ KIỂM-KÊ THUẾ-VỤ. ◐ KIỂM-KÊ ĐỂ LÀM GÌ NẾU LÀM KIỂM-KÊ RỒI ĐEM VỀ LIỆNG ĐÓ, VÀ LẠI DÀNH CHO NGƯỜI DÂN MUỐN KHAI CÁCH NÀO CŨNG ĐƯỢC.

Bài của **TRẦN-TRIỆU-VIỆT**

Chưa bao giờ có một sự huy động nhân sự lớn lao như vậy trong toàn quốc để làm một công việc của chánh quyền, như việc kiểm kê thuế vụ. Nhưng, rất mau chóng, người dân đã nghĩ ngay rằng cuộc kiểm kê thuế vụ làm theo cái điệu đó, chỉ là để...chẳng làm gì. Cuộc kiểm kê thuế vụ lại sẽ hoàn toàn giống như cuộc kiểm kê tài sản của viên chức và quân nhân, nghĩa là một cuộc bịp đời khổng lồ, không đưa đến một ích lợi nào hết. Và sau đây là những lý do vì sao. Và cũng có cả các lý do vì sao mà nên xếp các bản kiểm kê thuế vụ lại, xét rằng các việc làm từ lúc đầu đến nay đã trở nên vô ích rồi.

Từ kiểm kê tài sản đến kiểm kê thuế vụ.

Trước đây, người công chức và quân nhân đã phải qua 1 cuộc kiểm kê tài sản. Mỗi người được phát một xấp giấy, rồi phải khai vào đấy. Rồi tất cả các xấp giấy đó được thu về, để vào một xó, không ai ngó ngàng gì đến nữa. Thế là xong. Ấy thế mà Hiến pháp cũng có nói đến cuộc kiểm kê nữa! Nhưng các xấp giấy tự khai đó được liệng bỏ vào một xó, lại còn là hay, vì nếu đem khui ra thì có lắm chuyện cười ra nước mắt, bởi vì nếu có đem các tờ khai kiểm kê tài sản ra để nghiên cứu thì sẽ thấy chuyện ngược đời, là người công chức quèn, cả đời đói khổ, lại thành giàu có và sung sướng hơn là anh công chức chuyên làm tiền, có bạc triệu trong tay.

Chuyện dĩ nhiên là như vậy. Có lý nào mà kẻ tham nhũng đã quơ cả trăm triệu bạc lại khai rằng mình có một trăm triệu bạc đâu ? Nhất là tất cả quần công, từ những kẻ tham nhũng đến đa số lớn nghèo khổ và không ăn tiền, đều tin chắc rằng những bản kiểm kê tài sản được làm ra rồi lại xếp xó chứ không ai ngó ngàng gì đến.

Bây giờ đến chuyện kiểm kê thuế vụ. Cái vụ này lớn lao hơn nhiều, vì phải thực hiện đối với toàn thể nhân dân, kể có đến năm ba triệu gia đình, nghĩa là có năm ba triệu cuộc kiểm kê,..

Lại một việc làm tắc trách

Thấy cuộc huy động của biết bao nhiêu công chức quân nhân được đưa vào cuộc kiểm tra thuế vụ, thấy họ được huấn luyện kỹ càng, thấy cuộc lễ xuất phát của họ có tính cách rầm rộ, người viết đã tự nhủ : «phen này hết còn kẻ trốn thuế».

Phen này hết còn kẻ trốn thuế, là vì các toán kiểm kê kia sẽ đến tận nơi để xem xét, sẽ ghi hết những điều tai nghe mắt thấy. Mà họ lại đi đông, người này ràng buộc với người kia, thì chắc là họ khó tham nhũng được. Các nhà trong xóm bảo nhau dấu bớt những đồ trân quý. TiVi dọn lên lầu, hi vọng toán kiểm kê sẽ không lên đó. TiVi nhỏ, coi xong ban đêm, dút vào tủ khóa lại. Các loại máy điện tử, các tranh ảnh đắt tiền, đều đem cất bớt.

Thế rồi toán kiểm kê đến, đưa mỗi nhà 3 xấp giấy, trông cứ hoa cả mắt. Thiên hạ chưa khai vội mà cũng chẳng biết khai thế nào, bàn tán loạn xạ. Đồng thời, họ nghe ngóng. Họ biết rất sớm rằng toán kiểm kê phát giấy như vậy rồi lại đến thâu về, có vậy thôi, và chẳng kiểm kê, cũng chẳng kiểm soát chi hết. Việc làm cần cho mau, cho lẹ, miễn qua loa xong thì thôi mà. Thế rồi 3 xấp giấy khai đưa ra, ông quân nhân ký một cái vào một xấp trả cho gia chủ, rồi giữ lấy hai xấp đem đi. Cũng chẳng buồn xét coi 3 xấp khai có đúng hết nhau không, và có đúng với tình trạng thật không...

Đó là chuyện mà họ biết được ở các khu khác. Dĩ nhiên, phần lớn dân chúng vẫn tin sẵn rằng việc làm của chánh quyền, đã từ lâu rồi, chỉ tắc trách qua loa mà thôi,—thì đến lần này nữa, cũng lại tắc trách và qua loa không kém. Thế là tùy ý mỗi người khai bậy, khai bạ...khai thế nào cho xong thì thôi, và chỗ nào đáng khai mà không khai thì cũng vẫn cứ được.

Bởi thế nên mới nói rằng nếu công cuộc kiểm kê thuế vụ là để dùng để đánh thuế, thì công cuộc đó đã trở nên hoàn toàn vô ích, vô nghĩa lý.

Giả sử những «bản kiểm kê thuế vụ» đó, đem sửa lại là «bản khai thuế vụ» thì sẽ được đúng hơn.

Những sự kiện đáng được nêu lên để cho hiểu rằng cuộc kiểm kê đã vô ích.

Trên bản kiểm kê có ghi «Bản kiểm kê này được tuyệt đối giữ kín, chỉ dành cho cơ quan thuế vụ». Người nào chế tạo được câu nói đó thật là có óc khôi hài, bởi lẽ người ta có dấu là chỉ dấu cơ quan thuế vụ mà thôi, đâu có cần dấu cơ quan nào khác, mà còn lo nói thêm rằng bản kiểm kê cho thuế vụ đó sẽ được giữ kín. Trước đây, có nhiều cơ quan kiểm kê và điều tra mức sống của đồng bào, đã cam kết cẩn thận rằng các tài liệu khai cho họ sẽ được tuyệt đối giữ kín, không cho Nha Thuế Vụ biết.

Mỗi gia chủ được phát ba xấp giấy, mỗi xấp giấy 12 trang. Gọi dản dị là 3 bản. Toán kiểm kê tới thâu hồi 2 bản, còn gia chủ giữ lại một bản «để làm bằng». Nhưng để làm bằng... như thế nào? Toán kiểm kê chỉ ký vào đó mà không kiểm xem ba bản đó có khai giống nhau không. Ngoài ra, mỗi bản có 12 trang, có gài kim, mà không phải là gia chủ ký tên trên cả 12 trang, thì những tờ đó đem về Nha rồi đánh tráo bằng những tờ khác, khai khác đi, thì sao ?

Nhưng những cái đó không đáng kể bằng những chuyện đã xảy ra giữa những người chịu thuế với nhau. Người thì bảo rằng «bản kiểm kê này sẽ được kiểm soát lại, ai khai láo là có chầu đi ở tù hoặc bị phạt». Nhưng phần lớn người ta bảo rằng «chánh quyền chỉ làm việc qua loa, sức mấy mà có chuyện kiểm soát lại». Điều này được mọi người tin hơn, nên có rất nhiều người lựa chiều mà khai, khai cách nào để khỏi bị đánh thuế hay chỉ bị đánh thuế thật ít.

Mặt khác lại có một phần lớn những gia chủ chẳng biết khai cách nào, và đó là sự thành thật của họ.

Người viết được nghe hai ông gia chủ cãi nhau về cái khoản diện tích. Diện tích là cái gì, và mét vuông là cái gì ? Một ông bảo chỉ biết căn nhà kê được mấy giường, thế thôi. Ông khác bảo nhất định nhà mình có 8 thước (đó là 8 thước bề dài, từ cửa đến tường bếp) và ông ghi vào : nhà chính 8 mét vuông. Ông chỉ biết đo chính xác bề dài căn nhà, và ghi vào : như vậy, ông nhất định rằng chiều dài là diện tích. Một ông khác đến, chiều dài căn nhà cũng không biết cách nào đo, phải nhờ ông hàng xóm sang lấy bước đi để đo ước lượng, ước lượng là 10mét, khai rút đi là 6 mét. Người dân đâu có bắt buộc phải biết đo ?

Những vụ khai thác sự thật

Cái khoản nhà ở được các nhà chủ «ngụy trang» kỹ nhất bằng những lời nói. Nhà béton vì thế được biến thành nhà gạch thường.

Người ở không bắt buộc phải biết thế nào là béton và thế nào là gạch. Lý thứ nhất là một phố lầu béton, có sân thượng được biến thành phố lầu gạch lợp fibro, vì ở trên sân thượng, có một mái fibro nhỏ che cho nước mưa khỏi xuống tầng dưới.

Các chủ nhà vội vã chạy đến các gia chủ mướn nhà, để chỉ cách đặc biệt cho mà khai thuế. Hầu hết các chi tiết thật đều được biến dạng, nhiều thành ít, dài thành ngắn, rộng thành hẹp, giá tiền thuê mắc thành giá tiền thuê rẻ. Hình thức, vật liệu ở các căn nhà cũng thay đổi.

Sự thật là trong tờ khai, có những khoản kê ra trong câu hỏi mà không sao đầy đủ và cũng không sao đạt được mức độ chính xác. Hỏi rằng nhà ở mặt lộ hay ở hẻm, thì có con đường coi là lộ cũng được, coi là hẻm cũng được, muốn khai sao thì khai.

Ngoài ra cũng có những hẻm lớn và quan trọng hơn mặt lộ gấp bội. Hẻm mà lớn, có toàn nhà lớn, buôn bán sầm uất, còn lộ lại không quan trọng, đường xá vắng tanh.

Về các căn nhà cũng vậy, câu hỏi không đạt tới sự chính xác. Cũng là biệt thự, nhưng có thứ biệt thự tồi tàn, có thứ lộng lẫy. Không thể lấy vật liệu hay số tầng lầu, để đo mực thước sang trọng và đắt tiền của một ngôi nhà. Có một ngôi nhà vách tường tầng dưới, vách ván tầng trên, không biết phải khai thế nào. Nhiều nhà có gác lửng, gác cây, cũng không biết khai ra sao, vì các câu hỏi không ghi.

Một số những chi tiết mà gia chủ không cần phải khai, hoặc không thể biết để khai, nhưng cũng bắt buộc phải khai vào. Như ở mục 8, có hỏi «thân nhân ở chung trong gia đình có là chủ bất động sản nào khác không ?» thì gia chủ không bắt buộc phải biết hết những tài sản của thân nhân trong gia đình mình một khi những thân nhân đó (anh, em, cháu...) nhất định dấu.

Cũng vậy, ở mục 9, gia chủ không thể biết được thân nhân ở chung trong gia đình có những hoạt động thương mại hay công kỹ nghệ nào, thì làm sao mà khai được ?

Về các mục 14,15,16, chủ gia đình cũng không bắt buộc phải khai vì khó mà biết được hết các sự kiện về việc làm cũng như tài sản của các «thân nhân ở chung trong gia đình». Của vợ con thì có thể biết được mà ngay cả của con cái đã thành gia thất, nhiều bậc cha mẹ cũng chẳng cần biết làm chi, huống hồ là những «thân nhân ở chung trong gia đình». Tỷ dụ như con cái hay thân nhân nào đó trong nhà mà có đóng cổ phần ở đâu đó, thì làm sao chủ gia đình biết được ?

Về khoản các huê lợi (mục 19) nhất định là những người khai thuế phải khai thác với sự thật. Sự trốn thuế đã là một sự kiện hiển nhiên cũng như sự kiện tham nhũng của một số nhân viên kiểm thuế, thì không một ai lại dại khai lợi tức đúng mức, nhất là những người có lợi tức cao lại càng dấu mạnh.

Vấn đề của Nha Thuế Vụ không phải là đi hỏi xem người ta thâu bao nhiêu tiền về nhà phố, đất đai, ruộng nương, lương bổng (tư sở), huê lợi các nghề tự do (như bác sĩ, luật sư, kiến trúc sư, văn nghệ sĩ) huê lợi buôn bán, huê lợi thủ công nghệ, huê lợi canh nông, ngư nghiệp v.v ..Vấn đề là Nha Thuế Vụ phải tìm những cách khác để biết được số huê lợi của mỗi người.

(Còn 1 kỳ).

---

3 CUỘC NỔI DẬY TRONG 14 NĂM

DƯ Ý-THỨC-HỆ NHƯNG THIẾU BÁNH MÌ

Bài tổng-hợp của
TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

Cho tới mùa Giáng sinh năm nay, nhân dân Balan đã nổi dậy tất cả 3 lần, 25 năm sau khi CS cầm quyền ở đây. Những tiếng kêu của công nhân và sinh viên Balan «Tự do, công bằng và độc lập» không phải chỉ là dấu hiệu báo trước sự lung lay của một chính phủ. Đó là sự lung lay của một chế độ và có lẽ là của toàn thể hệ thống CS.

xXx

Những hình ảnh và những con số

Hôm thứ năm trước tuần lễ Giáng sinh, thủ tướng Ba Lan Josef Cyrankiewicz ra lệnh cho cảnh sát Ba Lan được tùy ý khai hỏa vào những đám biểu tình của dân chúng. Tại 4 tỉnh vùng biển Baltique của Ba Lan, dân chúng vẫn cứ ùa ra đường bất chấp lệnh giới nghiêm. Xe tăng của nhà nước đã nổ súng. Tại thành phố Gdansk (tên cũ thời Đức chiếm đóng là Dantzig) khói vẫn còn bốc lên từ những khu kiến trúc bị dân chúng đốt phá. Tại tỉnh Szczecin gần biên giới Đông Đức, các công nhân ngành đóng tàu đình công đã đốt cháy các trụ sở của Cảnh sát và của chi bộ CS địa phương. Tại Poznan ở trung tâm Ba Lan (nơi xảy ra cuộc nổi dậy năm 1956), thợ cho máy ngưng chạy. Và tại phía Nam trong tỉnh Katowice, thợ mỏ không chịu xuống hầm làm việc. Mỗi chiếc xe thiết giáp chạy qua lại bị dân chúng tặng những tiếng kêu «Gestapo ! Gestapo !» (tức mật vụ phát xít Đức quốc xã)

Trong 3 ngày, cuộc nổi dậy của 4 tỉnh hàng hải phía Bắc Ba Lan đã mang tính chất cuộc khởi nghĩa và lan ra gần khắp xứ Ba Lan. Dân chúng hô lớn «chúng tôi muốn có bánh mì chứ không muốn có những chiếc đinh», (quả là giá bánh mì vừa tăng 24o/o trong khi giá đinh lại hạ 20o/o). Vẻ mặt bơ phờ, thủ tướng Ba Lan Cyrankiewicz loan báo 20 người chết và hàng ngàn người bị thương. Ông ta kêu gọi dân chúng đề phòng «những kẻ phiêu lưu và những kẻ gây loạn». Từ 2 năm nay, đây là lần thứ nhất, thế giới Cộng sản đưa ra tiếng kêu báo nguy.

Và đây không phải là tiếng kêu chót. Ngày 2[illegible]-6-1956, dân thành phố Poznan nổi dậy và cũng đòi bánh mì. Có 53 người chết và 300 người bị thương. Cũng như cuộc nổi dậy năm 1970, hồi đó, dân chúng tràn vào đốt phá các trụ sở của cảnh sát, của quân đội và của đảng Cộng Sản. Cùng những nguyên do đã gây ra cùng những hậu quả.

Dân Balan đang chịu hậu quả chính sách kinh tế độc đoán của nhà nước. 45o/o lợi tức phải dùng để mua thực phẩm. Nghĩa là nói đến nông phẩm. Nhưng chủ nghĩa xã hội lại dựa vào sự lớn mạnh của xã hội kỹ nghệ. CS Balan muốn bớt tiêu thụ thực phẩm để tăng tiêu thụ kỹ nghệ. Nhưng có những nhu cầu không thể gạt bỏ được. Cuộc nổi dậy của Ba Lan gi[illegible] hạt giống thuận tiện của một dân tộc theo chủ nghĩa cá nhân từ nhiều thế kỷ trước. Hơn nữa, có 5 triệu người Ba Lan có gia đình ở nước ngoài.

Có lẽ hình ảnh thê thảm nhất và cũng dã man nhất đã được một nhà báo Thụy Điển gởi lại khi ông ta trông thấy những chiến xa bắt đầu bắn vào vào dân Balan : «Dân chúng chạy trốn để khỏi bị chiến xa cán. Có hai mẹ con chạy không kịp [illegible] một chiến xa đè bẹp. Một người lính Ba Lan đứng [illegible] khóc. Súng ở trên chiến xa vẫn [illegible]...»

Nhà cầm quyền Ba Lan tuyên bố cuộc nổi dậy này do «bọn du đãng trộm cắp» chủ xướng. Nhưng rồi dần dần chính nhà cầm quyền Ba Lan lại thú nhận sự thật. Các công nhân [illegible] tới các trụ sở của đảng [illegible] những [illegible] Gomulka, anh đã đưa chúng tôi đến chỗ khó cực — «Chúng tôi là công nhân chứ không phải là du đãng». Cuộc nổi dậy khởi đầu từ 3 hải cảng lớn của Ba Lan, trong đó, có Gdansk.

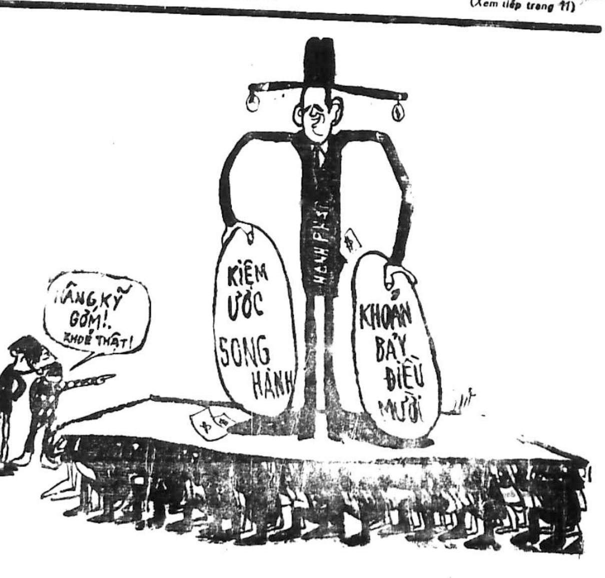
Sau Thế Chiến II, chính quyền Ba Lan đã đầu tư rất nhiều tiền vào thành phố đó để phục hồi uy tín có từ thời trung cổ. Sau chiến tranh, các xưởng và các tháp chuông ở Gdansk là niềm hãnh diện của nhà cầm quyền Ba Lan vì đó là hình ảnh, đó là bằng chứng sự phục hưng kỹ nghệ của Ba Lan. Sự thật thì cuộc nổi dậy phát xuất từ những phu bến tàu và từ những thợ máy ở hải cảng.

Họ là những người ưu tú của Ba Lan : họ được tổ chức và có kỷ luật chặt chẽ, được lãnh lương 20o/o nhiều hơn lương thợ ở các xí nghiệp khác của Nhà Nước. Đảng CS Ba Lan đã tuyển được một số cán bộ ưu tú trong số các công nhân ở Gdansk. Tất cả các bằng chứng, các nhân chứng đều đồng ý về một điểm : Cuộc nổi dậy đã phát sinh từ giới công nhân được biệt đãi. Vài ngày sau, báo chí và đài truyền hình Balan phải thú nhận có cuộc nổi dậy tuy đã che dấu một phần tính cách nghiêm trọng của sự việc.

Ý thức hệ và bao tử

Người ta nghĩ đến nhiều lý do đưa tới cuộc nổi dậy tại Ba Lan năm 1970. Năm 1956, dân chúng nổi dậy đòi bánh mì. Gomulka đã dùng thủ đoạn để tránh được cho Balan một vụ Budapest thứ hai : Gomulka đã thắng phe bảo thủ của tướng Moczar ở hiệp đầu. Năm 1968, một vở kịch đã là cái cớ để cho sinh viên Ba Lan nổi dậy. Đó là vở «Các tổ tiên», một vở kịch lịch sử của Adam Mickiewez.Có

(Xem tiếp trang 11)



Trong lễ cầu nguyện hòa bình ở Vương Cung Thánh Đường,nhận định :« Càng có nhiều giải pháp riêng biệt bao nhiêu, hòa bình càng xa bấy nhiêu » Đức Tổng Giám Mục Nguyễn-văn-Bình tha thiết kêu gọi :

2 phe lâm chiến hãy đặt quyền lợi chung trên chính kiến riêng
Tất cả hãy quyết tâm chống tham nhũng, đồi phong và duy vật

Các nhân vật Hành pháp, Lập pháp cũng như tôn giáo dự lễ đều hoàn toàn kín tiếng

SAIGON 1-1-1971.— Tới tham dự buổi lễ « Ngày Thế Giới Hòa Bình » tại Vương Cung Thánh Đường Saigon, Phó Tổng Thống, Thủ Tướng Chánh Phủ, các viên chức trong Nội Các cùng các lãnh tụ Đại Diện Tôn Giáo khác đã không ai tuyên bố bất cứ điều gì trong và sau buổi lễ. Tất cả đều hoàn toàn yên lặng.

✣ ANH TRINH

Mở đầu buổi lễ, Linh Mục Chánh Sở Vương Cung Thánhđường đã đọc Sứ Điệp của Đức Giáo Hoàng Phaolồ VI về Ngày Hòa Bình Thế Giới. Sau khi nhận định rằng chiến tranh cứ mỗi ngày một lan rộng nặng nề, Đức Giáo Hoàng nói «May thay còn một trật tự và sự kiện khác xuất hiện, đó là trật tự của Hòa Bình tiệm tiến. Thực vậy Hòa Bình vẫn tiến tới. Mặc dù với những đứt đoạn, những rối ren và khó khăn»

Quá nhiều giải pháp Hòa Bình

Sau đó, trong không khí trang nghiêm, Đức Tổng Giám Mục Địa phận Saigon Phaolồ Nguyễn văn Bình đã đọc một bài giảng thuyết về «Ngày Thế Giới Hòa Bình». Đức Cha nói: «Nói đến Hòa Bình, nhất là nói đến Hòa Bình lúc này tại Việt Nam, mỗi người đều có sẵn một chủ trương hoặc những giải pháp riêng biệt, đến nỗi có thể nói, có bao nhiêu người là có bấy nhiêu giải pháp Hòa Bình. Vì có quá nhiều giải pháp khác biệt, nhiều khi còn bất hòa và trái nghịch hẳn nhau, khiến cho Hòa Bình mỗi ngày thêm xa, và chỉ thấy gia tăng chia rẽ, hận thù và đấu tranh.» Vì thế, Đức Cha Bình cho rằng cần đi đến một giải pháp toàn diện, một giải pháp duy nhất áp dụng cho từng người cũng như cho toàn thể nhân loại.

Đoạn giữa của bài giảng thuyết, Đức Tổng Giám Mục nói, những người Việt Nam là đồng bào cùng chung một giống nòi một Quê Hương thì càng phải sống sâu đậm trong tình thương và hưởng thụ nền Hòa Bình viên mãn. Bài giảng thuyết cũng nhận định «việc vãn hồi HB đất nước, dầu sao người Việt cũng giữ phần chủ động. Và nếu mọi người có ý chí Hòa Bình thật sự và mỗi người đem ý chí hòa bình thực hành một cách ngay thẳng thì đất nước đầy máu lửa này mới sớm được sống trong an bình và công lý».

5 điểm kêu gọi

Dịp này thay mặt cho Giáo Hội Công Giáo VN Đức Tổng Giám Mục long trọng kêu gọi năm điểm như sau :

1) Những người giữ phần chủ yếu trong cuộc chiến hiện tại, hãy đặt công lý, lẽ phải, quyền lợi chung của Đất Nước lên trên chánh kiến riêng tư, cùng nhau tìm cách chấm dứt chiến tranh trong sự tôn trọng quyền lợi căn bản của cộng đồng quốc gia cũng như của mỗi cá nhân.

2) Để mưu tìm tái lập Hòa Bình, Hòa Bình cho cuộc chiến cũng như Hòa Bình toàn diện cho quốc gia dân tộc, chúng tôi đặc biệt hô hào việc thương thuyết và tương nhượng lẫn nhau. Thực vậy, đối với tình trạng đất nước hiện thời, thương thuyết là đòi hỏi cấp thiết, hữu hiệu và danh dự, để xây dựng lại tất cả.

Trong khi chờ đợi đi đến một sự thỏa thuận công bình, hãy hạn chế tới mức tối đa, tất cả những tội ác phạm đến sinh mạng, đời sống và tài sản của dân chúng, bên này cũng như bên kia, đặc biệt đối với những thường dân vô tội.

4) Đối với hết mọi người nói chung cần có sự lưu tâm tự giác và thực thi nghĩa vụ Hòa Bình. Tất cả hãy cùng nhau quyết tâm chống lại nạn tham nhũng, đồi phong và duy vật, hiện đang tàn phá xã hội Việt Nam, nguy hại hơn cả những tàn phá của chiến tranh. Hơn bao giờ hết, trước tình trạng suy sụp đang sợ về cả hai phạm vi tinh thần và vật chất, mọi người đã nhận thấy sự cần thiết của Giáo Dục để phục hồi và cải thiện tất cả tại căn,

5) Tuy nhiên, nếu đối với lớp người lớn, đã có những lầm lỗi, khinh thị bậc cố chấp, gây nên cảnh đổ vỡ hiện thời, hậu quả của một nền giáo dục khiếm khuyết, thì bây giờ đây, giới

XEM TIẾP **B** TRANG 10

TRANG 3 THỨ BẢY 2-1-1971
Chính Luận
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

CỰU THỦ TƯỚNG NGUYỄN-VĂN-LỘC CHO RẰNG :

P.T.T. Kỳ khó kết hợp với T.T. Thiệu

NẾU KHÔNG CÓ « CÁI GÌ » ĐỦ SỨC THUYẾT PHỤC

▼ *CHỦ TỊCH LƯƠNG KHOE ÔNG CÓ Ý ĐỊNH ĐI TU NHƯNG LẠI BẢO NĂM TỚI VẪN RA TRANH CỬ*

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON, 1-1.— Trong cuộc phỏng vấn đầu năm, ông Nguyễn bá Lương, Chủ tịch Hạ viện nhận định rằng nhân dân VN khó có hi vọng sống trong hòa bình sớm, nếu các cường quốc thuộc 2 phe đối nghịch không thật tình muốn giải quyết chiến cuộc.

Ông Lương đã ví Miền Nam và Miền Bắc VN như hai con gà đá chau, mỗi bên được một lực lượng lớn đứng ngoài tiếp sức. Tất nhiên một trong hai con gà không thể ngã gục được nếu tương quan lực lượng giữa các cường quốc không thay đổi. Theo ông, chỉ khi nào hai bên cùng bắt gà của mình ra thì lúc đó, trận chiến mới chấm dứt.

Nhân dịp này, ông Lương xác nhận là TT Thiệu không hề làm áp lực với Hạ Viện trong việc thông qua dự luật bầu TT nhiệm kỳ tới. Ông nhấn mạnh, một nhân vật ra

Xem tiếp **H** *trang 10*

Ký giả săn-tin Ấ.Q. bầu

10 TT, ĐẠI ĐỨC
HẠNG NHẤT TRONG NĂM

SAIGON 1.1.— Nhân dịp đầu năm Dương Lịch, tổng kết việc làm năm qua, sáng nay một số đông ký giả săn tin thường trực tại Chùa Ấn Quang đã họp nhau lại bầu «10 vị Thượng Tọa Đại Đức nổi tiếng nhất trong năm». Sau đây là kết quả cuộc «bầu bán» này.

1) T.T. ôn hòa nhất : Thích Thiện Hoa.
2) T.T. nói nhiều nhất : Thích Thiện Minh. (Đồng hạng với ĐĐ Nhật Thường).
3)— T.T. nghiên cứu nhất Thích Huyền Quang.
4) Đ.Đ. hứa cuội nhất Thích Hộ Thiện.
5) ĐĐ nói chơi nhất : Thích Mãn Giác.
6) ĐĐ nói âu nhất . Thích Pháp Siêu
7) ĐĐ hạnh phúc nhất : Thích Nhật Thiện.
8) ĐĐ bị (GH) cảnh cáo nhất : Thích Huyền Diệu.
9) T.T Hồi «Chánh» nhất : Thích Thiện Tường.

Và TT ngủ và bệnh nhiều nhất trong năm là TT Trí Quang.

Cuộc «bầu bán» diễn ra lúc 10g30 sáng nay tại quán nước đối diện chùa Ấn Quang và không thấy ai kết tội là «vi hiến». (AT)

CỰU T.T. LỘC BỊ TRỘM TO

GIAĐỊNH.— Biệt thự Mộng Hoa ở đường Huỳnh Quang Tiên PhúNhuận bị kẻ trộm viếng làm 1 mẻ to tát. Biệt thự Mộng Hoa do bà Nguyễn thị Mộng Hoa vợ của cựu Thủ Tướng Nguyễn văn Lộc làm chủ. Khoảng 8 giờ tối vừa qua, mọi người trong nhà cựu Thủ Tướng đang dùng cơm tại phòng ăn dưới nhà thì kẻ trộm đã nương theo mé nhà sứ quán Đức chuyền qua cửa sổ rồi đột nhập vào phòng ngủ của Cựu Thủ Tướng trên lầu. Kẻ trộm đã dùng chìa khóa giả mở lấy 1 số tiền mặt và tư trang tổng cộng gần 1 triệu đồng.

Sau khi vơ vét xong kẻ trộm cũng do theo con đường cũ rút lui êm. Cả gia đình cựu Thủ Tướng sau khi dùng cơm xong lên lầu mới hay liền gọi điện thoại báo cho nhà chức trách sở tại hay. Cảnh Sát đã đến nơi mở cuộc điều tra, chuyên viên khoa học đã đến [illegible] lấy dấu tay, nhưng không tìm ra được dấu tích gì. (DL)

SỔ VÀNG

CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước :	747.584đ
— Ô. Nguyễn văn Đàng 102/7 Hồ Biểu Chánh Phú Nhuận	500đ
và 2 gói 4 kilô quần áo cũ	
— Ô.Bà Phạm Đình Hiếu 184 Hòa Hưng Saigon 6 kilô quần áo cũ	
— Nhân viên IBM-WTC.VN (24 Gia Long Saigon) Phòng Máy :	
Truong Hoa Tran	200đ
Le van Tri	50đ
Nguyen Hong Co	90đ
Le van Nghi	300đ
Nguyen van Dien	10đ
Nguyen thi Luu	50đ
Quan Trung Nghia	200đ
Von Sarin	100đ
Vo Thanh Phung	200đ
Nguyen van Hien	200đ
Le Tan Phu	50đ
Tran Nhat Thanh	200đ
Minh Duong Thanh	50đ
Tổng cộng cho tới hôm nay :	749.744đ

(bảy trăm bốn mươi chín ngàn bảy trăm bốn mươi bốn đồng) và 1 số quần áo, mùng cũ

Sửa lại cho đúng.— Trong số báo đề ngày 31-12-70, vì sự lầm lộn, đã sắp lầm **nhân viên MEM** Shop Nha Tiếp Vận Bộ Y Tế Phú Thọ» thành « nhân viên MBM ». Vậy xin sửa lại cho đúng và xin thành thực cáo lỗi cùng nhân viên MEM và quý bạn đọc.

tin cần biết

Chương trình các trận cầu Quốc Tế xuân chiến sĩ

— Để gây quỹ cho Cây mùa Xuân chiến sĩ được dồi dào, Tổng Hội Thể Thao Quân Đội sẽ tổ chức một giải Túc Cầu Quốc Tế vào các ngày 7, 9 và 10-1 trên sân Cộng Hòa. Tổng Hội đã đạt thư mời ba quốc gia Đại Hàn, Hương Cảng và Kampuchea, nhưng Đại Hàn từ chối chỉ còn hai đoàn sau tham dự.

Vé vào cửa các trận giá 100, 300 và 600 đồng cho ba hạng. Riêng ngày chung kết sẽ có biểu diễn nhảy dù.

Sau đây là chương trình các trận đấu :

Ngày 7-1 : Hội tuyển Dân sự Việt Nam gặp Kampuchea. Hội tuyển Quân đội Việt Nam gặp Hương Cảng.

Ngày 9-1 : Hội thắng trận đầu gặp hội thua trận sau. Hội thắng trận sau gặp hội thua trận đầu. Ngày 10-1 : Thua gặp thua tranh sắp hạng Chung kết của hai hội thắng.

Đêm Văn Nghệ

— Để giúp các chiến sĩ có một mùa Xuân tươi vui nơi tiền tuyến, Nhật báo Hòa Bình và Nhà Hàng Ca Nhạc Đêm Màu Hồng sẽ phối hợp tổ chức Đêm Văn Nghệ Mùa Xuân Chiến Sĩ vào tối thứ Hai 4-1-1971 tại nhà hàng Ca Nhạc Đêm Màu Hồng số 36 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon để lấy tiền giúp Quỹ Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ Tân Hợi do Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị phát động.

Được biết, Đêm Văn Nghệ Mùa Xuân Chiến Sĩ sẽ qui tụ tất cả những danh tài ca nhạc như : Thái Thanh, Khánh Ly, Lệ Thu, Jo Marcel v.v... Ban Hợp ca Thăng Long, Ban Hợp Ca Mây Ngàn, Ban Nhạc Trẻ thời danh The Golden Bells, Ban Nhạc Hải Sơn, cặp Lê Uyên và Phương.

Ngoài ra, còn có những màn vũ quốc tế thật đặc sắc do một Ban Vũ danh tiếng mới từ Mỹ qua. Đồng thời một ban Vũ dân tộc cũng sẽ trình diễn các màn vũ đặc biệt.

Súng lại nổ loạn Đô Thành đêm «giao thừa Tây»

Kẻ thèm chết không chết chỉ thường dân chết oan

SAIGON, 1-1-71.— Nửa đêm hôm qua súng nổ ran tại thủ đô và các vùng ngoại ô làm dân chúng hoảng hốt tưởng chừng biến cố lớn đã xảy ra. Nhưng không, đó chỉ là cách giải trí sát nhân của những kẻ thèm khát được chết mà chưa chết được.

Vụ nổ súng đã kéo dài lối nửa tiếng đồng hồ và cứ theo âm thanh thì gồm đủ loại súng lục, súng trường, súng máy. Kết quả được biết cho tới sáng nay là có nhiều người bị thương trong số đó có 5 người bị nặng nhất : 1) em bé Nguyễn phi Hùng 7 tuổi, ngụ tại đường Tôn Đản (Khánh Hội) chết ở dọc đường trong khi được đưa đi bệnh viện. 2) Em bé Trần thị Kim Anh 8 tuổi, ngụ tại đường Nguyễn Thông nối dài, bị viên đạn xuyên vào âm đạo không tiểu ra được và bệnh tình nguy ngập. 3) Bà Nguyễn thị Hoa 60 tuổi, ngụ tại đường Đào Duy Từ. 4) bà Nguyễn thị Thới 54t, cậu Võ Văn Thiệt 18t, cùng ngụ tại đường Đỗ Thành Nhân. Ngoài tổn hại về sinh mạng còn nhiều tổn hại về vật chất như nhà cửa bị hỏng.

Dù sao cũng còn một điều may là tối qua hỏa châu đã không được dùng trong cuộc giải trí quái ác để có thể gây thành hỏa hoạn như dịp Giáng Sinh vừa rồi.

Thiết tưởng cũng cần nhắc lại rằng nhà cầm quyền đã từng hạ lệnh nghiêm cấm đốt pháo, bắn súng và gây [illegible] mệnh lệnh của nhà cầm quyền đã chỉ có giá trị không hơn mảnh giấy lộn.

ĐÀI CSBV RÊU RAO :

CHÍNH CHÍNH PHỦ VNCH PHÁ NỔ BÁO TIN SÁNG

SAIGON 1-1.— Đài Hà Nội nói thuật theo thông tấn xã CS Nam VN tối qua loan báo rằng Chính phủ VNCH đã cho đặt chất nổ phá hoại báo Tin Sáng hồi 4g15 sáng 19-12-70.

Đài Hà Nội không đưa ra một [illegible] chỉ bảo đó là thuật theo «dư luận báo giới» và quần chúng.

Đài Hà Nội nói tiếp sáng 19-12, Nghiệp đoàn Ký giả VN ra thông cáo phản đối vụ phá hoại nhưng CS lại bịa ra rằng Nghiệp đoàn phản đối chính phủ VNCH.

TÒA XỬ THÊM 3 VỤ BÁO CHÍ

SAIGON, 31-12 (VTX).— Tòa Sơ Thẩm Tiểu Hình Saigon trong phiên xử ngày 24 tháng 12 vừa qua đã xử phạt các báo «Hòa Bình» số 436 ngày 18-5-1970, «Tin Mới» số 6 và 12 phát hành ngày 6-7 và 12 tháng 7-1970 mỗi vụ 100.000 đồng vạ về tội phổ biến tin tức thất thiệt hoặc luận điệu xuyên tạc phương hại đến an ninh Quốc gia vi phạm điều 28 đoạn a, Quy chế báo chí.

Bản tin của Bộ Nội Vụ phổ biến hôm nay cho biết, riêng vụ báo Hòa Bình tác giả bài báo cũng bị xử khuyết tịch 100.000đ vạ.

Ngoài ra, trong cả ba vụ trên, tờ báo phải bồi thường Bộ Nội Vụ 1 danh dự, các số báo vi phạm bị tịch thu.

BIỂU DƯƠNG HÒA BÌNH LỚN CHƯA TỪNG THẤY
tại Cao Nguyên

BAN MÊ THUỘT 1-1-71.— Sáng nay đồng bào Công Giáo Ban Mê Thuột đã làm một cuộc biểu dương hòa bình lớn chưa từng thấy tại Cao nguyên.

Sáng nay, một thánh lễ trọng thể đã được cử hành tại nhà thờ chánh địa phận Ban mê Thuột, do Đức Giám Mục Nguyễn huy Mai chủ lễ, với sự tham dự của các giới chức dân quân chánh địa phương và giáo dân.

Trong buổi lễ, Đ.G.M Mai đã gay gắt lên án chiến tranh và kêu gọi hòa bình trong tình huynh đệ. Đ.GM Mai nói: «cuộc chiến tranh cốt nhục tương tàn này cần sớm chấm dứt để anh em sống trong tình thương một nhà.»

XEM TIẾP **A** TRANG 10

SV lại đốt 2 xe Mỹ
ngồi tuyệt thực
và viết huyết thư

SAIGON 1-1-71.— Chiều qua, dự định của SV toan hoạt động mạnh trong dịp lễ cầu nguyện ở Vương Cung Thánh Đường không thành vì Cảnh sát bao vây, canh phòng ngặt quá. Nhưng vào 22giờ đêm, 1 toán «cảm tử xung kích» SV đã đi xe gắn máy tấn công và dùng xăng đốt 1 xe díp Mỹ ở đường Trần Hoàng Quân Chợ Lớn và làm xe hư 70 o/o. Cũng vào giờ đó, 1 toán SV khác cũng đốt 1 xe dodge Mỹ ở đường Hai bàTrưng. Không 1 SV nào bị bắt. 6 giờ sáng nay 3 SV lãnh đạo Phạm hảo Quang, La quang Đông, Đoàn Kính

XEM TIẾP **M** TRANG 10

D.B. Xuân bị tố
BÔI NHỌ PHỤ TÁ T.T.
để chuẩn bị tái cử H.V.

SAIGON 1-1-71.— Hôm nay báo chí nhận được một bản sao bức thư của Thiếu Tá Dương Tấn Sở Phụ Tá Tỉnh Trưởng kiêm Trưởng Ty Phát Triển Sắc Tộc Phan Rang tố cáo Dân Biểu Từ Công Xuân ở đơn vị này đã «liên tiếp tố cáo lai rai tôi trên mặt vài báo là ăn chận phẩm vật của đồng bào để không ngoài mục đích bôi nhọ tôi để chuẩn bị cuộc bầu cử 1971». Thiếu Tá Sở còn tố cáo ông Xuân khi còn làm Quận trưởng Phú Nhuận đã thâm lạm công nho tới vài trăm ngàn và «có thể ô. đã dùng xây cất nhà lầu hiện ông đang ở». Cuối cùng, T.T. Sở cho biết ông sẵn sàng đối thoại công khai với Dân biểu Xuân tại Phan Rang để làm sáng tỏ vấn đề.

Bắt 1 tổ chức nội tuyến VC gồm toàn
TỔNG THƯ KÝ HĐ XÃ, CHÁNH PHÓ TRƯỞNG ẤP

TÂN AN 1/1/71.— Một tổ chức nội tuyến của Việt Cộng khá quan trọng tại Thị Xã Tân An cuối tuần qua đã sa lưới Cảnh sát Quốc gia Long An, trong số có Tổng Thư Ký Hội đồng xã Bình Lập, nhiều Trưởng và Phó Trưởng ấp, một số người khác hoạt động kinh tài cho Thị Xã ủy Việt Cộng.

Theo tin trên, do sự khai thác khéo léo của Cảnh Sát Quốc Gia Long An, một đảng viên Cộng Sản hoạt động tại Tân Trụ, tên Vân, đã cho biết, Nguyễn văn Tiên, Phó trưởng ấp xã Bình Lập thường liên lạc với Bí thư Thị Xã Ủy Việt Cộng tên Xực, hiện tại đào.

Ngay sau khi bắt, Nguyễn văn Tiên liền kêu oan và lúc bị tạm giữ tại Trung Tâm thẩm vấn, đương sự đã lấy nứt áo mài dưới nền xi măng cho bén nhọn và tự rạch vào mạch máu để tự tử. Được cứu sống vài hôm sau đương sự lại vượt ngục nhưng bị bắt lại và lúc bấy giờ mới chịu khai thêm ông Trần văn Qui, Tổng Thư Ký Hội Đồng Xã Bình Lập, ông Huỳnh hữu Dư Trưởng Ấp, ông Nguyễn văn Ngân Trưởng Ấp, 1 Phó Trưởng Ấp và 1 số người khác hoạt động kinh tài.

Tất cả những người do Tiên khai đã bị bắt và đã nhận tội. (TZ)

CHÍNH PHỦ VNCH CHÍNH THỨC LOAN BÁO :

«Lọlem» hiện ở TrungPhi là giả
Martine còn ở VN mới là thật

✶ VÌ SAO TÒA TỔNG LÃNH SỰ PHÁP ĐÃ LÀM CHO TỔNG THỐNG BOKASSA CŨNG PHẢI « BÉ CÁI LẦM » ?

SAIGON 1-1-71.— Chiều hôm qua, phát ngôn viên của Chính phủ VNCH chính thức loan báo : Sáng 31-12-70, Tổng Thống Bokassa của xứ Cộng Hòa Trung Phi đã liên tiếp gởi 3 bức điện văn cho Bộ Ngoại Giao VNCH để xác nhận về trường hợp của 2 cô Martine Bokassa.

⊕ HOÀNGVINH

Theo phát ngôn viên Tổng Thống Bokassa đã cho Ngoại trưởng Lâm biết rằng sau khi phối kiểm tin tức và hình ảnh thì cô Martine Bokassa, con của bà Nguyễn thị Huệ tự Ba Nhỏ ở Tân Thuận Đông Khánh Hội và hiện đang ở Việt Nam là con ruột của ông, còn cô Martine Bokassa tục gọi Nguyễn Thị Ba-Xí, con của bà Nguyễn Thị Thân tự Huệ ở chùa Dược Sư Gò Vấp đã được gởi sang Bangui cách đây mấy tuần lễ không phải là con ruột của ông.

Nhật báo Trắng Đen ở Saigon là tờ báo đầu tiên nêu lên tính cách mạo nhận trong trường hợp cô Nguyễn thị Ba Xí và tờ báo này đã mở cả một chiến dịch chứng minh cô Martine ở Tân thuận Đông mới là con ruột của TT Bokassa. Nhiều tờ báo ở Saigon ủng hộ chiến dịch của báo Trắng Đen,nhiều tờ báo khác chống lại, và có ba tờ báo đã phản công báo Trắng Đen với đầy đủ tài liệu, luận cứ của Tòa Tổng Lãnh Sự Pháp ở Saigon.

Người ta biết rằng Tổng Trưởng Thông Tin Ngô khắc Tỉnh hôm vừa qua đã tuyên bố với báo chí là «sẽ có thái độ với báo TĐ vì những điều báo này đăng đã làm phương hại đến nền ngoại giao VNCH—Cộng Hòa Trung Phi ».

Theo nguồn tin thông thạo thì chỉ trong vòng 10 ngày nữa cô Martine Bokassa ở Tân Thuận Đông sẽ được gởi qua Bangui để gặp cha. Chắc chắn trong chuyến đi này sẽ có luôn người mẹ cô, tức vợ cũ của Tổng Thống Bokassa, đó là bà Nguyễn thị Huệ tự Ba Nhỏ.

Theo dư luận trong giới quan sát viên chính trị quốc tế tại thủ đô Saigon, sở dĩ tòa Tổng Lãnh Sự Pháp đã ngụy tạo ra vụ Martine Bokassa là vì những lý do sau đây:

— 1) Sau khi thu thập và tìm kiếm hồ sơ lý lịch của 17.000 thiếu nữ Việt lai da đen, tòa Tổng lãnh sự Pháp đã thất vọng hoàn toàn vì không tìm thấy 1 thiếu nữ nào mang tên Martine Bokassa.

Tuy nhiên, trong số 17000 hồ sơ lý lịch đó, họ tìm thấy một thiếu nữ mang tên Bessy Rokasa cùng cùng ngày sinh tháng đẻ với cô

Xem tiếp **Q** *trang 10*

Bộ Ngoại Giao lên tiếng :

Không hề có việc
GIẢI NHIỆM 3 NHÂN VIÊN PĐVNCH tại Ba Lê

SAIGON (VTX) 31/12.— Bộ Ngoại Giao hôm nay đã phủ nhận tin nói rằng Bộ đã cho giải nhiệm ba nhân viên thuộc Phái đoàn hội đàm Ba Lê vì lý do ngân sách.

Nguồn tin này nói rằng, không hề có chuyện giải nhiệm Giáo sư Nguuyễn ngọc Huy, Luật Sư Vương văn Bắc và bà Luật Sư Nguyễn thị Vui như một số báo sáng nay đã đăng tải.

Mặt khác, ông Nguyễn ngọc Huyến, Phát ngôn viên của Chính phủ chiều nay cho biết, trong cuộc họp với ông Việt Định Phương, Chủ nhiệm Nhật báo Trắng Đen, hồi sáng nay tại Bộ Ngoại Giao, Ngoại Trưởng Trần văn Lắm có nói rằng có nhiều bằng chứng cho thấy rằng bà Nguyễn thị Huệ sinh năm 1934, ở Tân Thuận Đông (Saigon)và cô Martine Bokassa do báo Trắng Đen nêu ra có nhiều liên hệ gia đình với Tổng Thống Bokassa.

Tệ trạng có từ lâu nhưng vừa mới được phát giác :

NHU YẾU PHẨM DÀNH CHO CÔNG CHỨC TỈNH
đều bị bán đứng ngay ở SàiGòn

● *Bây giờ Chính phủ đang dè dặt áp dụng lối phát mới*
▼ *Tết đến nơi rồi nhưng vụ 200.000 thước vải định bán rẻ cho công chức vẫn chưa được quyết định dứt khoát*

⊕ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 1-1-71.— Hôm nay, các Đại diện của ngót 50 Tỉnh, Thị Trưởng trên toàn quốc đã bắt đầu tề tựu về Tổng Cục Tiếp Tế Trung Ương để trực tiếp mua các nhu yếu phẩm tiếp tế cho lối 200.000 Công chức địa phương.

Riêng 110.000 Công chức thủ đô sẽ được mua hàng tại Trung Tâm Tiếp Tế Công Chức khánh thành vào ngày 11-1 này và hiện hàng hóa đã có đầy tại Siêu thị Nguyễn Du cũ.

Sở dĩ Chính Phủ phải dùng biện pháp mời đại diện các Tỉnh Trưởng về Saigòn để giao hàng là vì một tệ trạng vừa mới được phát giác gần đây có thể gây phẫn nộ cho những người cong bộc làm việc tại các tỉnh xa xôi hẻo lánh.

Tệ trạng đó là tất cả quota nhu yếu phẩm như gạo, đường, sữa, vải, thuốc lá, dầu... được chia cho các địa phương, các thương gia đã bán đứng ngay tại Saigon để lấy lời, sau đó qua nhiều trung gian khác, một ít hàng hóa mới về đến tỉnh, tất nhiên là phải với giá chợ đen thật cao.

Giới chức thẩm quyền tiết lộ tin trên đã không chịu quy trách nhiệm cho một cá nhân nào, nhưng xác nhận nếu không có sự «nhắm mắt» của Viên chức Chính phủ, thì gian thương khó có thể hoành hành như thế suốt mấy năm nay và các gian thương trên, sau khi nội vụ được phát giác, đã bị trừng phạt như thế nào cũng không được nói đến.

Mặt khác, sau khi thoát được tay gian thương tại Saigon, Chính phủ cũng tỏ ra dè dặt khi giao trọn «lẽ sống» của hàng trăm ngàn công chức địa phương trong tay các Tỉnh Trưởng.

Vì vậy, hai hình thức «dè dặt» sau đây đã được áp dụng : Đại diện của Tỉnh Trưởng phải có trên tay danh sách công chức mỗi tỉnh để mua hàng và khi hàng về, một Ủy Ban Tiếp Nhận và Phân Phối, trong đó ít lắm cũng phải có 1 đại diện dân cử của Hội đồng Tỉnh, Thị.

Giới chức cho tin nói rằng, tuy làm gì cũng khó mà tránh được «thất thoát», nhưng dù sao như vậy, cũng đỡ đi phần nào cho công chức, nhất là vào dịp tết đến.

Thời hạn để đại diện các tỉnh nhận hàng là 15 ngày từ 1-1 đến 15-1 và tự đảm trách lấy việc chuyên chở.

Vụ 200.000 thước vải

Riêng vụ 200.000 thước vải bắt được của gian thương, đã được loan báo sẽ đem bán rẻ cho Công chức thủ đô vào dịp tết, hiện đang còn nhiều trở ngại.

Trước hết là thân chủ của vải lậu đã đào tẩu ra ngoại quốc, chính phủ đã lúng túng không biết phải áp dụng thủ tục nào để thu dụng số tài sản lớn lao cả 100 triệu bạc đó.

Nay Thủ Tướng đã ra lệnh tịch thu mà không cần phải đem bán đấu giá phát mãi như thể lệ quan thuế hiện hành,nhưng khó khăn khác xảy ra theo, là nếu giao hết cho TCTT bán rẻ cho công chức thì nhân viên Thuế quan bắt được vụ này sẽ không được hưởng một khoản tiền thưởng lớn lao mà luật thuế quan đã dành cho họ.

Hiện trên bàn Thủ Tướng đang

XEM TIẾP **Đ** TRANG 10

LOẠI THUỐC ĐẶC BIỆT
bắt đầu được bán
trên thị trường V.N.

SAIGON (1-1-70).— Thuốc lá xì gà thượng hạng mang nhãn hiệu «Ngài Tran van Lam — H.E. Tran van Lam» đã được bày bán tại tiệm chạp phô Saigon.

Việc mua được loại thuốc quý này chỉ là do một sự tình cờ lý thú. Người mua hộp thuốc là người đang cần một hộp xì gà để đãi bạn. Mua được hộp thuốc đó rồi người nọ lấy làm sung sướng vì sẽ được

XEM TIẾP **X** TRANG 13

từ QUÊ ra TỈNH

Công nhân Cư xá Mỹ được tăng lương 15o/o

SAIGON.— Công nhân làm việc tại các Cư xá quân nhân Hoa Kỳ đã được tăng lương 15o/o kể từ ngày 1-1-1971. Ông Lê quang Quý, Phó Tổng Thư Ký Liên Hiệp Nghiệp Đoàn Đô Thành Saigon-Gia Định kiêm Chủ Tịch Nghiệp đoàn Công nhân khách sạn nhà hàng cho biết việc tăng lương này liên quan đến chừng 2.000 công nhân. Tuy nhiên, công nhân còn yêu cầu được tăng lương thêm 5o/o nữa nghĩa là 20o/o tất cả, đại diện của cơ quan USAHAC hứa cứu xét và sẽ trả lời vào thứ Ba 5-1-1971. Trước đây công nhân đưa yêu sách xin được tăng lương 50o/o. Ngoài ra, ông Quý còn cho biết công nhân còn được lãnh phụ cấp gia đình kể từ ngày 1-11-1970.

Thêm 1 ủy viên an ninh bị bắn chết

SAIGON.— 2 giờ sáng 31-12, một số đồng bào tại đường Trần nhân Tôn đang ngủ bỗng giật mình thức dậy vì nghe tiếng cãi lộn dữ dội ngay trước cửa căn nhà số 58 (gần góc đường Hùng Vương). Trong lúc đó lại có nhiều tiếng súng nổ. Khi tiếng súng im, đồng bào nơi đây lại thấy một tên lạ mặt nhảy lên xe Honda tống ga chạy để lại 1 cảnh tượng hãi hùng, một người đàn ông mặc thường phục bị trúng đạn chết nằm trên lề đường. Đồng bào liền báo tin cho nhà chức trách. Cảnh sát hay tin tới nơi mở cuộc điều tra. Xét người nạn nhân có một thẻ căn cước tên Nguyễn Bá Lợi 31t, nhân viên Cảnh sát tùng sự tại Quận 10, biệt phái làm Ủy viên An Ninh Khóm 4 Phường Nguyễn tri Phương. Thi hài nạn nhân được chở vào nhà xác khám nghiệm. Theo lời đồng bào ngụ ở gần căn nhà 58 cho biết, thì họ thấy hai người đứng trước nhà số 58 cãi lộn, sau đó gã nọ chưởi thề bắt dơ tay lên, rồi gã nổ súng vào ông Lợi, tên này còn đoạt luôn khẩu súng cá nhân của ông Lợi. Mở cuộc điều tra Cảnh Sát bắt một người tình nghi dính líu vào vụ bắn chết ông Lợi. Y khai tên H.T.S. 21 tuổi quân nhân. (AH)

— Vụ ông Nguyễn bá Lợi tự Tám Lô (32 tuổi), ngụ tại đường Pétrus-Ký nhân viên công lực được biệt phái Ủy viên an ninh Khóm 4 phường Minh Mạng quận 10 bị bắn chết, hôm nay cuộc điều tra cho hay chỉ là vì tư thù.

Hai người chết chìm

SAIGON.— Ông Đỗ văn Trực (48t) ngụ Bến Phạm thế Hiển, uống rượu say vào trong hồ nước tắm, không ngờ trúng gió chết chìm luôn trong hồ nước. Mãi tới sáng ngày 31-12, anh ông Trực tên Đỗ xuân Thục (59t) đến chơi thăm em mới phát giác là em mình bị chết chìm. Cùng ngày nói trên em Lại văn Hoàng (8t) con ông Lại văn Thanh, ngụ bến Phạm thế Hiển, ra bến sông tắm bụt chân chết chìm. Cả hai nạn nhân được chở vào nhà xác khám nghiệm. (AH)

Một số Ấn Kiều bị câu lưu trong vụ Ismael

SAIGON.— Cho đến hôm nay, dư âm vụ Ismael, 1 tổ chức quốc tế buôn bán ngoại tệ và chuyển ngân lậu bị phát giác gần đây vẫn được bàn tán xôn xao bởi có 1 bàn tay «phù thủy» cao cấp yểm trợ.

Do vậy cơ quan an ninh sau 1 thời gian âm thầm theo dõi tìm hiểu sự việc đã ra lệnh câu lưu 1 số Ấn Kiều trong công ty nói trên bởi những hoạt động của họ có tính cách lũng đoạn nền kinh tế Quốc Gia. Vẫn theo nguồn tin hành lang Pháp Đình, thì hình như ông P. người duy nhất đã tố giác ra vụ này cũng được mời đến cơ quan thụ lý để cho biết thêm những chi tiết mà ông này biết được trong khoảng thời gian công ty kia hoạt động.

Dựng màn ảo thuật để cướp 125 lạng vàng của bạn

SAIGON— Một vụ bội tín được màu ảo thuật xảy ra cách đây mấy tháng đã được báo chí loan tin là bà thương gia ở đường Ngô tùng Châu vừa ra khỏi nhà bị du đãng cướp giật cái tay dựng 1 số vàng trị giá gần ba triệu đồng. Trong lúc nhà chức trách đang cho theo dõi tìm thủ phạm, thì bà Lê thị Quyên nữ thương gia và là chỗ quen biết thân tín với bà Lê Thị Liên, người đã bị cướp giật nói trên, cũng vô đơn thưa bà này đã bội tín của bà 125 lạng vàng.

Sau cuộc điều tra, cơ quan Tư Pháp thấy rằng vụ cướp mà bà Liên đã tố giác chỉ là một vụ cướp tưởng tượng dựng lên để che đậy 1 việc làm mờ ám. Do vậy bà Lê Thị Liên đã bị truy tố Tòa ra Tiểu hình về hai tội bội tín sang đoạt và nhục mạ thẩm phán. Ra trước vành móng ngựa bị can vẫn ngoan cố khai mình bị du đãng cướp cái xách tay trong có số vàng của bà Quyên nhờ bà đem ra miền Trung cho 1 người bạn của bà Quyên. Qua lời buộc tội của Công Tố Viện và lời biện hộ của luật sư Nguyễn Nguyên Hùng cho bị can, Tòa xử phạt bà Liên 10 tháng tù treo và bồi thường nguyên cáo 2 triệu 480 ngàn đồng trị giá số vàng nói trên. (Th.Vũ)

Xe vận tải cán xe đạp, 1 người hấp hối

SAIGON.— 12 giờ trưa 31-12, cô Lê Thị Thôn ngụ tại đường Tôn Thất Thuyết, cỡi xe đạp chạy trên đường Tôn thất Thuyết bị 1 chiếc xe vận tải chở xi măng cán ngang người làm tét đôi háng ra. Nạn nhân được chở đi bệnh viện cứu cấp, bệnh tình rất trầm trọng (CC)

Ghe chài phá nước chìm, tài công mất tích

SAIGON.— 0 giờ 3 phút 1-1, chiếc ghe chài số HF.3869 đậu tại kho 9 bến thương cảng Saigòn, bị phá nước người tài công tên Ngầu C. (43 tuổi), vì quýnh quáng trợt chân té xuống sông. Cảnh sát Hải Cảng liền báo tin cho sở cứu hỏa cho người nhái đến mò trên 1 tiếng đồng hồ, nhưng không kết quả, vì nước chảy mạnh cuốn tài công mất tích. (CC)

NDTV bắn ngã 1 quân nhân

GIA ĐỊNH— 10 giờ đêm 30-12, NDTV ấp Tây Ba Phú Nhuận đã nổ súng trúng chân binh nhì Nguyễn văn T. làm anh này mang thương tích khá nặng. Theo lời 2 NDTV thì trong lúc họ gác tại trụ sở thấy 1 bóng đen đi tới họ báo dừng lại bóng đen này cứ tiến lên nên họ nổ súng. (DL)

Trộm 100 vỏ xe về giữa đường bị tóm

SAIGON.— Trưa ngày 31-12, Cảnh sát đi tuần trên đường Triệu Đà thấy 1 thanh niên đạp xe ba bánh, trên xe để nhiều vỏ ruột xe gắn máy, liền hỏi giấy tờ, thì tên này thú thật là 50 chiếc vỏ ruột xe của tên Woung a S. (40t.) ngụ ở đường Tôn thất Thiệp, cả hai người vừa ăn trộm được của tiệm HT ở đường Minh Mạng. Cảnh sát bắt tên S về bót, thì cả hai dẫn Cảnh sát tới một căn nhà ở đường Tôn thất Thiệp tịch thâu thêm 50 chiếc vỏ ruột xe. Số vỏ ruột xe trị giá 160.000. Hai tên bất lương bị câu lưu, chủ tiệm xe HT được Cảnh sát tới báo tin, lúc đó mới hay là mình bị mất trộm. (AH)

Dám giở trò nham nhở giữa đường

SAIGON.— 8 giờ tối 31/12, cô Ngô thị L. (19 tuổi) nhà ở đường Phan thanh Giản,tới thăm bạn ở đường PétrusKý. Khi ra về cô L đứng chờ xe, thì 1 thanh niên cỡi xe Lambretta ngừng lại sát vào chỗ cô L. bảo : «em chờ ai đó lên xe anh đưa đi chơi». Tên này này lại ngang nhiên sờ ngay vào nhũ hoa và chỗ kín cô L. Cô tri hô lên, Cảnh Sát gác tại bến xe chạy đến nơi can thiệp bắt tên lưu manh đưa về bót. y khai tên là Đặng văn H. (17 tuổi) nhà ở đường Pétrus Ký. (AH)

Vợ tự tử vì gần Tết chồng nướng cờ bạc hết tiền

GIA ĐỊNH.— Đêm 30-12, người ta có chở vào bệnh viện cứu cấp bà Nguyễn thị L. (38 tuổi) ngụ tại đường Bạch Đằng Gia Định đã uống độc dược quyên sinh bịnh tình khá trầm trọng. Bà quyên sinh vì buồn chán chồng con, gần Tết rồi không tiền sắm sửa cho con, chồng lãnh tháng lương lại đem nướng sạch vào sòng bạc. (DL)

Cô gái bị bắt cóc được Cảnh Sát giải thoát

SAIGON — 7 giờ tối 31/12, cô Diệp M. (27 tuổi) ngụ ở đường Dương công Trừng, đi thăm bạn ở đường Lương như Học. Khi về cô đang đứng chờ xe, thì 1 tên lạ mặt mặc thường phục cỡi xe Honda tới tự xưng là nhân viên An Ninh xét hỏi giấy tờ, căn cước. Cô M. cho biết quên mang theo, tên này liền bắt cô lên sau xe để y chở về bót. Cô M. thấy tên này có súng tưởng là Cảnh sát thật, nên bằng lòng để tên này chở đi. Khi xe chạy trên hương lộ 14 đường BìnhThới ngang nghĩa địa Phú Thọ, cô M sinh nghi nhảy xuống tri hô cầu cứu, rất may xe Cảnh sát tuần tiễu Quận11 vừa đi tuần tới nơi can thiệp. Tên gian phi thấy Cảnh Sát liền tống ga chạy. Cảnh Sát có nổ súng tên này chạy thoát, nhưng người ta thấy nhiều vết máu chảy ở dưới đường. Tên bất lương đang bị truy nã gắt. (AH)

Sổ tay

SỨC MẤY
ghi chép

VI HIẾN

Cách đây 4 ngày, Sức Mấy đã đề cập đến lời tuyên bố của Quốc Vụ Khanh Vũ Quốc Thúc về việc Thượng Viện cắt hết ngân sách của 3 trong 4 văn phòng QVK. Ngày 30-12 QVK Vũ Quốc Thúc gởi cho Sức Mấy một văn thư nói về việc này. Xin đăng nguyên văn sau đây, và ngày mai, Sức Mấy sẽ xin có mấy lời thưa cùng Giáo sư Thúc.

«Trong số báo Chính Luận đề ngày 29-12-1970, dưới bút hiệu «Sức Mấy», ông có viết một bài phê bình lời tuyên bố của tôi, sau khi Thượng Nghị Viện biểu quyết không chấp thuận ngân sách của 3 trong 4 Văn phòng Quốc Vụ Khanh.

«Để tránh mọi sự ngộ nhận, tôi thấy cần phải giải thích rõ ràng hơn quan điểm của tôi.

1) Trước hết, những lời mà Ký giả Đường Thiên Lý đã gán cho tôi, không đúng hẳn với những điều tôi nói. Có lẽ vì thì giờ quá eo hẹp nên ông Đường Thiên Lý đã không tiện hỏi tôi cặn kẽ hơn. Chúng tôi đã dành gần 1 giờ để bàn về Hội Nghị Kabul; mãi tới lúc gần chia tay, ông Đường Thiên Lý mới hỏi tôi một câu ngoài lề, về biểu quyết của Thượng Viện. Như vậy, không thể tránh khỏi sự thiếu sót.

2) Biểu quyết của Thượng Viện thực ra không có hậu quả tiết kiệm tài chánh. Ai cũng biết rằng các Văn phòng Quốc Vụ Khanh (chứ không phải là Phủ như báo Chính Luận đã gọi lầm),chỉ có một ngân sách rất nhỏ mọn. Văn Phòng tôi, chẳng hạn, chỉ có 12 triệu một năm, nghĩa là vừa đủ tiền để trả lương nhân viên, phí tổn công cán v.v...

Do đó, **cùng lắm**, có thể dùng ngân khoản dành cho các «Chi phí chung» của Nhà Nước để đài thọ. Nếu ngân sách của Văn Phòng tôi, lên tới hàng trăm triệu hay hàng tỷ, mới thực sự có vấn đề.

3) Mặc dầu vậy, theo thiển ý, biểu quyết của Thượng Viện cũng không **hợp lý** (chứ không phải «vô nghĩa lý» như Ông Đường Thiên Lý đã ghi). Không hợp lý vì nó chứng tỏ một quan niệm lệch lạc về chức vụ Quốc Vụ Khanh. Căn cứ vào bài tường thuật của báo Chính Luận (cũng như báo Công Luận), tôi thấy một số Nghị Sĩ đã cho rằng công việc của 3 Quốc Vụ Khanh, trùng nhiệm với công việc của các Bộ Ngoại Giao, Thông Tin v.v... Do đó các vị này đã chủ trương dẹp bỏ những Văn Phòng Quốc Vụ Khanh không có Nha Sở trực thuộc. Quan niệm như vậy là sai : Quốc Vụ Khanh theo định nghĩa, không phải là một Tổng Trưởng chuyên trách một Bộ nhất định. Quốc Vụ Khanh có nhiệm vụ giúp Nội Các về những công việc tổng quát hay đặc biệt do Thủ Tướng trao cho. Những công tác này thường đòi hỏi **sự phối hợp của nhiều Bộ, Phủ.** Quốc Vụ Khanh, đại diện Thủ Tướng để làm công việc phối hợp ấy. Do đó, Văn Phòng Quốc Vụ Khanh không cần có nhiều nhân viên và cũng không cần có những Nha Sở trực thuộc. Thời thường, các Quốc Vụ Khanh được mời tham dự Nội Các với **tư cách cá nhân.** Nói khác, việc bổ nhiệm Quốc Vụ Khanh luôn luôn nhằm mục đích **chính trị**, chẳng hạn, để mở rộng căn bản chính trị của Chính phủ, hoặc để nói lên một đường hướng của Chính phủ (như chuẩn bị hòa bình, thúc đẩy tái thiết, vận động ngoại viện v.v...)

4) Khi Thượng Viện cắt bỏ **toàn thể** ngân sách của ba Văn Phòng Quốc Vụ Khanh, điều đó chỉ có nghĩa là Thượng Viện không đồng ý về việc Tổng Thống bổ nhiệm 3 Quốc Vụ Khanh **không có Nha Sở trực thuộc.**

Ta không thể ngụy biện cho rằng Thượng Viện chỉ cắt bỏ ngân sách chứ không hề chống đối việc bổ nhiệm Quốc Vụ Khanh. Vì nếu Thượng Viện không chống đối sự bổ nhiệm các Quốc Vụ Khanh, Thượng Viện có **bổn phận** chấp nhận ngân khoản tối thiểu dành cho sự điều hành của Văn Phòng các vị này. Tôi xin nhắc là Thượng Viện đã cắt bỏ **toàn thể**, chứ không phải là một phần ngân sách của 3 Văn Phòng đó.

5) Quyết định của Thượng Viện **trái Hiến Pháp** vì việc thành lập Nội Các và ấn định thành phần Chánh Phủ thuộc toàn quyền của Tổng Thống. **Theo nguyên tắc phân quyền, Thượng Viện không thể can thiệp.** Ta thử đặt ngược vấn đề và giả thiết rằng Tổng Thống yêu cầu Quốc Hội bãi bỏ một vài Ủy ban của Thượng Viện, điều đó chấp nhận được không ? Dĩ nhiên không.

6) Chính vì sự vi hiến quá rõ ràng nên tôi mới dám tin rằng các vị Dân Biểu ở Hạ Nghị Viện sẽ bác bỏ quyết định của Thượng Viện, cũng như hồi năm ngoái, Hạ Viện đã từng làm.

Trân trọng kính chào Ông.

Giáo sư VŨ-QUỐC-THÚC

POSITIONS OPEN DANANG

Electricians — Interior, Exterior, Motor Repair
Mechanics — Diesel and Gas Engine, Transmissions (Manual and Auto)

SAIGON & DANANG

Janitresses
Mechanics — Refrigeration, Air Conditioning, Pumps

Applicants must be of Vietnamese Nationality, free of military obligation, able to obtain MSS clearance, with certificate of eligibility or letter from former employer.

A working knowledge of English is desirable but not a requirement.

Apply or send resume to : 15 Ho Bieu Chanh (Phu Nhuan) Saigon.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhứt.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

— Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
— Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
— Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
— Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THÂU : trọn một Book : **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :
Stéréo (2x1800F : **4.700đ**) — Mono (4x900F **5.500đ**).
Cassette (4 cuốn C90 : **6.200đ**).

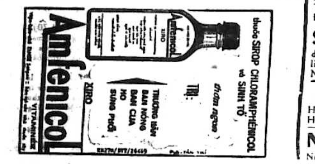
Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN - ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gởi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gởi băng đến tận tay quý vị.



RAO VẶT RAO VẶT

Phố sang 3m5x20. Điện nước riêng, mặt tiền, khu tiện mở tiệm. Xem nhà tại 48 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao

Thương xá (Ciné Cầm Vân cũ Võ di Nguy PN) Vì thiếu người trông nom sang lại 1 gian hàng căn bìa Mặt tiền. 128 Lê Lai ĐT 22.845.

Có nhà, khỏi tiền! Ai có phố buôn tốt, khu thương mại, đang thuê, cần sang lại, nên đổi lấy nhà 1 lầu đúc nóc bằng, chắc, lịch sự, gara, WC-|-douche, bếp đẹp, mát, tỉnh và làm chủ, khỏi thuê, xin điều đình tại : 203/10G Cư xá TMK (245 Trg. m. Ký photo Th.Kim vô thẳng 150m)

Phố Saigon sang Võ Tánh Sg 4T7 phố 4mx20m. tiền phố 1000đ — Nguyễn Cư Trinh Sg 4T5, phố lầu 3mx8x17m. ĐT. tiền phố 12 ngàn. 9T5 hai phố lầu 9mx20m, ĐT. tiền phố 15 ngàn— Calmette Sg 4T5 phố lầu 3m8x17m. phố 8 ngàn. Hỏi 151A Ngô Tùng Châu Saigon.

Sang nhà khu lịch sự. tiền phố rẻ. Hỏi ô. Minh Châu 55 Hồ Xuân Hương Saigon. ĐT.23547.

850 ngàn sang nhà bìa 3x12. có garage xe, tiền nhà 400đ 43/19 Hoàng Diệu, gần Tr. Minh Thế Khánh Hội.

Sang dịp may ! Làm giàu dễ dàng ! ! ! cửa tiệm buôn bán 5x4m5, hai mặt đường, nơi đông đúc, góc Nguyễn v. Thinh Nguyễn Huệ (Charner) Saigon. Hỏi ông Thọ 54 Nguyễn Huệ Saigon.

Sang gấp vì đi xa không có người trông nom một tiệm uốn tóc, có đầy đủ dụng cụ, thợ, đông khách. Mặt tiền đường. Xem và hỏi tại 132 Cách Mạng Phú Nhuận G.Đ.

Sang 1 căn lầu một có điện nước (giá 115) (4x12). Hỏi 136 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Nhà sang đủ tiện nghi số 164/8 đường Nguyễn văn Sâm Saigon. Hỏi 114/4 Bến Chương Dương Saigon.

Nhà sang 87B Ng. Lâm vách tường, lót gạch, điện nước, gần chợ, khu yên tĩnh giá phải chăng.

Sang 1 căn phố, có gác lỡ vách tường, có điện nước riêng sang ở liền, đường Nguyễn huy Tự Đakao. Hỏi 39 Ng. phi Khanh Đakao Sg.

Sang gấp cái sạp ở đầu chợ Phú Nhuận đầu đường Cao Thắng 1.300.000đ liên lạc tại số nhà 293/3 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần sang Bar Hỏi 112 Minh Mạng Gia Định tức Hawaii Club đằng sau Milan Hotel.

Nhà Sang đủ tiện nghi. Hỏi 315 lô H lầu 3 chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Sang gian hàng chạp phô trong chợ Tân Định. Hỏi 14 Trần Khánh Dư.

Sang phố trệt, khu yên tịnh 4mx24m điện nước WC nhà tắm, bếp riêng, tiền phố 500đ giao nhà ngay. Xem nhà tại 54/2 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao.

Vũng Tàu sang hoặc cho mướn cửa hàng bán điểm tâm, cà phê nhạc. Trang trí đẹp, luôn đồ đạc giá rẻ. Hỏi Quán Thủy 226 Lê Lợi V.T.

Sang Appartement 5mx18m đủ tiện nghi, nước nóng máy lạnh, khu an ninh giá 2.T300, Vào ở ngay, khỏi sửa sang ĐT 25.303.

Sang sạp chợ Trương Minh Giảng. Địa điểm tốt có giấy chủ quyền giá 850 ngàn và bán 1 căn nhà gần chợ điện nước Đồng Nai. Hỏi 49/9A Trần quang Diệu (nối dài) Saigon.

Sang Studio làm Mỹ Viện văn phòng, hẻm đại lộ Lê Lợi Saigon Hỏi 102 Trương công Định SG.

Đi xa sang sạp chợ Dakao giá rẻ. Hỏi 170B Chi Lăng Phú Nhuận trước Cục Mãi Dịch.

Sang một căn phố có lầu đúc, tiện nghi số 269F/4. Võ Tánh Sg. (cạnh rạp Quốc Thanh) Liên lạc 603 lô C chung cư Ấn Quang C.L.

Sang tiền phố 600đ. Nhà mặt tiền 3,2x17m gần chợ trường học đủ tiện nghi. Phía sau có lầu. Tiện buôn bán và gia đình đông con. Hỏi 2A Phan Chu Trinh Gia Định. Tiền sang 1.250.0 0đ.

Pharmacie tại Vũng Tàu cần sang lại vì không người trông nom Hỏi 40F Nguyễn Thái Học Vũng Tàu chỉ dẫn hay 10 Nguyễn Thành Ý Đakao (Saigon).

Phòng Mạch Vì thiếu bác sĩ trông nom, sang 1 phòng mạch số 223-C, Cống Quỳnh Saigon (xế cửa bảo sanh Viện Từ Dũ) Hỏi ô. Hiền V.B.C. Né farma 19 Cách, Mạng Đ.T. 93.869-40.106. Buổi sáng 8g đến 12g.

Bar sang Vì đơn chiếc cần sang gấp một Bar mặt đường, lầu đúc, compteur điện nước. Khu đông binh sĩ Mỹ. Giá chắc chắn 3.200.000đ, tiền phố 25.000đ mỗi tháng. Có thể cho thuê dài hạn. Hỏi (Marie-|-Friends) Bar, 15 Nguyễn văn Thoại, Gia Định, trưa từ 1 đến 2 giờ, tối từ 7 giờ.

NHÀ [illegible]

Bán nhà lầu đúc 3 tầng. Hỏi 405 Trần Quốc Toản (gần chợ Nguyễn tri Phương).

Nhà bán 207/47B Trần bình Trọng 5,m5x24m. Xem nhà từ 10g-12g, và 5g30-9g.

Bán 100.000đ nhà số 122/34/8 Tôn Đản Khánh Hội. Xem nhà từ 12g đến 4 giờ.

Nhà bán cả đất đúc 4mx27m, tiện mở bar phòng mạch giá 2T5 xem nhà số 267B đi đường Nguyễn văn Thoại đến số 160 thì quẹo bên trái cạnh Bar Monsoon.

Bán nhà cư xá Tân Qui Đông. Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh Khánh Hội.

Thành ông Năm Hốc Môn. bán nhà số 64/5 Quốc lộ số 1 tiện mở phòng mạch.

1T7 nhà Lữ Gia bán. Đúc tiện nghi Hỏi 34/50 Cư Xá Lữ Gia chỉ dẫn.

Bán nhà số 222/6 lô G Cư xá TMG đủ Compteur điện nước, dài 15m rộng 3m. lót gạch bông giá 1 triệu.

700.000đ nhà bán giao trống 6th50 x 12th đủ tiện nghi, có phòng khách, ngủ, ăn, nhà bếp và WC cầu gạch men, có plafond, hẻm ấp Bắc Ái 5 đường Lê quang Định số 711B Gia Định ngang chùa Hưng Gia Tự, xe hơi vô được.

3 triệu 300 ngàn Villa trệt cả đồ vùng TânĐịnh Đakao, khu yên tĩnh. Villa xinh xắn mới xây, đủ tiện nghi, điện 110-220V, máy lạnh, máy nước nóng, sân để xe, gác chứa đồ v.v... Hỏi tại 119/2 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà mặt tiền, Trung tâm Thành phố, tiện ở và buôn bán, 121T Nguyễn Thông nối dài Saigon. Mời bác người Bắc, hoặc bác người Quảng đã trả 380.000đ lại thương lượng.

Villa Gia Định Bán một villa trệt 325m2, đường Nguyễn văn Chương, bằng khoán riêng, đầy đủ tiện nghi, vườn và sân trước sau, rất yên tịnh và mát mẻ an ninh. 6Tr. hỏi ông Lân số 147 Tự Do Saigon Đ.T. 92.154.

Bán gấp nhà lầu đúc 3 tầng rộng 357 th. vuông gồm có 19 phòng ngủ, 10 phòng tắm có thể làm khách sạn, trường học, nhà bộ sinh. Thâu huê lợi ngay, gần chợ Nha Trang thuộc khu thương mãi, Địa chỉ 39 Hoàng Tử Cảnh Bà Đoàn Thị Đức Giá phải chăng.

Nhà bán 175.000đ 4x14m tiện nghi Quận 8 ưu tiện cho quân nhân công chức. Bán 1 bộ máy ghế răng mới, và 1 máy Air turbine unit mới. Hỏi phòng răng Loan Anh 120E/1 (lầu 1) Đinh tiên Hoàng Dakao

Bán gấp nhà lầu 3m6x17m đầy đủ tiện nghi, có cửa hậu. Số 382/11 Hồng Thập Tự SG (hẻm rộng xe hơi vào được)

Nhà bán đường Cách Mạng Hẻm Minh Mạng Phú Nhuận số 135/26 dài 14m.00x4m. tiện nghi giá 650.000đ.

Nhà bán 1T7 Trung tâm Thủ đô ngang 5x10m, có lầu, đèn nước, căn bìa, xe cam nhông đậu sát nhà 467/39 Phan thanh Giản Saigon

Bán phố buôn bán Hỏi 33 Ngô tùng Châu Sg.

NHÀ BÁN GẤP 3mX13m có compteur điện nước, gác lửng, gần chợ, trường. Hẻm rộng khu lịch sự số 361/31 Phan đ. Phùng giá 1T6

Bán rẻ nhà tường có gác, điện nước. 282/9 Bạch Đằng Gia Định (hẻm 21 vô 130th).

Nhà bán 1 căn nhà mặt tiền đủ tiện nghi Hỏi 15 đường Dương Bá Trạc Quận 8 (Cholon).

Nhà tứ lập 6mx15m gạch bông có gác giá 750.000đ. Hỏi 259 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Nhà bán mặt tiền Nguyễn văn Thoại khu Bar Mỹ. Hỏi Pcie Hồng 96 Nguyễn văn Thoại. (Đi từ ngã tư Bảy Hiền về hướng Cholon khoản 400 thước phía tay mặt gần ngã tư Mai Khôi, xin bấm chuông).

Bán gấp nhà sàn bằng gỗ 18mx4m, khu vực trên cầu P.T. Giản ngang trạm biến điện. Hỏi cô Tám 30 Phan Bội Châu SG vào buổi trưa.

Vì không người trông nom cần bán lại vườn cây ăn trái, tại cây số 22, cách chợ Bình Nhâm 1 cây số. Hỏi số 43/1.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 2 tầng. giá rẻ sát mặt đường Trương minh Ký, huê lợi mỗi tháng 120.000đ hỏi 261/265 B Trương minh Ký Gia Định.

Bán nhà trệt đủ tiện nghi Trương minh Ký hẻm 269 số 57/2AA giá 1T2

Bán sạp số 2 và 3 mặt tiền, đường Tô Hiến Thành chợ Chí Hòa Hòa Hưng. Hỏi tiệm may số 8 trước chợ nói trên.

Bán nhà Giá rẻ gần chợ và trường học khu lao động. Hỏi 95/19 Tôn Đản Q.4

11 triệu 1 căn phố lầu đúc 4m50x23m mặt tiền đường Ký Con. Giao trống. Hỏi Ô. Thống 134-136 Ký Con Saigon. ĐT.99.571.

Bán 3 căn nhà đường Phú Định mặt tiền gạch bông. Cột Đúc Hỏi 261 Phú Định Phú Lâm.

Bán căn phố lầu đúc mặt tiền đại lộ Võ Tánh Lăng Cha Cả nơi thị tứ mới xây cất xong ở liền, Hỏi 168 Võ di Nguy PN hoặc 124 Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Bán 1 căn nhà lầu đúc, đủ tiện nghi 13mx3m8. Hỏi 79/8 Bạch Đằng GĐ (hẻm 50).

Bán nhà lầu đúc 3 tầng 3m5x6m khu ngã 6 Võ Tánh Saigon Hẻm rộng, xe hơi ra vào dễ dàng. Hỏi tại 182 Cao Đạt Chợ Quán vào buổi chiều từ 2g đến 6g.

PHỐ LẦU ĐÚC tuyệt mỹ, mới cất, 4 phòng chính, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân xe hơi, kế Pharmacie Thăng Anh, 3T5 mỗi căn (luôn đất). Xem nhà 61/8 Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký. Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân. Một nhà lầu kế cận rất đẹp. 2T5.

Bán căn lầu mặt tiền tiện mua bán, mở Pharmacie, phòng xem mạch. Hỏi 195/14 Hậu Giang.

Nhà bán đủ tiện nghi 11A Tự Đức nối dài Dakao Saigon

Nhà bán ngay chợ Bàn Cờ đủ tiện nghi, tiện buôn bán, mở tiệm vàng, tiệm may. Hỏi 664/45 Phan đình Phùng Sg.

Bán 1 căn phố lầu, mặt tiền, đủ tiện nghi, tại 98 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Bán 1 căn phố lầu 3 tầng đđ 327 Phan thanh Giản giao trống. Hỏi Ông Hoanh ĐT 91133 hay 335 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán 1 căn nhà có gác có nước điện. Hỏi 16/16/35 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Đất Phú Lâm bán lô 2000mv 1000mv gần xa cảng bán đồ chính trang 438 Hai bà Trưng Tân Định.

Saigon Villa trệt số 178/4 Pasteur Sg. Đủ tiện nghi bán giá rẻ. Hỏi địa chỉ nói trên.

Bán nhà 4.50x16m mặt đường. mặt chợ, điện nước, nơi buôn bán phồn thịnh. Xem nhà tại số 56 Hương lộ 14 Gia Định.

Nhà lầu bán luôn 175m2 đất hai mặt phố, có điện thoại điện 110V-120V. Hỏi 121 Phạm văn Chí, Mai xuân Thưởng, trước mặt quận 6

Bán 1 căn nhà 2 tầng lầu địa điểm tốt tiện cho ngoại kiều thuê. Hỏi 339A Trương minh Giảng

Nhà mới luôn đất 685.000 có gác rộng, đủ điện nước xe hơi vô tận nhà, rẻ nhứt Saigon. Cách trả tiền dễ dàng. Hỏi Bà Thu Phương 759/1 Hậu Giang Chợlớn vô hẻm bên mặt hãng Công Đức 9g-16g. Trừ Chủ nhựt.

500.000đ Bán 1 căn nhà gạch, nóc ngói nền gạch bông, gần trường, chợ rộng mát, khu an ninh, 1, Hưng Phú, Q.8 SG. tại dốc cầu chữ Y hướng lò thịt quẹo trái 50m. hỏi cô Hương.

Villa nhỏ đất bằng khoán 4x20m có sân để xe tại 83 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, gần đại lộ, giá 2T9 Xem tại chỗ hoặc gặp ông Hưn. buổi sáng số 96 Nguyễn công Trứ Saigon

CƠ HỘI ĐỂ LÀM GIÀU

—Bán nhiều lô đất thương mại 4thx20th—Sang nhiều sạp chợ đủ loại. Khu mới chỉnh trang dọc theo đường Liên Tỉnh số 5 và Bến Phạm Thế Hiển sát xa lộ mới, gần sông thuộc Q.8 Chợlớn.

Xin đến số 175D Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Dịp may Hiếm Có vì dời xa, bán thật rẻ. 3 căn phố liền nhau mỗi các rộng 4m dài 30m, đúc 1 tầng đầy đủ tiện nghi điện nước, điện thoại, ngay tại trung tâm kỹ nghệ, tiện mở hãng, xưởng, Laboratoire v.v... hiện, có lợi tức trên 200.000đ mỗi tháng. Hỏi 69 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái) (mua từng căn cũng được).

Bán 1 lò bánh mì điện Matador 12 ngăn luôn máy cán bột và máy làm bánh croissant. Xin hỏi 411 Đồng Khánh Cholon.

Bán 1 căn phố lầu đúc, luôn đồ đạt, 5m50x15m gần trường chợ xe lớn ra vào được. Xem nhà buổi chiều giao nhà trống. Chi tiết xin hỏi 672 Ph.d.Phùng SG.

Huế : đất bán Bán 3.227m2. Số 6 Phan Chu Trinh, Huế (gần ga). Thư cô Trần thị Huế trường Bùi thị Xuân ĐaLạt.

Bán rẻ nhà lầu trống, lưới sắt điện nước. Đi xa bán gấp. Hỏi 86/27A Trần bình Trọng Chợ Quán Ô. Ba chỉ dùm.

Nhà bán Số 19/2 Nguyễn Duy Bá Chiểu (hông trường nữ Chi Lăng 1) trống, gác suốt, garage tiện nghi giá 1T650

Nhà lầu đúc, bán 2 nhà lầu đúc vừa cất xong 4x27m, khu biệt thự 281 đường Nguyễn v. Thoại giá 3.600.000 một căn. Bán 3 tủ lớn đựng thuốc tây, ván ép Thụy Điển, 1 bộ đèn néon (gác, có mũi tên) thật đẹp. Hỏi 421 hoặc 416 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.163.

Nhà bán gấp, giá rẻ, công chức đổi đi xa, bán nhà 4x20m, gạch bông, rào sắt, compteur điện, nước, cửa hậu, hướng Đông, ba ngõ ra vào rộng rãi. Hỏi và xem nhà tại hẻm số 407 đường Minh Phụng, đi vô chừng 50m gặp số 22F.

4T900 nhà trong ngõ cụt, xe hơi vào được, rất yên tịnh và an ninh, tại đường Võ duy Nguy Phú Nhuận. Nhà 1 tầng lầu, luôn đất 4m5x20m, kiến trúc đẹp, bên trong trang trí sang trọng, bán cả đồ đạc quý giá, tủ giường, Salon, 3 máy lạnh, bàn ghế, dịp may tốt nhất vừa rẻ, vừa đầy đủ. Hỏi 122 Cách Mạng 1-11, Đ.T 41.145

Quán bán rẻ có giấy phép, đèn nước riêng, quầy ghế mây, thâu băng, nhiều ve chai vật dụng, chắc giá 1T7. Quán Hồng 025 lô C Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

700.000 nhà biệt lập, tường, gạch bông 4mx14m, compteur nước điện, cầu tiện nghi, Hẻm 13, 1971/A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, sát Cư xá Trương minh Giảng.

Dalat bán rẻ biệt thự trệt xinh đẹp, kiểu mới, đất rộng 1000m2, đủ tiện nghi, khu an ninh. Hỏi tại 41 Trần bình Trọng Dalat hoặc 463Đ Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán mặt đường luôn đất ngang 4 thước dài 20thước đủ tiện nghi hỏi 14 đường Bùi thị Xuân (Tân Bình) cách cổng Phi Long 200th. từ 4 giờ đến 6 giờ tối.

Bán nhà 183/3 đường Trương Tấn Bửu Gia Định. Hỏi Bà Hai hẻm 183/17 đường trên.

Bán gấp 1 căn lầu đúc tại Trung Tâm Thủ Đô, nơi thuận tiện mở cửa hàng Hỏi 125 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

Nhà bán 3thx9th, tường gạch bông gác suốt đủ tiện nghi. 950.000đ. Hỏi 835/2B Trần Hưng Đạo Chợ Quán Saigon.

Bán nhà hai căn 524-526 Sư vạn Hạnh Cholon. Hỏi 75 Võ duy Nguy P.N

TV-RADIO

TV Nhật Mỹ. đủ loại 20", 19", 16", 9" giá thật hạ. đến 204/12 B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Ampli Tuner Scott 260 (80) AR 4 X (35) TEAC A 4000 (50) SX 1500 TD (65) CS 33 (30) Cardridge Recorder Nivico (40) 42/5 Huỳnh quang Tiên Sg

Bán Ampli, Loa Sansui 3000A Sony thâu băng 250. Hỏi 220/150/22 Trương minh Giảng Sg

Loa Scott S 11 Sony 630, Akai 200D, Ampli Sansui 4000, 5000A, Kenwood 5150, loa CS 88A. 99. Hỏi 265 bis Võ Tánh SG.

Akai 2000S dùng 3 loại băng (110.000) 1800 SD (70.000) Sansui 5000A Vỏ Cây (83.000) Cassett Philip Stéreo có 2 loa (40.000), Kenwood 140U (39.000).PL41 (30.000). 528/5/77 PhanThanh Giản Saigon.

Sửa đủ hiệu Tivi Mỹ và Nhật chính Thanh Lợi sửa chở lấy tại 263 Công Lý SG hoặc gọi ĐT.41.904 sẽ đến sửa tận nhà.

Teac 6010,4010S. A20. quay dĩa PE 2040. PL41.50. garrad 95 băng Scottes 1800F chưa khui 385/24 Phan đình Phùng Sg.

Thiệt rẻ KR 100 (170U) Loa Sansui SP200. Đều mới nguyên. 88 Nguyễn Du Sg

FISHER SERVICE CENTER Sửa bảo đảm các loại máy Fisher, Radio, TV, Tape Recorder, Cassette. Đầy đủ phụ tùng thay thế cho Fisher, Akai, Sony, Teac, National Sharp. Do các chuyên viên lão luyện trong nghề phụ trách về kỹ thuật. NGÂN RADIO và TV 37 Trương quốc Dung Phú Nhuận

Bán thật rẻ Teac A6010. 4010S. A20. Sony 630. 355. Akai X1800SD. X2000. X360D. Ampli SX9000.SX1500TD SX1000TW, Sansui 5000A vỏ gỗ. Vỏ sắt. 300L, Kenwood KR5150. KR44. Tivi 16 inches, Deck của Mỹ. Quay dĩa PL41. PE20-40. Loa CS99. Tất cả chưa khui. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan Đình Phùng và Phan Thanh Giản) SG.

HOA-MI
THÂU BĂNG
42 Bàn Cờ Saigòn
(chưa ký viên rẽ lại)

95 ngàn 1 Chaine Stéreo : Ampli Sansui 250 loa Wharfedal, Tape-recor [illegible] 74B hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Phono Zenith [illegible] stereo (6 loa) còn tốt bán thật rẻ cho ai đến sớm nhất. Hỏi 170 Nguyễn Hoàng Sg (buổi chiều).

Radio TV Hồng Tuyến 88 Châu văn Tiếp GĐ. Bán và sửa đủ loại Radio -|-TV-|-Cassette và đồ điện. Giá đặc biệt.

Bán rẻ Tivi National 23 inches mới tinh, nguyên thủy, hoàn toàn tốt. Hỏi 34 Lê Lợi Sg.

Bán hoặc đổi TV. 1 Amply Pioneer SX1000TW. 1 Aiwa 1001. Hỏi Cô Giáo Hương 54/21 Nguyễn Huy Tự Dakao hẻm Phòng ngủ CaThy (đến ngoài giờ làm việc 7g. 12g).

Sang băng nhạc Master tape «băng cái» Jo-Marcel Ph. m. Cương, Shotguns «trọn bộ» X2000S và X200D tạo ra băng lơn Cartridge, Cassette Stéréo, mono «âm thanh độc đáo» 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

Bán gấp Tape Recordea. (Sony 530) 1 cái Tivi Général Electric. 1 Ampli Echo (National) 362/1 Hai bà Trưng. Sáng từ 12g đến 1g— Chiều từ 5g đến 6g.

Sansui 5000A mới nguyên chưa dùng và Akai X-200D vỏ cây rất đẹp. 629/14 Phan đình Phùng Sg.

Ampli Kenwood AM-FM KR44. Loa KL220, Ampli Pioneer SX1000TW nguyên thùng giá rẻ. Hỏi 11D/18 Nguyễn Hoàng (xéo Siêu thị Nguyễn Hoàng ngoài giờ làm việc).

Băng Học tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật Ý... BĂNG NHẠC thâu sẵn hay chọn từng bài : Tân Nhạc, Cổ Nhạc, Tuồng, Kinh Phật... Nhạc GIÁNG SINH và XUÂN, Đại lý băng SHOTGUNS và Hãng khác. MINH CHÂU 66T Lê Lợi SG.

Độc đáo, ác liệt Akai GX365. Teac 6010. Revox A77. Sony 630. 330. 355. Akai 360D. 1800SD. Pioneer T600 (hiếm có). Loa SP2000. XP7B. SP1500. Quay dĩa Sansui SR2020. Ampli 5000A (gỗ, sắt). 2000A gỗ. 4000. 3000A. 1000TW. SX9000. 5150. TV Sony 9". Pana. 9". Crown 7" có radio. Sharp 12". Denon 19". Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi 580B Nguyễn huỳnh Đức nối dài PN gần trường Thời Đại.

VÀNG THAO LẤN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc **TRỊNH QUAN**

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách :

Phòng Thâu Băng Nhạc **TRỊNH - QUAN** hiện ở Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon (Trước mặt Radio Việt Nam và tệm Chà Tân Phẩm)

TiVi hư sửa gấp Quý ông bà có TiVi nếu hư xin điện thoại số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền, [illegible] Thái Tổ Sg số 372

Teac A20 Tape deck Cassette. Teac 4010S, A6010 Akai 200D, 330D. Ampli Pioneer 1000TD (40). 700 (25). Hỏi 265bis Võ Tánh SG.

SX 1000-TW (51) TK 140X (51) Sony 530 (41) 250A (23) Akai 100Đ (30) 150Đ (41) loa CS88 (71) CS 31 (40) CS-33 (32) PL 50 (38) 15/6 Nguyễn Trãi Saigon.

Mag SHARP RD 175 toàn hảo 2 loa SONICS 10W mới khui thùng. Bán rẻ. Hỏi Hải 91/5 Hẻm 32 Ng. v. Học G.Đ.

Bán lỗ Teac 6010. 5000A vỏ gỗ. Akai 2000SD, 200D. Radio Zenith 11 band, TV Sony 9inches, Cassette. Radio, Sharp. Hitachi, Panasonic, Nivico. Aiwa. 210/2 Trương minh Ký.

Độc đáo Phòng thâu băng tín nhiệm nhất Saigon với đủ loại nhạc và máy móc tân kỳ nhất, của Mỹ và Nhật. Do chủ nhân (cựu Sĩ Quan Truyền Tin Điện Tử điều khiển). HOAN'S RECORDING CENTER. Cầu sắt Dakao 6 Bùi hữu Nghĩa Dakao.

Akai 1800SD mới tinh chưa khui thùng bán rẻ, hỏi Ô. Hùng 124 đường Phước Đông, Gia Định từ 19g tới 22g.

Bán 1 bộ tiếng âm li, tại 48/14 Hồ Biểu Chánh Sg.

Bán gấp 1 Tivi Meuble 19 inch. Hỏi 118/51 Trần-q-Diệu Saigon.

180.008đ Một chaine Séreo đủ bộ gồm Pioneer 1500 TD Akai 150D Pioneer PL 41 2 loa Sonics AS 303 2 loa Sonics AS 57, còn mới nguyên đi xa bán rẻ 28/42 Cư Xá Lữ Gia.

T. V. SERVICE Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Radio - TV - Điện Tuyến

429A Trương Minh Giảng (cạnh nhà thờ Vườn Xoài)

Trung Tâm sửa chữa lưu động gồm nhóm chuyên viên rành nghề, nhiều năm kinh nghiệm đến tận nhà quý vị thuộc vùng Saigon, Chợlớn, Gia Định để sửa TV đủ hiệu : Anh, Pháp, Mỹ, Nhựt, Đức, Hòalan v.v. Và tất cả các loại máy thuộc về điện tử tối tân. Giá rẻ, cẩn thận, bảo đảm.

Giá Chiêu Hồi Hãng viện trợ, bán giá chiêu hồi cho người yêu nhạc : SX 9000 (Ampli tối tân nhất) 1500 TD, 1000TW, 990, 5000A (gỗ) Kenwood 5150, KR, 100, Denon 20W và 1 cặp loa nhỏ rất gọn xinh, Akai 1800SD, 200D, 1710W, Sony 630, 366, Teac 6010, 4010, Pana-763 FS. Loa CS 99, 88-A, 77 A, SP 2000, 1500, BX 1200, 1000, AR-4-X, các loại quay dĩa thường và tự động. Hỏi [illegible] Nguyễn H. Đức Phú Nhuận.

Akai X330D mới tinh chưa khui thùng dư dùng bán thật rẻ. Hỏi T.S. Khâm 179 Trần quốc Toản từ 12g tới 14g và từ 18g tới 22g.

Bán hoặc đổi : Teac 4010S (49) M9-|-2 loa (71). Sony 355 (35) Loa Warfedale 70w (63) Ampli Nivico 5003w (67). 560 Phan đình Phùng (sau 18 giờ và ngày nghỉ).

TVSony 12 inch sách tay kiểu mới chỉ bán 46.000đ. Hỏi 274 Đề Thám SG.

1 cặp loa Sony Vỏ gỗ tuyệt đẹp, 100 Watts 3 ways âm thanh tuyệt hảo. Bán gấp giá rẻ Hỏi Đ/U Hoan 6, Bùi hữu Nghĩa GĐ (qua cầu sắt Đakao).

Ampli Kenwood TK140X (250W thật mạnh) nguyên thùng 75 ngàn. TV Sanyo 20inch cửa lùa nguyên thùng có hóa đơn 90 ngàn. 115/1 Trương minh Giảng (gần Hiền Vương).

Bán 1 bộ máy thu băng (loại bỏ túi) gọn, xinh rất vừa túi tiền của giới trẻ. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Teac 1500W và Ampli Pionner SX1000TD và cặp SP200. Nghe đã con ráy. Tại 145/15 Nguyễn thiện Thuật Saigon

629 Xuân Viên

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chuyên Viên được huấn luyện tại Nhựt chuyên sửa các loại : Teac Akai, Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood và các loại TV Mỹ—Nhựt. Tại nhà của quí vị, tại tiệm của chúng tôi v.v. 629 Pétrus Ký SG (Bến Xe Dalạt).

Bán Teac 4010S -|- KR100 -|- AR4X (145 000). Hỏi 77 Yên Đỗ từ 19g.

Teac 6010 4010, SX 9000. 5000. A/W. 630. 200D. 1800-SD. CS-99 88A. 77A. SP 2000. Tivi 9" Pile điện. Radio, Cassett, chưa khui giá hạ giao tận nhà, 34/19, Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

TRUNG-TÂM SỬA-CHỮA

— Tape-Recorder : Akai, Teac, Sony Ampex, National. — Ampli Fier : Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher. — Télévision : Mỹ Nhật Hòa Lan mau rẻ bảo đảm.

DU DU DU DU

48. Lê văn Duyệt (Chợ Đũi) Saigon

Akai 365D, 1800SD, 200D, M10 gỗ, 5000A (gỗ sắt) SX9000, 1500TD, 1000TW, Kenwood 5150, Sony TC630, loa CS-99, 88A, AR4X, SP2000. Chưa khui, đại hạ giá. 365/24 Phan đình Phùng Saigon.

MÁY HỒNG và SHOTGUNS đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon (Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học, Băng nhạc : **TÌNH CA 20** do **HOA SIM** phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá đặc biệt.

REVERBARATION FISHER Model K-10 Kiểu mới nhứt nguyên thùng Sansui 4000 vỏ cây loại ED nguyên thùng. Sansui 5000A Vỏ cây loại EP Fisher 600 Pioneer, CS-88 Teac A-1500W 386 Hồng Thập Tự Saigon.

Bán Ampli Nivico AM/FM Stéré, (Cartridge — Loa) Model STF 600E.A 13 Lê Đại Hành Cholon (Trần Hoàng Quân, Chợ rẫy quẹo vào) giá 40.000đ.

Đổi Bù Cần mua thêm nhiều TV mới cũ. Máy cũ đổi lấy mới ! Có sẵn. TV Sony 9", National 19, 23, Denon 19, RCA 20, Nec 20, Philippe 23. Sansui 3000A, 2000A/W. Pioneer SX1500TD, 1000TA. Kenwood KR5150. Teac 1500. Akai 1800SD, 100D. Loa CS77 Coral BX50, AR4X, SS110, 629 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Sony 560 Auto Revers- ESP. 2 loa rời. Loa SP.000. Deck 8 Track Nivico CHF 250 UB tối tân đều chưa xài. Bán thiệt rẻ 39 Trần Văn Thạch Tân Định.

MÁY TỦ LẠNH

Bán máy phóng hình Omega mới và R kuwa. Hỏi ông Chi 28/44 Đỗ quang Đẩu (gần chợ Thái Bình) Saigon ngoài giờ làm việc

Bán 1 máy đông lạnh hiệu National (Freezer) loại lớn 168 lít, 2 ngăn mỗi ngăn 1 máy riêng tại số 17/3 Hồng Thập Tự Sg.

Tủ lạnh : hiệu RCA Whirlpol 400 lít dư dùng bán gấp Hỏi bà Tuyết số 1 Nguyễn Trãi.

Tủ lạnh 440L (2 cửa) 150L 140L 115L 50L giá rẻ giao tận nhà. Minh Châu 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Bán tủ lạnh F shiba 140 lít toàn hảo 171J bis Cô Bắc Saigon.

Máy nước đá Nhượng lại hai Compressor Frick 6x6 và 7x7. Hỏi Kiosque số 16 Nguyễn Huệ Sg. ĐT 91.351.

Bán máy điều hòa Fedders 13.000 BTU VA 18000 BTU và máy 3 ngựa. 25A Sư vạn Hạnh Cholon.

Bán rẻ 1 máy giặt Sanyo 5kg5 có vắt khô tự động còn mới và một cặp loa Sony 530. Hỏi 36C Ngô tùng Châu SG.

Bán rẻ 1 máy lạnh 1 ngựa và 1 máy lạnh 3/4 ngựa dùng điện 110. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu S...

Freezer 155.000đ hiệu Sanyo 104L, dựng kem làm bịt nước đá. Xin hỏi 265/5 Bến Nguyễn văn Thành Cholon.

Vì đã khỏi bệnh tê thấp, đau nhức nên muốn bán lại cái máy chữa bệnh trên của Nhật Bản. Hỏi 106 Võ Tánh Sg (vào buổi sáng)

Mamiya C33 1 lens 65mm và 1 lens 180mm Professional dành cho các bạn thích chụp ảnh chân dung và nhà nghề, tại 145/15 Nguyễn-t-Thuật Sg.

Máy lạnh SANYO 9.000 BTU 220V 50 chưa xài, kiểu mới nhất bán. Hỏi 169B Đề Thám SG.

Tủ lạnh 400L. 2 cửa hiệu Hotpoint và Frigidaire nguyên hảo giá rẻ, 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán 1 máy bơm và đủ đồ phụ tùng để sửa Honda giá 30.000đ. Hỏi 1/1 Khu 8 Nguyễn Cảnh Chân SG.

Bán máy may Sinco De Luxe, Singer nhập cảng chưa xài 112/9 Vân Đồn (cầu Calmette) Sg.

Nhường lại 1 Freezer nằm hiệu Sanyo 2 cửa 168 lít điện 110V giá 220.000đ. Hỏi 36 Tôn Thất Thiệp Saigon.

Fedders 10500 BTU 80 phần trăm bán 70.000đ. Hỏi 180 Đồng Khánh CL.

Bán một máy điều hòa 1,5 ngựa điện 220 V 50 Cycle. Hỏi 257/6 Nguyễn-v-Thoại (Cư xá Lữ gia Phú Thọ).

Projector Slide ; Dùng để dạy học theo phương pháp mới, nhất là áp dụng cho các lớp mẫu giáo. Hiệu Ro-matic : 717A và 727AQT (Auto Focus -|- Timer) mới nguyên (24.000đ, 28.000đ) hiệu Argus : 908 và 915 ACT (Auto Focus -|- Timer) còn tốt (17000đ, 24.000đ.) tự động và có hợp viễn khiển (Remote Change). Hỏi 305 Trần quốc Toản Saigon.

2 Conditionneur Dair, Par. Air, 5 Ton, Par sie, 2 pièces, tiện không dùng nước, tiện lợi chỗ chật ráp máy ở ngoài, máy mới, có bảo đảm, dùng ra 7 Ton 5 hỏi Mai Loan 281 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán Freezer Sanyo 43A Cư xá Phú nhuận Võ di Nguy Phú nhuận.

Máy kéo Herford máy nằm 100 ngựa còn mới nguyên thùng bán. Hỏi 65 Võ Tánh Saigon

Bán Ronéo điện Gestetner máy chữ Việt nguyên thùng Royal, Olympia máy cộng tay OlivettiVictor. 518/299A SưVạn Hạnh

Tủ lạnh rẻ Hitachi, Toshiba, Sanyo, NAT 150L, 140L, 120L, và 50L (xả tự động) và 3 cái quạt Hitachi để bàn. Tất cả bán rẻ và gấp. Mời đến 847 Hậu Giang Cholon.

Bán gấp 1 xe bắp rang, máy còn mới. Hỏi tại Bến xe Tây Ninh đường Phan văn Hùm.

Máy lạnh. Fedders. Westinghouse york. Kelvinator 110.220v 13.000 BTU tủ Pan electrique 2 cánh 280 lít. 199 Cô Giang Saigon D.T. [illegible]

Bán rẻ 1 tủ lạnh 400 lít hiệu Frigidaire 2 cửa toàn hảo 92 000đ — 1 Radio Pick up Stéreo meuble téléfunken ráp V-N 28.000đ. 205/36 Nguyễn Thông nối dài (nhà thờ An Phú vô 100m).

Vũng Tàu chú ý Vũng Tàu sửa máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt, đúng hẹn và bảo đảm nhất. Gọi Đông Lâm, 7 Quang Trung, Vũng Tàu, D.T. 2057.

Không người trông nom Bán thật rẻ máy kem đủ đồ làm. Hỏi tiệm sửa xe Hưng Phát Q.L15 Tân Mai Biên Hòa.

Bán 4 máy kem SWEDEN và các loại phụ tùng và các loại máy kem và kem cây lưa nhỏ. Hung Hung 25A Sư Vạn Hạnh Cholon

Bán 1 máy lạnh hiệu Fedders 1CV5 và 2CV còn mới nguyên điện 220V. Hỏi 84 Huỳnh Quang Tiên ĐT. 98.2 2.

Máy kem thùng inox, Compresseur DB. Moteur 3 ngựa, cả bộ khuôn và máy xay bột, máy nạp đưa. Rất gọn chỉ cần phố nhỏ, Sản xuất nhiều 47 Trung Dũng (Gần sân banh Cây Thị) Gia Định.

Freezer National 2 blocs mới nguyên. Freezer 1m x. nằm, mọi tiện chứa kem thịt. Tủ lạnh 2 cửa. Bếp gaz Nhật, mới về .Xuân Hương 44 Lê quang Định GĐ (trước chợ Bà Chiểu).

Bán tủ lạnh Sanyo, National Jet Cycle, Toshiba, Linh trạng hoàn hảo. Hỏi 53 Hồ Biểu Chánh PN.

Máy lạnh 15.000 BTU Général Electrique—Kelvinator — Weatherite Giá 100.000đ. Hoàn toàn tốt Hẻm 273 số 3/137 Nguyễn văn Thoại Cholon Buổi sáng.

Fedders Westing1C.5 và 2C còn mới bán 425/6 Phan đình Phùng Saigon. Tel : 90.381.

Tủ lạnh, máy lạnh Sanyo 150L, Hitachi 140L, 110L, máy lạnh Fedders 16.000 — BTU, mới nguyên 100%. bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức P.N. (sát hãng xe huýt vàng)

Mới về máy ấp trứng tự động có vài cái dư. Hỏi 145 Bến Vân Đồn. Có dụng cụ và thực phẩm nuôi cút.

Bán rẻ nhiều tủ lạnh và Freezer tại 45 Trịnh Minh Thế ĐT. 90.400.

Fedders bán 1 máy lạnh 1.5CV 13000BTU giá 120.000đ. Hỏi ông Chính phòng thí nghiệm Grall

Dư dùng bán rẻ 1 tủ lạnh National 170L mới. 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Bán máy cày Renault 88 và giàn xới Howard Rovatator 1m55 mới. Hỏi hoặc thơ cho Mr Tiến 60/296/2 Nguyễn Huệ Phú Nhuận Saigon.

Máy lạnh Admiral 3/4C.V (60) [illegible] V (65) Westi [illegible] 2C.V (145) Chrysler 2,5C.V (160). Tất cả hoàn hảo 118 Trần quang Khải Saigon.

Bán máy xay bột

MÁY LÀM BÁNH

xay thuốc bắc, bột gạo, hến hẹp phân bón v.v... Máy đánh trứng, Cán bột. Trộn bột mứt chứng chín dầu dà cá Hỏi 189/23 Nguyễn huỳnh Đức (kế cận Trương Tấn Bửu) Phú Nhuận.

BÁN MÁY XAY LÚA Một máy nằm hiệu Crossley H.H. 9.58.41 2 cối trắng 45, 2 cối lứt 8 tất luôn cả đồ sắt bánh xe. Do Thành Hưng 22/413. Thống Linh Cao lãnh hoặc hỏi số 128. Bến Bình Đông. Xóm Củi.

Máy giặt mua lại bất cứ 1 loại máy giặt nào mà quý vị dư dùng với giá hiện tại. BÁN các loại máy giặt mới cũ tại VIỆT HÙNG 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận, Đ.T. 41.014.

Freezer Mỹ cao 1m65. 5 ngăn mỗi ngăn đều làm nước đá được thật tốt. Bán 1 máy may Singer còn mới. 88 Phan Thanh Giản Dakao.

Bán máy điều hòa không khí 1 ngựa rưỡi 13.000 BTU 50 cycles điện 220 volts mới nguyên. Hỏi 134 Công Lý Sg. (góc Nguyễn Du và Công Lý Saigon).

Máy đan bán rẻ Bán nhiều máy đan len hiệu Silver và Singer đang làm giá rẻ. Xin hỏi 100/25/2 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán Một máy làm kem còn tốt, được 3 thứ kem. Kem Cây Kem Hộp Kem Bịt 266 Nguyễn-T-Phương CL.

Moteur Á Châu, 15 ngựa 1450 tours, giá 40.000đ. 12 ngựa 2900 tours, giá 35.000đ. Hỏi 259 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức.

Máy giặt tự động hạng thùng tròn 13.700đ. 14.000đ, hạng thùng vuông 20.000đ. Đặc điểm : Dễ xử dụng, ít hao điện, giặt mau sạch đỡ tốn xà bông, sửa chữa ít tốn tiền, bảo đảm thật tốt. Bán tại số 464A Lê-V-Duyệt Saigon trong sang đường vào Cư Xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Bán 2 tủ lạnh hiệu Sanyo 150L SR458 còn mới trong thùng Pan Electric 165L dư dùng. Hỏi 220/150/22 Trương minh Giảng Sg

Bán máy làm kem Vì dư dùng bán giá phải chăng máy kem Sankyo loại 2 cửa. Tại số 32 Cao Bá Nhạ Saigon.

Cần mua một máy lạnh 1 đến 2 ngựa mới nguyên chưa khui thùng. Xin liên lạc 65 Thuận Kiều CL. ĐT 51424

Máy quay phim 8 ly Minolta ống kính 1.8 tự động (Zoom). Hỏi 253/6 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán máy chữ xách tay Đức Olympia mới nguyên có hóa đơn đầu QN. 50.000đ. Hỏi 21C Hùng Vương Thị Nghè.

Bán rẻ Pentax Ashahi SV (27) Petri C [illegible] Racer CDS kiểu mới nhất 8.200đ, đều chưa xài 39 Trần văn Thạch Tân Định.

Dư dùng 1 số máy may bán giá rẻ. Hỏi 450 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 máy tính điện 10 hàng số và 1 máy chữ mới chưa dùng. Hỏi 298 Vĩnh Viễn Cholon.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIẾN, TRỌNG - TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

Một kỷ niệm buồn !

THANH KIM PHƯỚC

VÂN đứng thẫn thờ trên gác. Nước mắt thi nhau chảy dài trên đôi má. Sự thật như thế ư ? Định mạng sao quá khắt khe với Vân đến thế. Định mệnh không cho Vân vui trọn với tuổi học sinh vô tư lự. Còn đâu nữa những ngày tung tăng chạy nhảy dưới sân trường đầy hoa cỏ. «Nghỉ học» 2 tiếng ấy vô tình xé nát con tim bé nhỏ của Vân.

Hồi trưa đi học về được bà chủ trọ trao cho 1 lá thư. Cầm thư trên tay Vân biết ngay là thư của mẹ gửi lên, Vân mừng quýnh vội chạy lên gác không kịp thay áo và vội xé thư ra xem. Đang hớn hở bỗng nét mặt Vân buồn rũ rượi, đôi mắt đẹp từ từ lăn ra những giọt nước mắt. 1 tin sét đánh : Mẹ Vân bịnh nặng. Vân phải về gấp. Vân thầm nghĩ : phải chi còn cha Vân thì đỡ biết mấy...

Cha Vân mất lúc Vân vừa lên 8 tuổi, mẹ Vân ở vậy nuôi Vân ăn học Bảy năm qua Vân đã cố gắng học với ước mong là sẽ giúp đỡ cho mẹ khi Vân đã thành tài.

Nhưng nay thì ước mơ của Vân đã tàn theo mây khói.

Vân ơi ! Xuống ăn cơm. Tiếng bà chủ trọ gọi.

Vân uể oải bước từng bước xuống gác, đến bên bàn cơm và kéo ghế ngồi vào. Suốt buổi cơm Vân ăn chả biết ngon, chỉ và qua loa rồi rời bàn ăn.

xXx

— Cô nàng Vân đang làm gì đó ?

— Không ! Nữ thi sĩ «mây xanh» đang mơ mộng kia mà !

Tiếng các bạn của Vân cười nói cắt ngang dòng tư tưởng của Vân. Thấy các bạn vào Vân vội lấy khăn tay ra lau nước mắt và gượng cười.

— Các bồ đến chơi đấy à !

— Vâng hôm nay thứ bảy mà lỵ. Vậy mời cô nương vào thay áo rồi chúng mình cùng nhau ra phố chơi nhé ! Tiếng Phương xen vào,.

— Hôm nay Vân bịnh không đi được, mấy bồ cho Vân xin lỗi.

— Cha ! coi bộ bịnh «giả» rồi đấy ! chắc Vân dấu bọn này chuyện gì phải không ?

Tiếng của Kim.

Vân có chuyện gì cứ việc nói ra xem bọn này có thể giúp Vân được chăng.

Nghe bạn nói. Vân òa lên khóc ngất và nói với các bạn mình :

— Ngày mai này chúng mình sẽ xa nhau vĩnh viễn rồi các bạn ơi..!

— Hả...? Vân nghỉ học à ! các bạn đồng hỏi Vân.

Vân gật đầu không đáp. Cả bọn cùng buồn hiu. Phương nắm vai Vân :

— Vân... Vân về quê rồi làm gì sống ?

— Thiếu gì cách : dạy học này, đi bắt cá này, cày cấy,..

Kim nói với Vân :

— Vân về quê hãy dạy học có vẻ nhàn hơn.

Tuy nghề ấy hơi bạc bẽo.

— Vân...Từ đây dưới mái trường sẽ vắng dạng cô nữ sinh Thanh Vân kiều diễm. Còn đâu những ngày bọn mình chia nhau từng trái cốc trong những giờ ra chơi hở Vân ?

Tay đan tay mắt nhìn mắt trao nhau những lời chia ly buồn thấm thía gửi nhau bao kỷ niệm vui buồn khó thể quên được. Ôi ! Còn buồn nào hơn khi có cảnh người đi kẻ ở..

* * *

thơ trẻ

Một buổi chiều mưa

Chiều xuống thật chậm
Phiếu sầu trầm ngâm
Qua màu mưa mỏng
Từng giọt thật trong
Rơi trên mái lá
Giòng sông phía xa
Một màu xam xám
Nghiêng đầu sang lam
Từng cơn gió lạnh
Khí trời thật hanh
Ngoài kia xào xạc
Tiếng lá rơi rơi
Buồn nghe dào dạt
Len lén hồn tôi

PHƯƠNG THU

Nói sao hết buồn

Tháng ngày đi về héo hắt
Nửa đời còn lại trắng không
Kể từ môi cười lịm tắt
[illegible] tiếng trong lòng

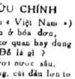
Bởi em là thân cỏ úa
Ngậm hoài nỗi nhớ triền miên
Nên chim không còn ca múa
Ru em vào giấc ngoan hiền

Đi vàng xuôi dòng nước
Cây sầu trên nắng tâm tư
Kỷ niệm làm sao [illegible] được
Người ơi sao chuyển tạ từ.

Choàng ôm đời không chút nắng
Mà nghe hồn vỡ trên tay
Kỷ niệm xin nằm quên lãng.
Cho em đi nốt kiếp này.

BÍCH THỦY

đố vui



của VŨ HỮU CHÍNH
(Thi Văn Đoàn « Việt Nam »)

1 — Con này dán ở hóa đơn,
Biên lai văn tự, cơ quan hay dùng
Đố là gì ?
2 — Con gì ở dưới nước sâu,
Đi ngang tám cẳng, cái đầu lớn to
Đố là con gì ?

Giải đáp :
1 — Con niêm
2 — Con cua

1 — Cây gì đánh lại thấy đau
Vì nó làm trẻ khóc gào như mưa.
Đố là gì ?
2 .. Cái gì có ở trong trường,
Thầy giáo, học trò, đều nghe lệnh truyền.
Đố là gì

Giải đáp :
1 Cái roi.
2 Cái trống, chuông reo

ĐÊM TRÒN MỘNG

MY NGUYÊN THY
(tặng tất cả các Mai bé Bi)

CÁI lạnh của chiều ba mươi càng làm em khó chịu, từng mảnh áo rách tươm ra để lộ màu da vàng chói. đen bẩn lên, khiến em liên tưởng đến Hoàng. Vẫn với dáng điệu đó Hoàng đã ngăn em bước đến. Ánh mắt lạnh lùng, gương mặt lúc nào cũng buồn buồn càng làm 2 đứa em xa nhau hơn. Tự nhiên em thấy hận mình quá, hận vô cùng.Tại sao Hoàng cô tách mình ra khỏi em, gia đình em ? Tại sao Hoàng mãi đi tìm cô độc trong khi em, sẵn sàng dang tay ra đón Hoàng với ngàn niềm thân ái ? Có lẽ tại em, tại mẹ em đã cướp đi nguồn an ủi của Hoàng. Ba Hoàng. Em tự hỏi để tự trả lời. Sau lòng em bỗng dưng trống vắng. chán nản. Em chơi vơi giữa ánh nắng xám của chiều ba mươi này và cả ngàn chiều em đã trải qua.

Bước chân Hoàng ngập ngừng nhè nhẹ nhưng cũng lọt vào tai em.Hoàng len lén bước lên nhà chứa đồ cũ Tay Hoàng bận bịu với vài đóa hoa, mấy nén nhang mốc thếch. 1 mùi trầm thoang thoảng lan ra. chơi vơi..Thế giới vô hình hiện diện ở trước mắt em. Trên cao hoa thơm nức, ở dưới Hoàng đang cúi đầu cầu nguyện. Di ảnh của mẹ Hoàng như phủ dầy những khói. khói thương yêu hay khói mờ miền đất sống thứ 2.Hoàng ơi ! Hãy cho Thy cầu nguyện với. Cầu nguyện an lành cho mẹ Hoàng được tràn đầy yêu thương do Thy, mẹ Thy dâng đến- Phải. Thy sẽ dâng tất cả cho Hoàng những gì Thy có. Hoàng cầu nguyện nữa đi.Thy cũng đang cầu nguyện đây.

Em quì xuống sau lưng Hoàng...

Vẫn không hay biết Hoàng cúi đầu lâm râm nguyện. Chợt em nghe một tiếng nấc, lạc lõng. âm vang trong căn phòng nhện giăng bụi bám Em có cảm tưởng tiếng nấc ấy chọc thủng được màn tơ mỏng đang giăng xoáy mạnh được vào tim em. Nhói trong cơn phẫn uất. Kìa ! lại ánh mắt ấy ! chợt bùng lên lưới giận nhưng dịu ngay xuống khi thấy em đang quỳ. đang cầu nguyện. Nước mắt chan hòa. Em muốn hứng lấy những giọt thủy tinh ấy để làm 1 vật thân thiện chưng trên vòm trời cao nhất. Nhưng giọt nước mắt bảo vật của em đó nhưng lại hiện hữu ở 1 kẻ khác. Hoàng ! Hoàng đã mang và mặc cho nó tuôn rơi, chan hòa vào vùng xác thịt màu hồng.

Bờ vai Hoàng run lên. 2 tay em thu lấy hình hài Hoàng qua bờ vai. Và hài lòng khi nghe Hoàng nói :

Hoàng khổ quá.

Em muốn nói ngàn lời an ủi Hoàng để Hoàng vơi sầu và em cũng vơi phần nào niềm đau trong trí tưởng.

Cổ em nghẹn lại,

— Thy hiểu.

Em chỉ thốt ra có bao nhiêu đó thôi mà em tưởng đã kể ra hết tâm sự của mình nhưng rồi em cũng nói được. Em nói như hết.

— Tại sao, tại sao Hoàng ngăn giữa hai chúng ta một bức tường cao thật cao ? Mấy năm rồi Hoàng hiểu không ? Thy muốn tiến đến, muốn thương Hoàng mà Hoàng vẫn nhìn Thy bằng ánh mắt lạnh lùng. Khiến tự ái Thy kéo Thy lại. Hoàng hiểu chứ (?) Tại sao vậy ?

Mắt Hoàng tròn xoe. Nước mắt đã cạn tự bao giờ. Hoàng lắp bắp :

— Tại... tại Hoàng tưởng .. Vì và Thy không *thương* Hoàng.

— Không. Thy thương Hoàng lắm chứ, thương hơn thân Thy nữa kìa.

Hoàng gục đầu lên vai em. Có lẽ mẹ Hoàng đang mỉm cười nhìn chúng em thông cảm hẳn đi bà yêu lòng khi nén hương tàn để ra đi, mang theo một hình hài thu nhỏ ảo giác.

Em dìu Hoàng đứng dậy.

— Thôi mình lo sửa soạn đón Tết.

Hoàng chợt ngơ ngác nhìn em. Em nhìn lại mình chợt cười to. Hai đứa cùng cười. cái cười cay đắng,

— Mình nghèo quá Thy ài Hoàng tưởng...

Em cười lời.

— Thy được mẹ sắm áo mới phải không ?

Hoàng cúi xuống. xấu hổ với ý nghĩ của mình,

— Không. đâu Hoàng ơi ! năm nào mà chẳng vậy em tiếp.

Hoàng vẫn cúi xuống. mân mê tay áo đã rách sờn và bạc hết màu.

Cay đắng lại đến.Em lay Hoàng.

— Vào ăn cơm Hoàng nhá.

xXx

Hoàng khệ nệ ôm chiếc lư đồng và đỉnh ra chùi. Em đã xin phép mẹ đem bàn thờ của mẹ Hoàng bày giữa nhà để Hoàng vừa lòng. Đêm này Hoàng luôn luôn cười. Nụ cười của Hoàng trọn vẹn lắm. Hoàng đã *tìm ra* chân hạnh phúc ở ngôi nhà này rồi. Hồn em cũng thấy lâng lâng. Biết nói sao hết diễn tả sao được nỗi vui của em Ngọn lửa mừng nhen nhúm trong em pha chút kêu hãnh. Chẳng vì em thuyết phục Hoàng được sao ? Em mang hộp mứt em đã mua hồi chiều ra Nhờ ông thần tài heo đất Hoàng đã cầm xong nén nhang và xì xụp lạy. Đặt lên bàn thờ hộp mứt em cũng quì xuống làm buổi lễ đầu đời. Buổi lễ đầu tiên trong đời em đó Hoàng đã thay áo Chiếc áo màu tím hoa cà tuy cũ kỹ nhưng lành lặn. Da Hoàng nổi bật sau màu áo. em kết tóc thành hai bím. Trong đó em tìm ra nét thơ ngây ngày nào.

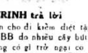
Ngày em còn bé tí, còn ôm chân mẹ đòi lì xì mỗi đêm Giao Thừa Ngày đó gia đình em còn khá giả, Mỗi đêm giao thừa nhà em sực nức mùi pháo, mùi bánh mứt quyện đầy trong không gian hòa thành một mùi là lạ mà lạ nhất khi em áp mũi vào những tờ tiền trinh nguyên thơm mùi giấy mới. Mãi bây giờ em còn thấy thoang thoảng mùa bánh, mứt :

Em lầm ! Chính mùi mứt của em mua kia mà, chính cặp bánh mà mẹ đã tiêu vào số tiền dành dụm của mẹ kìa mà. Thì ra em ngửi thấy những dư vị đó mà nhớ tới ngày xưa em mơ mộng quá !

Hoàng đã khấn xong em kéo Hoàng vào nhà trong.

(Xem tiếp trang 8)

thủ thỉ mà nghe



DIỆU TRINH trả lời

Em NGUY CUNG (Saigon). — Bài của em gửi có nhiều ý tưởng độc đáo, nhưng chưa thể đăng ngay được, bởi một lẽ rất giản dị : em viết chấm câu lung tung, chỗ không đáng viết hoa tự nhiên viết hoa, chỗ cần viết hoa thì lại không.. Ngoài ra em có tật viết liền tù tì... Thành thử ban biên tập tạm thời để vào một sơ mi để đọc sau, khi có thời giờ sửa chữa., Viết văn viết báo cần phải rõ ràng. chấm phết minh bạch, là lối luyện cho mình trở nên người có bút pháp tinh tế... Viết văn viết báo không phải là... vẽ bùa, chắc Nguy Cung cũng hiểu cho MBB như vậy chứ ? Thân ái.

EM NGUYỆT HÀ (Yên đỗ) — Nếu có nhiều đề tài hiện ra, thì phải viết ngay, không nó nguội mất. Cứ viết rồi gửi về, ban biên tập sẽ đọc gấp, vì thuộc vào bài Xuân phải «thanh toán trước Tết». Hiện nay bài Xuân gửi đã kha khá rồi, nếu em chậm thì sợ sẽ phải để giành sang tết.. Con chuột (1972) mất ! Mến.

Em HÀ GIAO GIAO (Biên Hoà). Chị không biết N.H.K.G. nên không thể trả lời em được. Tại sao em không biên thư hỏi thẳng tờ báo đó ? Theo chị, thì có lẽ người đó đăng lời rao rồi có quá nhiều thư gửi về người ấy đã tìm được bạn rồi và không có nhiều thời giờ nên lờ đi đó. Em cũng thích chuyện cổ tích à ? Vậy thì tại sao em không chịu phó nghiên cứu tìm chuyện hay mà đăng để cho các bạn khác vùng thích như em ta Chuyện cổ tích thường được ưa chuộng và được số các nhà giáo sưu tầm rồi kể lại ở trong lớp cho học trò nghe...Em mà viết chuyện cổ tích thì dễ ăn khách lắm đó. Riêng MBB, thì anh TN đã sửa soạn cho đi kiềm diệt tập cổ tích của MBB do nhiều cây bút viết và nếu không có gì trở ngại có thể sẽ xuất hiện trong năm tới...Dĩ nhiên các bạn góp bài sẽ được một phần thưởng xứng đáng khi sách được in rr và phát hành toàn quốc.

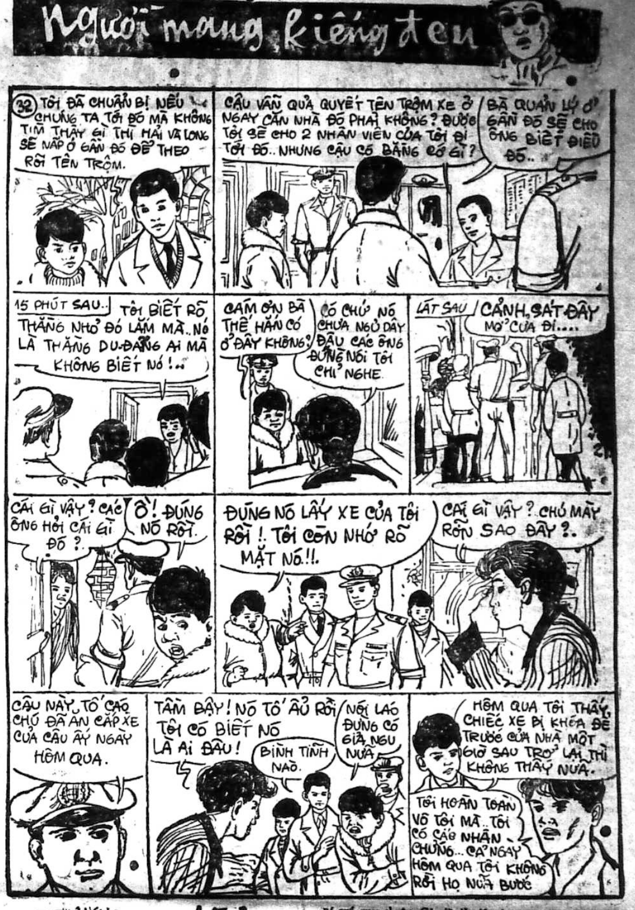
Em KIM LOAN (Sàigon). — Em chị lại đau à ? Chắc cúm gì đó phải không.. Nếu bị cúm chị khuyên em tránh cho bộ hô hấp phải thở hít xe hoặc những mùi khó chịu,..Cúm thường hay phải đi phải lại phải kiêng kỹ lắm mới khỏi hẳn đó. Em viết bài Xuân cho MBB đi thì vừa... Viết chậm gửi chậm bài không đăng lại đổi chị thì khổ thân cho chị lắm. Mến.

Em THU HỒNG (Chợ lớn). Cám ơn những lời chúc Giáng Sinh của em, mặc dầu chị không theo đạo Gia Tô, Là «dân ngoại» nhưng năm nay chị cũng đi xem lễ và cũng có cả cây thông nữa... Giáng sinh là một dịp cho mọi người vui mừng, hân hoan. Em có đồng ý với chị không Thân ái

Em ĐINH QUANG KHÔI (Gia định). — Em ráng tìm những nụ cười mới lạ và lành mạnh để các bạn cũng giải trí. Tránh «thuổng» nụ cười của các tuần báo (như VNTP chẳng hạn). Mặc dầu không có ai đọc hết các báo xuất bản. nhưng ban biên tập thường có đầy đủ các sách báo để làm tài liệu. nên rất dễ dàng tìm ra xuất xứ của nụ cười,.. Các ký giả nhà nghề thường quen nhau, cho nên họ dễ trao đổi cho nhau biết những tin tức về nghề nghiệp. các bạn đọc rất khó «qua mắt» họ. Em lấy bút hiệu «CK rất lạ và cũng rất khiêm tốn.. Con

(Xem tiếp trang 8)

Người mang kiếng đen



32
TÔI ĐÃ CHUẨN BỊ. NẾU CHÚNG TA TỚI ĐÓ MÀ KHÔNG TÌM THẤY GÌ THÌ HẢI VÀ LONG SẼ NẤP Ở GẦN ĐÓ ĐỂ THEO RÕI TÊN TRỘM.
CẬU VẪN QUẢ QUYẾT TÊN TRỘM XE Ở NGAY CĂN NHÀ ĐÓ PHẢI KHÔNG ? ĐƯỢC TÔI SẼ CHO 2 NHÂN VIÊN CỦA TÔI ĐI TỚI ĐÓ.. NHƯNG CẬU CÓ BẰNG CỚ GÌ ?
BÀ QUẢN LÝ Ở GẦN ĐÓ SẼ CHO ÔNG BIẾT ĐIỀU ĐÓ..
15 PHÚT SAU..
TÔI BIẾT RÕ THẰNG NHỎ ĐÓ LẮM MÀ.. NÓ LÀ THẰNG DU-ĐÃNG AI MÀ KHÔNG BIẾT NÓ !..
CÁM ƠN BÀ THẾ HẮN CÓ Ở ĐÂY KHÔNG ?
CÓ CHỨ NÓ CHƯA NGỦ DẬY ĐÂU CÁC ÔNG ĐỪNG NÓI TỚI CHỊ NGHE
LÁT SAU
CẢNH SÁT ĐÂY MỞ CỬA ĐI....
CÁI GÌ VẬY ? CÁC ÔNG HỎI CÁI GÌ ĐÓ ?
Ồ ! ĐÚNG NÓ RỒI.
ĐÚNG NÓ LẤY XE CỦA TÔI RỒI !. TÔI CÒN NHỚ RÕ MẶT NÓ !!.
CÁI GÌ VẬY ? CHÚ MÀY RỠN SAO ĐÂY ?.
CẬU NÀY TỐ CÁO CHÚ ĐÃ ĂN CẮP XE CỦA CẬU ẤY NGÀY HÔM QUA.
TẦM BẬY ! NÓ TỐ ẨU RỒI TÔI CÓ BIẾT NÓ LÀ AI ĐÂU !
BÌNH TĨNH NÀO.
NÓI LÁO ĐỪNG CÓ GIẢ NGU NỮA
HÔM QUA TÔI THẤY, CHIẾC XE BỊ KHÓA ĐỂ TRƯỚC CỬA NHÀ MỘT GIỜ SAU TRỞ LẠI THÌ KHÔNG THẤY NỮA.
TÔI HOÀN TOÀN VÔ TỘI MÀ.. TÔI CÓ CÁC NHÂN CHỨNG... CẢ NGÀY HÔM QUA TÔI KHÔNG RỜI HỌ NỬA BƯỚC

NÚI SỌ

(Số 169)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô - Ngọc

Nói xong cả hai bước vô trong hang...

Chiếc hang tuy rộng, nhưng lồng chồng toàn những phiến đá mấp mô. Những phiến đá rêu mọc xanh gì, và có thì vươn cao khỏi đầu người. Lượm định nhổ những cây cỏ ấy, xong người Nhật lấy tay gạt đi :

— Đừng...

— Sao không nhổ đi cho gọn mắt...

— Không nên... để thế, sẽ che chở cho kẻ lạ khỏi thấy chúng ta...

Lượm hiểu ra. Người Nhật quả khôn ngoan. Như vậy là có tới hai chướng ngại vật làm cho kẻ địch không trông thấy hai người trong hang đá này.

Người Nhật nói tiếp :

— Giờ ta cần lửa...

— Thì để tôi đi nhúm lửa...

Người Nhật loay hoay tìm kiếm một hồi, và ông ta bỗng reo lên :

— Có đá đây rồi...

Ông ta nhặt và đưa cho Lượm hai cục đá màu đen thẫm Đó là hai cục đá lửa, có lẽ do người ở trong hang trước đây bỏ lại. Trong rừng làm gì có hộp quẹt, làm gì có những thứ lấy lửa của người văn minh... Chỉ có hai hòn đá cọ vào nhau cho xòe lửa ra mà thôi...

Lượm đỡ lấy hai hòn đá. Việc nhúm lửa bằng đá đối với nó quá quen thuộc. Các đồ dẫn lửa của nó và người Nhật đã mất hết khi người Nhật bị thương và phải chạy trốn bằng chiếc bè bằng gỗ sui.. Bây giờ, giá người Nhật không tìm được đá lửa thì nó cũng phải ráng tìm... Nếu không có lửa thì chẳng làm gì được.. Nó hiểu rõ như vậy.

Một lát sau, Lượm đem về một [illegible] lá mỏng dễ bắt lửa... Nó xé một mảnh áo để dễ nhóm cho lửa cháy hơn.

Nó bỗng hỏi người Nhật :

— Ta đốt lửa, địch ở xa có thể thấy chúng ta thì sao ?

Người Nhật đáp, miễn cưỡng :

— Thì cũng đành... Hy vọng ta sẽ rời khỏi nơi này trước khi họ tới, trước khi họ tìm ra chúng ta...

Lượm hỏi lại :

— Gắp viên đạn có lâu không ?

— Chóng thôi... Việc này ta có thể làm lấy, nhưng nếu bé con làm thì le hơn.

— Nếu vậy thì để tôi làm cho...

— Tốt lắm...

Trong khi chờ ngọn lửa cháy lớn, đượm lửa, người Nhật liền đưa con dao cho Lượm và chỉ có cách mổ vết thương lấy viên đạn cho mình. Lượm tuy sống trong rừng, không tiếp xúc với thế giới văn minh, nhưng nó là đứa trẻ thông minh, nên chỉ nói một lần nó hiểu ngay. Người Nhật rất hài lòng.

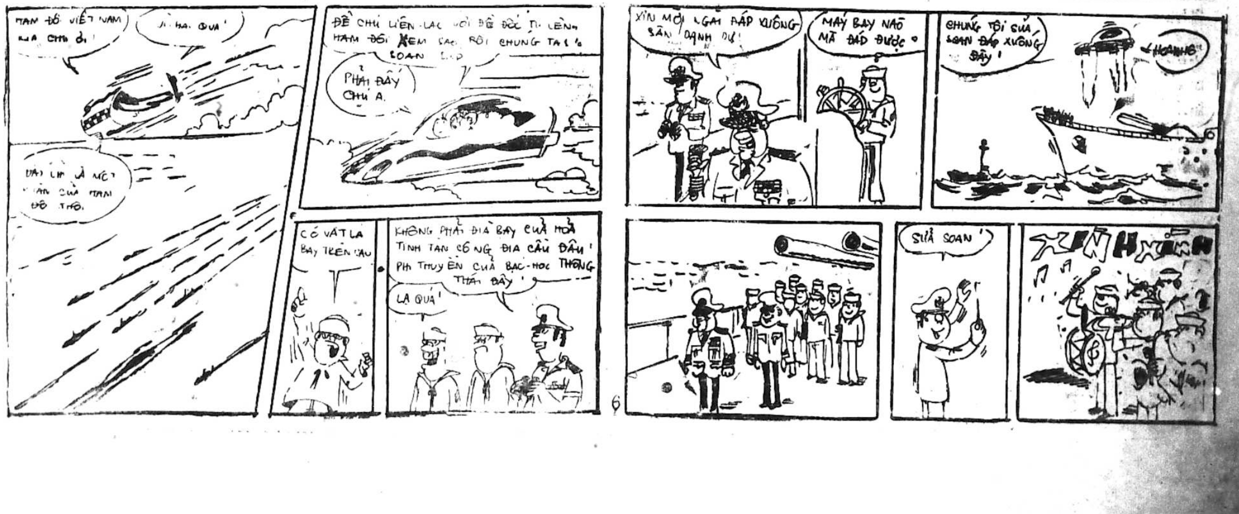
Ngọn lửa lúc này đã mạnh. Người Nhật hơ con dao lên lửa và nói :

— Xung quanh chúng ta có rất nhiều những con vật bé nhỏ mà mắt chúng ta không thấy được... Những con vật ấy tuy nhỏ nhưng lại rất nguy hiểm... Những vết thương làm độc và khiến người ta có thể vong mạng là do những con vật đó gây ra.. Chúng xâm nhập vào vết thương, phá hoại khiến cho vết thương không lành được. Chính vì thế mà ta cần phải sạch sẽ trong khi mổ lấy viên đạn ra.. Lửa là một trong những cách diệt những con vật bé nhỏ đó... Ta đốt con dao mà vào lửa, tức là ta tẩy trừ chúng nó... Chúng nó sẽ không thể theo con dao mà vào xâm nhập ta được nữa...

(Còn nữa)

Anh hùng Cao Thắng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN



HẠM ĐỘI VIỆT NAM KIA CHÚ Ơ !
[illegible] HA. QUA !
ĐẠI LIÊN LÀ MỘT HẠM CỦA HẠM ĐỘI THỜ.
ĐỂ CHÚ LIÊN LẠC VỚI ĐỀ ĐỐC TƯ LỆNH HẠM ĐỘI XEM SAO RỒI CHÚNG TA SỬA SOẠN [illegible]
PHẢI ĐẤY CHÚ A.
CÓ VẬT LẠ BAY TRÊN CAO
KHÔNG PHẢI ĐĨA BAY CỦA HỎA TINH TẤN CÔNG ĐỊA CẦU ĐÂU ! PHI THUYỀN CỦA BÁC-HỌC THÔNG THÁI ĐẤY !
LẠ QUÁ !
XIN MỜI NGÀI ĐÁP XUỐNG SÂN DANH DỰ !
MÁY BAY NÀO MÀ ĐÁP ĐƯỢC ?
CHÚNG TÔI SỬA SOẠN ĐÁP XUỐNG ĐÂY !
HOANHG
SỬA SOẠN !
XÌNH XẢNG
6

Chuyện phiếm

KẺ ĐÁNG SỢ

LÊ-ĐỨC-SƠN

Giả dụ bây giờ có ai phỏng vấn là trên đời tôi sợ ai nhất thì tôi xin thưa không cần suy nghĩ lâu la : Ông thợ xếp chữ ! Thông thường, một nhà văn tài tử khi gửi bài đi bao giờ cũng nơm nớp sợ cái Ông Phụ trách trang trong. Lọt vào «mắt xanh» của Ngài thì bài sẽ được đăng. Ngoài khoản tiền nhuận bút, tên mình lâu dần cũng được nhiều người biết tới để trước mặt mình thì giữ mồm, giữ miệng một chút ! Nhưng nếu ngài không ưa thì bao công lao thức đêm viết lách bỗng hóa thành công cốc.

Tôi tuyệt nhiên không hề bao giờ có ý định trở thành một nhà văn thực thụ, sống bằng nghề vì một hôm, tôi tình cờ được thăm một Động tiên Nâu trong hẻm đường Lý thái Tổ, nơi hẹn hò của các bậc tao nhân mặc khách. Trong gian phòng nhỏ hẹp, nóng bức, tối tăm, ba ông nằm co quắch quanh bàn đèn. Bên cạnh, ngay chỗ cầu thang bước xuống, một thanh niên đang hí hoáy viết dưới ánh sáng mờ ảo từ xa hắt tới. Bạn khẽ bảo tôi anh ta là một nhà văn chuyên viết truyện dài đăng trên nhiều báo. Muốn viết nhiều thì phải hút thuốc phiện, nhưng khi đã nghiện rồi thì bao nhiêu tiền lại cúng Ả Phù Dung hết ! Tôi sợ nhà văn từ đó, vì cái dọc tẩu, eo ơi ! khai lắm ! Đứng ngoài mà xét thì Nàng Tiên Nâu đã giúp cho các vị đó bịa chuyện khéo thiệt ! Dạo còn bé, mình cứ tưởng họ viết những chuyện thật xảy ra ngoài xã hội ; những phút lỗi lầm rồi mang mối hận ngàn đời ; những lương tâm bị vò xé ; những giọt lệ đầy tủi nhục của [illegible] ả giang hồ... Bây giờ té ra mới rõ đó chỉ là những sản phẩm thuần túy của tưởng tượng. Thí dụ trong đời dài dằng dặc của tôi, tôi chưa hề bao giờ gặp một người đàn bà phụ bạc chồng mà lại ăn năn hối hận bao giờ !

Ơn trời, đã năm sáu năm nay, tôi có cái may mắn là hễ gửi bài cho Chính Luận thì sẽ được đăng, lâu lâu mới bị một bài liệng vô sọt rác, nên tôi không sợ Ông tòa soạn lắm nữa, nhưng đối với ông thợ xếp chữ cùng với ông thầy cò thì càng ngày, càng sợ tợn. Chả là tôi chưa hề thấy một bài nào của tôi khi in ra mà không có lỗi. Nhiều khi lỗi be bét, nát bấy cả đoạn văn. Tác giả dù thuần tính đến đâu, khi đọc xong bài báo do chính mình đánh máy cẩn thận, cũng phải phát khóc lên. Kể thì họ Lê chúng tôi hàng thế kỷ nay chưa từng gây thù gây oán với ai ; chả lẽ ông thầy cò với mình lại có mối thù truyền kiếp ? Hay là ông ta nhầm họ Lê này với họ Lê kia. Xin thưa rằng chi họ Lê Đức chúng tôi di cư vào Nam chỉ độc có 3 người, hoàn toàn không dính dáng gì với các ông L. Đức khác. Cái bài đầy nhan đề «Bệnh nhân được nuông chiều nhất tại Bắc Việt Hùng Vương». tôi còn bị sửa hẳn câu văn. Thay vì : «...Tôi cũng sẽ phải buồn rầu, chúng bạn nó sẽ ngậm ngùi nhỏ lệ...» nhà in sửa thành : ...Tôi cũng sẽ phải buồn rầu, chúng bạn nó sẽ buồn rầu nhỏ lệ» Hai buồn rầu đi kè kè với nhau thì có «buồn» không cơ chứ ? Cách đây mấy năm, tôi có đến tòa soạn, khẩn thiết đề nghị là khi đăng bài của tôi, cho phép tôi được đến sửa bản morasse. Tòa soạn lắc đầu, chắc là do bí mật nghề nghiệp chi đây. Từ đó đành phó mặc bài mình cho số mệnh ?

Đành tránh không dám dùng những Jeux de mots, những từ ngữ khó, cố ít dùng ít tiếng ngoại quốc (vì không bao giờ được xếp chữ đúng) Ngoài ra, bản thảo phải được đánh máy rõ ràng. Nhưng rồi quý vị đều biết, công phu ngần ấy cũng chỉ là công cốc !

Ông Tòa Soạn an ủi : «Bây giờ, thợ giỏi đi lính cả. Nhà chữ toàn các em nhỏ tuổi». Mình đành vui vẻ đồng ý, sợ ông nổi giận nhưng vẫn thầm nghĩ : «Thế còn ông Correcteur đây?» Nhiệm vụ của ông thầy Cò là sửa các bản Morasse chứ gì ? Như vậy, ông phải đứng tuổi, trình độ văn hóa khá, yêu nghề, luôn luôn có bên cạnh mấy pho tự điển cần thiết để sửa giùm hộ cho chính tác giả nữa. Ơi ông thầy Cò ơi ! Bây giờ ông ở đâu ?

xXx

Dạo xuất bản cuốn «Nạn nhân mãn» tôi phải điều đình với ông chủ nhà in Rạng Đông là cho tôi được sửa bài và khi nào có chữ ký của tôi thuận cho in, bấy giờ mới chạy máy : Sửa mệt thiệt. Thợ chữ làm việc như máy ; họ không hề ngó lại cái công trình do họ tạo nên. Một trang nhỏm mà lỗi chi chít. Sửa một lần không đủ, phải sửa hai ba lần. Tinh thần làm việc tắc trách, chỉ thích về nhà bát phố !!! Khi sách in xong hoàn toàn, tôi mới tá hỏa lên là có hai trang vẫn còn nhiều lỗi. Ông chủ nể khách mở luôn cuộc điều tra. Té ra ông nhà chữ sốt ruột, ký mạo luôn chữ tôi để máy chạy cho... được việc ! Tôi cứ phải dọa ông chủ : Ông coi chừng thợ của ông đó. Thiệp đám cưới, tên cô dâu là Nguyễn thị mộng Loan chẳng hạn mà thợ ông xếp thành Nguyễn thị Mộng Lợn thì ông có ngày sập tiệm ! Ông chủ hà hà cười : «Thợ bây giờ chỉ có thế.» Hay là ông Correcteur bây giờ vì lương ít nên cũng kém tài ? Có lẽ thế thiệt, vì trên báo Độc Lập ra ngày 14-11-70 có lời cáo lỗi như sau : «Số báo hôm qua 13-11, nhật báo Độc Lập cùng một số đồng nghiệp đã bị tịch thu vì có sự lầm lộn giữa hai thành phố Saigòn và Hải Phòng. Do một nguồn tin cung cấp, ĐL đã loan tin Cộng Sản chứa 5000 quân xa quanh Saigon thay vì Hải Phòng. Chân thành cáo lỗi cùng bạn đọc. Riêng đối với tòa án, Độc Lập xin nhận lỗi trước khi chủ nhiệm Hoàng Châu phải góp chiếu ra hầu tòa.»

Mình là độc giả, thực cũng thể nào hiểu được làm sao Toà báo lại có thể cho đăng tin trên để đến nỗi phải ra Toà cùng bị tịch thu báo. Thiệt hại biết bao nhiêu tiền ? Tưởng người thật thà, chất phát đến đâu cũng thừa rõ là Cộng quân làm sao có thể tập trung tới năm ngàn quân xa gần Saigon được ? Hãy cứ nói năm cái cũng chưa chắc đã ai tin ? Khổ vậy !

Đặc biệt cái Mục Rao vặt là được ông nhà in chú ý nhất, vì chỉ cần in lộn số nhà là đã lãnh đủ bao nhiêu phiền trách. Ai lại nhà người ta đang buôn may bán đắt bỗng dưng ùn ùn từ đâu kéo đến những ông tay cầm tờ báo, xông vô hỏi mua nhà, tới không đợi chủ nhân trả lời đã bước luôn vào buồng trong, ngó trước, nhìn sau, gõ tường, nắn cửa !!! Không thể in ẩu được. Nguy lắm !

Nhưng gần đây nhất, vẫn trong Mục Rao Vặt, ta đọc hai lời rao nguyên văn như sau :

Bán 1 Bureaux (xin nhớ là có x) sắt mặt kiến và một bán hiệu Honda dài 6m, cao 1m còn mới.

Rao chi mà lạ rứa ? Một là mấy ông gián điệp tay mơ báo tin cho nhau ; hai là ông thợ chữ mải làm thơ. Chủ nhân chắc muốn viết như thế này : «Bán một Bureau sắt, mặt kiến dài 6m, cao 1m và 1 Honda còn mới»

Một tin rao vặt nữa cũng kỳ khôi không kém :

Bà lớn cần chiêu đãi Viên. Tuổi con gái kinh kỳ bất đều, chậm trễ. Liên lạc số· ......

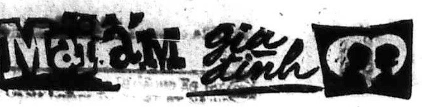
V.V...

LÊ ĐỨC SƠN

Cáo - Thị Đấu - Thầu
Công Khai

1.– NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 14 Th. 1. 1971 hồi 09.00 giờ, tại :
— Cục Mãi Dịch số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định
2.– MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp muối hột trắng gồm 03 lô, trị giá ước lượng : 8.333.310đ00 thuộc ĐLS. số 3514/MD/MU/12 ngày 15-12-1970
3.– NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước 2) 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định

GIA ĐỊNH ngày 28-12-70
CỤC MÃI DỊCH



Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Tỉnh mộng đêm Xuân

của HOÀNG OANH

(Tiếp theo và hết)

Tấn cũng xong đi lên thì thấy vợ đã ngủ lăn, Chàng nghĩ tội nghiệp nhà chỉ có hai vợ chồng, việc gì cũng đến tay mà mình thì suốt ngày cứ lần thần như người mất hồn chả giúp đỡ được cho vợ việc gì sốt cả.

Chàng vừa đặt lưng xuống giường thì hình bóng cô hàng xóm lại lởn vởn trước mắt : đêm nay thật là ngàn năm một thuở, Giờ này là cô hàng xóm sắp về mà vợ chàng thì ngủ say như chết thế kia Chàng lại thấp thỏm rón rén ra phía tấm lịch để nhìn qua lỗ thủng :

Ồ ! đây là cái bồn tắm, kia là cái mắc áo có chiếc áo ngủ màu Hồng trời ơi ! nàng sẽ ra đứng đó thay áo mới nghĩ tới đó, Tấn đã thấy hồi hộp vô tả, người chàng bỗng nổi da gà và run lên bần bật, Chàng vừa đứng thẳng lại đưa tay vuốt ngực để lấy lại bình tĩnh thì nghe có tiếng xe hơi dừng lại trước nhà và tiếng cửa xe đóng cái rầm rồi đến tiếng giầy xích lẹt xẹt ở cổng tiếp theo là tiếng mở cửa sắt bên nhà nàng...

Những tiếng động đó làm cho chàng lo ngại : không biết vợ chàng có nghe thấy không ? Chàng lại lò dò đi đến phía giường vợ nghe ngóng. Qua ánh đèn đêm mờ mờ, vợ chàng vẫn quay mặt vào phía trong ngủ vùi.

Và chàng yên trí tiến nhanh về cái lỗ thủng. Chàng dương mắt nhòm mất đến 5 phút mới thấy cánh cửa phòng nhẹ mở nàng bước vào nàng đã bỏ áo ngoài trước khi vào phòng tắm.

Bên này chàng nín thở theo dõi giai nhân từng cử chỉ và giai nhân đứng quay mặt vào phía mắc áo vòng hai cánh tay ngả ra sau lưng cởi cái xú cheng ra... cái ghen slip ra... rồi nâng nâng hai bộ phận đó lên mắc áo và khi nàng quay nghiêng người lại vươn vai vài cái cho đỡ mỏi thì bên này chàng trố mắt ra nhìn... ơ ! không biết người nàng đằng nào là đằng trước và đằng nào là đằng sau ?

Ối ! ngực nàng mông nàng đã bị treo tòn ten lên mắc áo, chỉ còn lại cái thân hình thẳng tuột như một cây chuối đang lênh khênh tiến về phía chàng !

Bên này chàng muốn phát khóc lên khi nghĩ đến công lao đục khoét nhưng rồi chàng lại tự an ủi :

Ối dào ! người thanh tân đâu cần đến cái đẹp nhục dục ! và chàng lại chăm chú nhìn. Bây giờ thì đôi môi hồng và đôi mắt đen nháy đã giúp chàng tạm quên đi cái thân thể «cây chuối» nếu chàng cảm thấy yêu thương nàng rào rạt và chàng âu yếm nhìn nàng mở nước vào Lavabo. nhìn nàng cầm áp cái khăn mặt ướt thật lâu vào đôi mắt đẹp và nhìn nàng từ từ.. lột cặp chân mày giả, đến cặp lông mi giả ra để nằm dài trên miệng cái Lavabo như bốn con sâu róm thì chàng chết điếng cả người khi nhớ lại những đêm khuya khoắt chàng thường đứng gục đầu còng lưng bên song cửa mà rên rỉ nỉ non :

— «Ối mắt xa tôi ! Ối má dị kỳ !»

. . . . . .

«Những buổi ấy ta nhìn em kinh ngạc... và bây giờ thì.. eo ơi ! hôn... hôn... hôn mắt cận trong cặp mắt... tờ ra côm !

Khi nàng gỡ long mi lông mày ra xong thì nàng lại tiến đến cái mắc áo và vừa đi nàng vừa tháo mớ tóc giả ra treo lên.., thì bên này chàng chả còn tí hồn vía nào, chàng đã gần ngất xỉu, chàng lảo đảo chạy tuốt về phía vợ chàng đang ngủ ôm chầm lấy vợ mà la lên thất thanh :

Ối ! Ối ! vợ ơi là vợ ơi ! cứu anh mi ! ma ! ma !

xXx

Thưa quý bạn, câu chuyện này được viết ra bởi một kỷ niệm xưa khi khám phá ra được một lỗ thủng trong phòng tắm «đệ» lẳng lặng lấy vôi trét lại vì «bán anh em xa, mua láng giềng gần» chả nên gây gổ làm chi.

Cũng may hồi đó «đệ» tuy xấu si nhưng không thích xài đồ giả vì nó vương víu lắm.

Hoàng Oanh

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin còn) Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	Đ.T : 25.151

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 2-1-1971 từ 19g00 đến 6g sáng Chúa Nhựt (Trưa Thứ Chúa Nhựt 3-1-71 từ 13g đến 14g30

BS. Phạm Huy Sinh	14/55 Nam Hòa, Tân sơn Hòa	Giađịnh
B.S. Bùi thị Như	64 Đường Bắc Việt Phú Thọ	Chợlớn
— Nguyễn khắc Chương	534-A Trương minh Giảng	Saigon
— Phạm Cứu	315 Lý Thái Tổ	Saigon

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Cuộc du hành quái đản trong cơ thể con người

Đây là một cuốn phim có tác dụng huấn luyện về cơ thể chưa hề có, hấp dẫn say mê vô cùng. Phải mất ba năm trời ba tỷ quan mới quay xong cuốn phim này. Đây là một loại phim khoa học giả tưởng mà chúng ta chưa hề thấy bao giờ một cuốn phim vĩ đại đã phóng đại tới cỡ tột cùng những hình ảnh vi tí của lục phủ ngũ tạng con người ngay bộ óc và lớp tủy trong xương sống cũng đã được phóng đại ra to tới 80m x 40m. Còn bộ máy tuần hoàn, thì được phóng đại tới mức một chiếc tàu ngầm có thể chui lọt vào một ống huyết quản ? Hay nói đúng hơn con người với chiếc tàu ngầm được vi tí hóa sẽ có chui lọt vào đó du hành trong các đường gân máu cơ thể.

Nhờ cuốn phim khoa học -- Giả tưởng độc chất vô nhị xuất hiện lần đầu tiên trong lịch sử điện ảnh này mà con người chúng ta được một phen ý thức tất cả tinh vi huyền diệu vô song của cơ thể con người. Và phim còn chứa đựng nhiều pha nhiều màn mà khán giả nhìn vào tha hồ trầm trồ tấm tắc ngạc nhiên, tha hồ mà sửng sốt, kinh hoàng mãi mãi...

Tàu ngầm Protée du lịch trong cơ thể con người

Chuyện phim đại lược như sau :

Hai mươi lăm năm về sau nghĩa là vào năm 1995, có một nhà bác học Tiệp Khắc tên là Benes, một nhà bác học lỗi lạc đã gặp tai nạn dụng vào óc. Bộ óc bị đe dọa, nhà bác học có thể chết về nguy cơ bệnh lý thần kinh hệ đó.

Nhà bác học Benes lại đang nắm giữ một bí mật có giá trị sinh tử cho Thế Giới Tự Do, cho nên, các y sĩ mới quyết định làm một việc «Bất khả thực hiện» từ trước tới nay hầu cứu mạng nhà bác học. Căn bệnh của nhà bác học phải giải phẫu, mà giải phẫu nghịch lý nghĩa là giải phẫu từ trong ra. Một công trình giải phẫu về địa hạt khoa học giả tưởng sắp được thực hiện !

Có năm bác sĩ tất cả, trong số đó có nữ bác sĩ Cora Peterson — do minh tinh Raquel Welch thủ vai được thu hình bé nhỏ vi ti để đưa vào chu du trong bộ máy tuần hoàn của nhà bác học. Chiếc tàu ngầm thực hiện sứ mạng độc đáo đó là tàu ngầm Protée, cũng được vi tí hoá.

Khúc phim đã mở màn, đại khái với con tàu ngầm chở 5 y sĩ chui tuốt vào mạch máu nhà bác học.

«Thuyền trưởng Oivens kêu lớn lên !

«— Tới nơi rồi !

«Tàu ngầm đang lướt song huyết quản «một các êm ả. Cảm giác của năm người, «thực là kỳ lạ khó quên, Từ dưới đáy nước «sâu của máu đỏ cơ thể, dường như có một «luồng sóng ngầm cứ cuốn tàu ngầm chạy «phăng phăng lướt tới.

«Thuyền trưởng Oivens lại nói :

«— Chúng ta xâm nhập mạch môn «huyết quản ươi cổ họng nhà bác học nhà bác học.

«Cửa mạch môn này, cách con tàu ngầm chừng một cây số, Đoàn người đang lục «vào một thế giới xa lạ nào dưới nước, chưa nhà thấy bao giờ.

«Bác sĩ Duval bỗng thốt vang lên :

«— Các anh coi kìa !

«Đó là cả một khối, một bãi sình «lầy đỏ hoét, nhầy nhụa, có cơ cấu «vi tí có những cái vòi kỳ lạ, hình «thể dị dạng đó đang chạm vào sườn «tàu ngầm. Trông giống như một vệ tinh nhân tạo.

«Bác Sĩ Duval buông lời hỏi :

«— Cái gì đấy nhỉ ?

«— Có lẽ đó một con vi trùng hay một vi khuẩn nào đó, nữ bác sĩ Cora Peterson tiếp lời ? »

(Xem tiếp trang 8)

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 49 ✠ phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG TÁM
Một buổi tối đặc biệt

Nàng tự nhủ : «Mình sẽ ăn bánh khô trong suốt cả một tuần nếu cần, nhưng mình sẽ không bị thiếu thốn gì cả.. Mình muốn trở thành một cô gái lịch sự nhất trong rạp hát !

Một lát sau Lý đã trở về phòng nàng, lục lọi tất cả những ngăn kéo để kiếm một ảnh tuyn hay một khúc ruy băng mà nàng cần dùng. Nàng thèm khát được đẹp, mặc dầu là với chiếc áo dài lụa đen tầm thường. Nàng sung sướng đi ủi lại cổ áo, đánh bóng đôi giầy.

Khi Lý tới nhà ông Xương, nàng không sao nàng còn giữ được cái vẻ chững chạc cố hữu của mình nữa, Lúc đó Mùi đang ngồi trước dương cầm chơi một bản nhạc theo nhịp điệu luân vũ còn Tâm thì đang ngồi lơ đãng nghe và đùa rỡn với con chó của chàng. Lý chưa kịp ngỏ lời cám ơn về sự mời mọc này thì Tâm đã vội đứng lên nắm lấy tay nàng và cùng nàng nhảy luôn một bản «valse» quanh phòng. Lý cảm thấy sung sướng quá, cứ để mặc cho Tâm kéo đi.

Tối hôm đó, quả thật là Lý rất vui và nàng tỏ vẻ rất khoái nhảy với Tâm trong bản này. Tâm có một dáng điệu vừa tươi cười, vừa kính nể Mùi thật vậy cũng dám ra vui lây nên lại càng hăng hái chơi như điên với một nhịp điệu thật là ma quái.

Tâm nói :

—Tại vì tối hôm nay Tích không đi nên tôi mới mời Lý..

Lý cười nói :

—Vâng Chủ nhà gà mọc niêu tôm..

Nhưng chưa nói hết câu Lý đã la lên một tiếng khủng khiếp : Con chó vừa tha trong mõm một món đồ gói thật cẩn thận.

Lý tuyệt vọng la to

Cái nón của tôi ! Trời ơi, cái nón đẹp của tôi !

—Lý nói gì ?

Con Snip nó tha cái nón của tôi đi mất rồi ! Làm ơn bắt lại nó giùm tôi đi !

Tâm chợt hiểu ngay tấm thảm kịch và tức tốc chạy đuổi theo con chó.

—Để tôi đi !

Nhưng con chó lại coi đó như là một trò chơi vô cùng thích thú của nó. Nó quật gói đồ không khác nào như đang quật một con chuột, chạy khắp từ nhà trên xuống tới nhà dưới. Và càng nghe tiếng chủ nó gọi bao nhiêu thì nó lại càng như bị kích thích nhiều hơn bấy nhiêu

Lý thì cứ đứng ở xa để theo giỏi cuộc săn bắt, bụng lo ngay ngáy. Trong khi đó thì Mùi ngồi trên chiếc ghế đầu trước dương cầm, cười như điên gần gập người xuống làm đôi.

Cuối cùng, Tâm đã lấy lại được gói đồ khi đuổi con chó lên tới lầu nhì. Chàng trả lại gói đồ cho Lý và nói :

—Tôi sợ là nó ăn luôn đôi găng tay của Lý đi. Tôi chỉ tìm lại được có một cái bị nhai kha khá rồi, còn cái nón thì không sao cả. Trong gói của Lý có còn gì nữa không ?

Mặc dầu rất tuyệt vọng nhưng Lý vẫn bình tĩnh đáp :

Một cái cổ áo đẹp lắm và một đôi măng-xét. Có lẽ anh có thể thì thấy lại ở trong góc đường thang.

Anh Tâm nhốt con chó của chàng vào trong kẹt tủ ở phòng ăn. Con vật lẳng lặng nằm co tròn người lại và đánh một giấc ngủ ngon lành. Chàng lại nói :

(CÒN NỮA)

(114) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 26

Nàng cười nhạt :

— Miễn là đợi mà vẫn có con Liên bên cạnh phải không ?

— Nếu em không thích anh gặp con Liên nữa, ngay từ bây giờ anh sẽ xa nó. Nhất quyết không bao giờ nhìn mặt nó.

— Em đã nói là em không có quyền gì mà để cấm đoán anh mà. Em biết đàn ông các anh có những nhu cầu Không thể bỏ qua được.

— nhưng vì ý thích của em, anh sẽ xa nó.

— Rồi anh lấy tiền đâu mà trả nợ nó như anh đã tính với anh Hoằng ?

Chàng ngẩn mặt ra mất mấy giây rồi chép miệng

— Thật là phiền !

— Tổng cộng anh nợ nó bao nhiêu ?

— Chính anh cũng không rõ nữa. phần lớn là tiền cờ bạc.

Nàng cố tình triêu :

— Rượu chè cờ bạc, trai gái anh quả là một nhà giáo gương mẫu.

— Cũng tại em hết,

— Ô hay ! Tại sao lại tại em ? Bộ em xúi anh hư hỏng chắc ?

— Em không xúi nhưng em gián tiếp xô đẩy anh tới chỗ tuyệt vọng.

— Cái đó là tự anh tưởng tượng ra. Em đã có chồng làm sao có thể tự do yêu anh được. Anh chả nên trách anh như vậy.

— Dù sao thì cũng chỉ em mà anh đâm liều.

— Nếu anh cứ qui trách nhiệm cho em thì em cũng đành chịu vậy

— Kìa, em ăn nốt đi. còn uống cà phê kẻo nguội cả rồi ?

Nàng xem đồng tay, buồn buồn :

— Em lại sắp phải về rồi.

Chàng giọng hoảng sợ :

— Sắp về rồi ? gấp quá vậy ?

— Bốn giờ chiều nay, Diên sẽ từ Saigon về bằng máy bay. Em không muốn anh thấy em vắng nhà. Hoàn cảnh của chúng ta không cho phép chúng ta... tự do. cũng đành chịu vậy. Nếu tết nữa anh cũng phải đáp xe đò về Saigon chớ, kẻo mai không kịp dạy học đâu

Chàng nhìn ly cà phê, thở dài :

— Giá chúng mình...

Nàng ngắt :

— Giá bây nếu bây giờ thì cũng vô ích mà thôi. À, anh có chịu nghe lời em không ?

— Về vấn đề gì ?

— Cộng tác với anh Hoằng !

Chàng có vẻ băn khoăn :

— Anh chỉ ngại... không biết lấy tiền đâu trả nợ

Nàng muốn nói một điều gì, nhưng chỉ mới mấp máy đôi môi đã ngưng lại, Chàng đoán biết ý, nàng nhẹ lắc đầu :

— Việc này phải để anh lo hoàn toàn, Nguyên cái vụ em vận động cho anh về Saigon anh cũng chưa biết lấy gì mà đền đáp

Nàng nhăn mặt không bằng lòng :

— Anh khách sáo lắm ! Anh dám nói chuyện đền đáp với em ? Anh không phải là người yêu của em ? Em không xứng đáng lo cho anh tý chút ?

— Nhưng... nhưng

— Chẳng nhưng gì ! Anh mà còn nói câu khách sáo với em nữa thì... từ nay chúng ta đừng thêm nhìn mặt nhau.

Chàng cuống cuồng :

— Thôi thôi, anh xin lỗi em. Anh hứa từ nay không bao giờ nói tới chuyện ngớ ngẩn đó nữa... Mà em cũng phải tìm cách cho anh được gặp em thường xuyên đó.

— Gặp nhau thường xuyên à ? Khó quá ! Anh Diên bây giờ để ý cẩn thận lắm. Anh luôn luôn kèm sát em.

— Thế sao một hồi Diên lơ là với em để lo kiếm tiền mà ?

— Có thể bây giờ anh đủ no rồi, nên việc làm giàu cũng bớt hăng hái đó.

— Vậy anh với em phải làm cách nào để gặp nhau

Suy nghĩ một lát nàng đáp :

— Gặp nhau luôn thì hơi khó, chỉ thỉnh thoảng bất thình lình hẹn nhau ở một nơi nào đó, như bữa nay đó nguy hiểm hơn.

— Thỉnh thoảng có nghĩa hàng mấy tháng rồi a có khi cả năm trời ?

— Thì em đã nói hoàn cảnh của chúng ta không cho phép chúng ta tự do yêu nhau mà. Nhưng em sẽ cố gắng làm thế nào ít nhất mỗi tháng chúng ta cũng gặp nhau một lần.

— Trước kia em hứa với anh mỗ tuần

— Hồi ấy, em đâu có ngờ đây ra vụ ở Vũng Tàu

— Chàng chưa kịp nói gì thêm, nàng đã lẹ xem đồng hồ tay, rồi giục :

— Anh uống nốt cà phê rồi mình còn đi. Em phải ra xe bây giờ.

Chàng làm mặt hờn giận.

— Em muốn xa anh ngay thì .. cứ đi đi. Ngót 1 năm trời mới được gặp em chưa gì đã hấp tấp rời nhau Anh biết em hết yêu anh rồi.

Nàng đau khổ :

— Xin anh hiểu cho hoàn cảnh của em. Càng ngày em chỉ càng yêu anh hơn. Dù phải xa anh, nhưng không giây phút nào là em không nghĩ tới anh. Lắm lúc nhớ anh quá, em chỉ muốn chết đi cho xong đời Anh đã chẳng chịu hiểu cho lòng em, còn cứ trách em mãi.

— Một ngày nào đó, nếu cứ phải xa em mãi, anh sẽ chết héo chết mòn mất.

Nàng thở dài :

— Thôi được em sẽ cố gắng tìm cách gặp anh mỗi tuần một lần ! Có thể mỗi sáng chủ nhật như bữa nay Em sẽ thông báo sau cho cho anh, có bằng thư. Bây giờ không thể nán ná lâu hơn được nữa. em phải ra bến xe đây.

Chàng bất chợt nắm lấy tay nàng, gọi khẽ.

— Quỳnh ! Anh yêu em !

Nàng luống cuống nhìn quanh tiệm. Không một ai để ý tới hai người. Nàng yên chí, mỉm cười :

— Anh Chuyên ! Em cũng yêu anh vô cùng

Chàng hơi buồn :

— Sao em gầy thế ? Em có ốm đau gì không ?

— Em gầy vì luôn luôn thương nhớ anh.

Đôi mắt bỗng sáng lên một cách kỳ lạ.. chàng nói rất khẽ :

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 82 —

— Còn thầy hương quản đâu rồi ?

— Mới về nhà. Ông cần gặp thì tới nhà. Hồi nãy, lão Mười Hăn đòi rượu thịt, Thầy hương quản bỏ thí cho chai rượu đó.

Lập tức, ông phó hương quản ra khỏi công sở rồi quẹo về bên trái. Thầy hương quản ở trần, nằm trên cái võng nhỏ bên hông nhà, dưới bóng mát hai cây vú sữa. Thầy gọi to :

— Ông ơi ! Chờ ông gần chết. Ông có tới công sở không ? Còn ai ở đằng đó ?

— Mười Hăn ngủ bên cái quan tài.

— Lại đây ngồi chơi. Tôi suy nghĩ kỹ rồi. Ông là người mắc hàm oan.

Câu nói ấy khiến phó hương quản Ất sửng sốt :

— Cám ơn thầy. Sao thầy biết ?

— Mười Hăn muốn xin chút ít tiền. Thủ phạm vụ này là... cậu Ba Thắng. Trước đây Ba Thắng đã đầu độc vợ Hai Được một lần rồi. Bây giờ ông cắt nghĩa cho tôi biết tại sao hôm đó ông gặp xác thầy Nhựt ? Tại sao ông không khai báo Tỉnh ngay lý giải. Tôi chỉ cứu ông được khi nào ông nghe lời tôi

Phó hương quản Ất đến ngồi bên cạnh võng mà phân trần

— Ai cũng vậy muốn tránh việc gặp quan lòng, việc làm chứng trước tòa Thầy dạy tôi điều gì ? Nói thiệt với thầy, cỡ này tôi chán tất cả dòng họ tụi nó

Thầy hương quản đang mặt qua phía mương vườn như muốn bỏ quên câu chuyện từ nãy giờ. Theo sự suy luận của thầy thì Ba Thắng và Hai Được là bọn người bất nhơn, anh em giết hại nhau để giành giựt gia tài. Phó hương quản Ất chỉ được được Ba Thắng chiếu cố tới vì lão có người con gái xinh đẹp. Trong khi Ba Thắng ăn ở bất nhơn, bị phó hương quản Ất ghét tại sao thầy không dùng kế ly gián, nhờ bàn tay ông ta để giết Ba Thắng ? Chừng đó, thầy sẽ làm lơ với cô Ngọc và chiếm đoạt bao nhiêu vàng bạc.

Nghĩ vậy, thầy hương nói :

— Ba Thắng nham hiểm lắm. Cậu ta được chia gia tài đem muốn hưởng riêng mình, không cho ông và cô Ngọc chia phần. Đáng lý ra, vì tình cha rể, cậu ta phải tới đây nói với tôi vài lời. Mai chiều, sau khi làm lễ tống táng xong xuôi cho cha, cậu ta có thể qua xứ khác, cưới vợ khác ?

Phó hương quản Ất gật đầu :

— Thầy nói lý. Hèn gì nó không cho con gái tôi để tang. Còn tôi thì xem như người dưng, mặc dầu trước đây, Hai Được nhìn nhận tôi là cha vợ của Ba Thắng.

Thầy hương quản nói khẽ :

— Chuyện thầy Nhựt chết, để mà khó. Muốn cho êm thấm thì... mình nên tính toán. Lão Mười Hăn coi vậy chớ ngu dại và bất nhơn bất nghĩa.

Câu nói ấy như mở một lối thoát cho phó hương quản Ất. Ông ta chỉ mong được thảnh thơi, khỏi bị phiền là vì cuộc điều tra sắp tới. Có thể rồi đây ông bị đóng trăng, ăn cơm nguội với muối rồi bị còng tay. chở về dinh quận, trước sự khinh bỉ của dân chúng hai bên bờ. Bao nhiêu giai thoại xa xuôi càng khiến cho ông ta buồn thảm. Nào là hình ảnh Côn Đảo mây nước miền trùng, nào là những ông tòa «áo đỏ» chuyên xử tội đại hình. khi tuyên án thì không bao giờ chống án được. Lại còn những quan thầy kiện, chỉ cãi cho những người khá giả có đồng tiền đầy đủ.

Phó hương quản Ất chắp tay lại, như để xá thầy hương quản :

— Thầy lo dùm cho tai qua nạn khỏi, tôi sẵn sàng đền ơn, bất cứ lúc nào nhà cửa tôi có món gì quí giá, thầy cứ đem về mà xài, mà bán Lúc nguy nan mới biết ai tốt ai xấu. Ba Thắng tệ quá. Hồi nãy, nó coi tôi như người dưng. Lúc nguy nan, tới gặp nó mà nó muốn đuổi tôi ra ngoài. Còn con Ngọc thì không được bận đồ tang, cứ ở dưới bếp mà nấu nướng như bọn tá điền tới làm tôi mọi cho chủ. ngày Tết ngày giỗ.,

Thầy hương quản đưa tay ngắt :

— Lại đây, tôi nói riêng cho mà nghe Tôi giúp ông...

— Dạ. giúp cách nào ?

Để cho phó hương quản Ất thêm cảm hơn, thầy hương quản đáp

— Nếu ông theo phe tôi ! Tôi là kẻ thù của Ba Thắng mà. Hồi nào, nó chửi tôi, cho rằng hương chức hội tề là tay sai của cha nó. Nay cho nó chết rồi, nó trở thành cái gì ? Làm sao giết nó thì tôi mới yên tâm.

Ông phó hương quản suy nghĩ hồi lâu.

— Trước sau gì nó cũng đuổi tôi ra khỏi nhà Tôi thấy rằng kẻ nào nghèo, nó bám vào tôi để ăn uống và để ngủ với con gái tôi. Bây giờ, có gia tài, có trở mặt

— Chắc là Ba Thắng gặp món tiền lớn lắm.

— Tôi không thấy rõ nhưng cỡ này tiền vô đều đều. Thiên hạ tới phúng điếu đông lắm nào là đại điền chủ, cai tổng, hương chức ở mấy làng lân cận Mỗi người cũng ít nhứt năm chục đồng có người tới trăm đồng. Anh em tụi nó chia với nhau mà xài : Hai Được, Ba Thắng, con Út. Còn con Ngọc của tôi thì không được để tang, không được lạy đáp lễ mấy người phúng điếu

— Ai để Ba Thắng tệ như vậy Tôi muốn nhơn dịp này, cho nó đi luôn.

— Trời ! Tôi gớm chuyện giết người lắm. mặc dầu Ba Thắng là người đáng giết

— Giết êm ái, nhờ người khác giết.

Phó hương quản Ất hỏi :

— Ai giết dùm bây giờ ?

— Còn ai nữa. Có người sẵn sàng giết. tốn kém rất ít. sau khi Ba Thắng chết thì tức nhiên ông được minh oan. Dư luận sẽ cho rằng Ba Thắng là thủ phạm bị thanh toán hoặc là bị hồn oan thầy Nhựt ám hại !

Trong tâm trí ông phó hương quản Ất, một ý kiến lờ mờ hiện ra. Hiện giờ ông còn giữ hai viên thuốc độc, dưới nóc chiếu. Nếu đem ra xài đúng lúc thì hay biết chừng nào ? Chỉ sợ một nỗi là thầy hương quản không thiệt tình...

— Thầy thương tôi không ?

— Thấy mình bắt đầu thắng thế, thầy hương quản nói khẽ :

— Không thương thì tôi tới đây làm gì ? Tôi suy nghĩ kỹ rồi. Nếu Ba Thắng chết, ông có nhiều điều lợi. Một là thiên hạ cho rằng Ba Thắng giết thầy Nhựt. Hai là ông hưởng được tất cả số tiền mà Ba Thắng hưởng được, sau khi anh em tụi nó chia ra đồng đều. Đó là chưa nói tới chuyện vàng bạc, Có thể là còn vài chục lượng vàng. Nếu tra khảo tới mức thì cậu ta khai ra...

(CÒN NỮA)

3

TRONG DỊP TẾT SẮP TỚI

Hãy « chính danh » các món tiền và quà tặng

Bài của QUYẾT THẮNG

Theo thông lệ, trong những ngày quốc lễ cũng như những dịp tết nhất, bên quân sự hay hành chánh thường tổ chức những cuộc thăm viếng, tặng quà, ví dụ thăm viếng Thương Bệnh binh, tặng quà các chiến sĩ tiền tuyến v.v...

Riêng những cuộc thăm viếng vào ngày Tết, kèm theo món quà, có thêm một phong bao đựng «tí tiền còm» được gọi là tiền của ông nọ hoặc của bà kia «cho» hay «lì xì».

Cũng có nơi, gần đến Tết, lại nhận được một ngân khoản phân phối cho đơn vị ăn Tết. Ngân khoản đó thường là của những cấp thật cao như của Tổng Thống, của ông Tướng Tư Lệnh v.v... «ban phát».

TƯỞNG LẦM.

Dĩ nhiên người thụ hưởng tự nhiên nhận được món quà và món tiền, dù nhiều dù ít, dù ngon dù dở, của người ta đem đến hay gửi đến, thì «phải» lấy, có mất mát gì đâu mà từ chối.

Lấy rồi mới nhớ rằng : cái này của ông Tướng A. cái kia của bà Chủ tịch Hội BTGĐBS Khu B — Cái tiếng «của» đó có thể gây một tưởng lầm là : ông Tướng A, bà Chủ tịch B đã... xuất tiền túi ra để thực hiện quà tặng. Nếu là tiền mặt thì hiện kim ấy chính là tiền túi của người đã đến thăm.

Hiểu bằng nghĩa thông thường thì, khi đã nói của ai, tất phải là thuộc quyền sở hữu của người đó và nó phải được tạo thành do mồ hôi, tim óc hoặc ít nhất cũng do hậu quả của... tham nhũng đem đến.

Về phần người thăm viếng, cái tiếng «của» nói trên thường gây cảm tưởng : mình là kẻ đang ban ân huệ, và những món quà, món tiền còm kia đúng là tiền, quà của mình thật. Hóa ra, cứ nhơn nhơn tự đắc, đòi hỏi một sự tiếp đón... long trọng, hoặc cao hơn : đòi hỏi một sự... mang ơn.

Cách đây 4,5 năm gì đó, kẻ viết bài này đã được chứng kiến một... hoạt cảnh «dỗi» của một bà Tá, đại diện một khu hội BTGĐBS, đến thăm viếng tặng quà Tết cho một Tiểu đoàn tiền tuyến đang hành quân.

Bà Tá nọ cũng bị cảm tưởng : «mình là kẻ đang ban phát ơn huệ» ám ảnh, nên tự coi là quan trọng, muốn được đơn vị tiếp đón theo đúng... lễ nghi quân cách.

Gặp phải ông Tiểu đoàn trưởng là một tay... tồ, rất... lừng khừng — chiến sĩ tiền tuyến tuy chịu gian khổ nhưng bù lại là có được cái hiên ngang của một người đáng là người — Không đáp ứng đúng mức ước muốn của bà Tá. Bà Tá bèn... dỗi. Ông Tiểu đoàn trưởng rất thẳng thắn nói rõ cái cảm tưởng thật sự của một đơn vị tiền tuyến khi phải tổ chức tiếp đón một phái đoàn đến thăm viếng Câu tưởng này nghe xóc óc quá. Bà Tá đi một đường... khóc và... đòi về ngay. Đoàn «tùy tùng» phải khuyên giải mãi, hơn nữa trực thăng chưa tới giờ đến rước, bà đành ở lại và cuộc tặng quà được diễn ra trong một bầu không khí... khó thở.

Vui mà hóa buồn, thân mến mà hóa giận hờn, chẳng qua cũng là tại «tưởng lầm» mình là kẻ đang ban phát ân huệ, song thật ra chẳng có ân huệ gì ráo.

SỰ THẬT LÀ «CỦA» AI ?

Sự thật là... «của công». Tất cả quà, tiền để tặng trong những cuộc thăm viếng, Tết nhất đều được thực hiện bằng tiền... quỹ chung, chứ chẳng phải của riêng một ai hết, dù được gắn dưới nhãn hiệu của ông Tướng nọ, bà Tá kia — Kể cả gắn dưới nhãn hiệu của Tổng Thống.

Bởi vì trên thực tế, ông Tướng nọ, bà Tá kia, đâu có lấy tiền túi ra mà tặng. Tặng toàn bằng tiền trích từ quỹ này quỹ khác ra rồi nhận bậy là của ông A, bà B.

Chúng tôi thường mỉm cười khi đọc báo loan tin Tổng Thống tặng chỗ này 10 triệu, chỗ nọ 40 triệu v.v... Tổng Thống làm gì có tiền riêng nhiều thế để tặng lung tung như vậy ?

● Loan tin như trên là không «chính danh». Tiền đó là tiền ngân quỹ quốc gia do toàn dân đóng góp. Tổng Thống chỉ trích công quỹ để tặng nơi thụ hưởng, do đó, chính là toàn dân đã tặng nơi thụ hưởng qua tay Tổng Thống mà thôi.

Các ngân khoản cấp cho để «ăn Tết», để thực hiện quà Tết, để phong bao trong dịp thăm viếng Tết cũng chẳng phải của một cá nhân nào mà đều do sự đóng góp chung có tính cách cục bộ hay toàn bộ.

HẬU QUẢ CỦA VIỆC «CHÍNH DANH»

Nếu các món tiền «cho» và quà «tặng» đều được... «chính danh» thì sẽ đem lại hậu quả rất đẹp.

Trước tiên là người đem quà, tiền tới tặng đã chứng tỏ mình là một người còn có... liêm sỉ, không nhận bậy của chung thành của riêng.

Do đó, người tặng quà cũng không còn bị ám ảnh bởi cái cảm tưởng : mình là kẻ đang ban phát ân huệ, để khỏi tự quan trọng hóa. Nhất là tránh được cái đòi hỏi phi lý là đòi hỏi «người thụ hưởng của chung» phải... «mang ơn» một vài «cá nhân chỉ có công đem đến tặng».

«Chính danh» thì người tặng quà sẽ nhớ luôn rằng mình chỉ là kẻ đang thi hành một công tác phục vụ, nếu không có mình nhất định sẽ có ông A, bà B đảm nhiệm. Một khi đã thi hành một công tác phục vụ thì sẽ vui vẻ chấp nhận mọi trở ngại, nếu có.

Sau nữa, phần người thụ hưởng sẽ «thơ thới hân hoan»... thụ hưởng chẳng phải tỏ lòng... tri ân ai hết, nếu có tri ân thì sẽ tri ân đúng chỗ, nghĩa là tri ân... toàn dân.

Nhắn Tin :

Cùng các Bạn đồng khóa — Khóa đệ 1 Thiên Xứng — Khóa 7 trường Sĩ-Quan Hải-Quân Nha-Trang

Hiện tôi đang gặp nhiều khó khăn trong chức Giám Đốc Thương Cảng Đà Nẵng kiêm nhiệm Đại diện Tổng Cuộc Tiếp Tế Quân Khu I.

Đã có một số người bất chánh cố tình xuyên tạc tôi trên các báo hàng ngày tại Thủ Đô về vụ «cầu tàu bị lụt cuốn trôi, làm hại công quỹ», đầy ác ý và sai sự thật.

Các Bạn hãy yên tâm.

Nếu đã không đem về cho Hải Quân sự hãnh diện và niềm tin tưởng, thì không bao giờ tôi lại làm nhơ bộ quân phục trắng mà các Bạn đang khoác trên người. Các Bạn cố chờ công tác bốc vợi 65.000 tấn gạo cho dân chúng Miền Trung hoàn tất, tôi sẽ xin Thượng cấp được có một buổi họp báo, để minh định danh từ «béo bở» và để cho các Bạn luận công hay tội.

Trường hợp tôi gục ngã trước ngày ấy, xin các Bạn hãy tiếp tục minh oan cho tôi.

Hải-Quân Trung-Tá
HUỲNH-DUY-THIỆP

Rượu bổ FORTONIC
(CTDPVN)
— Đem nguồn sinh lực mới cho người lao lực,
— Bồi bổ quý bà trong thời kỳ thai nghén,
đặc biệt hữu ích trong trường hợp thiếu sữa, sau khi sanh.
— Dùng trong bịnh [illegible]
Có bán tại các nhà thuốc Tây. Số 69BYT/QCDP

THẾ GIỚI CỦA NHỮNG CÔ GÁI CHƯA CHỒNG

Phóng sự của TRẦN-QUỐC-MỸ

(tiếp theo và hết)

Ông bạn tô vẻ đồng ý như vậy nói tôi. Tôi lắc đầu chán nản :

— Thật là trai thời loạn, gái thời bình, chưa đi lính thì nói rằng chờ đi lính xong đã, mà đi lính giải ngũ rồi lại lo tái ngũ. Thế là cái quái gì? Bộ đàn bà con gái họ cứ ăn không ngồi rồi như vậy để trông chờ các anh hả ?

— Anh hãy lo thân anh đã, anh đừng có quy đại nữa. Anh đừng có oán trách chúng tôi mà anh nên oán trách cuộc chiến đang kéo dài bất tận này.

Tôi nhận thấy lời nói của ông bạn không phải là không có lý, quả ông bạn là con người rất chu đáo.

Một lần tôi ngẫu nhiên lạc vào cư xá Nữ Sinh Viên ở đường Trần Quý Cáp. Tôi được chứng kiến những cảnh sinh hoạt trong ấy. Kẻ nằm người ngồi, có vẻ vô trật tự, có cô nàng chúi mũi vào sách rất chăm chỉ mà cũng có cô nàng đang chơi cờ chiếu tướng. Gặp một người đẹp quen quen tôi bèn chiếu tướng ngay :

— Ồ tôi cứ ngỡ rằng chị tay bồng, tay mang rồi chớ !

Người đẹp mặt buồn buồn :

— Chưa đâu anh ạ ! Tan vỡ rồi !

— Tan vỡ bao giờ ? Và tan vỡ ra làm sao ?

— Anh ấy đi cưới vợ khác ở Bạc Liêu

— Chắc Thanh nó không muốn làm rể ở Vĩnh Bình?

Người đẹp mắt rưng rưng :

— Phận gái 12 bến nước trong nhờ đục chịu tôi biết tính sao ?

— Mà chị toàn gặp nước đục ngầu để con cò nó phải lặn lội bờ sông...

Tôi bèn hỏi người đẹp :

— Chị nghĩ sao về tương lai sự nghiệp hôn nhân của chị ?

— Tôi tính đi tu quách cho xong.

Nhìn thấy mái tóc cụt ngủn của chị tôi cứ tưởng chị sắp quy y tôi tiếc thương cho phận gái má đào :

.. Đừng có đi tu chị ạ ! tuổi xuân của chị còn bơ bớ chị cần phải mạnh dạn lên để yêu đời để làm rạng rỡ giòng máu Trưng Triệu.

Nỗi tức bực của chị bỗng hiện lên khóe mắt chị thù ghét đàn ông ra mặt mà tôi đại diện cho những thằng đàn ông đang đối thoại với chị:

— Đàn ông như anh tệ bạc lắm tham lam ích kỷ lắm tôi muốn giết chết anh...

Tôi vội cải chánh :

— Chị đừng vơ đũa cả nắm, tôi đâu có phải người tình phụ bạc của chị ?

— Các anh cá mè ! lứa, tôi không tin ai hết. Tôi sẽ chẳng bao giờ lấy chồng, tôi ở vậy để căm thù các anh...

— Tôi nhắc lại 1 lần nữa, tôi không phải là Thanh mà tôi là tôi...

Đến lúc này, người đẹp mới nhận ra cái vô lý của mình và tươi cười trở lại. .

Có những người con gái rất đắt chồng

Đó là giới ca sĩ có tên tuổi ngày nay. Tôi gặp Giao Linh, khi tôi đặt vấn đề :

— Giao Linh yêu ai ?

Nàng đưa tay lên trên không làm 1 cái vòng tròn chữ O tức là nàng chưa yêu ai. Tôi cười bảo nàng :

— Chắc có nhiều người yêu Linh nên Linh chưa biết gởi gắm cái thân má đào cho ai ?

Đứng tuổi đã có chồng như Nghệ sĩ Túy Hoa trong 1 cuộc liên hoan ở trường Cây Mai, tôi bảo nàng :

— Nhiều người ái mộ bà chị lắm đấy nhé !

Nàng nhún nhảy như đang đóng kịch trên sân khấu :

— Ái ái cái nỗi gì ? Lớn tuổi rồi mà !

Một ông thương gia đứng tuổi cứ đến nhà tôi hỏi địa chỉ ca sĩ Ánh Tuyết. Tôi lắc đầu không biết, ông ta nhăn nhó :

Cậu dấu tôi, cậu là ký giả kịch trường mà. Tôi vẫn lắc đầu, ông đem chiêu bài nhậu nhẹt ra dụ dỗ tôi :

— Cậu dẫn tôi tới nhà nàng, đến chủ nhật này tôi mời cậu đến Quán Hai Cua vung vít 1 bữa.

— Quán Hai Cua, Hay Bốn Cua tôi cũng chịu, ăn dở ẹt lại mắc thấy bà.

Ông tưởng tôi chê ăn, ông đưa ra đề tài hấp dẫn hơn :

— Hay là chúng mình xuống Arc-en-ciel vừa ăn vừa rung đùi nghe nhạc.

Tôi không mấy hưởng ứng :

— Ông không ngán xén tóc và ăn đòn à ! Người ta đoan trang, nề nếp lắm chớ bộ !

Thấy ông ta cứ lải nhải hoài, tôi mách nước cho ông :

— Ông cứ đến đài phát thanh và vô tuyến truyền hình mà hỏi, ở đấy họ chỉ dẫn cho ông

Nghe tôi nói vậy, ông chạy vụt ra ngoài đường cho xe rồ máy để đi kiếm cô Ánh Tuyết...

Tôi có đến cư xá Ba Hạt để gặp Mỹ Linh - một giọng hát tân cổ nhạc đang lên, hai tháng sau tôi tới nhà nàng thì nàng đã có chồng. Và ba bốn tháng sau nữa tôi thoáng nhìn nàng ở Phú Xuân Hội hình như nàng đang mang bầu .. tâm sự. ..

Một ông bạn làm việc cho một trung tâm chuyên sản xuất ve chai và lông vịt tối nào cũng đến trồng cây si ở Đêm Màu Hồng.

Tôi đi về nghiệp Báo còn ông bạn đi về chuyện tơ lòng...Cà phê ở đây họ tính 1100đ một ly nhưng ông bạn uống hừng hực như người ta uống nước trà. Không biết ông bạn nhớ nhung những ly cà phê đặc hay tương tư tiếng hát của Phương Hồng Hạnh của Đào Hoa nữ...Ông bạn tâm sự với tôi :

— Tui khoái lấy vợ ca sĩ lắm cưới về nàng sẽ hát cho tui thâu băng magnétophone.

— Nhưng ông anh có gia đình rồi mà ?

Tui sẽ lôi con vợ tui ra tòa ly dị...để tui xin cưới nàng thấy ông bạn thất nhân tâm quá tôi bèn can ngăn :

— Không nên ông anh đừng làm vậy vợ chồng ăn ở với nhau 1 ngày là nghĩa ông anh hãy nghĩ lại cho kỹ.

Bây giờ ông bạn mới đem hết cả cái xấu của bà vợ nhà đã có 20 năm chăn gối ra mà tả oán :

— Người đâu vô duyên lạ, vừa mập vừa lùn nách hôi như ổ chuột chù, chân đi chữ bát bàm răng cái mả, chưa nói đã cười ha hả.

Tôi muốn đưa tay lên bịt miệng ông bạn lại nhưng tiếng đàn nhạc trên sân khấu đã làm công việc ấy dùm tôi...

Hồi Khánh Ngọc vừa bị tùm lum về câu chuyện ăn chè Nhà Bè, tôi có theo 1 anh đồng nghiệp ký giả tới nhà nàng làm 1 cuộc phỏng vấn không tiền khoáng hậu. Anh bạn tôi thắc mắc :

— Ngọc bị tai bay, vạ gió ??

Nàng che tay lên che miệng, dáng dấp thật e lệ và mơ màng như khi nàng đứng hát bản xem chỉ yêu anh binh nhì ở Đại nhạc hội rạp Thanh Bình :

Ngọc hổng có biết

Ông Ký giả của tôi hơi lạc đề :

— Thế Ngọc yêu ai ?

— Ngọc chả yêu ai ? Và Ngọc chưa biết yêu ai ?

Tôi muốn nhắc đến chuyện chồng con của nàng thì ca sĩ Khánh Ngọc sức nở tiếp :

— Thiệt mà Ngọc chỉ yêu Ngọc.

— Chớ Ngọc không yêu anh binh nhì như Ngọc thường hát ?

— Đã bảo hổng mà ! hổng mà !

Trông thấy dáng người đầy đà của Khánh Ngọc ông bạn ký giả cảm động lòng trắc ẩn :

— Miệng thế gian xấu lắm ngọc ơi ! Họ cứ khoái thổi phồng câu chuyện lên cho nó có vẻ lâm ly ai oán chớ tụi tui biết rằng Ngọc đâu có ?

Tôi xen vào :

— Thế mộng ước của ngọc bây giờ ra sao ?

— Ngọc muốn tình nguyện ngồi phi thuyền lên thăm chị Hằng ! phen xem sao !

— Ngọc muốn thoát tục hay Ngọc có ý định phục vụ cho khoa học nhân loại ?

Một lần nữa nàng e lệ, cắn ngón tay út vào môi, cúi mặt xuống đất cười nửa miệng :

— Ngọc muốn cả hai....

Ông bạn ký giả chưa vợ, chưa con của tôi đã quên đi rằng mình đang đi làm 1 sự nghiệp phỏng vấn các minh tinh tài tử, ca sĩ, kịch gia v.v.. giọng nói của ông có vẻ say sưa :

— Ngọc là 1 trong những nghệ sĩ khả ái nhất nước A Lam hiện nay khó có ai bì kịp.

Tôi không muốn để ông bạn vung vít trời mây, tôi nhắc khéo vào tai ông bạn :

— Nè đồng chí ! Nàng có gia đình rồi đấy nhé ! Trên đường về, ông bạn tôi cứ liếm môi muối tiếc..

Một lần tôi vớ được con chim Hoàng Yến — thần tượng tiếng hát của giới trẻ bây giờ — ở Ly Ly — đường Nguyễn văn Giai Đa Kao, một tiệm may được các nghệ sĩ tài tử chiếu cố nhiều nhất hiện nay. Tôi chưa kịp phỏng vấn người ca sĩ khả ái ấy thì mấy chú choai choai hâm mộ tài nghệ cứ bám lấy nàng khiến nàng phải bỏ chạy trốn. Tôi đành bỏ dở cuộc và thầm nghĩ :

— Ai dám bảo liều bà, con gái ngày nay Mất giá ???

---

thắc mắc
nguyện vọng

Bị đánh đập, chiếm đất bằng... lựu đạn mà chính quyền chỉ cấp biên lai nhận đơn kêu cứu

Trân trọng kính gửi :
- Tổng Thống
- Thủ Tướng
- Nhị vị Chủ Tịch Lưỡng Viện Quốc Hội
- Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện
- Thiếu Tướng T.Trưởng Bộ Cựu Chiến binh kiêm Chủ Tịch Ủy Ban Liên bộ giải quyết vấn đề Phế binh

Đồng kính gởi :
- Ông Biện Lý Tòa Sơ Thẩm Sài-Gòn.
- Đại Tá Tỉnh Trưởng Gia Định
- Thiếu Tá Quận Trưởng Tân Bình

Chúng tôi là Nguyễn văn Nghĩa 78 tuổi, tộc trưởng đại diện cho tất cả bà con trong họ chúng tôi là sở hữu chủ thừa kế khu đất duy nhất của Tổ phụ chúng tôi để lại, có đầy đủ giấy tờ cần thiết chứng minh, hiện tọa lạc tại hương lộ 15, ấp Tân Kỳ, xã Tân sơn Nhì, quận Tân Bình, tỉnh Gia Định.

Ngày 20-8-70, cách nay gần bốn tháng, giữa lúc chúng tôi đang dựng cột đắp nền sửa soạn cất nhà, thì một nhóm người tự xưng là T.P.B, kéo đến phá hàng rào kẽm gai, đập nát những cột đúc, rồi ngang nhiên dựng 16 sườn nhà bằng cây.

Tôi đến tại sở đất nói với anh em TPB đừng chiếm đất và cho họ biết đây là đất Hương hỏa của tộc họ chúng tôi. Trước khi chưa có lịnh của Thủ Tướng ban hành thì họ bảo phải chuộc mỗi căn 50 ngàn đồng, chúng tôi không có tiền chuộc, 16 sườn nhà không lợp, từ đấy vẫn choán đất. Sau đó có lịnh của Thủ Tướng ban hành thì họ chỉ có 6 người nhận là PB nhận 6 sườn nhà, và đòi chuộc mỗi sườn nhà là 16 ngàn đồng. Tôi được nghe họ nói những sườn nhà kia là của người khác trong đó có các Ông Tá gì đó, và những vị tai mắt ở địa phương.

Đến ngày 09-12-70 vừa qua, một trận gió lớn làm sập những sườn nhà này. Ngày 11-12-70 họ đến cất lại. Chúng tôi năn nỉ họ trả lại đất, nhưng họ bất chấp, đã thả con lớn tiếng hăm dọa tôi : « Tụi tao sẽ cất nhà lầu và chặt đầu mấy treo lên lầu đó » Tôi buồn rầu về than phiền với mấy đứa con cháu là lính nhảy dù và nhân dân tự vệ. Chúng tức quá bèn rủ nhau đi giật sập và đốt cháy dãy sườn nhà đó.

Đến ngày 12-12-70 khoảng 09 giờ đêm vừa qua mấy phế binh đã ập vào nhà đứa con trai tôi, nhà số 77/3, ấp Tân Kỳ 2, xã Tân Sơn Nhì, Hương lộ 15 đập phá tan hoang định giết con tôi để trả thù,

Trước kia khi họ chiếm đất và đòi chuộc tiền nhiều lần chúng tôi đã đệ đơn kêu cứu với Chánh Quyền từ Trung ương đến địa phương nhưng mỗi lần đến Tỉnh hay Quận chỉ nhận biên lai nhận đơn, rồi bảo về đi, không thấy Chánh Quyền can thiệp cho chúng tôi cả.

Đến nay, bị bọn kẻ cướp hành hung xử dụng cả vũ khí lựu đạn cay đánh đuổi. Chúng tôi không [illegible] Chánh Phủ.

Chúng tôi không hiểu tại sao Chánh Quyền địa phương không xuống can thiệp cho chúng tôi nhờ, vẫn im lặng từ ấy tới nay.

KÍNH THƯA TỔNG THỐNG VÀ QUÝ VỊ

Quyền tư hữu và sinh mạng của chúng tôi hiện nay đang bị đe dọa trầm trọng, chúng tôi rất mong Chính Phủ cấp cứu. Chúng tôi có đông con cháu, tất cả đều phục vụ cho Chánh Quyền, nào hiện dịch trong Quân Đội nào Nhân Dân Tự Vệ, chúng tôi e rằng những ngày gần đây nếu bọn hung bạo chưa triệt hạ những sườn nhà và Chính Phủ không can thiệp, thì buộc lòng chúng tôi phải cho con cháu đến giải tỏa, lúc đó có xảy ra xô xát đổ máu thiệt hại đến nhân mạng, thì xin Chánh Quyền nhận lãnh trách nhiệm Công lý không bảo vệ chúng tôi được, thì chúng tôi đành nhờ Công Luận và tự bảo vệ lấy.

Chúng tôi cũng kêu gọi những vị có đất bị chiếm, và bị hăm dọa ức hiếp như trường hợp chúng tôi hãy tiếp tay giúp đỡ và Đoàn Kết với chúng tôi để bảo vệ tài sản.

Trân trọng kính chào Tổng Thống và quý vị.

NGUYỄN VĂN NGHĨA

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) *Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG*

Hồi 77

Đánh Hồi bộ cướp Hương phi.

Năm An 12 tuổi. Càn long hoàng đế phong cho làm Bối tử lại đem cả toàn đội quân ngự lâm giao cho An chỉ huy. Ngài còn ngầm tuyển rất nhiều những danh tướng, những võ sĩ để bảo vệ cho An. Bọn võ tướng này biết thâm ý hoàng đế nên mỗi khi xuất quân đều nhường công đầu lại cho An hoặc mỗi lần giao chiến với địch bèn cố ý giả thua để nhường chỗ cho An tấn công rồi đứng ngoài giúp ngầm tới thắng lợi khiến bao nhiêu công lao tại trận tiền điều quy về tay An cả.

Nhờ đó, An xuất quân lần nào cũng thắng trận. Mỗi lần thắng trận trở về, An đều được hoàng đế triệu vào cung thưởng yến tặng đồ. Trong nhà An đồ đạc này nọ của hoàng đế ban thưởng chất ngập cả, không còn có một chỗ nào hở. Kịp đến khi hồi bộ có Đại tiểu Hòa Trác Mộc cử binh mưu phản. Càn long hoàng đế muốn chứng minh với thiên hạ cái bản lãnh kinh nhiếp của phúc khang An, bèn hạ chỉ sai An thống lĩnh đại binh, hội họp với Y lê tướng quân là Triệu Huệ xuất sự tấn công hồi bộ.

Lúc lâm hành Triệu Huệ thỉnh huấn ở càn long hoàng đế Ngài [illegible] tai Huệ, dặn cố săn sóc Phúc khang An Ngài lại nói :

— Đã từ lâu, Trẫm nghe nói Đại Trác Mộc có một nàng phi tên gọi Hương phi. Chẳng những nàng có một sắc đẹp nghiêng nước nghiêng thành mà còn có một tấm thân ngà ngọc lúc nào cũng tiết ra một mùi hương rất lạ. Tướng quân đi chuyến này nên đặc biệt lưu ý tới điều này và cố tìm cho ra Hương phi cho trẫm.

Tướng quân Triệu Huệ nghe xong, đã đoán rõ tâm sự của Hoàng đế liền dạ dạ liên thanh rồi cáo lui ra khỏi cung. Huệ hợp binh với An tại một nơi rồi rầm rầm rộ rộ. Kéo thốc tới Hồi bộ (bộ lạc này theo hồi giáo ở mãi Tân Cương gần Tây Tạng. Xin xem thêm bộ Tây vực phi long truyện của tác giả kim phong Kể lại cuộc viễn chinh chỉ vì một người đẹp một cách rất tỉ mỉ và hấp dẫn tân kỳ).

Hồi đó Phúc khang An mới có 18 tuổi. An ăn mặc bảnh bao lịch sự Hàng ngày An thường cỡi ngựa đem theo một đội vệ binh ra những vùng lân cận đại doanh có những rừng cây rậm rạp để mua vui. Tuy An chịu mệnh của Hoàng đế làm tới chức đốc sư nhưng lại chỉ đóng doanh tại một nơi biên địa nhỏ hẹp, chẳng có xuất trận đánh nhau bao giờ. An có một bọn danh sĩ, cả ngày hầu cờ tiếp rượu cho An, chủ khách thả hồ cười đùa phách lạc hướng nhân tâm lạc bỏ mặc việc chiến chinh cho tướng quân Triệu Huệ.

Tướng Huệ đem 10 vạn đại binh theo đường Ô thập đánh thốc vào Khách Thập cát Nhĩ. Đô thống phú đức lại do đường Hòa chân tiến thẳng tới Diệp nhĩ Khương. Anh em Hòa Trác Mộc liên tiếp bại trận phải bỏ qua núi Thông lĩnh chạy trốn. Triệu Huệ sai một cánh quân Tiền phong đánh đuổi Phó La Ni Đô. Cánh quân này đuổi tới núi A sở Nhĩ, giết chết đến vài vạn quân địch. Huệ thấy quân mình đại thắng, bèn huy động toàn lực đuổi kịp xông vào mãi tận miền núi Ba đạt Khắc, bên bờ sông Y tây hồn hà. Hai anh em Đại, Tiểu Trạch Mộc chạy trốn qua sông ; sau đó bị tên tù trưởng vùng núi Ba đạt Khắc bắt được, chặt đầu, đem dâng cho Huệ.

Tướng quân Triệu Huệ đâu có dám nhận công, vội sai đem 2 cái đầu người bỏ vào hộp đóng kín, gởi qua dinh Đốc sư Phúc Khang An An được chiến báo của Huệ, bèn sửa soạn tấu chương gởi về trào. Thánh chỉ hạ xuống, phong Phúc An làm Tĩnh An bá, cho phép dùng nghi trượng bậc Thân Vương. Càn long hoàng đế còn đem Hồi bộ đổi tên ra Tân cương, chia làm 4 trấn : Y lê thập Nhĩ, Ba cáp đài, Ô lỗ mộc tề, Khách thập cát Nhĩ ; đồng thời thăng Triệu Huệ lên chức Tân cương tướng quân kiêm chức Biện sự đại thần, Phú Đức lên chức Tham tán đại thần. Cuối cùng, Ngài truyền lệnh cho An khắc nhật ban sư hồi kinh.

Đối với tướng Triệu Huệ, còn có một việc vô cùng hệ trọng khiến ông luôn luôn tâm niệm trong lòng, không bao giờ quên được. Đó là việc tìm kiếm Hương phi. Điều đáng lo cho Huệ là sau khi Đại Trác Mộc bị tên tù trưởng núi Ba đạt khắc giết rồi thì chẳng biết Hương phi phiêu bạt nơi nào. Mà cái ngày ban sư của Đốc sư Phúc Khang An lại càng ngày càng tới gần. Huệ hết sức lo lắng. Huệ vội sai thủ hạ đi thăm nơi dò la tin tức, nhưng đều chẳng tìm ra tung tích Hương phi nơi nào. Huệ lúc này không còn nói lo nữa mà là sợ ; sợ bởi vì chuyến này mà không thu được Hương phi đem về kinh khiến Hoàng đế nổi giận, thì bao nhiêu tiền trình của mình e rằng khó vững.

Về sau, Tham tán đại thần Phú Đức mới đưa ra ý kiến :

— Đại Trác Mộc bị tên tù trưởng núi Ba đạt Khắc giết chết. Vậy thì Hương phi nhất định phải lưu lạc tại nơi này. Chỉ bằng bọn ta cứ hỏi tên tù trưởng này thì thế nào cũng ra.

(CÒN NỮA)

Câu chuyện khoa học

Xuyên qua lòng trái đất

NHỊ HÀ (Theo tài liệu Ngoại Quốc)

Những ngọn núi lửa, trước thời gian bùng hoạt thường rung chuyển bởi những trận động đất nhỏ. Càng về sau, sự rung chuyển này càng tăng dần và sự trầm trọng lên tới mười lần sơn [illegible]. Nguyên do của sự rung chuyển là do chất bầy nhầy (Magma) trồi lên từ bên dưới và phá vỡ những tầng đá khi chúng phun lên xuyên qua những kẽ nứt cũ chứa đầy dung nham. Tuy nhiên, hầu hết các trận động đất, không kể những trận làm sụp đổ các nhà cửa và huỷ phá các đô thị, đều không do chất bầy nhầy hay núi lửa gây nên. Chúng rung chuyển vì sự vỡ tung bất chợt của đá tầng ở trên hay kề bên dưới mặt đất.

Trong lòng đất, những sức ép tạo thành phải trải qua một thời kỳ mấy năm, gây nên những áp lực lên đá tầng của vỏ trái đất hay chất Manthe (chất Manthe được xem như chất lòng trắng trứng gà, bắt đầu từ vỏ so tới 1 nửa trung tâm trái đất). Khi những áp lực này vượt quá sự chịu đựng của đá tầng,đá vỡ ra và lập tức đổi vị trí. Những lực này được giải thoát lúc đá vỡ truyền đi khắp mọi chiều dưới hình thức của những làn sóng chấn động. Những làn sóng này tựa những sóng nước nhấp nhô trên mặt hồ phẳng lặng chúng khiến mặt đất rắn của địa cầu chuyển động lên xuống, đẩy tới và thụt lùi và lắc lư từ bên này sang bên khác.

Khi ta căng một sợi dây cao su, ta đã tạo ra một lực tương đương với lực tạo nên trong những tầng đá dưới sức ép, Nếu ta căng cho đến khi dây đứt thì lực «châm chích» vào ngón tay ta cũng giống như lực do sự chuyển rung của trái đất gây nên, truyền đi khắp hướng làm chấn động mặt đất. Những làn sóng lực chạy dọc theo mặt đất và truyền xuống lòng địa cầu. Chúng dội lại về khắp sự khi qua những đường phân chia các những tầng khác loại, chẳng hạn như giữa lớp vỏ và chất Manthe giữa [illegible] và Trung tâm địa cầu. Khi truyền đi với một tốc độ hàng ngàn dặm một giây, chúng dội bật quanh quẩn trong lòng trái đất cho đến sau cùng chúng chạm phải mặt đất và làm rung chuyển đất đai trước sự ghi nhận của một cái máy về địa chấn.

Một dụng cụ như thế được gọi là máy địa chấn ký (seismograph). Từ tiếng Hi Lạp là seismos có nghĩa là địa chấn và greaphein có nghĩa là ghi. Máy đo được đúng vào lúc đất khởi sự rung và ghi nhận lại sự rung chuyển đó. Một sự ghi nhận như thế được gọi địa chấn ký (seismogram). Nó sẽ ghi một dãy Những đường thẳng đứng mỗi đường như thế tượng trưng cho một thời điểm nào đó. Chạy ngang qua những đường lượn sóng tiêu biểu cho một loạt đỉnh núi và thung lũng. Nếu một đỉnh núi hiện ra ở tuyến ghi 5 giờ chiều có nghĩa là mặt đất đã nâng lên vào khoảng thời gian đó 1 thung lũng hay 1 thùng sâu [illegible] là lúc đó mặt đất đã hạ xuống.

Có nhiều loại sóng địa chấn khác nhau. Mỗi loại truyền qua lòng trái đất theo lộ trình của chính nó với một tốc độ thuộc vào loại đá nó truyền qua. Có thể tìm ra thời gian bao lâu mà những làn sóng khác nhau truyền qua những tầng đá khác nhau bằng những thí nghiệm trong phòng thí nghiệm.Như vậy nếu ta biết được thời gian bao lâu mà một làn sóng Truyền từ nơi đá vỡ để đến máy ghi địa chấn, hay từ một máy địa chấn ký này cho đến máy địa chấn ký khác ta sẽ có ngay ý niệm về loại đá mà làn sóng truyền qua. Thí dụ ta biết rằng một vài loại sóng truyền qua chất Manthe với tốc độ 5.000 dặm mỗi giây. Đó có nghĩa chúng có thể đi từ thành phố Newyork đến LosAngeles. California, và trở về lại nội một giây đồng hồ.

(CÒN NỮA)

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Bảy 2-1-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00 Đại hiệu — Quốc kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Tài liệu, Những thành phố Ai Cập
18g30 Thế giới loài vật
18g56 Hình ảnh tuần qua
19g00 Thông Cáo
19g05 Thiếu nhi Lê văn Khoa
19g50 Phim thiếu nhi
20g00 Tin Tức
20g20 Tạp diễn Song Ngọc
21g10 Bình Luận
21g30 Thoại kịch Hải Nam : Người bạn
22g15 Tin rút ngắn
22g18 Thời sự Quân đội
22g30 Thoại kịch [illegible]
Đại hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

12g00 Saga of Western man
1305 Comedy Tonight
1405 Sports
1630 Info
1705 As it happens
1730 Room 222
18g00 Project 20
1900 News
2105 News
2200 Gunsmoke
22g30 21 st Century
2300 News
23g05 Movie Desperate Hours

Tìm việc

— Sinh viên năm thứ II Dược Khoa nghèo cần tìm việc làm hợp với khả năng có (thể làm buổi tối) mong sự giúp đỡ. Thư về Hải [illegible] Hùng Vương Thị Nghè.

IDRONEOMICIL®
Pommade Forte
Thuốc mới trị các bệnh ngoài da
Lở loét, phòng ngừa phỏng chay. mụn nhọt
IDRONEOMICIL Pommade FORTE hiệu nghiệm nhanh chóng, không nhầy dầu, do viện bào chế Poli (Ý ĐẠI LỢI) chế tạo
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
62/BYT/[illegible]

2-1-71 mở Toán Lý Hóa

- LUYỆN THI TÚ TÀI I và II A,B (tóm tắt giáo khoa, chuyên bài tập và giải đề thi, A và B học riêng)
- TOÁN LÝ HÓA CÁC LỚP 8, 9, 10

G.S. Hoàng tường Thụy, Trần cao Lộc, Nguyễn quốc Sủng

tại trường ĐỨC HẠNH, 135 Trần-quý-Cáp Sg

Luyện thi Toán Lý Hóa Tú Tài 2 AB

G.S. Ô Ô Sủng — Lộc — Lãng

5-1 ghi tên tại trường Đức Hạnh 135 Trần quý Cáp Sg

TỨ GIA

26 Bùi Chu
(trước Nhà Thờ Huyện Sỹ) Sg

4-1-71 : DẠY KÈM TOÁN LÝ HÓA

ĐỆ NHẤT AB — ĐỆ NHỊ AB (1 lớp mới và 1 lớp học lại)

bảo đảm GS giỏi, kinh nghiệm tận tâm : ĐẬU CAO CHẮC CHẮN
(Đặc biệt có giờ học riêng cho những học sinh kém)

Anh Văn Cấp Tốc
Bảo Đảm

ANH VĂN THẦN PHONG 3 tuần, nhiều giờ TRIẾT TỰ và QUY NẠP, giúp học viên dễ thành công nhất. 4-1-71 khai giảng các lớp SÁNG CHIỀU, TỐI. VỠ LÒNG (dạy phương pháp ráp vần để tự đọc 5000 chữ trong 1 tuần, nói, viết 3000 câu trong một tháng) ĐÀM THOẠI SƠ CẤP (một tháng nói viết 3000 câu quan trọng nhất, thêm nhiều giờ văn phạm căn bản để tự đặt câu theo ý muốn, chỉ dẫn bí quyết học sinh ngữ để tự học) ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP (nhiều giờ thực hành hoàn toàn bằng A[illegible] chỉ dẫn phương pháp hành văn để một tháng nói, viết, nghe 4000 [illegible] văn [illegible] chuẩn bị xuất ngoại, du học, buôn bán, [illegible] giao) BỔ TÚC ANH VĂN TRUNG HỌC (cam đoan tiến bộ trong một tháng) ƯU ĐIỂM [illegible] học 6 học viên. Giáo sư kinh nghiệm [illegible] luyện giọng tối tân nhất. Giáo sư TÒNG trên 18 năm hành nghề tại BẮC TRUNG NAM và các quân trường danh tiếng, 28 năm khảo cứu ANH NGỮ với sự cộng tác của TIẾN SĨ BAN, Phó Tiến DAVID. Nơi để xe hơi, xe gắn máy rộng rãi và an toàn. Ghi tên tại BIỆT THỰ 209 NGUYỄN VĂN SÂM, đi đến 57 TRẦN HƯNG ĐẠO, quẹo vô 300m, Gần Bót Quận Nhì.

Giờ ghi tên : Sáng : 8g — 12g — Chiều 2g30 — 8giờ tối. ĐẶC BIỆT có BÁC SĨ cố vấn để tăng cường trí nhớ và sức khỏe cho học viên.

QUÝ VỊ PHỤ HUYNH HÃY SỬA SOẠN TƯƠNG LAI
TỐT ĐẸP HỢP THỜI CHO CON EM

HÃY HỌC
Nhật Ngữ Đông Kinh

149 Đại Lộ Hàm Nghi (gần chợ Bến Thành) Saigon

2-1-71 TỔNG KHAI GIẢNG 20 Lớp KHÓA 5, TỪ CẤP I ĐẾN CẤP 12, VÀ LỚP CẤP TỐC ĐỂ DU HỌC. TUẦN LỄ HỌC 7 NGÀY. CÁC LỚP : SÁNG, TRƯA, CHIỀU TỐI. MỖI KHÓA BA THÁNG. SAU KHI MÃN KHÓA CÓ PHÁT BẰNG NHẬT NGỮ.

Giám Đốc : G.S. Tiến Sĩ NGUYỄN THẮNG THÁI, Nguyên Giáo sư các Đại Học COLOMBO, LONDON, PARIS, TOKYO. Đã ở các nước hơn 20 năm, dạy Nhật Ngữ từ năm 1942, trực tiếp giảng dạy với sự hợp tác của các Giáo sư Đại Học Nhật Bản YAMADA và KEIKO

ĐẶC BIỆT : Giáo Sư tận tâm và kinh nghiệm nhiều năm chuyên dạy : NGHE, NÓI, VIẾT, NHẬT NGỮ THỰC HÀNH, DỊCH THUẬT, ĐÀM THOẠI, THƯƠNG MẠI, BÁO CHÍ, và LUYỆN THI VÀO ĐẠI HỌC NHẬT BẢN. Giáo Sư giảng bằng Việt ngữ, Nhật ngữ, phụ giảng tiếng Quảng Đông, Quan Thoại, Anh, Pháp, Đức. Hàng ngày học viên luôn luôn nói Nhật ngữ và làm bài bằng chữ KANJI (Hán tự) HIRAGANA, KATAKANA và ROMAJI theo sách giáo khoa của Bộ Giáo Dục Nhật Bản. Giáo Sư luyện giọng đúng tiếng Nhật ở Tokyo, có thêm máy ghi âm điện tử tối tân để luyện giọng học viên theo phương pháp thính thị tối tân của ngành sinh ngữ quốc tế.

BẢO ĐẢM nói thông viết thạo hằng ngày câu Nhật Ngữ bằng những KANJI (Hán tự), HIRAGANA, KATAKANA và ROMAJI những điều đã học trong khóa. Nhận ghi tên từ 18-12-70. Học viên nhận có bạn.

CHÚ Ý : Theo báo chí, hiện nay Bộ Quốc Gia Giáo Dục đã công nhận Nhật Ngữ là sinh ngữ thứ hai ở bậc Trung học và Nhật Bản sẽ viện trợ 2 tỷ Mỹ kim để tái thiết Việt Nam Cộng Hòa trong 10 năm. Nhiều cựu học viên của Nhật Ngữ Đông Kinh gồm sinh viên, học sinh, Quân nhân các cấp, Công Tư chức, Thương gia đã du học và tu nghiệp ở Nhật Bản hoặc ở hải ngoại và các hãng Nhật

---

GASTROGYL

(C T D P V N)

Những ai khó chịu vì NHỮNG TRƯỜNG HỢP :
- Đau bao tử kinh niên hoặc mới phát.
- Ăn không tiêu, đầy bụng, ngầm, sinh ruột, ợ chua.

Nên dùng ngay thuốc bột GASTROGYL.
GASTROGYL trị dứt ngay chứng bịnh đau bao tử và ruột.
Có bán tại các nhà thuốc Tây — Số 68BYT/QGDP

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
Trung Tâm Thực Tập Y Khoa
Gia Định

Số 4907 TTTTYKGĐ

Cáo thị dời ngày đấu thầu công khai

CUNG CẤP GẠO CHO
Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định

Cuộc đấu thầu cung cấp gạo trước đây ấn định vào ngày 5-1-1971, Cáo thị số 4722/TTTTYK/GĐ ngày 14-12-1970.
Nay được dời lại vào lúc 9 giờ 30 ngày 12-1-1971.
Thể lệ không thay đổi.

Gia Định, ngày 29 tháng 12 năm 1970
Tổng Quản Đốc
Trung Tâm Thực Tập Y Khoa Gia Định
BS. NGUYỄN HỮU VỊ

Do sự hướng dẫn của 1 ban G.S. nổi tiếng nhất về lớp thi

4-I Sáng, Chiều, Tối mở:

- TOÁN LÝ HÓA II A và B.
- Luyện thi TÚ TÀI I A và B đủ môn

Trường Thời-Đại 540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

Hội Cơ Đốc Khoa Học

Trân trọng kính mời Quý Vị đến tham dự buổi lễ CƠ ĐỐC KHOA HỌC giảng bằng Việt ngữ vào sáng chủ nhật mồng 3 tháng 01 năm 1971 lúc 10 giờ tại 39 đường Lê Lợi Saigon. (Phòng số 10)

CÁC BẠN HỌC SINH LỚP 12 A và B Nhớ

Giúp trí nhớ Vật Lý 12 A và B
Giúp trí nhớ Vạn Vật 12 A

Soạn thảo theo đúng phương thức :
- ĐẦY ĐỦ HƠN BẢNG CÔNG THỨC !
- GỌN GÀNG HƠN SÁCH GIÁO KHOA !

Đầy đủ hình mẫu tuyệt mỹ. GIÓ VIỆT xuất bản.

ANH VĂN Chiều và Tối

Việt Nam Quốc Tế Học Đường

118-C Nguyễn huỳnh Đức — Phú Nhuận

KHÓA MỚI : 4-01-1971

- Các lớp căn bản từ Vỡ Lòng đến lớp 12
- Học sách ENGLISH FOR TODAY I-II-III-IV
- Giáo sư Việt — Mỹ tốt nghiệp Đại Học

4-1-71 Luyện thi nhập ngạch «giáo học» bổ túc

Trọn khóa 6 tuần. (Chiều Tối)

Do quý vị giáo chức sư phạm lão thành đảm nhiệm hướng dẫn.
Kết quả bảo đảm.
Ghi tên tại V.P Trường Trí Đức 55 Cao Thắng Sg

Anh Ngữ

NGUYỄN-THẾ-THÔNG

155 Trần quang Khải Tân Định

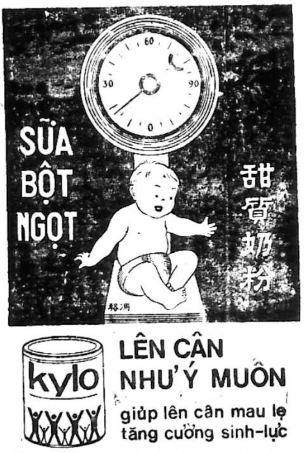
Chắc chắn thỏa mãn Quý vị cần NGHE, NÓI, VIẾT giỏi tiếng Anh gấp để ứng dụng hữu hiệu vào ngay [illegible] công việc Văn phòng Ngoại giao, Hành chánh, Thương mãi, Thông ngôn, Phiên dịch, Xuất ngoại Đọc hiểu, Thảo luận Thuyết trình.

- BÀI VỞ THẬT THỰC TẾ
- LỚP HỌC ĐỨNG ĐẮN, LỊCH SỰ, ÍT NGƯỜI
- TỚI LỚP LÀ PHẢI NGHE, NÓI TIẾNG ANH như ngoài đời

NGÀY 5 và 6-1-1971 MỞ THÊM

SÁNG : Lớp I, II, III CHIỀU : Lớp I, II, III, IV. TỐI : Lớp Tối. I, II, III, IV, V. Xin Ghi Tên Trước (không nhận học viên dưới 18 tuổi).

ĐẶC BIỆT : Mở thêm 2 lớp PROFICIEYNC (Michigan) Chiều và Tối Thi khóa tháng 4-1971



SỮA BỘT NGỌT

甜質奶粉

kylo

LÊN CÂN NHƯ Ý MUỐN

giúp lên cân mau lẹ
tăng cường sinh-lực

DYNACYTONE

LABORATOIRES MILLOT PARIS

- nước cốt HỘT GÀ LỘN.
- nước cốt MÁU ĐỎ. (HỒNG HUYẾT CẦU
- nước cốt GAN BÒ TƯƠI. (SINH TỐ B12)
- nước cốt CUỐNG BAO TỬ.
- nước cốt THẢO MỘC.

trị:
- GẦY ỐM
- KÉM ĂN.
- THIẾU MÁU.
- YẾU GAN.
- MỎI MỆT
- LAO LỰC HỌC NHIỀU
- DƯỠNG THAI.

DO [illegible] BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN [illegible] SỐ 70 M.QCDP 23.1

31-12-70

- KHÓA MỚI CẤP TỐC ANH NGỮ ĐÀM THOẠI (28 ngày) dành cho quý bạn học cấp tốc để giao dịch, du học G.S. ERIC, Bundy, W. DUNG.
- LUYỆN THI TOEFL cho sinh viên du học
- LUYỆN THI PROFICIENCY (MICHIGAN) nơi duy nhất dạy đề thi và theo đúng chương trình của Đại học MICHIGAN, nghe tapes thi.
- English for to Day và LUYỆN THI TÚ TÀI I, II ABC

GHI TÊN : TRUNG TÂM ANH NGỮ MICHIGAN
710 Phan thanh Giản, Saigon

Lớp Tối Cộng Hòa

335/4 Phan thanh Giản
Saigon

2-1
- LUYỆN THI TÚ TÀI I AB — NHỊ A — NHỊ B
- Ban giáo sư có uy tín và kinh nghiệm — tài liệu in sẵn — làm nhiều bài tập, giải đề thi và câu hỏi giáo khoa.

2-1 chiều 4g ***Toán Lý Hóa Tú Tài 2 A, B***
tối 7g ***Toán Lý Hóa Tú Tài 1 A, B***

TOÁN : Nguyễn-đ-Đại — LÝ HÓA : Nguyễn-v-Vỹ

ghi tên chiều, tối **Trường Sơn** 129 Lê văn Duyệt Saigon

CITROËN XE HƠI CÔNG-TY

PHỤC VỤ

Quý Vị Chủ Nhân xe hơi CITROËN dù ở nơi nào tại Việt Nam,

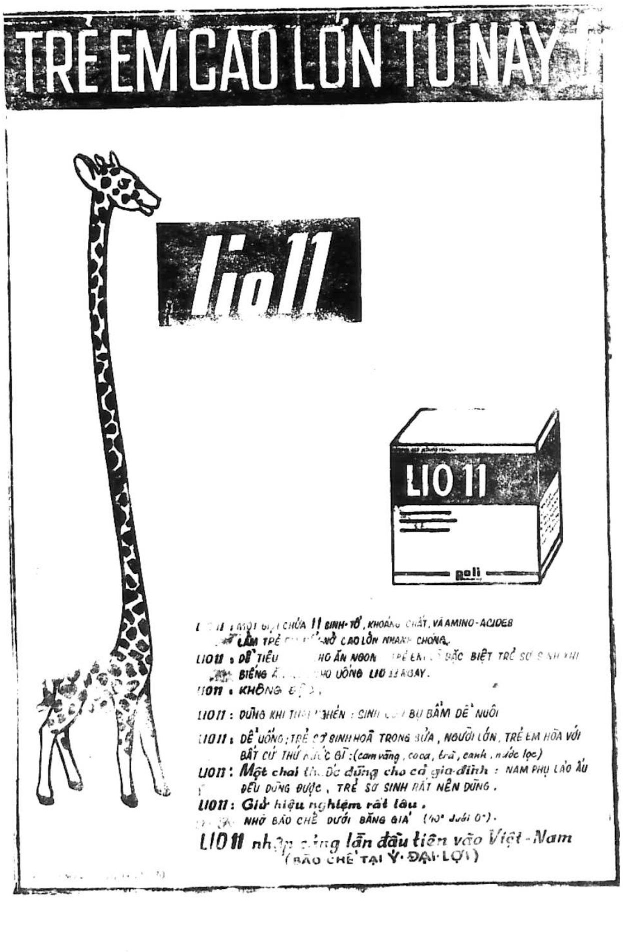
nếu Quý Vị không tìm được phụ tùng nguyên xứ, hãy biên thơ cho chúng tôi

để được phúc đáp ngay các chi tiết dưới đây :

1. Tồn kho, nếu có, và giá chánh thức,
2. Ngày sẽ có hàng và giá phỏng định.

Chúng tôi có thể gởi hàng đến Quý Vị bằng bưu kiện máy bay.

HỘP THƠ SỐ 254 - SAIGON



TRẺ EM CAO LỚN TỪ NAY

Lio 11

LIO 11

LIO 11 : MỘT BỊ[illegible] CHỨA 11 SINH-TỐ, KHOÁNG CHẤT, VÀ AMINO-ACIDES [illegible] LÀM TRẺ [illegible] NỞ CAO LỚN NHANH CHÓNG.
LIO 11 : DỄ TIÊU [illegible] HO ĂN NGON [illegible] TRẺ EM [illegible] ĐẶC BIỆT TRẺ SƠ SINH KHI [illegible] BIẾNG Ă[illegible] HO UỐNG LIO 11 NGAY.
LIO 11 : KHÔNG Đ[illegible]
LIO 11 : DÙNG KHI THAI NGHÉN : SINH [illegible] BỤ BẪM DỄ NUÔI
LIO 11 : DỄ UỐNG ; TRẺ SƠ SINH HOÀ TRONG SỮA, NGƯỜI LỚN, TRẺ EM HÒA VỚI BẤT CỨ THỨ NƯỚC GÌ : (cam vắt, coca, trà, canh, nước lọc)
LIO 11 : Một chai thuốc dùng cho cả gia-đình : NAM PHỤ LÃO ẤU ĐỀU DÙNG ĐƯỢC, TRẺ SƠ SINH RẤT NÊN DÙNG.
LIO 11 : Giữ hiệu nghiệm rất lâu. [illegible] NHỜ BÀO CHẾ DƯỚI BĂNG GIÁ (40° dưới 0°).

LIO 11 nhập cảng lần đầu tiên vào Việt-Nam
(BÀO CHẾ TẠI Ý-ĐẠI-LỢI)

Thủ thỉ mà nghe

(tiếp theo trang 5)

Kiến tuy nhiên, nhưng khi chui vào vòi voi, cũng có thể làm cho voi phát sốt phát rét lên được. Có phải ý em là như vậy không ? Mến.

EM Đ TUYẾT HƯƠNG (Saigòn). — Em cứ lấy tên thật cũng được rồi, và cũng không trùng với ai đâu. Chị mong nhận được các bài của em hứa gửi. Đừng quên, nghen!

EM ĐẮC THUYẾT (SAIGÒN) — Bài GS của em gửi tới quá muộn, nên phải để giành đến sang năm. Một điều cần nhớ, là bao giờ người viết cũng phải... «vượt thời giann và không gian». Nếu đợi tới đúng hôm GS mới nổi hứng viết bài thì coi như bỏng. Em có biết bài Tết người ta sửa soạn từ hôm nào không ? Chị xin nói ngay viết bài từ hai hoặc ba tháng trước khi báo phát hành. Như thế có nghĩa là : văn sĩ ngồi trong nhà mái tôn nóng bỏng, ngoài thì bụi mù, trẻ con nghịch như giặc, bèn viết : «Mùa Xuân muôn hoa đua nở, tiếng pháo nổ đì đùng, khí trời v,v...v,v...» Cảm ơn em thật nhiều về những lời chúc GS chân thành ấm áp của em. Thân ái.

Đêm tròn mộng

(Tiếp theo trang 5)

— Vào đây Thy nói cái này cho nghe

— Gì nào ? Nói đại ở đây [illegible]

— Bí mật dân sự.

Em dây Hoàng ngồi xuống [illegible]

— Nhắm mắt lại đi cầm [illegible]

Em trịnh Trọng trao gói [illegible] tay Hoàng

Hoàng run run đón lấy.

— Cám ơn Thy nhiều

— Không có gì cả

Hoàng cắt gói [illegible] đi ra cửa giờ giao thừa đã đến [illegible] bàn tay đan nhau. Những [illegible] lâm bạc đón xuân chắc [illegible] Họ bắn pháo bông xanh đỏ [illegible] lên nền trời đầy sao. Riêng [illegible] đang châm một ngòi pháo ng[illegible] tình thương. Ngòi pháo đã cháy [illegible] và ô kìa ! Cây pháo Tình [illegible] của em đã nổ

Cuộc du hành ..

(Tiếp theo trang 6)

Cuốn phim sẽ diễn ta trong [illegible] như trên một khung cảnh [illegible] của cơ thể con người [illegible] biết thở, biết sinh động [illegible] diễn đã sử dụng 450 [illegible] tiêu biểu cho rõ ràng cơ th[illegible] người các huyết quản [illegible] màu xanh tím [illegible] là phải [illegible] bông, bộ óc màu xanh trắng

Một cuốn phim màu [illegible] sắc đáng [illegible] của [illegible] hoạt tinh nhanh

X X X

Tìm việc

— [illegible] nhận Sinh viên Cao [illegible] luyện thi đệ [illegible] A B [illegible] nhận học sinh [illegible] gia [illegible] Xin liên lạc [illegible] Huỳnh [illegible] Trưng [illegible] Nông [illegible] 43 Cường [illegible]

— [illegible] nghề [illegible] nhận kèm [illegible] hóa từ lớp 11 trở xuống. Xin thư về cho Lanh 88/3/B3 Bà Huyện Thanh quan Saigòn.

— SV ĐHSP Cần tìm chỗ dạy tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống [illegible] Toán Lý Hóa Xin liên lạc [illegible] phòng 220 Đại học xá Minh Mạng

RAO VẶT RAO VẶT

Bán nhà lầu đúc 4 tầng, 15 phòng, đất tư có bằng kh án, có sân rộng và nhà xe, đáng giá 10 triệu, bán chỉ 7 triệu rưỡi, Miễn trả giá. Hỏi 530 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Nhà bán 10mx4m2 đủ tiện nghi, gần trường, chợ, vùng Tân Định. Nhà có sân để xe, gác suốt. Xem nhà buổi sáng. Hỏi 47/37 Nguyễn đình Chiểu Tân Định

Bán nhà 1T6 3.80x17m đủ tiện nghi. Cần người làm vườn đi Biên Hòa. Hỏi 382/22 Hồng Thập Tự SG.

Bán gấp 1 căn nhà 3mx8m đủ tiện nghi đèn nước. Trần Bình Trọng Chợ Quán hẻm 28/45/4.

Nhà lầu có gác bán hẻm rộng trước chợ Trương minh Giảng Compteur điện nước riêng. 4mx14m. Hỏi 5 Trần quang Diệu nối dài (ngay đầu đường). Chỉ dẫn 2.200.000đ 9g—12g sáng coi nhà.

Vì thiếu người trông nom bán lại nhà luôn của hãng vật liệu kiến trúc 4mx32m huê lợi cao. 62 Trương Minh Ký Gia Định.

Bán 1 căn nhà gạch bông, vách tường, gác suốt, compteur đèn, nước, đủ tiện nghi, cạnh nhà thờ Chúa Cứu Thế và trường học, gần chợ. 88/12 Bà Huyện Thanh Quan Saigon.

Bán 1 biệt thự mới nguyên nhiều phòng 13x25m. Một căn phố 4 5x25m có sân rộng, có cửa hậu. 1 căn nhà ở đường Hậu Giang 6x14m có cửa sau, gấp. Hỏi 2 Nguyễn Duy cửa sau lò heo Chánh Hưng.

Vũng Tàu nhà có vườn cây ăn trái gần chợ, đầy đủ tiện nghi, điện nước. Hỏi tại 96 Hiền Vương Sg

Nhà bán luôn đất lầu đúc đủ tiện nghi điện riêng số 103/11 Thiệu Trị Phú Nhuận mua xong giao nhà trống trên đường số 6 Trương minh Ký rẽ vào tay phải, giá 2T5

Nhà bán cấp giá đặc biệt nhà gạch đẹp, đủ tiện nghi 8x10m khu cư xá Trần quốc Tuấn Gò Vấp. Hỏi 661/2A Trần quốc Tuấn Gò Vấp hoặc 1033 Nguyễn văn Học Gia Định

Bán rẻ 2 căn phố lầu đúc nóc bằng luôn đất (4x25m mỗi căn) bằng khoán riêng khu thương mại chính trang Phú Thọ. Xin liên lạc tại 50 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận (141 Cách Mạng quẹo vô)

Nhà bán gấp 263C Phú Thọ Hòa Hương lộ 15. 4mx 18m nền gạch bông lầu đúc.

DỊP MAY HIẾM CÓ

đổi xa bán rẻ 3 căn nhà lầu đúc liền nhau mỗi căn 4mx30, giá 2 triệu đầy đủ điện nước, có điện thoại đang có lợi tức 200 000đ mỗi tháng. Hỏi 69 đường Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ gia quẹo trái).

Nhà mặt tiền bán, Đang có huê lợi, tiện thương mãi. Hỏi 682/103 Phan thanh Giản Saigon, từ 19 giờ.

ĐÀ NẴNG

Đất Công-Kỹ Nghệ

Villa và 4.000m2 đất Quận Nhì Đà Nẵng thuận tiện thiết lập nhà máy Công Kỹ nghệ. Muốn mua, hỏi chủ nhân Trương Xuân Cư, Pharmacie Hùng Vương, 100 Khải Định Đà Nẵng.

350.000đ bán gấp nhà nhỏ, vách tường, gạch bông, gác, điện, nước (xe hơi đỗ trước nhà được) cạnh Trường Văn Hiến. Hỏi 68/146E Khóm 22 Trần Quang Khải Dakao.

Bán 1 căn nhà đúc 3 tầng (3mx11m) lầu đúc cả đồ đạc mặt tiền 2T8 đủ tiện nghi. Hỏi lot 70/56 Cư Xá Đô Thành Sg.

Đất nhà

1 Villa và 3.000m2 ở Long Hải.
1 Villa và 1.000m2 ở Vũng Tàu.
1 nhà máy nước đá ở Saigon. Cơ sở gồm 18 phòng ngủ và 9. Căn phố đã cho mướn ở Vũng Tàu. Máy chiếu bóng 16 ly Bell Hower. CôngThương Xá 145 Đề Thám Sg. Đ-T-99.860.

Công chức đi xa bán gấp nhà trệt nơi thị tứ đầy đủ tiện nghi ở hoặc buôn bán (800 000). Hỏi Cô Nga số 12 Phan Chu Trinh Gia Định từ 18 đến 20 giờ mỗi ngày điện thoại 25.795.

Đổi nhà .— Nhà 2 tầng đúc, ngã 4 Cư xá, lịch sự, mát, balcon 2 bên, sân thượng gara, lưới quạt, 2 douche, WC. [illegible], đẹp, điện nước mạnh. Cần [illegible] phố thương mại, lộ lớn. Hỏi 203/10 [illegible] Cư xá Tr.M. Ký (245 Trương minh Ký, photo. Th. Kim vô thẳng 150m) Bù tiền !

Bán cao ốc Sương Nguyệt Ánh Saigon 30 phòng đủ tiện nghi mở trường hoặc phòng mạch. Hỏi 121 Nguyễn Huệ Saigon miễn trung gian.

Nhà bán 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon giá 3 triệu 4.

Thủ đức chợ nhỏ

Phố lầu Thương Mãi mới xây sát Kiến Trúc, tối tân, đất và điện nước cần tiền bán gấp giá đặc biệt 1.T.8 Coi phố 8/1-8/2, đường vô Trường Bộ Binh. Hỏi 373, Trần Hưng Đạo Saigon, ĐT. 98.821

Phố lầu đúc 3 tầng rưỡi mặt tiền khu thương mại đủ tiện nghi bán 6T2. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Saigon

ĐALAT Phố lầu đúc bên Armé tiện buôn bán hoặc mở phòng mạch, đường Phan đình Phùng cách chợ Đalat 200 thước. Muốn mua [illegible] 73 Phan đình Phùng Đalat.

Đất xa lộ Khu cư xá Ngân Hàng đã đổ nền bán từng lô nhỏ, giá từ 250 000đ một lô trở lên.Có giấy phép xây cất. Hỏi 135 Nguyễn Thông Saigon.

Nhà bán. Nhà rộng gác cao, tiện nghi 3.50mx22m, có sân, cổng hậu. Đồng hồ điện nước riêng. Hỏi 84/41A đường Hòa Hưng SG.

Bán 1 Hôtel tại Vũng Tàu, đẹp, mát mẻ đủ tiện nghi, Khu Yên tĩnh, gần chợ gần biển, Hỏi : 86 Trần quý Cáp Saigon giờ làm việc. ĐT. 21830—90179.

Bán 2T8 phố lầu đúc 20x4m có đất đàn nước 175/9 Nguyễn Văn Thoại kế trường Nhân Chủ.

Bán 1 Villa 2.000m2 đất, có cây ăn trái. 219/1376 Ngô tùng Châu xã Bình Hòa Gia Định giá phải chăng, Hỏi 351 Trần quý Cáp Saigon.

Nha Trang Bán rẻ một biệt thự tại đường Hàn Thuyên 16 phòng 1200 m2 10T. Hỏi 13 Lý trần Quán hoặc 1 Phạm đình Toái Saigon Đ.T. 25.596 buổi trưa hoặc tối.

Nhà Thủ Đức bán gấp mới cất, (gần chợ, nhà thờ, trường học) 20x4.2 gạch bông suốt, 2 quạt trần, cửa kiếng, ba phòng riêng biệt rất khang trang đầy đủ tiện nghi và luôn một số đồ dùng còn rất mới bán theo giá xây cất lên 1.150.000đ. Xin hỏi anh Phạm văn Chính Tòa Hành Chánh Quận 11 (Phòng Thông Tin) trong những ngày và giờ làm việc.

Bán nhà lầu đúc luôn đất 200m2 mới cất, đủ tiện nghi cách nhà thương Cơ Đốc 200m Giao nhà trống. Hỏi 413/2 Võ di Nguy P.N.

Bán nhà Biên Hòa

Bán hoặc sang nhà mặt tiền số 41/1A Phan đình Phùng, nơi đông đúc rất tiện buôn bán. Hỏi 28/7 Nguyễn cảnh Chân Saigon (hẻm Lê Lợi).

Nhà bán : lầu đúc, 4mx14m Compteur điện, nước 4 quạt trần, 2 douche, 2 lavabo, Khu an ninh và yên tĩnh. Hỏi 331/32 Trương Minh Giảng.

Nhà bán 550.000 1 căn nhà lợp tôle 4mx12m, mặt tiền tiện việc buôn bán. Có gác suốt hỏi 58 Bến Phú Lâm gần cầu Cây Gõ.

Bán đất diện tích 2160m2 tại cù lao Phố Biên Hòa, sát bờ sậy lề đường, điện.Cả nhà và cây ăn trái. Hỏi Ông Tám Nông Cơ Cao Minh, 8 Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

1T,6 nhà trống giao liền 3mx6x16m có lầu, cao rộng, đủ điện nước, khu công chức yên tĩnh, luôn đất (có bằng khoán). Hỏi bà Thịnh 242/100 Nguyễn thiện Thuật

Bán phố lầu TMG đang hoạt động có huê lợi cần bán, đủ tiện nghi 3x7, bán rẻ, giao trống. Bán 1 Jeep Mỹ lùn, mới sửa hoàn toàn. 3 máy sấy tóc của Mỹ còn trong thùng. Hỏi Kiosque Phú Kiệt góc Võ di Nguy Phú Kiệt chợ cũ Saigon.

Bán rẻ nền nhà

Có bằng khoán, diện tích 116m2 (23m60 x 5) tại đường Ngô tùng Châu (xóm Gà) Gia Định; giá 530.000đ. Hỏi 77/166/5, đường Nguyễn Huỳnh Đức Gia Định (Gần chợ Phú Nhuận và cây xăng đường Cách Mạng).

Bán căn nhà 1T550 miễn trả giá hẻm rộng tráng xi măng TK 33/23 Nguyễn Cảnh Chân Sg.

1.700.000đ lầu bán luôn máy lạnh, Quạt trần 101/8 Trần khắc Chân Tân Định.

Phố thương mãi

Phố lầu 3 từng địa điểm thương mại tốt, đầy đủ tiện nghi, Ngay Ngã Sáu, đang buôn bán. Xin hỏi 524 Hồng thập tự Saigon.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi mới, xây sửa 3T20x12T mát, gọn, gạch bông, tường gạch. Hỏi 115/1E đường Bùi thị Xuân hẻm nước đá Bình Minh gần chợ Ông Tạ.

1.150.000đ luôn đất có có bằng khoán, một căn nhà gạch 4mx15m đằng sau có gác, điện nước, 2 cầu, lavabo, douche, 2 quạt trần, Ở đằng sau trước cho mướn 6.000đ có lối đi riêng (mua xong giao trống). Hỏi hẻm 518-528 nhà số 15/31 Trương minh Giảng.

Bán nhà hiện đang mở tiệm ăn trông khách, Có huê lợi hằng ngày, Xin hỏi 494 Minh Phụng Cholon.

Vì đi xa bán căn nhà 595/1A đường Lê văn Duyệt Saigon giá 1 triệu hai, ngang 3m.50 dài 20m. Có điện nước.

Nhà bán : lầu đúc mới cất đủ tiện nghi, hỏi 100/9 Trần Hưng Đạo Sg.

Bán nhà kiểu villa, ngay mặt lộ, gần Quận Thủ Đức. Đất rộng 460 thước vuông. Hỏi số 11A Trần Bình Trọng Thủ Đức.

Luật Sư Thừa phát lại, quý ông nên mở văn phòng như Bác Sĩ, Dược sĩ ở những nơi đông dân cư ngụ, để khi dân chúng cần giúp về pháp luật khỏi phải đi xa tìm kiếm. Quý vị hãy mua nhà lầu đúc mặt tiền, ba tầng, gần chợ Nguyễn tri Phương. Hỏi 283 đường Nhựt Tảo Chợlớn, chắc chắn sẽ vừa ý. 4T700.

Nhà khu lịch sự 3m40x14m gác lửng có balcon, điện nước riêng hẻm lớn xe vô dễ dàng. xem nhà sẽ vừa ý, giá 2 triệu 200 ngàn hỏi 529/124 Nguyễn tri Phương Chợlớn (căn thứ 42).

Vũng Tàu Villa sang lập, mặt lộ đủ tiện nghi, 5mx34m, 4 phòng 2 bếp + nhà tắm sân để xe, Compteur điện nước, bán gấp 2triệu3. 140/2 Nguyễn tri Phương.

376/126 Phan đình Phùng Saigon bán 1 ngôi nhà 4m2x12m, mặt đứng, xinh đẹp, cao ráo, mát mẻ có gác, sân bia cửa hậu, điện nước riêng. Cách trường [illegible] chợ 200m giá 1T2 Xem nhà từ 13 giờ trở đi

Nhà lầu 3 từng Béton, gần ngã tư Trương minh Giảng Trần quang Diệu, ngan 4T30 25T nằm góc đường Cửa ra hai mặt bán. Hỏi ông Hoàng 317 Trương minh Giảng Saigon.

Vends Ivry pt. Métro Appt 41m2. 2p. cuis. loggia sdb + garage 87.000F primé 5 ans Trinh 8 Imp. Trullot 91 Ivry. S'adresser à Melle Yng Marguerite Việt Nam Thương Tín Saigon.

Nhà bán 5T5, tiệm kem Hồng Vân, 479 Trương minh Giảng Saigon, mặt tiền khu thương mại, phồn thịnh nhất. Quý vị nào may mắn sẽ mua được.

Nhà bán làm bia đúc 4mx18m khu chính trang đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ 800.000đ. Hỏi 42-44 Nguyễn Hoàng Saigon.

Bán căn nhà đường Đoàn thị Điểm lót gạch bông có lầu 4mx7m. Hỏi 111 Nguyễn Thông giá 800.000đ.

Đất Nguyễn văn Học, Nhượng lại 1 lô đất mặt tiền Ng. văn Học gần Ciné Đ.Đ. lô nhỏ 300m. Ưu tiên cho ai lại trước gấp. Hỏi 60C Ngô tùng Châu GĐ.

Phú Lâm B bán rẻ 160,000đ nhà tôle điện nước cầu, 1 căn nhà 820.000đ (đất tư 5x27m) tiện chăn nuôi. Hỏi 220A Bàhom CL.

Bán 1 biệt thự lầu luôn đất tại số 25Đ Ngô tùng Châu Gia Định và 1 biệt thự trệt song lập tại đường Nguyễn văn Học hẻm viện Ung Thư vô 100m số 74B xóm Trung Tá Hàng

Phố lầu bán, tiện nghi thị tứ Hỏi 534 cũ 370 mới Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận ấp Tây Ba

Nhà bán 500.000đ lầu cây 3,50x20m điện nước 28.13 Dương bá Trạc, Hỏi 75 Trần bình Trọng.

Trương minh Giảng S.G.

Bán nhà lầu đúc, đất tư. Số 315/9A Trương-minh Giảng, gần chợ, gần trường học, còn đất trống để xây cất thêm.

Nhà bán rẻ 3mx14m. Cầu tiêu và điện nước đầy đủ, hỏi 119/16 Bến Phạm Thế Hiển. Hỏi cô Mỹ Lệ.

Bán nhà 4mx10x12m có gác đầy đủ tiện nghi, gần trường học, chợ hỏi số 264., Dương Bá Trạc Sg Chỉ dẫn.

350.000đ một căn nhà xây toàn gạch, đủ tiện nghi Hỏi 502/502A đg Ngô tùng Châu Gia Định, Sáng từ 8giờ-12giờ, chiều từ 18giờ.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 3mx16m có điện nước riêng. Hỏi 109 l.t F Phan thanh Giản đường Vườn Chuối Sg.

Bán 2 căn nhà 4mx7 điện nước có gác, bán hết 1.300 000đ mỗi căn 700.000đ. Hỏi Bà Sáu, số 317/31 Lê văn Duyệt Saigon, vô 20m tay mặt sau trại cây.

Nhà bán mới đúc, 1 sân thượng, cầu thang đá mài, gạch bông, điện nước, bếp gạch men 4mx14m hướng Nam khu yên tĩnh lịch sự Huỳnh quang Tiên 32/14B-PN (sau nhà thờ Ba Chuông hẻm Kem Lena).

NHÀ ĐẤT BÁN

1 Villa trên 1500m2 đất có bản đồ xây cất và bằng khoán, gần cầu Bình Lợi dựa lộ đi Lái Thiêu đang mở xa lộ gần chợ, trường học và cách nhà thờ Fatima 100m, khu an ninh hoàn toàn, lộ có đường dây điện, giếng thọc ống có nước tốt, dồi dào bán 3 triệu rưỡi. Hỏi 318C Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất kiến trúc đẹp luôn đất Điện nước sân để xe, cửa hậu khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tĩnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà cư xá Hỗn hợp Phú Thọ đủ tiện nghi có điện thoại cần bia trên đất rộng 15mx40m giá 3T5 và một Freezer hiệu Mỹ thật tốt (1m80x1m40x0m60). Hỏi 3M Cư xá Hỗn hợp Phú Thọ.

Nhà bán gấp 650 000đ 18mx4m lót gạch bông, có gát lửng nhà sau,Địa chỉ : 285 Hương lộ 14, Cư xá Phú Thọ Hòa, Trước mặt Nghĩa Trang Phú Thọ (Chợ Lớn) gần bót Nguyễn văn Cự.

Mỹ Tho Nhà bán mặt tiền lợp ngói gác vách tường cửa sắt, gạch bọa 4mX26m điện nước. Ngay Bến xe Mỹ Tho Saigon, số 87 Nguyễn Tri Phương Mỹ Tho.

Bán đất Võ Tánh Phú Nhuận mỗi lô 260m2 có bằng khoán riêng. Hỏi 221D Võ Tánh Phú Nhuận.

Đất bán dài 170m ngang 17m tọa lạc tại số 250/29 đường Nguyễn văn Học cầu Băng Ky Gia Định (khít xưởng cưa Vĩnh Xương Long). Hỏi số 95 đường HồngThập Tự Saigon.

39 NGUYỄN THIỆN THUẬT

Phố thương mại mặt tiền 3 tầng mới đúc tuyệt đẹp, gác lửng, sân thượng lý tưởng. Đủ tiện nghi, Bán rẻ

2T2 2 căn phố mặt tiền tiện buôn bán, luôn đất 6x23m, Dự 146 Phan văn Trị Bình Hòa Gia Định.

Bán phố trống luôn 117 thước đất số 175/2 Phạm ngũ Lão SG Hỏi 241 Hai Bà Trưng.

800.000đ 300m2 đất khang trang ở Phú Nhuận (Rạch Miễu) 1,100.000đ 1 căn nhà nhà gạch 4mx14m đủ tiện nghi. Xin hỏi 53/1/44A Trần Khánh Dư Tân Định.

PHÚ LÂM A

Nhà bán 4mx20m hướng Đông Nam thật đẹp điện nước riêng, có cửa hậu sát lộ lớn, xe vô tận nhà, đủ tiện nghi, bán chặt rẻ, giao nhà trống liền. 5R Cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh.

NHÀ THUÊ

Phòng cho thuê, tiện mở phòng Nha sĩ, tiệm may từng dưới. Trên lầu phòng trống đủ tiện nghi. Hỏi 225 Phan Đình Phùng Sg. ĐT.92872.

Cho mướn buồng vợ chồng son. Bàn [illegible] mới. 84/42 Nguyễn Biểu Ch lon

Lầu cho mướn đủ tiện nghi, 21/3 Ng Thiện Thuật Sg

3000đ 1 tháng Nam Sinh Viên Công Giáo độc thân đứng đắn cần tìm chỗ ở yên tĩnh để học trong khu vực Saigon, Gia định Thư [illegible] Trầm Tử phòng Chiến Thuật KBC. 4100 (nhờ chuyển)

Cho thuê phòng lầu 1 (6mx7m) [illegible] chỉ có 600 ngàn, khỏi tiền nhà. Phan Th. Giản cổng cư xá Đô thành 1C.

Nhà cho thuê dài hạn 1 trệt, 2 sân thượng, 2 lầu, phòng khách, và ph. ăn, 4 ph. ngủ, nhà bếp, 3 ph. tắm và VS, nhà xe, máy nước nóng, máy lạnh, điện thế 110 và 220 volts, tại 194B Nguyễn minh Chiếu gần Cách Mạng. Do 216 Tr. Tấn Bửu Phú Nhuận chỉ dẫn, ĐT : 40.340.

Gác có thang riêng, cho mướn mỗi tháng 600đ. đưa trước 50 ngàn.441/40 Phan đ Phùng SG.

Phòng cho mướn, địa điểm yên tịnh ở vùng Đa Kao, Gia Định Tử Tế, cho vợ chồng son và nữ giới. Hỏi 14B Lê Văn Duyệt Saigon.

Nhà đủ tiện nghi, cho ngoại kiều thuê. Hỏi 215 J6 Chi Lăng Phú Nhuận GĐ.

Nhà cho mướn. Hỏi 193/28 Công Lý.

Nhiều ngoại kiều

Cần thuê gấp Villa, Appartements đẹp, tiện nghi. Vùng yên tịnh. (Saigon — Gia Định) với giá cao (30 000đ — 200.000đ). Điều kiện dễ dàng (Hợp đồng bảo vệ tối đa cho thân nhà). Xin liên lạc : Tá-Sơn 122 Cách Mạng (TSN) Đ.T. 41145.

Cho mướn biệt thự cái bán, có điều kiện. Ba phòng ngủ máy lạnh, hai phòng khách đủ tiện nghi, nhà xe, vườn rộng, cây cảnh. Hỏi cậu Lành số 253/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận chỉ dẫn.

Cần thuê 1 căn nhà rộng có lầu hoặc villa vùng Gia Định, từ 20.000đ đến 30 000đ mỗi tháng, không thể chăn hoặc có rất ít. Viết thư cho : Ông Anh 4C Hiền Vương Saigon.

Nhà cho ngoại kiều mướn, 2 tầng, 3 ph. ngủ, 1 khách garage đường Bạch Đằng GĐ Hỏi tại 122/5A ấp 7 Bạch Đằng (sau bót cảnh sát) chỉ dẫn.

Mướn gấp Villa

nhà, AFT, Ngoại Kiều tử tế cần mướn gấp, Villa, nhà, APT., Khu lịch sự Trung tâm SàiGòn và Gia Định Liên lạc gấp. 12 bis Chi Lăng, Gia Định, ĐT. 23637

Cho thuê 1 nửa hoặc cả cửa hàng đẹp, rất rộng (bề ngang 7m), nơi thị tứ tiện buôn bán hoặc mở văn phòng. Hỏi 31 Trần quang Diệu, Sg.

Villas-Apts cần thuê nhiều ở Saigon Đakao Cách Mạng. Trả 3-6 tháng với điều kiện dễ Ô. Ly 8 Tự D[illegible] ĐT 25637. 25838.

KHÁCH SẠN THIÊN NG[illegible]

73 Huỳnh quang Tiên Saigon [illegible] từ 291 Trần hưng Đạo) ĐT. 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Gia hạ. Trung tâm Saigon.

Phòng rộng tiện nghi 10.000 15.000đ. 106/D Hùng Vương Thị Nghè.

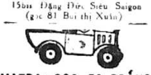
Cần gấp Phố, Villa, Xe

Nhiều hãng Dân Sự, Thương Mại lớn đã tới tại VN. Cần thuê phòng, nhà, Villa, xe du lịch vận tải đủ tiện nghi. Ô Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần Q[illegible] ĐT. 99499. Cả Lễ Chủ Nhật.

KHÁCH SẠN

KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)



MAZDA 1000 EO TRẮNG

1 chủ thật tốt 172 Nguyễn thiện Thuật Saigon

MAZDA 1.200

Có máy lạnh, cassette âm thanh nổi 3 loa. Radio AT tự động, xe toàn hảo. Giá đặc biệt 2.050.000đ Xin hỏi tiệm sửa xe gần máy Hai Muôn, gần rạp hát bóng Lạc Xuân, GòVấp.

Phụ tùng xe hơi Daihatsu và xe Lambro 550 đầy đủ, có kiến cabine trước, cần bán gấp 1 xe PU Daihatsu 1000 mới. Minh Hoàng 124 Võ Tánh Sg ĐT.22.485. Mỹ Hoàng 789 Trần Quốc Toản Cholon (kế nhà hàng Tân Lạc Viên).

2CV du lịch bán gấp 202 Trương tấn Bửu PN

Nash Ramble Radio máy lạnh không chỗ dè, bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản. Hẻm trước rạp ciné Long Vân.

Taxi R.4 đi xa bán gấp. 80/71A Trần qu. Diệu.

Mark II PU EO, mui bố bằng nệm cần bán gấp 249 Bà Hạt CL.

Bán 2CV Chemi automatic xe toàn hảo 520.000đ. 173 Nguyễn Trãi.

Toyota 800 du lịch EG.9... cần tiền bán rẻ. 249 Bà Hạt Cholon.

Dauphine EC Taxi bán rẻ. 302/14 Bà Hạt Cholon.

Traction 11 Normal toàn hảo. 298 Lý thái Tổ Saigon.

Cortina radio máy lạnh thật cần bán nhà lầu 3 tầng gần chợ Hòa Hưng cần bán hỏi 377A Lê văn Duyệt SG.

Simca baulieu (du lịch) máy [illegible] đẹp nhỏ gọn, xe rất hoàn hảo. Cần bán giá rẻ. Coi xe 218 Bà Hạt Sg.

Honda PU mới 6 tháng cần tiền bán 480 000đ. Hỏi xe kem 178 cuối đường Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán gấp một xe hiệu Vauxhall du lịch giá 450.000đ số 281 Hùng Vương Chợlớn sau chợ An Đông.

MAZDA 1000 PU. EO. 3...

mới tinh coi xe số 1 Nguyễn Trãi (tức trường Nữ Sinh Mỹ).

Peugeot 203 số máy 1T7 tình trạng nguyên thủy bán 212 Lục Tỉnh Chợlớn.

Dauphine EC xe nhà máy làm lại vừa hết rodage tình trạng toàn hảo bán 212 Lục Tỉnh Chợlớn.

Cần bán gấp 1 trong 2 xe 403 vận tải nhẹ Taunus 17m de luxe du lịch, Hỏi 42/2 đường Phát Diệm SG.

Datsun 1000 Delux EO
Toyota Corona Delux El

Bán một trong 2 xe hoặc đổi xe PU 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Studebaker Commandé (du lịch) EK. Kiến màu, sơn máy, vỏ ruột mới, toàn hảo lộng lẫy đẹp. Bán rẻ 460 ngàn. Hỏi 216 Bà Hạt Saigon

Ford Ranch Wagon 3 băng thật tốt bán. 88 Phan Thanh Giản Daka .

P.404 đời 1968. EH 9. máy lạnh, Radio, nệm da toàn hảo. Dc 489 [illegible] Th. Cholon.

Taxi Morris bán rẻ, toàn hảo [illegible] Dạ nam cầu chữ Y

Bán P203 DL tại 46 tiệm may Tân Tiến. Võ Tánh nối dài ngã Tư Bảy Hiền.

Bán gấp Simca 9 toàn hảo. 7 Phan Văn Trị CL Coi xe suốt ngày.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Datsun 1600 X...

Ngoại kiều gửi bán Datsun 1600cc Model 68 có radio. máy lạnh. Tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Bán Borgward Isabella toàn hảo 400.000đ. Xem xe tại xưởng 147/B đường Nguyễn văn Học GiaĐịnh. Xin hỏi ô. Trung.

Bán Toyota du lịch 82 trắng, rẻ, còn tốt. Xem xe 90/8 Cao Thắng.

Bán Chevrolet 2 tấn, có số, chưa dùng Giá 1.500 000đ Hỏi 66X Bến Chương Dương ĐT 22432.

404 EO máy lạnh radio, ít đi mua tại hãng [illegible] VW—EH—El. 81 Công Quỳnh Sg

Cần bán nhiều xe Toyota du lịch EO PU [illegible]

D[illegible] 154B Hậu Giang.

Consul Cortina deluxe

EC [illegible] có Radio kiểu mới đẹp hơn Cortina tình trạng nguyên thủy như mới Coi xe vừa ý liền. Giá 1T200. miễn trả hỏi 627 Phan-đ-Phùng Sg.

Hillman (IMP) du lịch EC.6. Toàn hảo bán. 53/7 Trần Khánh Dư Tândjnh

Hillman IMP EC7, còn tinh hảo, sơn trắng, kiểu sơn trẻ, thể thao, một [illegible] Giá 950.000đ. Coi xe tại 194 Gia Long Sg.

Bán Volkswagen Microbus đời EH toàn hảo. Hỏi 99 Hòa Hưng Chí Hòa.

Taunus 12M BM. Bán.Hỏi 31 Hồng Bàng Ch lon (ngang hồ tắm An Đông).

Autobus 33 chỗ ngồi hiệu Ford Thames «20». Xe toàn hảo giá 13T hỏi 322/9 Trịnh minh Thế (Saigon).

800.000đ International vận tải nhẹ, xe, máy, nệm mới. Xem 169B Trần quốc Toản Saigon cô Tư

Bán 1 Chevrolet. Hỏi 148/23 Bùi Viện Saigon.

Fiat 125 EO.5. Radio Cassette. Mazda 1200 EP.5. Datsun 1300 El 6. Máy lạnh radio cassette. Mazda 1500 SS EO. Máy lạnh Cassette radio Toyota Pick up 800 El.9. Mazda 1000 EO 4. Peugeot 203 NBH. 222 Trần quang Khải.

Mazda 1000 đời EO 4... du lịch. mới toanh, thật đẹp, màu trắng. Xin hỏi bà Đ/úy Ngọc 258/6 Võ di Nguy PN (ngang Hội đồng Xã)

RADIO XE HƠI

Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN.** 132 134 Cống Quỳnh Saigon. Đ.T. 25.504.

Daihatsu Hijet Pickup EP. . 700.000đ bán gấp 470 Phạm thế Hiển Saigon

Bán 1 Simca EK 1 Daihatsu EP. Hỏi 101 Nguyễn thái Học Saigon

Bán gấp giá rẻ xe Toyota de luxe, số EP hoàn toàn tốt. 60C Ngô Tùng Châu GĐ.

Đi xa bán gấp 1 xe Taxi đời NBN. Đồng sơn máy mới lắm. Hỏi ông Khan 259 Tôn Thất Thuyết Vĩnh Hội.

Ford Mustang

Cần mua Mustang đời EO 67, 68 số thường máy lạnh radio. Mazda El deluxe 1500 trắng bán. 110 Pasteur Saigon.

Ngoại kiều về nước, gửi bán rẻ 1 Toyota Corona kính xanh, Radio antenne tự động mới nguyên, màu trắng đẹp lộng lẫy. Đã đóng xong thuế [illegible] dùng [illegible] ngay [illegible] đảm 3 ngày có số EP giá 730 000đ Hỏi 90A Hoàng hoa Thám GĐ.

Mazda mới 95o/o

1200 đời El.5... du lịch, deluxe Radio nguyên xi, màu tuyệt đẹp, cam đoan còn mới 95o/o thật, trường hợp ít có, cần tiền bán. Xem xe cả ngày tại 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Toyota Corona du lịch El 6 máy lạnh, Cassette, ít đi, còn mới nguyên và Mark II El.7 Familial, bán rẻ, hỏi 288 Lê Thánh Tôn Saigon.

Toyota 800 PU mui bố thật rẻ 216 Lê quang Định, Gia định.

Simca beaulieu (du lịch) EL, máy vỏ ruột mới, kiểu đẹp lộng lẫy nhỏ gọn, xe hoàn hảo như mới, bán rẻ. Hỏi 216 Bà Hạt Sg.

DAUPHINE EA

mang số EP thay đồ như mới, giá rẻ. Hỏi 364 Trương tấn Bửu Phú Nhuận nối dài.

Volkswagen hoàn toàn mới bán. Hỏi 2/9 Cư xá Lữ Gia Phú Nhuận.

Thuyên chuyển bán Austin Healey Sport nhỏ gọn, ED.2... toàn hảo Origine. Hỏi hãng giặt Cẩm Vân (Garage Liên Bá) 16A Lê văn Duyệt GĐ.

Austin 1100-ED

nguyên thủy đẹp và săn sóc kỹ lưỡng vì đi xa nên bán 177 Trương Tấn Bửu Phú nhuận Đ.T. 41537.

Peugeot 404 EP. có 3 đồng hồ [illegible] ruột mới Bán 1 950 [illegible] rẻ [illegible] Quí Saigon.

Jeep Cao [illegible] nào đẹp đảm bảo trong [illegible] sửa máy. Xem xe 57 Huỳnh Mẫn Đạt Cholon

Volkswagen Microbus bán gấp. Hỏi 628A Lê quang Định Giadịnh.

Mazda PU 1000 EO màu trắng toàn hảo bán gấp. 107B Thoại ngọc Hầu (Tiệm điện Mỹ Linh) Gia Định.

Toyota 800 PU radio, mui bố EH. 93 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Bán Toyota de luxe EH 7, có máy lạnh hoặc đổi Toyota PU. Xin hỏi 179A Nguyễn văn Thoại Gia Định trước trường Trung học Nghĩa Hòa.

Bán xe 203 Vận tải nhẹ máy mới làm hoặc đổi xe du lịch Hỏi số 656 Phạm Thế Hiển Q/8

Bán vì đổi đi bán gấpVolkswagen Karmanghia đời EA. Hỏi số 2 Trần quý KhoáchTân Định

Contessa 1000 bán một số phụ tùng để làm máy. Hỏi 89 Lê thánh Tôn Sg.

Cần bán gấp 1 xe Simca.9. Xin hỏi 411 Trưng Dũng Gò Vấp.

Rẻ mạt Morris Minivan EB7 Toàn Hảo. 68/.84 Trần quang Khải (cổng sau Trường Văn Hiến)

Volkswagen 61, EP. 3... Du [illegible] trạng toàn hảo. Coi xe [illegible] tại : 37 Trương Quốc [illegible] Phú Nhuận.

[illegible].W sơn đồng máy hoàn toàn giá dễ mua. Hỏi 504 Phan đ. Phùng từ 12g đến tối

Honda P.U Cuối El mui bố xe hoàn hảo bán gấp 480 000đ. Hỏi 121 Trưng Nam Trần Quốc Toản SG.

Fiat đời EF bán hỏi 476 Phan đình Phùng Sg.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Daihatsu v.v... Giá rẻ. Quảng An Lợi. 72 Pasteur Saigon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Dauphine ED.59, thắng đĩa, 5 số. nguyên thủy bán rẻ hay đổi xe La Dalat. Hỏi 233/16 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ (cư xá Lữ Gia) buổi chiều.

Toyota Mark II

Số X đời 70. Máy lạnh, radio bán. Hỏi 320 Thành Thái Ch lon

Bán xe Peugeot 403 kiểu Camionnette máy tốt. Hỏi 259 Trần quốc Toản SG.

Bán xe Desoto đời EP số 4 đầu chưa hết rodage. Coi xe lúc 6 giờ chiều, 1/5 ấp Đông Tâm 5 Gò Vấp đường Quang Trung Hỏi bà Nga chủ xe đồ Liên Hữu.

Mazda 1000 Pickup El còn mới nguyên bán rẻ. Hỏi 339A Pétrus Ký bến xe.

Dauphine ED bán ít đi, sơn máy thật tốt. Hỏi 30 Đinh Công Tráng Tân Định.

Microbus hiệu Tempo du lịch ED máy rất tốt. Sơn đồng mui làm bán gấp. Hỏi 124 Bến Chương Dương Cầu Ông Lãnh SG.

Bán Volkswagen số T, năm 1968, còn mới nguyên. Radio Matic Hỏi 1081, Trần H. Đạo (ngang Cinéma Palace) CL.

Dauphine EE 4

9 nút máy vỏ ruột sơn toàn hảo giá 1T290, Hỏi 4 Trương Hán Siêu Chợ Đakao.

La Dalat nhận ngay tại hãng 548F Võ di Nguy PN.

Toyota 800 Du lịch EH 6.. bán Hỏi 379 Thành Thái Chợ Lớn.

Bán Xe DS 19 35.000km.Hoàn toàn mới. Hỏi 35, Hàn Thuyên Sg.

Peugeot 203 du lịch, máy, đồng, nệm, sơn toàn hảo, cần tiền bán giá rẻ. Hỏi 4 Bis Hiền Vương Tân Định.

Cần bán 3CW citroen fourgonnette Peugeot 203 NBM Mobylette Mobymatic. Hỏi ông Của 52 Bến Chương Dương Saigon.

Taxi Renault 4.CV Bl đỗ lớn 4 vỏ mới xét rồi đang chạy bán giá 480.000đ Nguyễn văn Thoại hẻm 175 cặp hông trường học Nhân Chủ vô 100m, nhà 203 bên trái.

2CV đã sửa 6 kiến hoàn toàn tinh hảo và Ford ăng lê Zodiac đẹp duyên dáng [illegible] hỏi [illegible] Cao Thắng chợ Quán vô hẻm 10 [illegible]

Hors-Bord Johnson 40 mã lực vỏ, máy Remorque mới toanh bán 400 ngàn. Xem : 46 Lê Lợi Vũng Tàu hay ĐT. 93.381 Saigon.

Toyota Corolla EH.2 . tình trạng hoàn hảo 1 đời chủ có Radio hỏi ông Phú họa viên Hỏa xa số 2 Công trường Diên Hồng lầu 2 trong giờ làm việc.

Bán Mazda 1.200 El 7... có radio màu đỏ, Sơn còn nguyên thủy. 790 Nguyễn Trãi. CL. vào giờ làm việc. 73 Tông đốc Phương giờ nghỉ.

Austin Sport EC

màu đỏ xe thật hoàn hảo, cần tiền bán gấp giá 780.000đ hỏi 494 Lý Thái Tổ.

Volkswagen Mic vận tải nhẹ bít bùng EA 9 nút. máy đồng sơn hoàn hảo. Nhập ngũ bán gấp. Hỏi cô Lê 244/1 Bùi Viện SG.

Bán xe Jeep Carpot cao mới Hỏi số 6 Đồn Đất Saigon trong giờ làm việc.

Mazda P.U còn thật tốt có mui đời EO Hỏi 41/5 Duy Tân Saigon.

Garage 275 Lê Quang Định (Gia Định). Bán Cortina EE toàn hảo.

Dư dùng bán 1 xe R.8 EO2... mới hết rodage. Hỏi 54/14B Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

Bán Datsun 1000 de luxe El8 còn mới nguyên. Giá 1T.750.000đ. Hỏi 339/10 Trương Minh Giảng Sg.

Vì lý do xuất ngoại, bán gấp 1 xe Jeep máy Willys màu trắng. Hỏi ô. Bân 94 Võ Tánh Sg ĐT số 23688.

Mazda 1500 Deluxe du lịch số X. mới nguyên 1969 chỉ đi 10.000km máy lạnh, Radio A/A. Cartridge, Stereo 2 Loa, đồng hồ, nệm nhung Nguyễn Origine, lộng lẫy, máy khỏi chê 1 Ngoại Kiều gửi bán rẻ : 376 Trần Quý Cáp ngõ trái số 32/36 (Quán Tám Lọ) Saigon.

Taxi Renault 4 CV BO cần tiền bán thật rẻ. Hỏi 195Bis Trần quốc Toản Saigon.

Toyota 8000

Familial Publica Deluxe Origine Đời số EH. Bán gấp 790.000đ Hỏi 403, Phan Đình Phùng Saigon ĐT 92.859.

790.000đ Jeep Capot EP 3 ngàn dặm máy êm, đồng sơn mới lắm. Coi xe chịu liền 28/42 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Taxi Renault máy lớn cần bán vì phải đổi đi xa. Hỏi 113A Nguyễn phi Khanh Tândịnh.

Honda P.U. EO, có mui nệm toàn hảo, ít đi và kỹ. 620.000, bao sang tên. 175 Trần bình Trọng Saigon.

Peugeot 403 cần bán loại vận tải, nhẹ toàn hảo. Hỏi 112 Phan đình Phùng Sg.

Simca Aronde 1300 NCD và Ariane EB familial băng kính, toàn hảo [illegible] giá gấp. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Taxi Simca Aronde đời NBQ. Máy, đồng, sơn nệm còn tốt. Vì không có tài xế bán rẻ. 190/5H Nguyễn Huệ PN gần nhà máy biến điện hỏa xa.

Daihatsu Du lịch 4 cửa, kiểu 1000 sedan De Luxe màu trắng, mới nguyên chưa số. Hỏi 49 Nguyễn Trường Tộ Khánh Hội.

Daihatsu Compagno 1000 Pickup EO mui vải băng ghế. Cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Taunus 12M 4 cửa EP. toàn hảo 1.250.000đ và Morris Mini 1000 EM một đời chủ 750.000. 409 Hòa Hưng Sg

300.000đ Peugeot 203 vận tải nhẹ, máy, 5 vỏ mới. 87E đường Hưng Phú (sau Phường Hưng Phú) CL

Bán xe hơi hiệu Standard hoàn toàn tốt. Hỏi 113 Lê văn Linh Khánh Hội.Ngoài giờ làm việc.

Datsun Blue bird EC8 hoàn toàn mới, màu trắng, radio Philips, ant. tự động Car Stereo Ten. bán. Hỏi ô. Hưng 75 Đoàn Như Hài Cầu Mống Q4.

Dauphine xe nhà EA.8, Hỏi 23 Nhiêu Tâm Quận 5 Cholon.

Cần tiền bán gấp

Honda PU 360, tủ lạnh Hopoint 320L, TV Motorola 23in. Hỏi ông Tâm 258/62 Trần hưng Đạo Saigon (Sở Cứu Hỏa).

Taunus 17m, EG, 9 nút, de luxe, Radio, Antenne, Origine Automatic. Taunus 12M, EF, 9 nút. de luxe, Radio, Origine. Coi xe tại 252C Lê thánh Tôn Saigon.

Jeep Kaiser Mỹ lùn EO.2376 bán 600 ngàn. Xem 132 Trương minh Giảng Saigon.

Daihatsu bán kiểu Jeep EP Taxi Dauphine EA, chủ lái Hỏi 330C Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Taunus 12M, ED.8... có Radio, 1 chủ, kéo băng ra, bán rẻ 1 Tr. 50 ngàn. Hỏi 69/1 mặt tiền Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Honda du lịch đời El, số 9 nút, còn mới tinh, chủ cầm lái. Xem xe tại 133 Cống Quỳnh, từ 1g-3g.

Bán 650.000đ Jeep Willys đầu cao, đời EF. Hỏi số 5 dãy QQ Cư xá Sĩ Quan ChíHòa Sg.

Bán 1 Toyota Corona du lịch đời EP 6... màu trắng. 1 Toyota Corona Pick-up đời El.... Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Peugeot 203 du lịch màu đen và Peugeot 203 vận tải nhẹ, xe thật tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phong tên nước).

Toyota 800 Familiale EG số 9 nút. Bán. Hỏi 137 Chi Lăng Phú Nhuận ĐT 40407

Floride hoàn hảo mang số EP bán 1 triệu 2. Hỏi 180 [illegible] Khánh Chợ Lớn. [illegible]12.

NHỮNG CHỦ XE LƯU Ý

Công ty ngoại quốc cần thuê nhiều xe du lịch Pickup, Microbus, Jeep với giá cao, có tiền thế chân bảo đảm không hư, không mất, Xin liên lạc gấp 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23.637.

403 Familial

Toàn hảo. Hỏi 10 Nguyễn thành Ý Đakao.

Austin 1100 EC màu [illegible] Tất cả nguyên thủy. Xe [illegible] không [illegible] được bán rẻ. Hỏi 274 Đề Thám SG.

Datsun 1000

El.5. Radio Cassette âm thanh nổi, tất cả nguyên thủy. Xe tuyệt đẹp thích hợp với các cô. Hỏi 69B Phan đ. Phùng GĐ (gần lò bánh mì) giờ nghỉ. Bất ngờ : chỉ bán 1 Triệu 8.

Bán gấp 1.720.000đ Volkswagen 1600 còn mới 95 /o. 544C Võ di Nguy PN bán tiệm sắt Thanh Vân.

Toyota 25. Vận tải nhẹ. Daihatsu PU đẹp bán. 396 Phan đình Phùng SG.

Bán gấp Daihatsu Fellow kiểu du lịch cần tiền bán rẻ giá 1T60, đời EP mới đi 1.200km. Hỏi 24bis Cao Bá Nhạ SG.

MAZDA 1500 DE LUXE

Sơn trắng, kính màu, và bông trắng, radio antenne tự động, Cassette âm thanh nổi. Số El 7 đầu, chạy 9500km toàn hảo. Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Sg. ĐT.93.299.

Contessa 1300

đời EE nguyên hảo, bán. Hỏi 174 Đinh tiên Hoàng Dakao Saigon

Simca 9 bán, thật tốt giá 330.000đ số 212 Lục Tỉnh Cholon

Cần bán : Lưu ý

Honda CL.90 màu đỏ (mới). Máy xay đá 1 phân, 2 phân, máy trộn hồ máy thổi cát. Máy tàu Yamar Diesel 12/30 ngựa. Máy phát điện và moteur điện 60A và 80A. Máy may đủ hiệu (mới). 1 xe hơi Oldsmobille (dư dùng). Thuốc lá (làm phân). Hỏi và xem 142 bến Chương Dương Saigon (22.422)

Taxi Renault 4 số EP chủ lái đổi đi xa cần bán gấp và Peugeot 203 toàn hảo. Hỏi 12/2 đường Nghĩa Phát Gia Định đg nhìn ra cây xăng Esso Nguyễn văn Thoại coi xe từ 11giờ-4giờ chiều

Vauxhall Viva

đời EC, 6 ngựa, loại nhỏ, đẹp, còn nguyên thủy bán. Hỏi 411, Trương Minh Giảng Sg.

Datsun 1000

EO 3 ngàn dặm bán gấp hỏi 567 Lê văn Duyệt (Hòa Hưng).

Jeep Capot bán. Hỏi 150A Nguyễn Trãi Cholon.

Jeep Cabo bầu 2CV, Còn toàn mới bán, Hỏi 545 số cũ 503 Võ di Nguy PN.

Bán 4 vỏ xe Peugeot hiệu Kelly Sping Field 6.50 15 mới tinh hỏi 223 Võ Tánh Sg.

Jeep bầu Chassi Long hoàn toàn mới bán gấp 329 Nguyễn-tiểu-La ngang trại Đống Đa Trần-quốc-Toản.

Cần bán hai xe T45 một chiếc có Citern nước và một máy Citroen T45. Xin hỏi tại 35 đường Phù đổng thiên Vương CL.

2CV bert, NBT tốt bán. 216 Lê quang Định Giadịnh.

Cho [illegible] Hijet kiểu Jeep đa dụng. Tình trạng thật tốt. 46C Phát Diệm.

Toyota Corolla

Du lịch. El 35.. trắng. ít đi, [illegible] 283 Bến Vân Đồn Saigon.

Volkswagen 1300 đời EE. 36.000 CS nguyên thủy. 182/1 Trương minh Ký Gia định.

Mazda 1200c du lịch và Daihatsu Pick-up giá rẻ tình trạng toàn hảo mới. 122 Cách Mạng (TSN) ĐT 41.145.

Bán 2 chiếc xe mới .1 Peugeot EP và 1 Taxi BR. Hoàn toàn còn tốt nguyên, mua về khỏi sửa. Hỏi 202A Lê quang Định GĐ.

For Sale Like-New Ford Truck, International Scout, Reproduction Machines, Survey Equipment, Miscellaneous Supplies. See at 203 Le van Duyet, Saigon.

Volkswagen Micr bít bùng kính E..B.6... Máy đệm sơn mới. làm bán rẻ 238 Võ di Nguy P.N.

R8 EH.5 radio xe nguyên thủy thật tốt.

Morris 1100 EB. sơn, nệm mới còn thật tốt. 31 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6).

Volkswagen Microbus EM. Bán vì đi xa. Hỏi Phước 575/9D Lê văn Duyệt Hòa Hưng (Saigon).

Daihatsu Pick-up. Đời EO 57. một đời chủ, xe toàn hảo. Hỏi 79 Công Lý Saigon.

Toyota Mark II El.8, băng kính Familial toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

XE HƠI ĐẸP

Nhờ may mui, nệm tại hiệu Tiến Phát, bền, rẻ, đẹp, kỹ thuật tân kỳ, lấy công làm lời, do chủ nhân đảm nhiệm. Hiệu Tiến Phát 31 Lê văn Duyệt Sg.

Contessa 1300 de luxe du lịch ED 6 radio toàn hảo. 238 Võ di Nguy P.N.

Bán Toyota 800 Fam EH ant tự động, radio, cassette 3 Speakers xe ít đi. Hỏi 134 Công Lý ngoài giờ làm việc. (góc Nguyễn Du và Công Lý Saigon).

Toyota du lịch trắng 1 đời chủ tinh hảo 1T8, 115 Trương minh Ký G.D.

Bán Austin kiểu vận tải nhẹ Có mui ít đi. Hỏi 143 Lê văn Linh Khánh Hội.

SALON XUÂN QUANG

[illegible] Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán Corvair EC, Hillman EE, Simca Elysé NBU, Honda EO-El, Daihatsu du lịch (chưa số). Matador ED. Ford K microbus EC. Volkswagen microbus NCB-NCD. Traction NBJ.
Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Nhắn tin

TÀI XẾ TAXI CHÚ Ý !

Tôi bỏ quên áo veste xanh sáng Chúa Nhựt 20/12/70 trên xe khi đi từ Lê Lợi đến Nguyễn Thông. Muốn chuộc lại. Tại 38E Lê Lợi (hỏi cô Mai).

Mất Passport Úc, số C.45.108 đường Tự Do ngày 12-12 năm 1970. Liên lạc số 125 Phòng 105 đường Tự Do. Xin hậu tạ.

PHÒNG MẠCH
B.S. Nguyễn thị Kim Nhơn
Dời về số 46 Phạm Ngũ Lão SG và đã làm việc trở lại.

Nữ Bác sĩ HUỲNH NGỌC MỸ sau thời gian du học ngoại quốc về các phương pháp ngừa thai sanh đã khám bịnh lại tại 108 bis Phan văn Trị Ngã năm Bình Hòa Gia định.

HỌC

Nhận kèm trẻ em chương trình Pháp từ 11 đến 8ème 27B/28 Phan đình Phùng Sg.

S.V.Y.K nhận kèm Pháp Toán Lý Hóa. Hải Thanh 241/25 Phạm ngũ Lão SG.

Nữ SV Dược Khoa, tú tài toàn, cựu Trưng Vương, nhận kèm tại tư gia từ đệ tứ (lớp 9) trở xuống. Xin liên lạc cô Phương 22 Trương Minh Giảng Saigon nhờ chuyển giao.

SV khoa học chuyên khoa toán tận tâm nhận kèm tại tư gia về Toán Lý Hóa từ Đệ Thất đến Đệ Nhất ... về Nguyễn văn Trung ... Phan đình Phùng SG.

SV năm thứ hai Kỹ Sư Điện nhận kèm tại tư gia từ lớp 12 trở xuống về Toán Lý Hóa. ... Nguyễn Thanh 411/2 Hậu Giang Chợ Lớn.

Sinh Viên khoa học có 5 chứng chỉ. Kinh nghiệm tận tâm. Nhận kèm Toán Hóa từ lớp 9 đến lớp 12. Xin Liên Lạc «Sơn» 225 Trần Bình Trọng Chợ Lớn.

Giáo sinh Sư Phạm nhận dạy trẻ bậc tiểu học. Hỏi Trung 119/26 Cộng Hòa Saigon.

Anh Văn & Âm Nhạc
William H. Chấn
39 Ngô Tùng Châu, Saigon
Dạy đủ mọi trình độ
Anh văn (cấp tốc và cao học) Tốc ký Guitares, Ukulele, Chant, Solfège.
Tất cả các lớp đều do Giáo sư Chấn đích thân hướng dẫn

GIÁO SƯ DO

Tất cả các VŨ ĐIỆU căn bản, hay bước hợp thời trang (Âu Châu và Mỹ Châu) sẽ được hướng dẫn tương tận để giao tế, tiêu khiển hoặc đi làm. Ghi tên 14 đường Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon.

Vẽ học Thịnh Đại Thủ Khoa 220 Trần-q-Cáp Sg.

Giáo Sư có cử nhân giáo Khoa Lý Hóa nhận dạy Toán Lý Hóa Luyện thi Tú Tài I và tú tài II AB. Theo chương trình mới. Liên lạc: Đức 80/19 Nguyễn Trãi Sg.

Lớp khiêu vũ
Phượng Hoàng
dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Thông Dịch 209 Ng-văn Sâm, gần Bót Quận Nhì, đi đến 57 Trần Hưng Đạo, quẹo vô 300 thước. Chuyển dịch Anh Pháp Việt, Tiến Sĩ Ban G.S Tòng trên 18 năm kinh nghiệm với sự cộng tác của nhóm Tiến Sĩ Anh Pháp Mỹ. Tài liệu gấp lấy ngay. Nhận dạy Anh Pháp cá nhân và nhóm 4 học viên.

Luyện thi Tú Tài I C-II C đủ môn. Luyện thi Anh Pháp (Tú Tài I, II ABC). Lớp Việt Văn Tú Tài I, II ABC. Ghi tên 710 Phan thanh Giản SG.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hải quân Phụng 207 Bùi Viện.

Lớp gia chánh đặc biệt
CHÍNH CÔNG
44 Nguyễn Phi Khanh TĐ

Chủ Nhật 3-1-71 — Sáng 9g: Dạy nặn bông hồng, bông cúc và décors các kiểu.

Thứ Hai 4-1-71 — Sáng 9g: Gateau d'Annive saire 2 tầng - Tuiles aux amandes. Chiều 5 giờ Làm nước quất (trái ác) - Mứt sen

Thứ Ba 5-1-71 — Sáng 9g ... Bánh Pudding ... ba au Rhum. Chiều ... sen - Bánh điều qui sao.

3 giờ chiều Thứ Bảy 2-1-71
Bánh Sinh Nhật
dạy nặn bông hồng
3 giờ chiều Chủ Nhật 3-1-71
Kẹo prune (sứ) đủ màu
Bánh Gol xốp nhẹ
Biscuit au beurre
Do Bà Giai đảm trách tại 43 Tự Đức, Đakao (góc Nguyễn Bỉnh Khiêm — Tự Đức).

DẠY KHIÊU VŨ

riêng từng người do Bà Bích Hồng hướng dẫn. Có nhận tới nhà dạy 529/15B Phan Thanh Giản.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cấp xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và bút cùng hóa chất trừ nghẹt Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng trí Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8.000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ. Mãn khóa cấp bằng.

LOẠI THUỐC ĐẶC BIỆT...

TIẾP THEO **X** TRANG 3

hãnh diện với bạn bè về chầu thuốc mà mới trông cái hộp đã thấy rồi. Nhưng người đó chưng hửng sau khi mở tờ giấy hoa bọc ngoài rồi sửng sốt khi nhìn từng điếu thuốc bên trong. Bên ngoài chữ H.E. Tran van Lam nằm chình ình. Bên trong 25 H.E. Tran van Lam nằm ngổn ngang, nét chữ vàng chóe. Hộp thuốc được dấu ngay đi không đưa ra mời khách nữa. Cảm tưởng đầu tiên của người mua thuốc là ngượng «sợ bị hiểu lầm là có liên hệ với một nhân vật lớn». Cảm tưởng tưởng sau đó là vừa sợ Cảnh Sát (phạm tội trộm) vừa sợ Quan Thuế (tiêu thụ đồ lậu).

Thứ thuốc xì gà loại đặc biệt này được chế tạo tại Phi Luật Tân dành riêng cho người đặt mua và có mang chữ ký của chủ nhân.

Không hiểu loại thuốc này được nhập cảng theo thể thức nào, trực dụng (có đóng thuế) hay đặc biệt tư dụng (miễn thuế). Nhưng đây là lần đầu tiên thuốc đặc biệt này được bày bán tại thị trường với giá 900đ một hộp 25 điếu.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

có một tờ trình và ông sẽ chọn lựa một rất ngay gần đây, là phân chia số vải do cho Tổng Nha Cảnh Sát, Bộ Tài Chánh và Bộ Kinh Tế mỗi nơi một ít cũng trong mục tiêu bán rẻ cho Công chức, hoặc bán lại hết cho Tổng Cục Tiếp Tế và cơ quan này sẽ bán lại giá đã mua cho công chức tại chợ tết công chức nay mai.

Trong trường hợp đó, Tổng Cục Tiếp Tế sẽ phải xuất tiền 100.100.000 để mua, vì đây toàn hàng sang trọng của các bạn giá thấp nhất cũng 500 đồng 1 thước.

Nếu bán đều cho 110.000 Công chức lãnh đó, thì 1 người mua được không đầy hai thước và có mua được cũng để coi chơi vì «ăp tết tới, không ai may và kịp».

Sinh viên Khoa học có chứng chỉ toán muốn tìm chỗ kèm tại tư gia từ đệ Nhì trở xuống. Hỏi Nguyễn Phong 198 Tôn Thất Hiệp Cholon

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách
Nhờ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
11351 BYT/QCDP ...

TIẾP THEO **M** TRANG 3

(Khoa học) đã tuyệt thực kể 72 và người 48 tiếng để phản đối nhà cầm quyền đã phong tỏa trường Khoa Học (trong lúc đó Cảnh Sát vẫn phong toả toàn khu Đại Học KH) và họ đã trích máu viết huyết thư gửi Tổng Thống Thiệu nhân Tết Dương lịch đòi «quân đội ngoại quốc rút khỏi miền Nam, ngưng bán vĩnh viễn, lập xã hội tiến bộ, lập bang giao với 1 QG không phân biệt khối, bãy để yên cho SV hành động chống lính Mỹ-Hàn bè bối để giành lại danh dự, chủ quyền QG, bãy tôn trọng tự trị ĐH».

Trong lúc đó, ban Chấp hành SV Khoa học gửi kháng thư cho T.T. Nixon nói rằng: dân VN đã chán ghét chính sách Mỹ ở VN, đòi Mỹ rút quân toàn bộ, có hạn định rõ và còn nói thêm: «Tất cả các cuộc bầu cử ở Miền Nam VN đều hoàn toàn gian lận và dân Miền Nam nghĩ rằng người Mỹ đi đến đâu, sản xuất ra bầu cử gian đến đó».

Tin SV cho hay hôm qua 11 SV bị bắt đêm Noel vì đòi hòa bình đã được Chính quyền trả tự do. Trong khi đó Giáo sư Nguyễn văn Thắng đã không di trình diện để xuống Cà Mau làm việc theo quyết định của Bộ GD vì cho đó là «biện pháp bất công».

TIẾP THEO **A** TRANG 3

«Một giọt máu đào còn hơn ao nước lã» vì thế chẳng thể chém giết nhau mãi ĐGM Mai nói «Chúng ta cũng đừng bị chịu lại càng làm mất tình nghĩa anh em một nhà».

Từ 4 giờ sáng nay 20.000 đồng bào 7 xứ địa phận Ban Mê Thuột, có nơi cách thị xã sáu bảy chục cây số đã bồng bế nhau về dự lễ. Thị xã bị kẹt cứng những người. Đây là cuộc biểu dương hòa bình lớn chưa từng có tại Cao Nguyên.

Lễ được tổ chức theo nghi lễ VN, có thể nói đây là lần đầu tiên trong lịch sử giáo hội VN. Nghi lễ dâng hương đã được diễn ra với tất cả không khí thiêng liêng qua ba hồi chiêng trống. Lễ đài có lư hương lớn khói trầm nghi ngút với đèn và nến. Hàng trăm con chim bồ câu và bong bóng đã được thả lên trời đặc biệt trên lễ đài ngoài quốc kỳ và giáo kỳ Vatican còn có cờ của Phật Giáo, Cao Đài, Hòa Hảo. Các đảng kỳ của VN QDĐ, Nhân Xã, Đại Đoàn Kết. Có các Thượng Tọa và Đại Đức cũng như các chức sắc Cao Đài tham dự, linh mục Lê Đức Triệu (Chủ Tịch phong trào Hòa Bình Công Lý, hô hào mọi người VN hãy xây dựng Hòa bình trong tinh thần anh em ruột thịt của người Việt với nhau.

LỚP MAY CẮT BÀ NGÀ

373 Trần Quốc Toản Chợlớn.

Danh tiếng nhất Thủ Đô. Dạy cắt may đủ môn Âu Việt phục. Có khóa 3giờ về môn áo dài **Raglan** dành cho những bạn thợ may muốn tu nghiệp. **Đặc biệt may không cần thử**
(Giấyphép số 3885/KTHV/PTT/N)

Tiếp theo **Q** *trang 3*

Martine Bokassa Cũng theo các quan sát viên chính trị, vì quyền lợi vật chất mà Tổng Thống xứ Cộng Hòa Trung Phi hứa dành cho Pháp sau khi tòa Tổng lãnh sự Pháp tìm được đứa con của ông tại Việt Nam, nên tòa Tổng lãnh sự Pháp đã quá sốt ruột và buộc lòng này sinh ra ý định ngụy tạo (Fabrication) 1 thiếu nữ có tên Martine Bokassa.

Theo sự nhận định của các quan sát viên chính trị thì tòa Tổng lãnh sự Pháp đã ngụy tạo như sau:

Nhờ vào bản khai sinh của cô Martine Bokassa mà Tổng Thống Bokassa gởi qua cho Tòa Tổng lãnh sự Pháp và Bộ Ngoại giao Việt Nam Cộng Hòa, Tòa Tổng lãnh sự Pháp đã lấy bản này đi làm phóng ảnh rồi gởi qua cho Tổng Thống Bokassa và bảo rằng, họ đã tìm được cô Martine Bokassa cũng như họ còn giữ 1 tấm giấy khai sinh của cô ta trong hồ sơ. Dĩ nhiên là Tòa Tổng lãnh sự Pháp cũng không quên trình với Tổng Thống Bokassa rằng bản photocopie được gởi qua Bangui là chụp ở bản khai sinh mà họ đang lưu giữ trong hồ sơ, chứ không phải chụp ở bản khai sinh mà Tổng Thống Bokassa gởi qua.

Đồng thời, trong khi đó, tòa Tổng lãnh sự Pháp cho nhân viên đi điều đình với bà Nguyễn thị Thân tự Huệ ở Gò Vấp và cô Bassy Rokata để biến cô này thành Martine Bokassa. Trường hợp biến cô Bassy Rokata cũng cùng 1 ngày sinh tháng đẻ với Martine Bokassa thành con của Tổng Thống xứ Trung Phi thì quá dễ dàng.

Các quan sát viên chính trị cho rằng khi đã có một tờ khai sinh của Tổng Thống Bokassa gởi qua thì một chuyên viên ngụy tạo sẽ chẳng khó khăn gì để làm 1 tờ khai sinh khác giống hệt bổn chính.

Khi làm xong, cứ việc trao cho cô Bassy Rokata và sau đó nghiễm nhiên cô này biến thành con đẻ của Tổng Thống Cộng Hòa xứ Trung Phi dưới tên: Martine Bokassa.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

ứng cử Tổng Thống mà không kiếm được 40 Nghị sĩ, Dân biểu giới thiệu thì quả thật không xứng đáng ra lãnh đạo Quốc gia. Nhận định về hi vọng hồng cử của Đại tướng Dương và Minh, Ô. Lương cho rằng «Ông ấy cũng có uy tín phần nào, và có thể về ngược được. Tuy nhiên một số cử tri quan trọng cũng sẽ dè dặt vì cờ đã đến tay một, hai lần mà Đại Tướng không phất nổi, thì ít người có đủ kiên nhẫn và mạo hiểm trao cờ cho Đại Tướng thử một lần nữa».

Trong dịp này, ông Lương cũng cho hay ông có ý định đi tu trong vài năm tới. Tuy nhiên khi được hỏi liệu ông có ra tranh cử Dân Biểu nhiệm kỳ tới không, ông Chủ Tịch HV đáp «Có thể lắm chớ! dù sao cũng ráng sức già để làm việc. Trình Giảo Kim già khú còn múa búa giữ nước mà !». Cuối cùng Ông Lương ông nói lên sự khó khăn của chế độ Miền Nam trong cuộc chiến đấu chống Cộng, và nếu chúng ta dân chủ 100 phần trăm trong lúc tất cả mọi người chưa ý thức trọn vẹn tinh thần dân chủ thì chúng ta sẽ chết.

Khó kết hợp 2 ông Chánh — Phó

Cựu Thủ Tướng Nguyễn văn Lộc, người đứng chung Liên danh với Tướng Kỳ năm 1967 trong 1 liên danh ứng cử Tổng Thống và Phó Tổng Thống lúc ban đầu, và sau đó trở thành vị Thủ Tướng đầu tiên của nền Đệ Nhị Cộng Hòa, hôm qua nhận định rằng sự khác biệt quan điểm giữa TT Thiệu và PTT Kỳ còn quá xa, ít có hi vọng kết hợp.

Theo ông, uy tín của Tướng Kỳ càng ngày càng tăng và ông Kỳ đang sẵn sàng xuất hiện bất cứ trước đám đông nào và ông được sự ủng hộ rõ rệt của khối Công Giáo di cư. Cựu Thủ tướng Lộc tiết lộ rằng, trong 4 năm ngồi ghế của 1 nhân vật số 2, PTT Kỳ đã có những kinh nghiệm đau lòng mà với bản tính hiếu động, ông không thể nào chấp nhận trở lại vai trò đó một cách dễ dàng nếu không có sự dàn xếp của Hội Đồng Quân Lực, và nếu không có «một ... giá» có đủ sức thuyết phục nổi ông ta.

HAI PHE LÂM CHIẾN...

TIẾP THEO **B** TRANG 3

hữu trách cũng như bậc phụ huynh hãy lo cho con em có một nền Giáo Dục lành mạnh. Đó là chuẩn bị cho một thế hệ của Hòa Bình, Huynh Đệ và Hạnh Phúc.

Buổi lễ cầu nguyện «Ngày Hòa Bình Thế Giới» tại Vương Cung Thánh Đường chiều qua ngoài các hàng giáo phẩm cao cấp của Công Giáo, còn có một phái đoàn của Phật giáo Ấn Quang do T.T. Pháp Tri hướng dẫn đến tham dự. Theo chương trình thì có sự hiện diện của Tổng Thống nhưng vào phút chót chỉ có Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ, Thủ Tướng và một số Tổng Bộ Trưởng đến tham dự. Tất cả đều không tuyên bố một lời nào và đã ra về yên lặng trong tiếng phong cầm ngân nga từ bên trong Giáo đường vọng ra. Như Chính Luận đã loan hôm qua, Đại Tướng Minh không có mặt trong buổi lễ (vì không được mời dự).

ẤQ: không độc quyền hòa bình

T.T. Huyền Quang Tổng Thư Ký VHĐ Ấn Quang sáng nay đã cho rằng lời kêu gọi đoàn kết tôn giáo của Đức TGM Nguyễn văn Bình trong ngày hôm qua là «hợp lý», vì T.T. nói, «chúng tôi không độc quyền Hòa Bình».

Mặt khác, tiếp xúc với báo chí sáng nay T.T. Thiện Hoa Viện Trưởng VHĐ đã cho rằng: «Chỉ có súng ống và Quân Đội mới tạo được Chiến Tranh và tình thương ... tạo được Hòa Bình».

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu, học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT 37201, 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

NHÀ MAY THÊU
DAKAO
Số nữ Nguyễn Huy Tự
Ngã Tư Cầu Bông
Nhận thực hiện các kiểu y phục cho nữ. Mẫu hợp thời trang, kiểu đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi

LỘC ĐỈNH KÝ
(TIẾP THEO)
Đàn Chỉ Thần Thông

Tiểu Bảo nghĩ tiếp: «Lão Hòa Thượng này biết võ công của cô gái quá rõ ràng, ông ta chỉ búng búng ngón tay mà cô bé phải thụt lui... Ông muốn cưới hai nàng làm vợ thì nhất định phải có lão ta hộ giá»...

Nhưng rồi hắn lại nghĩ: «Lão đã già quá rồi, không biết chừng ngày mai ngày mốt gì đó lỡ ngã lăn ra chết thì thật là... ô hô» !

Hắn bèn nói với Trừng Quan:

— Cái búng tay vừa rồi của... sư điệt, chẳng hay nó là công phu gì thế ?

Trừng Quan nói:

— Đó là «Đàn Chỉ Thần Thông», tiểu sư thúc không biết à ?

Tiểu Bảo lắc đầu:

— Ta không biết.. sư điệt dạy cho ta đi.

Trừng Quan nói:

— Sư thúc đã có lịnh thì tôi không dám không vâng. Đàn Chỉ Thần Thông cũng không khó học gì mấy, chỉ cần nhận huyệt cho chính xác là được.

Câu «không khó học mấy» của Trừng Quan làm cho Tiểu Bảo mừng rơn, bình sinh hắn rất ngán chuyện tịnh tâm khổ học, nên khi nghe nói hắn vội nói ngay:

— Như vậy thì hay lắm, hãy dạy ta đi.

Trừng Quan nói:

— Công phu về Dịch Cân Kinh của sư thúc đã đến đâu rồi, xin hãy búng thử xem.

Tiểu Bảo hỏi:

— Búng cách nào ?

Trừng Quan búng ngón tay, một luồng chỉ lực bắn ra vèo vèo, chiếc lá khô dưới đất tung lên bay tuốt ra xa. Tiểu Bảo cũng co ngón tay giữa vào ngón tay cái búng ra, nhưng không nghe một tiếng gió nào và giả mà có ngọn đèn sát bên cũng không động đậy...

Trừng Quan nói:

— Như vậy thì sư thúc chưa luyện Dịch Cân Kinh, cần phải luyện Bát Nhã Chưởng, để tôi thử xem Bát Nhã Chưởng của sư thúc đến đâu rồi hãy tính... đến sau.

Tiểu Bảo nói:

— Ta đâu có biết Bát Nhã quái gì ?

Trừng Quan nói:

— Cũng không sao, chúng ta hãy thử Thiếp Hoa Cầm Nã thủ.

Tiểu Bảo lắc đầu:

— Thiếp Hoa Cầm Nã thủ là cái gì ? Ta cũng đâu có biết...

Trừng Quan hơi nhăn mặt:

— Vậy thì chúng ta thử thấp hơn một chút, thử Kim Cương Thần Chưởng ? Ba La Mật Thủ ? Tán Hoa Chưởng ? À à... sư thúc tuổi nhỏ có lẽ chưa học đến, vậy thì hãy thử Di Đà Chưởng ? La Hán Chưởng ? Phục Hổ Quyền ? Thiếu Lâm Trường Quyền ?...

Trừng Quan nói một thế thì Tiểu Bảo lại lắc đầu một cái, nhưng Trừng Quan không lộ vẻ khó chịu gì cả, ông ta cứ nói như thường:

— Võ công của Thiếu Lâm chúng ta phải theo phép tuần tự nhi tiến, trước hết là học Thiếu Lâm Trường Quyền, rồi đến Phục Hổ Quyền, sau đó học La Hán Quyền rồi tùy nội ngoại công phu cao thấp mà học tiếp, có thể học luôn Di Đà Chưởng, thứ công phu này chỉ cần trong ròng năm năm, nếu sáng suốt thì có thể học qua Tán Hoa Chưởng, học đến Tán Hoa Chưởng rồi thì đệ tử của các môn phái khác khó lòng địch nổi... Còn chuyện có thể học qua Ba La Mật Thủ hay không là còn phải tùy người, như Tịnh Tế, Tịnh Thanh hiện đang luyện Tán Hoa Chưởng, qua mười năm nữa Tịnh Tế có thể học Ba La Mật Thủ, còn Tịnh Thanh thì có lẽ nên học về Thiên Trượng là hơn... Vì bản học Ba La Mật Thủ không có lợi.

Tiểu Bảo thở ra:

— Nói Đàn Chỉ Thần Thông không khó học, vậy thì từ bậc quyền pháp để luyện lên Đàn Chỉ Thần Thông phải mất bao lâu ?

Trừng Quan nói:

— Việc đó trong Bát Nhã Đường có ghi trong điển tích, đời nhà Tống sau Ngũ Đại, bản tự có một vị Pháp Tuệ Thiền Sư rất thông minh, nhập tự không quá ba mươi sáu năm là đã luyện được Đàn Chỉ Thần Thông, đó là một người duy nhất tiến triển thật nhanh, từ trước đến giờ chưa từng có. Sau đến đời Nam Tống, có vị Linh Hưng Thiền Sư cũng chỉ mất của ba mươi chín năm là luyện được, đó là hai vị mà tăng chúng đời đời ngưỡng mộ chứ không sao bì kịp.

Tiểu Bảo hỏi:

— Từ khi bắt đầu học võ, đến bao lâu... sư điệt mới luyện xong Đàn Chỉ Thần Thông ?

Trừng Quan mỉm cười:

— Từ mười một tuổi sư điệt đã học Thiếu Lâm Trường Quyền, cũng nhờ ân sư Hối Trí Thiền sư tận tâm và cũng có phần hiểu học mà sư đệ so với huynh đệ đương thời có phần trội hơn, đến năm năm mươi ba tuổi thì chỉ pháp bắt đầu kiến hiệu...

THUỐC MỚI TRỊ:
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu đầu nai-La-bô Bétez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

CON NÍT
BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

Chevrolet Ampalla EB Thật tốt cần Tiền bán gấp 950.000.— 47 bis Đồng Khánh cholon.

Dư dùng cần bán 1 xe Ford vận tải nhẹ 1T5 đã đổi máy dầu Peugeot mới. Giá nhất định 790.000đ. Hỏi tại 74 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

P.203 số 1T79. 155/7 Hùng Vương Thị Nghè, đối diện Cư Xá VN. Thương Tín.

Vauxhall Super Victor bán 500.000đ, đồng nệm, sơn, sửa lại như mới, thật lộng lẫy. 119 Nguyễn cư Trinh Sg.

Bán Taxi Renault 4. EK.8749 toàn hảo đang chạy. Hỏi 2474 Phạm thế Hiển SG. (gần cầu đò Bình Xuyên).

Peugeot 403 EB. số máy 25...tốt. Hỏi 63C Phát Diệm Saigon.

Taxi Fiat đời ED chủ lái còn toàn hảo hẳn, giá 550.000 Hỏi Ô. Sự 10/19 ấp Nam Hòa. Bên Đông Bắc nhà thờ Nam Hòa đường Bắc Hải. Sau Cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

Volkswagen EC du lịch Toàn hảo bán gấp. 172 Trương minh Giảng Sg

2CV Du lịch 6 kiếng toàn hảo. Cần tiền bán, giá nhất định 760.000đ Hỏi đường Châu văn Tiếp, hẻm Nguyễn Thái Học số 8 (hẻm ngang rạp Huỳnh Long) Bà Chiểu.

P.404 Bán có máy lạnh Cassette Radio ... EH deluxe, Mazda 1500 ... máy lạnh Cassette Radio ... bán gấp 1 Trong 2 chiếc. 92 Kỳ Con Saigon.

Mazda 1000 du lịch EO Cần tiền. Hỏi 201 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Mazda 1.000 P.U. E.I... Toàn hảo. 233 Nguyễn Duy Dương Cholon.

Bán gấp xe vận tải nhẹ Toyota Hilux có thùng EO 3 xe và Võ Rơ đi hàn toàn tốt ít chạy Hỏi 218 Nguyễn Tiểu La Chợ Lớn.

Bán gấp 1 xe hàng mới hiệu D dge chưa xài số, có thùng hàng địa chỉ đường Vạn Kiếp số 2544/1 Ấp 3 Gia Định (Hàng Ke.)

Daihatsu 360 P.U
EP6 cửa mở phía sau bán. 83 Huỳnh quang Tiên Sg (tiệm Café).

388.000đ Simca 9Aronde Máy, nệm, điện sơn, đồng toàn hảo. Hỏi 678, Nguyễn Trãi Cholon.

Chevrolet 1960
Bán 800.000. Hỏi 123 Nguyễn Huệ Sài Gòn.

Mazda 1000 du lịch EO 6... bán rẻ. ít ..., còn rất mới, 1 chủ. Hỏi 79 Cư xá Cách Mạng Sg (gần cầu Công Lý). Đ.T. 41.990.

Taxi Renault chủ lái bán gấp đồng nệm sơn máy số hoàn toàn mới. Xem xe: 14 Phan đình Phùng (Hỏi ông Diệm trong giờ làm việc).

JEEP WAGON EP 6...

4 máy cửa kiếng lùa xung quanh máy đồng, mui, nệm, sơn, 100%. Tiện dùng cho mọi gia đình đông con và chở hàng rẻ đẹp bền lịch sự 48 Lê văn Duyệt Saigon

Taunus 12M, EC.7.... 4 cửa chủ tự lái cần bán gấp. Hỏi 1237/1291 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận từ 12g đến 7giờ tối.

Bán xe du lịch hiệu Simca đời EM tình trạng đồng sơn máy tốt. Hỏi garage Vĩnh Thạnh 45/2G xa lộ.

Jeep Willys capot cao, làm lại toàn hảo, máy đang chạy ... bán. Hỏi 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Volkswagen EB 7 vào tại nhẹ ... đồng thật tốt. Bán rẻ, xem xe suốt ngày tại 263 Đề Thám Saigon.

ANGLIA EB du lịch Volkswagen EC microbus bảng kiến 479 ... Tổ Saigon.

Daihatsu EP Pickup có cabine mui bồ Tiệm điện Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng Gia Định

Dời đi xa bán giá hời, 1 xe Opel Familial 1700, đời EB sơn, đồng, máy hoàn hảo có Cassette, Ghế lạnh radio tự động. Hỏi ... Hoàn 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

Jeep Cọp t cao lộng lẫy. Hỏi 160 Trương minh Ký (gần nhà thờ Ba Chuông).

Simca kiểu thể thao, 2 cửa, toàn hảo, gọn, đẹp, Thích hợp cho giới trẻ. Giá rẻ 53-43 Trần Khánh Dư Tân Định.

Volkswagen đời NBU máy thân ... toàn mới. Hỏi ông Tuệ, 379 Minh Mạng, Cholon buổi chiều.

Dauphine EB 8 đầu 9 mới. Raido xe nhà tình trạng toàn hảo không kém EE EF, cần tiền bán gấp. 65 Nguyễn Hoàng CL (ngoài CLV).

Peugeot 404 Super Luxe 68 số 1, lên bán hoặc đổi xe rẻ tiền hơn, hỏi 776 Phan đình Phùng Sg.

Bán Ford Mustang EE, máy lạnh radio (nguyên xứ) giá 2.800.000đ (bao sang tên) Hỏi 77/11 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

Bán 1 Simca 9 tình hảo xem xe chịu liền và Simca Sport rất đẹp hoàn toàn hỏi 186 nhà 64/6 Cai Đạt Chợ Quán vào hẻm 10 thước.

Mercedes 230S mode 68 mới toanh, đẹp lộng lẫy, rất ít xử dụng, xe của lãnh sự: 5 bánh xe 1 gai đặc biệt không ruột, chất nhựa trong vỏ tự động và kín lại khi bị lủng lỗ. Có máy sưởi, máy thổi mát, thắng hơi, đặc biệt thuế rất hạ, bảo đảm đóng thuế ngay 1 tuần lễ có số EP. Xin hỏi 90A Hoàng Hoa Thám Gia Định Xin nhường lại giá rất rẻ.

Bán 1 traction (cọp vuông) máy đồng sơn nệm mới lắm. Hỏi 109/F38/10 Bến Vân Đồn vào hẻm 129 quẹo hông trường Tiểu học Vĩnh Hội

Taxi Dauphine mới làm máy đổi đi xa bán rẻ 78000đ C i xe buổi chiều. 114 Hoàng Diệu Khánh Hội.

1T3 Toyota 800 EI bán thật tốt 102 Tôn thất Hiệp Cholon

Bán gấp xe du lịch Taunus ED, 1000.000đ. Coi xe 92 Hiền Vương Saigon.

2CV du lịch, đồng, nệm, sơn toàn hảo, bán giá rẻ, mang số EO. Hỏi 44 bis Hiền Vương Saigon.

Bán 1 xe Morris 41 Tôn thất Thiệp Saigon.

Máy lạnh xe hơi
bán gấp máy lạnh Mark IV cho xe Ford hoặc xe 6, 8 máy tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần quang Khải giờ làm việc

Bán Taxi Renault 4c toàn hảo Hỏi nhà may Mỹ Tân 47/6 công trường Tự Do Thị Nghè gần hồ nước

Jeep Data EO 8... giá 330.000đ Hỏi 259 cư xá kiến thiết Thủ Đức

Đi xa bán 520.000đ 1 xe Vauxhall thật tốt bao đảm có phụ tùng và một nhà mặt tiền 126/5A Hùng Vương Cầu Sơn (Xem buổi chiều).

Xe cưới xe đẹp, rộng, màu đỏ, xanh trắng giá hạ đi xa, gần Vũng Tàu mỗi cuối tuần, Mỹ Tho, Lục Tỉnh miền Đông 335 Trần Quí Cáp, Saigon. ĐT 90.689 cả lễ, Chủ nhật

Honda N.360 du lịch EI. 88 toàn hảo cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Daihatsu EO 8... P.U. kiểu Jeep. Bán 650.000đ. Hỏi Cư Xá 178 24 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán xe Willys số 323/5B Minh Phụng gần trường Minh Tiến Cholon

Sửa 2CV chuyên môn sửa 2CV-3CV kỹ lưỡng giá hạ hoặc mua lại xe cũ, hư, 238 Bùi Viện Saigon (gần Cống Quỳnh).

560.000đ Vauxhall Victor Delux Toàn hảo. Hỏi Tiệm Công Thành sửa xe đạp 104 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần Cầu Công Lý.

Traction 11L cọp vuông, số cũ NBF9, số mới EM5. Sơn máy rất tốt. Đi xa cần bán gấp. 1081B Trần H. Đạo Saigon (trên lầu).

Bán Toyota Mark II PU EO6 đi 4000 km. Toàn hảo. 1 xe Daihatsu đồng thành du lịch bán bao sang tên hoặc đổi xe du lịch hay PU. 426 Hai Bà Trưng Sg

Gắn bô thực khéo một cây muốn xe êm tiếng. Hỏi ngay Hùng Cường 348 Thanh Thái Cholon

Fiat 1100 EM chín nút thật ... AUDI EE chín nút nguyên ... FORD CONSUL EN thật ... 43 Phan chu Trinh cửa Tây chợ Saigon

Bán gấp một Simca 9, máy mới, nệm còn mới. Hỏi BB12 Cư xá Sĩ quan Chí Hòa, ngoài giờ làm việc.

Taxi 4CV BS bán. Hỏi ông Phước, 245 Gia Long Sg

Simca 9 bán tình trạng mới. Hỏi 71/16 ... Tánh Saigon, 13g30 đến 16,30

Toyota 125, EO toàn hảo. Hỏi 119/2 Yersin Saigon, Đ.T. 99.948.

Volkswagen du lịch số EB 8929, sơn, đồng, máy khỏi chê có Radio. Honda N360 du lịch số X bán một trong hai chiếc, 64-68 Phạm hồng Thái Chí Hòa (Ông Tạ).

Ford vận tải nhẹ bán hết xe Pétrus Ký. Số 395 tiệm điện Công Hiệp giá 450.000 bao sang tên.

Etap' ete (Microbus) máy Dauphine. Tiện chuyên chở học sinh và nhân viên, đời EB lộng lẫy như mới, bán thật rẻ, 119 Nguyễn Cư Trinh Sg

Bán 2CV EB, 1 đời chủ, đã làm 6 kiến và 1CV EA, 4 kiến, cửa quay, cả hai còn tốt. Hỏi 3/9 Đỗ thành Nhân, sau Tòa Tỉnh Trưởng (Gia Định)

2 CV Traction 11L
Dư dùng cần bán gấp 1. Tình trạng rất hoàn hảo. Giá rẻ. Trai gia ... Thiện Hộ Dương đây ... số 6 Tô Hiến Thành Chí Hòa.

Bán P. 203 DL, tại 46 tiệm may Tân Tiến Võ Tánh nối dài ngã tư Bảy Hiền.

Bán Daihatsu Hijet 360 1 xe chở thực dụng đời EO 9 dầu thùng nguyên xứ ... nhà ít ... tốt, rẻ và bán một tủ lạnh hiệu Toshiba 140 lít giá rẻ. Hỏi nhà kính thuốc Lam Sơn 611 Lê Văn Duyệt Saigon (Hoa Hưng)

Taxi Renault 4CV chủ chạy ... mua chạy liền khỏi sửa, 361 Lý Thái Tổ Saigon.

P.404 Familiale đời 1970 số Việt Kiều hoàn ... giấy tờ hợp lệ. Hỏi số 25 Trần quang Diệu nối dài Saigon gần chợ Trương minh Giảng.

2CV Du lịch 6 kiến bán. 17 (lầu) Cư Xá Đô Thành Sài Gòn.

Bán gấp Volkswagen du lịch toàn hảo. 42 bis Hai Bà Trưng SG.

Datsun 1000 delux EP ... màu trắng bán. 376 Lý Thái Tổ Ngã Bảy SG.

PHÒNG TRƯNG BÀY XE
NGUYỄN HỮU
2A đường Phan văn Trị Gia Định
Hiện đang trưng bày những xe — Consul Cortina 1500 EH (có máy lạnh) và EI.1 — P.404 Berline EB.9 và EB4 — Toyota Mark II Familiale EP.5 và pick-up EO.4 Ford Falcon 1964 EP.3 (có máy lạnh) — Chevrolet Nova EC.3 Toyota 800 Berline EI.4 — Toyota Corona Berline EE.5 — Taunus 12m Familiale EC.8 — Plymouth 1965 EP.3 — Honda pick up EO 1 và EO 7 — Mazda 1000 pick up EH 7 Ford Fairlane EM (1958) — Simca Flyde EH (1957) — Taunus 15m (1957)

Daihatsu 360 E.O9 đồng bảng kính Familial. Như mới. 238 Võ di Nguy PN

Mazda 1000 PU và Familial đời EO mới toanh 44 Lý Thái Tổ Saigon.

XE SCOOTERS

Bán Lambro 550 EH 6 đầu
751 Nguyễn Trãi Cholon. Từ 14g đến 18 giờ.

Lambro đời EF số hông Saigon và EO bảng đen còn rất tốt. Hỏi 629 bis Trần hưng Đạo Saigon

Lambro E6, chưa chạy bán 007 lô D Chung cư Minh Mạng Hòa Hả CL

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Cần bán một xe Vespa Super, Đời EF số 4... 255 Trần Nhân Tôn Cholon.

Vespa Sprint ở hãng lấy ra chưa xử dụng, chưa đăng bộ thay ... sang ý ngay. Bán. Hỏi 204 Triệu Đà Saigon.

Cần mua Vespa Sprint hay Lambretta SP EO EP 331/54 Trương minh Giảng SG

Bán Vesp. Rally (Italy) kiểu mới nhất và mới hết ... Hội Ô. Vện Bộ Ngoại Giao ĐT 24121/229

Mua xe Vespa Lambretta Honda ... 216 Nguyễn thiện Thuật Sg

6 Honda SS50 67 giá 70.000đ ... 90.000đ 2 SS50V (72) 120.000đ 3 C150 69 85.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nam Xuân)

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự ... 1 508 Lý thái Tổ Saigon.

Honda SS50 màu đỏ đời mới 72 bán gấp. Hỏi 82 Lê văn Duyệt SG.

HONDA SS67 bán. Tại 393/3 Hai Bà Trưng Tân Định

Bán 2 Lambretta ... 1 xe nhà, 1 hợp lệ Gia định, 1 Daihatsu EL. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Thất Saigon.

Honda dame xanh và PC 50 đường Vạn Chuối Q.3 Saigon

86.000 xe Lambretta mới toanh ... 35/2 Vườn Chuối Quận 3.

Honda ... toàn hảo ... Dumont 463B, 8 Lê văn Duyệt, SG, ... Hưng

PC50 xe đời mới bình xăng ... tháng 120.000đ Bán ... Trần văn Thạch Tân Định

2 Honda 67 rất tốt và Yamaha dame 75.000đ. Bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Lambro 550 bán hai Lambro EP số hông Đệ Thành, Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc (Ô. Kỳ)

Rẻ quá 2 Vespa mini, tuyệt hảo, thích hợp ... cho ... Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (có hàng xe hay sang)

Honda Scrambler 68 rất tốt đi lạnh bán gấp 203/10G Cửa TMK (245 Trương minh Ký) ... 15, Kim với thắng (Sơn)

Bán Yamaha dame toàn hảo. Hỏi 467/21 Phan thanh Giản SG. Từ 12g đến 19g.

Bán Honda 90, số (cam kết) Hỏi 256 Cống Quỳnh Sg.

Honda dame xanh bán hoặc đổi Lambretta EB EC bù tiền. Hỏi 178/79A Nguyễn Kim Chi Lăng.

Bán một SS-50 kiểu 67, tình trạng toàn hảo. 69/3 tiếp Dương Công Trừng Phú Thọ (sau trường đua Phú Thọ).

Bán Honda SS50 mới giá rẻ, 216 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán Lambro 3 bánh. Hỏi 367 Võ Tánh Saigon.

85.000đ Honda SS.50 đen thật tốt, ít đi 53/12 Trần khánh Dư Tân Định.

Honda PC50, C50, SS50 bán. Hỏi 394 Hòa Hảo Chợ Lớn.

Bán Vespa EN của Pháp còn tốt. Hỏi 6, Tỷ 106/26 Hòa Hưng, Saigon.

Lambretta Special ít đi thật tốt cần tiền bán gấp 60/32 Đồng Khánh Chợ Lớn.

6 Suzuki M12-1-M15 45. 58.000đ, 2 Yamaha ... 82.000đ, Malaguti 27.000đ 2 Bar ... 50.000đ tại 75A Cộng Hòa chợ Nam Xuân

Bán Vespa Super EG 4 rất tốt 51/22/2 Cư Thăng Sg

Bán 270.000 một Honda 160cc đời EH. Hỏi 645 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán Vespa Sprint EI, ít đi. Hỏi 136/3 B Minh Mạng SG.

Vespa EB toàn hảo, 30 cư xá Trần quang Diệu (vào lối Bà Quý) SG.

Bán Vespa Sprint EP 4 Vespa Super EF tốt ít đi 530 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 xe Puch loại Scooter giá ... Hỏi Cô Đức 11 Phạm Ngũ Lão Saigon (Thanh Bạch)

Bán xe Lam đời EO ... tình chạy Tân Định Saigon bán gấp về xứ. 2A Phan ... Saigon Dakao

CADY còn mới (25). Sansui 2000A và ... 2 ... Coral BX300 (38). ... 8020 Deck tối tân, 4 ... 2 đầu thâu phát cùng hàng ... thâu phát 2 chiều và liền ... 1 Headphone Ashidavox ... còn nguyên thùng, ... 250 lít đang xài (60). ... Sanyo (30) Đèn ống ... Bàn Mười ... đang ... 49 Bùi thị Xuân Saigon ĐT 25133

LỚP RADIO

Trường TRƯỜNG AN
770, Phan Đình Phùng — Saigon
Khai giảng 4 và 11.1.71

- **Ráp sửa Radio căn bản** Cấp tốc 1 tháng, tuần 12g (4000đ)
- **Ráp sửa Transistor** mạch in, Tặng sách, Lược đồ, Ráp máy trương.
- **Trưởng xưởng V.T.Đ.** Ampli HiFi, Ghi âm, Transistor

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

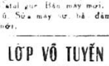
Học Radio và TV

28-12-70 khai giảng 3 Lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio ampli Hi-Fi Stereo khóa 2 tháng 6.000đ sáng 8g—10g, chiều 2g 4g tối 7g 9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khóa 1 tháng 3000đ ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g, tối 7g—9g. 2 lớp sửa TV 4g 6g và 7g 9g khóa 2 tháng 8000đ thực tập với máy Sanyo, National, Denon Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu) CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, đủ áo choàng đồ bộ nít, bô tông tay bằng máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại thêu Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN
và Télévision



- Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 176 Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 2, và 7-1-71 Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh
- Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
- Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.
- Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Dạy Cắt May
KHÓA CẤP TỐC

Nhận ít học viên, chỉ dẫn từng người, thực hành ngay trên vải. Học phí:

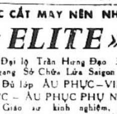
ÁO DÀI RAGLAN	2000đ
ÂU PHỤC PHỤ NỮ	3500đ

Hỏi nhà may NGUYỄN KIỆM số 446 Phan Đình Phùng Saigon (Khai giảng chiều thứ hai 4-1-71)

Lớp HIẾU HỌC

315/14 Trương Minh Giảng Nổi tiếng vì chuyên đào tạo người kém và HS mất căn bản, chậm hiểu ... Mở thêm **Toán Lý Hóa căn bản tổng hợp** và **Luyện thi: I) — Thất Tứ** (4 lớp 8 tháng) **II) — Nhị AB** (Dạy lại phần quan trọng Tứ Tam) **III — Luyện thi Trung Học Tráng Niên** 1971 (dạy từ đầu Đệ Thất, khóa 18-11-70 thi 8 đậu 7 người). Do nhóm GS công lập uy tín và kiên nhẫn hướng dẫn Theo sát từng người. Lớp 10 người.

Lớp dạy cắt may
Việt Nữ
49 Bùi Viện SAIGON



Raglan	2000đ
Á. dài	1500đ
Robe	1500đ
Pattes	1500đ
Trọn khóa	3000đ

Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
« ELITE »

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ
Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng ở MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên.**

Trường thợ điện
(1) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 8.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản. Mãn khóa cấp bằng

(2) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE) Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo, các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, máy phát điện v.v. trọn khóa 5500đ. Xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Hãy chọn 1 trong 2 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi chấp ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng Nội trú 4500đ mỗi lớp.

Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI

Họa phúc cùng đương

Mộc đại trang chủ oai thế một vùng.

Dương cự Nguyên nói :

— Vì cớ sao Cổ huynh lại hỏi như vậy ?

Cổ Đạt Lạt thở dài, đáp :

— Không giấu gì Dương huynh, tiểu đệ đã bị người ám toán, nếu đi một cách đường hoàng thì không có gì đáng lo ngại.

Còn nếu đi một cách ngấm ngầm chắc Dương huynh sẽ phải tốn thêm nhiều hơi sức.

Dương cự Nguyên nghe nói mừng rỡ khôn tả nhưng không hề để lộ ra ngoài mặt cố làm vẻ thản nhiên hỏi :

— Cổ huynh bị ai ám toán thế ? Thương thế ở chỗ nào ?

Cổ Đạt Lạt muốn nói lại thôi, không thể lộ ai đã ám hại mình, chỉ nói :

— Tiểu đệ thọ trọng thương ở Khí Hải huyệt, không thể vận chân khí lên được. Tuy bề ngoài nom vẫn bình thường, nhưng công lực đã mất mát hết. Nếu đi bằng cách ngấm ngầm, không may gặp bọn võ sư trang viện thì biết ứng phó ra sao ?

Dương cự Nguyên thầm biết Cổ Đạt Lạt võ công rất lợi hại, không dám lỗ mãng lại dò hỏi tiếp :

— Với thân thủ của Cổ huynh thì sao lại bị người ám toán ?

Cổ đạt Lạt trù trừ không đáp. Dương Cự Nguyên càng nghi ngờ thêm nghĩ thầm :

«Chẳng lẽ tên này đánh lừa mình ? Ta chớ nên sơ hốt, lọt vào bẫy của y. Phải thử thách kỹ lưỡng mới được.»

Nghĩ đoạn, gã tươi cười hỏi :

— Gần đây tiểu đệ được một dị nhân truyền thụ cho hai chiêu tuyệt học rất lợi hại.

Cổ đạt Lạt là người trong làng võ, nghe Dương cự Nguyên nói được truyền tuyệt học, trong lòng liền ngứa ngáy ngay, vội hỏi :

— Dương huynh lãnh hội được tuyệt học gì thế ? Thuộc kiếm phổ hay quyền kinh ?

Dương cự Nguyên đáp :

— Đó là hai chiêu chưởng công tên là «Khai Bia Chưởng». Tiểu đệ biểu diễn cho Cổ Huynh xem nhé ? Hãy tiếp này !

Gã không cần biết Cổ đạt Lạt có ưng thuận hay không, hữu chưởng đã từ trước ngực vỗ ra.

Cổ đạt Lạt giật mình kinh hãi, miệng chỉ mới thốt được câu «Dương huynh», hữu chưởng của Cự Nguyên đã đánh tới nơi.

Vì khoảng cách của đôi bên rất gần, không sao né kịp. Cổ đạt Lạt theo bản năng vội giơ chưởng lên chống đỡ.

Chỉ nghe «bộp» một tiếng, y đã bị chưởng của Dương cự Nguyên đánh ngã nhào, choáng tối vù lên trời, không sao bò dậy nổi.

Dương cự Nguyên không ngờ mình đánh ngã được đối phương một cách dễ dàng như vậy, nhưng gã vẫn chưa hết hoài nghi, vội chạy tới đỡ Cổ đạt Lạt dậy, luôn miệng xin lỗi :

— Thật đáng tội ! Đáng tội ! Tiểu đệ vì nhất thời cao hứng, quên mất Cổ huynh không còn hơi sức.

Nói dứt gã khom mình vái dài.

Cổ Đạt Lạt lúc đầu hơi có chút tức giận, nay nghe Cự Nguyên nói như vậy liền nghĩ thầm :

«Đúng thế. Người học võ bỗng gặp được kỳ ngộ ắt phải vui mừng cực độ, quên hết cả sự cấm kỵ. Ta cũng chẳng nên trách cứ y làm gì».

Nhưng chàng ta cảm thấy xương cốt [illegible] nhói, cố nhịn đau, nói :

— Không sao. Đó là vì Dương huynh đã quá cao hứng, chứ đâu phải cố ý.

Dương cự Nguyên tươi cười nói :

— Được Cổ huynh thông cảm, tiểu đệ mới yên tâm phần nào. Chưởng vừa rồi là thức thứ nhất của «Khai Bia chưởng», Cổ Huynh thấy thế nào ?

Cổ đạt Lạt nghĩ bụng :

«Chưởng ấy thật bình thường, kình lực cũng không mạnh, sao gọi được là tuyệt học».

Nhưng ngoài miệng y vẫn đáp :

— Tuyệt lắm ! Tuyệt lắm ! Quả nhiên oai lực mạnh mẽ [illegible] phần da [illegible]. Chả [illegible] Dương huynh lại cao hứng đến thế.

Dương cự Nguyên cười ha hả, nói :

— Cổ huynh cứ quá khen. Cẩn thận này, đây là thức thứ hai.

[illegible] lại nhanh như điện chớp phóng ra một chưởng [illegible] thế chưởng đánh ngang, từ tả quét sang hữu.

(Còn [illegible])

3 cuộc nổi dậy trong 14 năm

(TIẾP THEO TRANG 2)

mỗi lần vở kịch ám chỉ kẻ xâm lăng là Nga thì khán giả lại cuồng nhiệt vỗ tay. Khi hay tin kịch đó bị cấm trình diễn thì sinh viên Ba Lan tràn ra đường đốt cháy một rạp chớp bóng và bao vây một trụ sở đảng CS.

Sự khôn ngoan của Gomulka không giúp ông ta tránh được cuộc nổi dậy năm 70. Dĩ nhiên là có những lý do tức thì. Thứ nhất là việc tăng giá cả thực phẩm đúng một tuần trước lễ Giáng sinh.

Người ta có cảm tưởng giới lãnh đạo Ba Lan không được bình tĩnh khi tăng giá như thế vì sự bất mãn của dân Ba Lan năm 1967 (tháng 11) sau khi thịt lên giá tưởng đã đủ để cho nhà cầm quyền thận trọng. Hầu như chắc chắn đã có một yếu tố về tôn giáo : Người dân Ba Lan sợ rằng thủ tướng Nga đang phá hại ngày lễ Giáng sinh cổ truyền và Ba Lan là một trong những nước có nhiều người theo đạo Thiên Chúa nhất.

Nhưng mạnh và sâu xa hơn cả vẫn là lý do kinh tế. Sau cuộc nổi dậy năm 1956, nhà nước Ba Lan thực hiện nhiều cuộc cải cách kinh tế. Sau 16, số công nhân tăng và số nông dân giảm. Hiện tượng sau đây đã xảy ra : Sau 25 năm một dân tộc sống về nông nghiệp đã được cải biến thành một nước kỹ nghệ. Nhưng bây giờ, công cuộc kỹ nghệ hóa ấy đang đến một ngõ bí: giai đoạn kỹ nghệ hóa căn bản qua rồi và bây giờ, phải chuyển sang giai đoạn tối tân hóa của máy điện tử và của các chuyên viên. Thế có nghĩa là phải nhập cảng — nhất là phải nhập cảng của Tây phương—máy móc và kiến thức.

Muốn mua thì phải xuất cảng để có tiền mua mà Ba Lan xuất cảng nhiều nhất là thực phẩm. Đến khi trong nước không đủ thực phẩm nữa thì hết xuất cảng, không có máy móc mới, không có tiến bộ nữa.

Ngành canh nông ở Ba Lan lại rất yếu kém. Cách đây 6 năm, Gomulka hứa sẽ không nhập cảng thực phẩm nữa. Mùa gặt năm nay, Ba Lan lại thâu hoạch được có 3/4 số thâu hoạch năm 1969. Ngành canh nông đang thất bại ở thế giới CS và sự thất bại của Ba Lan lại còn rõ hơn nữa. Năm nay, Ba Lan phải nhập cảng 5 triệu tấn ngũ cốc trong số đó, 4 triệu của tây phương. Gomulka nói năm 1971 sẽ phải nhập cảng 2 triệu tấn của Nga.

Đến khi thấy sức sản xuất giảm mà phí tổn lại tăng thì các kinh tế gia Ba Lan chỉ còn biết nghĩ đến một giải pháp thật giản dị : tăng giá cả để hạn chế tiêu thụ. Công nhân ở hải cảng Gdansk là những người đầu tiên hiểu ý của nhà nước : «Thù lao của các bạn sẽ bị giảm. Để cho kinh tế nhà nước tiến bộ thì mức sống của các bạn phải xuống thấp». Sau 25 năm nỗ lực mà bây giờ phải chịu như thế thì quả là đau cho giới công nhân Ba Lan quá.

Căn bệnh mới nhất của kinh tế Balan có cái tên mà Tây Phương gọi là lạm phát. Trong nền kinh tế tự do, khi số tiền tệ lưu hành có nhiều hơn số sản phẩm hiện có thì giá cả tăng.

Nhưng khi giá cả bị chặn lại—đây là trường hợp của BaLan—thì hàng hóa sẽ thiếu hụt. Thế mà lương bổng của người Balan lại tăng. Có thể đó là do ý muốn của chính phủ, có thể đó là do dân Ba Lan lén lút kiếm thêm tiền ; rất nhiều người làm 2 nghề. Nghề chính thức bắt đầu từ 8 giờ sáng đến 15 giờ và nghề «đen» bắt đầu từ 16 đến 20 giờ. Các sĩ quan hồi hưu thì làm nghề xách mướn hành lý, hàng triệu người Ba lan sống ở nước ngoài thường tìm cách lén đưa giấy bạc vào trong lá thư gởi về Balan để bà con họ mang bán chợ đen lấy một số tiền gấp ba lần hối suất chính thức. Tiền nhiều quá mà hàng hóa lại thiếu, khoảng cách giữa giá vốn và giá bán mở rộng ghê gớm : các nhà máy Balan phải mua sắm dụng cụ của Tây phương, máy móc và nguyên liệu càng ngày càng lên giá. Thêm vào đó lại còn có sự nản lòng của các giám đốc xí nghiệp. Họ than phiền : «Đạt năng xuất cao để làm gì khi mà người ta buộc chúng tôi phải nhận một giá cả chẳng đem lại được chút lời lãi nào ?»

Bài toán ấy không riêng gì là của Ba Lan mà là của nhiều nước CS khác.

Cuộc nổi dậy năm 1970 của nhân dân BaLan sẽ gây nhiều ảnh hưởng tai hại. Tờ báo của đảng CS Balan Trybuna Ludu viết «Đây là bài học thấm thía cho đảng.» chủ tịch Lỗ mã ni Ceausescu vội vàng tuyên bố rằng Lỗ có dư thực phẩm cho suốt mùa đông. Đảng CS Bảo gia lợi nhấn mạnh là nhà nước không có ý định làm tăng giá cả.

Đông Đức thì ra lệnh cho quân đội sẵn sàng dẹp những đám biểu tình. Nhưng lo lắng nhất có lẽ là điện Cẩm Linh. Các người lãnh đạo Nga biết rằng các vụ rối loạn ở Ba Lan luôn luôn là «ngòi nổ» cho những «vụ rối loạn tập thể» ở Nga. Nhưng chính nhà cầm quyền Nga cũng chẳng tài giỏi gì trước những vụ rối loạn lớn. Tập đoàn lãnh đạo Nga đang tranh nhau quyền lực.

Ảnh hưởng tai hại nhất dĩ nhiên là đảng CS Ba Lan gánh chịu. Cuộc nổi dậy trong tuần lễ trước ngày Giáng sinh 1970 không do sinh viên và giới trí thức cầm đầu.

Đó là cuộc nổi dậy của dân vô sản Balan. Câu hỏi quan trọng nhất đặt ra bây giờ cho Balan : Làm thế nào đảng CS còn có thể tự nhận là đảng của công nhân nữa ? Làm sao giới lãnh đạo hiện thời lại để cho dân chúng mất tín nhiệm đến thế ? Và cuộc cải cách kinh tế là để cho ai hưởng ? Có đem tự do chính trị làm mồi cũng không câu được trí thức Balan. Còn lao động thì không tin tưởng ở Đảng nữa. Không có sự trung thành của 2 giới ấy thì những người cai trị Balan hi vọng làm được gì ?

Phở TÂN-TÂN II
99 B LÝ THÁI TỔ
Khai Trương ngày 02-1-1971
Xin kính mời quý khách chiếu cố
CHỦ NHÂN
TÂN-TÂN I 25/2 Nguyễn Bỉnh Khiêm (cạnh hồ tắm).

SUMMIT INDUSTRIAL CORPORATION
Cần tuyển dụng :
— Tài xế xe du lịch, vận tải
— SALESMAN sản phẩm kỹ nghệ nặng, cơ khí tổng quát.
Các ứng viên phải hợp lệ tình trạng Quân Dịch kinh nghiệm chuyên môn Salesman cần nói và viết Anh Ngữ thông thạo. Xin liên lạc số 7 Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon. Lầu 2 phòng 206 hoặc thư đến hộp thư R.15 Saigon

HÃNG WINH-PHONG (Ngành R.A.M.)
Số 6 VĨNH-VIỄN CHOLON — SỬA XE CẤP TỐC
Điện Thoại : 38.228-38.229 — Sửa Xe Lưu Động và Bảo Trì

CÁC BẠN CÓ XE DU LỊCH CHÚ Ý :
— Hãy ghi tên gấp tại Hãng WING-PHONG (ngành R.A.M.) số 6 Vĩnh Viễn CHOLON điện thoại số 38.228 — 38.229 để được :
1) Rửa xe vô dầu mỡ mỗi tháng một lần.
2) Kiểm soát lại máy móc hàng tháng.
3) Kéo xe về hãng sửa khi xe bị hỏng máy tại nhà hoặc trong Đô Thành Saigon - Cholon.
4) Chăm sóc chu đáo về các bộ phận trong xe để được bảo đảm lúc đi chơi xa.
— Muốn được vậy, Bạn chỉ cần đóng tiền mỗi tháng Hai nghìn năm trăm đồng bạc Việt Nam (2.500đ00) là xe bạn được hoàn toàn bảo đảm và có hồ sơ về các bộ phận máy móc như hồ sơ sức khỏe của bệnh nhân.
Chúng tôi khởi công đúng vào ngày 2-2-1971 xin ghi tên gấp kẻo hết chỗ.

CHÂN Đau nhức vì bệnh Tê thấp ngâm nước nóng không nhằm ..
Nên dùng
THẢO-NAM-SƠN
CÁC CHỨNG : ĐAU LƯNG NHỨC MỎI, ĐAU GÂN, KHỚP XƯƠNG, PHONG TÊ THẤP UỐNG
THẢO-NAM-SƠN

THUỐC

THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC VÀ TRÍ NHỚ

Mào gà, sang độc, hột xoài, Dương mai, lâu mủ, trị hại mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới bằng đứt căn. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Sg. Gửi 10đ. tem để hỏi âm

Biếng ăn mất ngủ
Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, nổi cáu : Nám canh đầu dọc, bần ăn. Bán ngay mỏi mệt đau gan, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư Dung Hoàn Thận Sắc để trừ bệnh gan. Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh, 469B Lê văn Duyệt Sg.

Mách Giúp
Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhất là khi trở trời thường hay cảm vặt mỏi gân cổ và vai, đau các khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi), dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 206 Lê Quang Định. (Xóm Gà) Gia Định. Hoặc điện thoại 41923 nhờ chỉ dùm.

SIROP BEBÉ TZ
CON NÍT ỐI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LAM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM
Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất, mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giật mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng :
Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH
(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 557 Đồng Khánh Cholon, KN số 610/18-12-1963.

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang
HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUẢNG AN HÒA
Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhờn, sẹo, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1299 ngày 20-9-65. [illegible] 169 Lê văn Duyệt Saigon.

QUÁN PH
3/5 Bạch Đằng Gia [illegible] nhiều đặc biệt. Thứ T [illegible] Sexy Show. Từ 15 đến [illegible] này. Cần nhiều chiêu đãi [illegible] 97 Lê Thánh Tôn.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quý phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 215

Mỹ Hạnh 2 Bis Lê văn Duyệt Saigon may áo dài tay Raglan chỉ có 700đ Khỏi hư. Có bán nhiều Complet hàng thật tốt với giá đặc biệt và bán nhiều khuôn mũ đủ kiểu.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu 592 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

Quý bà muốn có buổi cơm thật ngon hãy đến ngay số 2Bis Lê văn Duyệt SG có bán nước mắm ruột nguyên chất, nước mắm nhĩ cá thu đặc biệt.

Claire Voyante Conseillère Psychique diplomée, a repris ses consultations (Cartes — Tarots — Boule de Cristal-Astrologie) GRAND JEU DE L'ANNÉE
Tous les jours de 8h à 20h ou sur rendez vous. Discrétion Absolue.
13, rue Thai Lap Thanh
1er Etage Tél. 23.180 Saigon

Bán 1 dàn đồ luôn máy kéo chạy dầu hiệu Camppan 44 mã lực 2 cối trắng 4 tấc 5, 2 cối xay 8 tấc gẵng 45 lô, còn mới nguyên. — bán 1 lò hơi và máy kéo chạy bằng hơi nước hỏi nhà máy Phước Lợi xã Bình Phú Quận Cai Lậy.

HÔN THÚ - THEO CHỒNG
— Khai sanh thừa nhận con
— Giấy sống chung, hôn thú
— Gia hạn lưu ngụ
— Bán vé máy bay
Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Hỏi Hãng PHI LONG 82 Pasteur SG (Mở cửa chiều thứ bảy).

AI MUỐN VIỆC LÀM
Phụ nữ tuổi từ 18 đến 40 xinh đẹp, biết chút ít Anh Văn, mà muốn tìm bạn tâm giao người ngoại quốc hoặc muốn làm bếp giúp việc cho gia đình người ngoại quốc. Hãy hỏi 183C. đường Trương Minh Ký Gia Định (gần cống xe lửa).

DỊP MAY CHO TRẺ EM
Quí vị nào có con em dưới 14 tuổi mà muốn cho xuất ngoại sang Âu Mỹ hoặc du học nội trú. Xin mời đến 183C Trương Minh Ký Gia Định (gần cống xe lửa).

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.498 — [illegible] 155/102 Nguyễn [illegible]

BAR

Bar Tuyết 44 Tôn Thất Thiệp SG. Cần nhiều chiêu đãi viên có chỗ ăn, ở, 2 địa điểm đông khách, uống nhiều Saigon Snow, Nhà bè Sweetheart (Tuyết)

Cần nhiều chiêu đãi viên, không cần biết tiếng Anh, làm Nhà Bè và Saigon : Bao ăn ở hưởng hậu. Hỏi Bar Dạ Nguyệt 48 Tôn Thất Thiệp Sg.

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh. Bao ăn ở đối cổng xe lửa Trần quý Cáp vô hẻm 291 Trần quý Cáp hỏi 408/635 Hồng Thập Tự Saigon đối diện nhà may Kim Hà Lạc Hồng hớt tóc nhờ chỉ hộ.

Bar Tự Do
cần nhiều chiêu đãi viên, và 1 quản lý với nhiều rành nghề ưu đãi. Hỏi Kingston bar 53 Tự Do SG.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ, đẹp. Biết tiếng Anh, Bao ăn ở. Xin liên lạc Bar New York 96. Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp thông thạo Anh văn. Lương hậu. Hỏi 145 Võ Tánh Sg lầu 6 phòng 61

Bar lớn cần C.Đ.V. Tuổi con gái kinh kỳ bất đều chậm trễ. Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói chút ít tiếng Anh. Bao ăn ở. Hỏi tại Bar Pacific, số 97/93 đường Nguyễn văn Thoại GĐ

Bar Rest & Hotel
Mới mở, khách đông ở xa về. Bảo đảm uống dư cần rất nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở luôn Phòng đẹp. Hỏi Man's Bar. 33 Phú Hòa Nguyễn văn Thoại Gia Định (Đi đến 142 Nguyễn văn Thoại hiệu tắm hơi Fuji rẽ vào 200m.)

Cần nhiều chiêu đãi viên không biết tiếng được chỉ thực hành hỏi cô Ba 26/24 Đỗ quang Đẩu Saigon

Phòng trà Thiên Kiều cần nhiều tiếp viên trẻ đẹp cần 2 người chạy bàn rành rẽ ăn liên lạc 61B Trần hưng Đạo Saigon gần đường Yersin

Cần chiêu đãi viên biết Anh ngữ và một quản lý (nữ) hỏi Bar Á Châu 101 Lê thánh Tôn Saigon khoảng 12g - 13g30.

Bar ngay trước thương cảng Nhiều Mỹ cần nữ chiêu đãi, bao ăn ở, có lương nhiều bổng lộc. Tiếng Mỹ không biết cũng người dạy. Hỏi 42 Trịnh minh Thế (Khánh Hội) Saigon.

Đà Nẵng cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Bao ăn ở có lương hằng tháng [illegible] Lãnh phí đi về chu đáo [illegible] máy bay Hỏi bà Hai 82ter Triệu Vương Saigon. Ở Đà Nẵng hỏi bà Quang 2 Nguyễn Du.

Cần nhiều chiêu đãi viên, 1 người quản lý và 1 em gái nhỏ giúp việc. Hỏi quán Huyền Thảo số 029 lô Đ chung cư Ấn Quang.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 cô đỡ hương thôn. Hỏi 283/287 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (sau lưng nhà thờ) từ 10 đến 12 giờ.

Quán Thủy Hương cần nhiều cô bán hàng lương hậu Hỏi 24 Lê văn Duyệt trước nhà giây thép gió

Cần một cô coi cửa hàng mỹ nghệ phẩm. Nói thạo Anh hoặc Pháp ngữ. Tiếp xúc 6g đến 8g chiều tại 256 Công Lý Saigon

Cần 1 nữ giáo sư dạy Piano. Hỏi 123 bà Huyện thanh Quan Saigon. Đ.T. 99.833.

Cần 1 chị giữ em và làm việc nhà. Lương hậu Hỏi 105E Ngô tùng Châu Gia Định buổi trưa và chiều.

Bận đi thầu các tỉnh, cần người hợp tác thay chủ, trong cửa hàng gần ngã sáu Saigon. Hỏi 111 Phan thanh Giản Saigon

Cần 1 người giúp việc nhà chuyên giỏi ở nhà chồ lương mỗi tháng 4000 lầu 233/23 Võ Tánh Sg.

Cần 1 bà bếp biết làm các món nhậu. 1 người giúp việc nhà. Nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Thu Vân 003 lô C chung cư Ấn Quang CL.

XƯỞNG KỸ NGHỆ cần Tài xế rành máy xe hơi. Hỏi 134 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Cần người khoẻ mạnh làm việc nhà, lương hậu, hỏi 36 Hồng thập Tự. Sg.

Cần nhiều thợ chuyên môn ráp đồ đầm. Hỏi tiệm may Newvénus 237 Chi Lăng Phú Nhuận

Cần 1 người thợ bình rành nghề làm công hoặc có thể làm chia. Hỏi 348 Phan đình Phùng Saigon.

Cần gấp tài xế du lịch lương hậu. Hỏi 187 Trương m. Ký GĐ.

Cần 1 em gái 15-16 tuổi sai vặt lương (1500đ). Hỏi 219 Tự Đức Saigon.

Cần nhiều bồi chạy bàn rành nghề. Lương hậu. Quán ăn đông khách. Hỏi Quán Kim Hà 2B Bạch Đằng Gia Định.

QUÁN ĂN PHƯƠNG NGA cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu. Hỏi ông Ba 148/1 Trần Quang Khải, Tân Định.

Nữ Dược Sĩ cần người hợp tác để mở Dược phòng có thể đi xa hỏi 25/47B Hai bà Trưng Tân Định ngay cửa nhà thờ.

Cần thư ký biết đánh máy chữ và làm hóa đơn bán sỉ dược phẩm. Hỏi 5 Nguyễn gia Thiều (tức 214/5 Phan đình Phùng) Saigon. giờ làm việc.

Dược sĩ Nam Dược Sĩ cần người hợp tác để mở Pharmacie điều kiện dễ dàng. Có thể đi xa. Xin liên lạc 212/158/260A Trần Quang Khải Tân Định Saigon.

Cần nhiều cô trẻ đẹp bán hàng Tết hỏi 72 Huỳnh quang Tiên Saigon buổi sáng 9g đến 11giờ.

Cần nhiều cô thợ may đồ chợ giỏi ở xa bao ăn ở. 99 Gia Phú CL

Cần 1 người thạo công việc nhà sạch hiền ngoan, lương 1 tháng 5.000đ. không đủ điều kiện xin miễn đến. Địa chỉ 173 Lê Lợi lầu 5 phòng 405 xin bấm chuông.

Cần dùng thợ máy, thợ điện hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi 135/B Lê Lợi Gò Vấp (có xưởng Thới Lai).

Cần gấp một cô thư ký đánh máy và một thợ thâu băng đứng tuổi «kinh nghiệp». Hỏi Ông Hàn 6. Bùi hữu Nghĩa. Gia Định ngang cầu sắt Đakao.

Cần tài xế xe bồn xăng. Hỏi 306. Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận (số cũ 52 Nguyễn minh Chiếu nối dài) Chiều từ 18g tới 20 giờ.

Cần 1 chị làm việc nhà. 1 chị người Bắc để trông em, nhà 2 người lớn. 426 Minh Mạng Cholon

Cần 1 người giúp việc nhà 1 giữ em hỏi 382/50 bis Phan Thanh Giản Saigon. Sau số 17 Trần quốc Toản ngay sở Công Binh.

Cần mượn 1 người đàn bà nấu ăn hỏi 57 Yên Đỗ Saigon

Cần người giúp việc. Hỏi tại 351 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Tắm hơi sang trọng cần nhiều cô đấm bóp. Hỏi 53 Trần bình Trọng Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu. Trang Thanh Thanh 147A Nguyễn Lâm (chợ Nguyễn tri Phương).

Cần một người giúp việc nhà hay một em gái 15.16 tuổi hỏi 38/7 Trần khắc Chân

Cần 2 em 16-17 tuổi chạy bàn, 2 đàn ông thạo nghề giải khát, 1 đàn bà làm việc vặt Hỏi Ca Ra Von 121 Nguyễn Huệ SG.

Cần 1 em tập sự phụ tá dưỡng nhi. Ngày 2 buổi. Hỏi nhà nuôi trẻ 141/4 Yên Đỗ Sg.

Nhà thuốc sắp khai trương Cần một cô bán thuốc thật giỏi tập sự xin miễn một chị bồi giặt ủi, một chị bếp người Bắc nấu ăn giỏi. Hỏi 234 Trương minh Ký Gia Định.

Cần 1 bếp giỏi. làm cho ngoại kiều, ở lại, lương cao hỏi 12 bis Chi Lăng. GĐ. ĐT 23.637.

Cần thợ chạy máy in và thợ sắp chữ. Hỏi : Như Ý. 314 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 2 người phụ bếp 2 người rửa chén hỏi 110 Nguyễn Huệ SG.

Uốn tóc cần gấp 4 cô thợ phụ lương hậu hỏi 477 Phan đình Phùng Saigon.

Cần gấp 1 người bếp nấu cơm Bắc. Lương cao, 1 cô dọn vặt. Hỏi 29 Thủ Khoa Huân Sg.

Cần 1 thợ chánh và 1 phụ biết làm móng. Hỏi nhà hàng Thái Bình Dương 184 Nguyễn văn Thoại Cholon

Nhà Bảo Sanh
Lớn tại Vũng Tàu cần một Nữ hộ sinh quốc gia và một cô đỡ hương thôn. Lương hậu. Hỏi 14A đường Phan đình Phùng Saigon (gần Đài Phát Thanh Saigon)

Cần gấp 5 cô làm massage 1 người đàn ông hay đàn bà biết làm bò bảy món 5 em nhỏ bồi bàn tất cả đều đi xa. Hỏi Kim Liên 10/26 đường Cống Quỳnh Saigon

Cần người bán thuốc tây thông thạo. Hỏi 90 Duy Tân Sg

Phòng trà, cần các cô biết nhảy Không biết sẽ dạy sau. Đường Phan thanh Giản 752 vô trong 750/14 (lầu 1). Hỏi bà Hồng Anh

Cần tuyển những nữ vũ sinh (trẻ đẹp cao 1m55). yêu nghệ thuật về ngành vũ. Xin liên lạc gấp 104/1A Nguyễn minh Chiểu (Phú Nhuận).

Dược sĩ cần người hợp tác để mở dược phòng. Tel 23 031 SG. Hỏi Ô. Thành.

Cần 1 gác lan và 2 gác thang máy. Hỏi 411 Đồng Khánh Chợ Lớn.

Thợ may Để ra Giêng có việc làm. Xin đến nhà may Quân Trang 59/4 Bạch Đằng Gia Định (hông nhà thờ Hàng Xanh) để nhận việc và dành chỗ ưu tiên cho người đến trước.

Cần 2 người giúp việc nhà tuổi từ 16-20, hoặc lớn tuổi biết nấu ăn. Hỏi tiệm trà bánh Đồng Kinh 195 Trần quốc Toản (trước mặt chợ Trần quốc Toản).

LINH TINH

Chim Cút lãnh ấp trứng Cút bằng máy điện tự động Cút con mạnh mẽ mau lớn để nuôi tại 20 đường Đinh Hòa, Xóm Củi, Chợ lớn tiệm Tường Sanh.

Chim cút Thermostat (Bộ phận tự động dùng cho máy ấp cút gà) dư dùng nhường lại. 161/6 đường Phú Thọ (tức hương lộ 14) cạnh quận 11 (MườiMột) (cuối đường Bình Thới)

Chim cút có sẵn máy ấp trứng tự động và bộ phận rời Thermostat, Thermometer v.v... bán. 216/85 Hòa Hưng Saigon (liên lạc ngoài giờ làm việc và ngày nghỉ).

Chim cút bán 2 máy ấp trứng cút rất tốt, 1 chứa 500 và 1 chứa 2000 trứng : một M byiette xanh AVBS mới toanh một máy ảnh Yachica. Hỏi 904 Trung Dũng Gia Định (hẻm Bác Sĩ Lân vô 100m bấm chuông)

Gà đẻ ngoại quốc về vào ngày 7-14-21-28/1-71 bán sỉ, lẻ tại Duy Tân, 351 Nguyễn thiện Thuật Saigon. ĐT 90.921

Cút bán trọn ổ 24 chim cút sắp đẻ (16 chim mái + 8 chim trống) giá rẻ. Hỏi 2, cư xá Thái lập Thành, Chi Lăng, Phú Nhuận (gần tiểu thị Chi Lăng) từ 17,30g trở đi.

Lãnh ấp trứng cút mở với tỷ lệ cao 205/22A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

Gà đẻ ngoại quốc 1 tuần trở lên lông cút tìm để kiểu ngoại quốc. 29 Đồn Đất Saigon.

Gà con nuôi để Mỹ. Nhật nuôi thịt Pilch Mỹ [illegible] phẩm gà, cút. Hỏi 628 Phan thanh Giản Saigon

Cút cút bán rẻ các loại dụng cụ và thực phẩm chăn nuôi gà, cút. Tại Duy Tân 351 Nguyễn Thiện Thuật Sg. ĐT 90.921.

Cúc nở có sẵn một số ít máy ấp cúc đầu hỏi 300 400 trứng do thợ chuyên môn đóng kỹ kiểu đẹp. Hỏi 37/20 Phát Diệm Saigon.

Các trại cút xin liên lạc gấp với địa chỉ số 136/30 Nguyễn Huệ Phú Nhuận để lấy thuốc và dầu cá thu cho chim cút mới về.

Trứng cút để ấp giống tốt bán tại trại cút Minh Tâm Huỳnh tịnh Của Gia Định

Bán một số chuồng gà có thể nuôi được 1000 con gia ha. Hỏi 134 Âu Dương Lân (bên cầu chữ Y)

Bán 1 dàn Piano Yamaha xin hỏi số 351/17 cư xá Kiến Thiết đường Lê đại Hành Phú Thọ

Gà Pilch Nhật
Brown Nick đẻ, Gà Central : Pilch, Sims Pilch, Brown Nick thịt, Brown Nick đẻ về hàng tuần vào thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Hưng Thịnh 5E Trần quốc Toản (đầu đường Nguyễn Kim ngó qua).

Cút Bán máy ấp điện tự động, máy dầu tự động. Bộ điều nhiệt Đông thung ấp. 216 đường Xóm Chiếu Khánh Hội SG.

GÀ Brown-Nick đẻ Pilch thịt **Central**
Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen đẻ kém ăn nhiều bên Mỹ đã bỏ) đẻ trên 85%, trên 310 trứng 1 năm. Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, tăng gà mái 100%. Gà Pilch thịt Central nuôi mau lớn, cân nặng. Về hàng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy Đặt mua nơi Phước Hưng, Tổng Phát Hành gà Pilch, gà Brown-Nick đẻ Central, 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn. Đặc biệt mua 100 gà con sẽ được mua 20 bao cám gà VINAFECO.

THỰC PHẨM CHIM CÚT
LIÊN THÀNH 323 Quốc Lộ 1 ấp Tân Kỳ Tân Sơn Nhì (giữa Bảy Hiền và Bà Quẹo). Pha chế theo công thức khoa học đã nghiên cứu kỹ lưỡng. Cút con mau lớn không rụng lông, mau đẻ trứng. Cút đẻ rơi (đẻ) trứng đều và sai. Có bán tại Như Ý 270 Lý Thái Tổ. Duy Tân 351 Nguyễn Thiện Thuật. Mỹ Tín 17B Cao Thắng. Mỹ Tân 222 Phan đình Phùng. Nam Hưng 675 Lê văn Duyệt SG và Ngọc Đức 87 Trương minh Ký GĐ.

100đ một gói thuốc, ép, bảo đảm không đỏ, không dứt tóc, 50đ một ve thuốc liếc dao cạo thật bén, bán tại sạp Hàng phía trước số 170 Lê Thánh Tôn SG

Bán Salon gỗ trắc và Lúp, 1 giường đồng cột vuông Hỏi 74 Lò Hiếu Thành từ 11 giờ đến 14 giờ.

Ở đâu mau lẹ và phải chăng ? Hôn thú và giấy sống chung Việt-Mỹ-Hàn-Phi. 145 Đề Thám Saigon. D.T. 99.860.

Bi da bóng bàn banh tay có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần quý Cáp SG.

Điện thoại nhượng lại. Hỏi 425/6 Phan đ. Phùng. ĐT.90.381 chiều.

Thưởng 6.000đ cho ai hỏi mướn được phim Giây Phút Lỗi Lầm. Hỏi bà Huệ 11 Hồ Xuân Hương Saigon từ 12g—5giờ trừ chủ nhật và thứ bảy.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM . THANH
356 Phan thanh Giản

Thiệp Cưới BBC
212/17 Ng. Thiện Thuật Sg. Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị tùy nghi lựa chọn. In gấp có thể lấy ngay, các loại thiệp cưới và thiệp chúc TẾT.

Cau khô Bắc bán sỉ, lẻ tại Duy Tân 351 Nguyễn t. Thuật Saigon ĐT 90.921

Nhường lại đồ trang trí cho Bar Restaurant gồm 1 quầy rượu dài 10m, 20 ghế cao, 12 bàng, bàn, quạt và bộ Pioneer 2 loa. Hỏi tại 180 Đồng Khánh tel 51.312

Luật gia chỉ dẫn Miễn Phí Hôn thú. Thông Hành xuất ngoại Giấy Sống Chung (lấy ngay). Liên lạc Trung Tâm Dịch Vụ 53 Nguyễn Thiện Thuật. Sg ĐT. 92.698 nhiều N.K. muốn làm bạn với Phụ Nữ VN để trao đổi văn hóa.

Piano Yamaha mới nguyên kiểu mới bán gấp 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Vùng Phú Nhuận
Tiệm đồng hồ duy nhất có máy ra-lát thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn, Xin mời tới Tiệm
XUYẾN KÝ WATCH
238 Võ di Nguy P.N.
Chủ nhân Kính Mời

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN
● Vị hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam. Chúng tôi lo liệu mọi giấy tờ cần thiết để Quí Cô kịp ngày xuất ngoại với vị hôn phu.
● Vị hôn phu hiện đang ở ngoại quốc Quí Cô cần xuất ngoại để kết hôn. Xin đến :
Hãng Du Lịch — Lữ Hành
THIÊN NGA
385 đường Trần Quý Cáp Saigon
Theo luật lệ hiện hành, chỉ có Hãng Lữ Hành mới có quyền lo liệu các giấy tờ xuất ngoại. Quý cô được một cơ sở đứng đắn giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Giấy tờ đều hợp pháp, nhanh chóng, đúng hẹn.

Hãng lịch Đồng Nai 327 Trần quý Cáp Saigon Đ.T. 90.689 chuyên thực hiện đủ loại lịch 1971 treo tường, bỏ túi Agenda, Bloc để bàn lịch 6 tờ VN và ngoại quốc, bán sỉ lẻ

Tennis Wilson
Vợt sắt 4 1/2 R Flex chưa dùng mới nguyên nhường lại thật rẻ 629/14 Phan đình Phùng SG.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá.

Bán xe sinh tố có máy quậy nước đá giá 20.000đ Hỏi 47 Võ Tánh Tân Sơn Nhứt Nhà Tắm hơi chỉ.

Tủ kiếng bán rất nhiều tủ đựng giấy và máy, tạp hóa. Hỏi tiệm giấy Việt Nam 95 Ng.V.Thoại bắc Bảy Bell, 9:C Nguyễn V Thoại.

Đá GRANITO
Bán sỉ đá granit tại hiệu : Sơn Thủy số: 21 đầu xa lộ B.H sát cầu Phan thanh Giản Saigon.

Giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ Phi, Đại Hàn, gia hạn lưu ngụ, hợp thức hóa con riêng và con nuôi xuất ngoại theo chồng Nhận dịch giấy tờ Việt Anh Pháp. Hỏi 60 Võ Tánh SG ĐT 93.072.

VẠN-XUÂN
Số 10 đường Bàn Cờ
(Chợ Bàn Cờ Saigon)
600 Đ. RAGLAN
Nghề nghiệp nhiều kinh nghiệm, khỏi thử, đẹp vừa ý, ít tốn vải Chủ nhân trực tiếp đo, cắt, ráp tay Raglan, luôn luôn đúng hẹn để giữ tiếng cho tiệm. Có nhận may gấp 24 giờ.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/ PARIS/GENEVE/
— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL
«LẠC LONG VOYAGES»
173. Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

Hôn thú cấp tốc
VIỆT—MỸ—PHI—HÀN
— Khai Sanh. Nhìn nhận con
— Hợp thức hóa con riêng của vợ.
— Khế ước lập con nuôi
— Bố cáo hôn thú để đi kết hôn tại ngoại quốc.
— Theo chồng về nước.
— Giấy sống chung lấy ngay.
— Nhận dịch thư từ, giấy tờ Việt—Anh—Pháp.
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Công việc nhanh chóng, bảo đảm. Quí vị được Một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Xin đến 365 đường Trần Quý Cáp Saigon.

Café LY - TAO
166 Hòa Hưng. Quán Nhạc Yêu Cầu. Ăn uống [illegible] lý tưởng nhất.

Quán ăn khai trương sau thời gian sửa nhà Chúng tôi sẽ mở cửa lại vào ngày 1/1/71 với các món ăn Tây Tàu Việt sẽ làm vừa lòng quí khách trong dịp xuân về. Nhà Hàng Mai Hoa Ngã Tư Xa lộ Phan Thanh Giản.

Nấu cơm tháng
nhận nấu cơm tháng, đưa tận nhà. Để tiết kiệm thì giờ và tiền bạc các bà chỉ mất 7000đ 1 tháng mà vẫn có bữa ăn ngon. Do người Bắc nấu 2 vợ chồng 3 con chỉ cần 2 phần là đủ. Nhận học sinh, sinh viên ăn và ở nhà đủ tiện nghi. Hỏi 1383 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận GĐ

Ghế xoay của Mỹ nguyên thủy tốt, bán rẻ. Hỏi 56 đường Phan châu Trinh Gia Định quán cơm Bình Dân chỉ dẫn

Hiệp Thịnh
Gạch bông đẹp không đâu bằng 250-254 Trần hưng Đạo Saigon

Tủ Pharmacie dư dùng muốn bán Hỏi 5 Nguyễn gia Thiều (tức 214/5 Phan đình Phùng) Saigon giờ làm việc

HÔN THÚ
NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong 10 ngày
— Hôn thú lập tại Hoa Kỳ cho những Ai có Vị Hôn phu là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
— Lập bố cáo hôn thú [illegible] xuất ngoại theo chồng.
— Khế ước nhận con nuôi.
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Nhận dịch VIỆT — ANH — PHÁP
Mọi giấy tờ lấy ngay. Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT. 41539
[illegible] thời gian của Quí Vị.

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kết hôn?
LUẬT GIA sẽ dịch thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại
HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327.329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.861
Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ mẹ
Khai sanh—Con nuôi—Dịch
Do LUẬT-GIA phụ trách
Xin liên lạc văn phòng :
GIA ĐỊNH : 12 bis Chi Lăng ĐT.23.637
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức

O TRANG 1

N[illegible] lễ chấm dứt vào đêm [illegible] 41 binh sĩ Mỹ chết trên [illegible]ường VN nghĩa là gấp đôi [illegible] tuần trước, và 147 binh sĩ bị thương.

Phía VNCH có 301 binh sĩ tử trận và 399 bị thương.

Phía CS trong tuần lễ nói trên có 1.250 lính BV bỏ mạng trên chiến trường.

Đợt rút quân thứ năm của HK khỏi VNCH đã chấm dứt ngày 31-12-70.

Quân số hiện tại của Hoa kỳ hiện nay là 337.000 người và đến cuối tháng Năm năm 71 sẽ chỉ còn 284.000 người.

5 TIẾP THEO TRANG 1

TT Nixon quyết định chấm dứt công tác khai quang này.

Bản phúc trình nói những cố gắng của quân đội Mỹ nhằm tranh gây thiệt hại cho mùa màng của thường dân đã thất bại và cho rằng hầu hết số mùa màng thực sự là do dân chúng sử dụng chứ không phải Cộng quân. Đa số dân chúng bị ảnh hưởng khai quang là dân miền thượng du không theo CS và họ đã phải giết trâu vì họ tin là bị nhiễm độc bởi thuốc khai quang.

Công tác khai quang trong mấy năm qua đã làm mất một số thực phẩm cho khoảng 600 ngàn người và làm thiệt hại những khu rừng gỗ trị giá tới 500 triệu Mỹ kim.

4 TIẾP THEO TRANG 1

khăn trên địa hạt chiến lược, lịch sử và địa lý.

Trong một cuộc họp cổ truyền nhân dịp Tết dương lịch đề nghị mở cuộc thương nghị ngoại giao với TC đồng thời gia tăng mậu dịch với TC. Tuy nhiên các viên chức Nhật ghi nhận Trung Cộng vẫn giữ một thái độ lạnh nhạt đối với các đề nghị của Nhật bản.

Về vấn đề quốc phòng, TT Sato nói Nhật bản sẽ tăng cường khả năng nhưng sẽ không trở thành một cường quốc quân sự.

9 TIẾP THEO TRANG 1

đảng các cấp ở các địa phương, tiếp tục nắm chắc công tác xây dựng ban lãnh đạo về các mặt tư tưởng và tổ chức, tăng cường chế độ tập trung dân chủ của đảng, tăng cường sự lãnh đạo thống nhất của đảng».

Thú nhận tình trạng kinh tế lạc hậu ở TC, bài báo viết :

« Năm nay là năm đầu thực hiện kế hoạch 5 năm lần thứ tư phát triển kinh tế quốc dân. Mao chủ tịch dạy rằng nhân dân nước ta nên có một kế hoạch qui mô và lâu dài, phải cố gắng trong vòng vài chục năm để thay đổi tình trạng lạc hậu về kinh tế cũng như khoa học và văn hóa ở nước ta, nhanh chóng đạt tới trình độ tiên tiến thế giới. Thời gian thực hiện kế hoạch 5 năm lần thứ tư là thời kỳ quan trọng nhằm đạt tới mục tiêu chiến lược vĩ đại đó».

Tin Mừng

Được tin

Bác Sĩ NGUYỄN-THANH-LÂM

đính hôn cùng

Dược Sĩ CAO-THỊ-ĐÔNG-THÁI

Thành thật chia vui cùng Anh Chị.

Ô.Bà B.S. TRẦN-HỮU-THẾ
– NGUYỄN-THẾ-HUYỀN
– NGUYỄN-MINH-TUYẾN
– MAI-VĂN-TUẤN.

Phở TÂN-TÂN II

99 B LÝ THÁI TỔ
Khai Trương ngày 02-1-1971
Xin kính mời quý khách chiếu cố

CHỦ NHÂN
TÂN-TÂN I 25/2 Nguyễn Bỉnh Khiêm (cạnh hồ tắm).

Đông Thịnh âu phục

Du học, cưới hỏi, đừng có lo, đã có Đông Thịnh đảm nhiệm từ năm phút đến 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ âu phục hợp thời trang, giá lại rẻ ; bán sẵn quần tây, chemi, Pijama, đồ lớn người lớn và trẻ em, có đồ lớn cho mướn ; mời lại 113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon. Đ.T. 93.033.

6 TIẾP THEO TRANG 1

hoàng thường xuất hiện tại phòng này mỗi khi nói chuyện và ban phép lành cho các giáo hữu.

Khi đức Giáo hoàng tới phòng này những người biểu tình đã tung những truyền đơn nhỏ và hô to : « Fatima, Fatima».

Sở dĩ họ hô « Fatima, Fatima » là họ muốn yêu cầu đức Giáo hoàng tiết lộ cho họ biết về điều mật thứ 3 mà đức mẹ Fatima đã truyền cho 3 trẻ chăn chiên ở Fatima, Bồ Đào Nha vào năm 1917. Được biết điều kiện mật thứ ba hiện còn được giữ kín trong 1 căn phòng có khóa chặt chẽ của tòa thánh.

8 TIẾP THEO TRANG 1

ủng hộ chính phủ.

Các nhà báo KPC đã họp sáng thứ Năm và quyết định gửi một phái đoàn gồm 3 người lên yết kiến quốc trưởng Cheng Heng.

Họ cũng phản đối một vài thể thức áp dụng luật kiểm duyệt chẳng hạn như buộc họ nạp bản quá sớm.

1 TIẾP THEO TRANG 1

từ việc cung cấp quân trang với các vũ khí và đạn dược cho quân đội chính qui và cho các lực lượng an ninh chính phủ ở tất cả 44 tỉnh tại VNCH.

Bởi vì vậy, công cuộc Việt hóa chiến tranh đương dần dần đạt được kết quả cụ thể. Như hôm 29-11 vừa qua, Hoa kỳ đã chuyển giao nguyên trách nhiệm Hải quân tuần phòng sông rạch vùng mũi Cà Mau cho hải quân VNCH. Các đơn vị hải quân VNCH đã bắt đầu những cuộc hành quân tuần tiễu trong vùng nói trên từ cuối tháng 11 vừa qua, đồng thời trong tuần lễ từ ngày 17-12 cho tới ngày 24-12 đã có 1.300 binh sĩ Hoa Kỳ rời khỏi VNCH và quân số Hoa Kỳ còn lại ở VNCH là 337.900 người gồm có binh sĩ thuộc lục quân, hải quân, TQLC, không quân, ngoài ra cũng được biết tại VNCH còn có 67.400 binh sĩ thuộc các lực lượng quốc gia đồng minh khác.

14 TIẾP THEO TRANG 1

biên giới Miến để chống lại chính phủ Miến.

BAN HOAI (BẮC THÁI).— Các bộ lạc Mèo tại Bắc Thái đã phá hủy các dụng cụ làm đường của chính phủ Thái dùng xây cất một xa lộ chạy qua vùng trồng cây nha phiến của họ.

HÁN THÀNH. Trong bài thông điệp gửi quốc dân nhân ngày đầu năm dương lịch, TT Đại Hàn Phác Chính Hy tuyên bố Đại Hàn phải tăng cường phòng vệ và giữ vững mối bang giao với các quốc gia đồng minh để trong vài năm tới đây có thể chặn được bất cứ cuộc xâm lăng nào của CS Bắc Cao.

BUDAPEST.— Hãng thông tấn Hung gia lợi loan báo nữ ca sĩ nổi danh của Hung Susanna Marr và chồng cô là nhà soạn nhạc Attila Dobos đã bị kết án vắng mặt 3 năm tù về tội bỏ trốn qua Tây Đức cách nay 4 tháng.

BA LÊ — Hôm thứ Năm, lên tiếng trên đài truyền hình nhân dịp đầu năm, Tổng Thống Pháp Pompidou tuyên bố trong tất cả các quốc gia trên thế giới chỉ có Nhật là đang phát triển hơn cả Pháp.

10 TIẾP THEO TRANG 1

—Tại An Xuyên lúc 2g55 sáng nay, Cộng quân pháo kích 10 quả đạn súng cối 82 ly và tấn công vào vị trí của 1 tiểu đoàn thuộc SĐ 21 BB tại 23 cs TN quận lỵ Kiên An, ở ven bìa phía Tây rừng U Minh. Cuộc tấn công gây cho phía bạn 5 binh sĩ bị tử thương và 10 người khác bị thương. Lực lượng bạn hạ sát 3 cộng quân tại chỗ và tịch thu 1 súng AK47.

— Tại Thừa Thiên lúc 23g30 đêm qua, 3 Cộng quân đột nhập ga An Cựu, vùng ngoại ô ĐN thành phố Huế và chạm súng với Cảnh sát quốc gia. Kết quả có 1 Cộng quân bị hạ tại chỗ, 1 súng AK47 bị tịch thu. Phía bạn vô sự.

-Tại Quảng Nam, một thành phần TQLC di chuyển ở vùng 19cs TN Hội An bị Cộng quân ném 2 lựu đạn khiến 2 TQLC bị thương. Tổn thất địch không rõ.

Tại Quảng Ngãi, một thành phần Sư đoàn Americal, tại một vị trí phòng thủ đêm 16 cây số TB Đức Phổ bị một lực lượng Cộng quân tấn công. Tổn thất địch không rõ. Hoa Kỳ có 1 bị thương.

—Cũng tại Quảng Ngãi, một thành phần khác thuộc sư đoàn trên, tại vị trí phòng thủ đêm 7 cây số ĐN Đức Phổ bị địch đột kích khiến một binh sĩ Mỹ bị thương. Tổn thất địch không rõ.

— Một vị trí phòng thủ khác của sư đoàn Americal ở 12cs BĐB Quảng Ngãi cũng bị Cộng quân đột kích làm 3 binh sĩ Mỹ bị thương. Tổn thất địch không rõ.

Trước giờ hưu chiến, tại Châu Đốc lúc 11g trưa hôm qua, lực lượng BB thuộc SĐ7 và BĐQ giao tranh với địch trong vùng 15cs TB quận lỵ Tri Tôn. Lực lượng bạn hạ sát 21 Cộng quân tại chỗ và tịch thu 1 số đạn dược. Tổn thất phía bạn gồm 7 tử thương và 7 bị thương.

Tại Phước Tuy hồi 14 giờ hôm qua, các binh sĩ Úc loan báo hạ sát 25 Cộng quân hôm thứ Năm trong một cuộc phục kích được coi là thành công nhất trong năm.

Quân Úc đã bố trí ổ phục kích sáng sớm thứ Năm tại một khu rừng 22 cây số Đông căn cứ Núi Đất, 96 cây số ĐN Saigon.

Binh sĩ Úc đã khai hỏa vào một đại đội Cộng quân ước chừng 100 tên từ phía Tây đi về phía ổ phục kích.

Hai lần Cộng quân toan tập hợp trở lại để phản công cướp xác đồng bọn nhưng đến sáng chúng phải rút lui.

Suốt cuộc giao tranh, phi cơ thả hỏa châu sáng rực để ngăn không cho địch tẩu thoát hoặc đem xác đồng bọn đi. Phía Úc không bị tổn thất nào.

Chiều qua, một thành phần không kỵ Hoakỳ bị một toán Cộng quân núp trong công sự 11cs ĐB Tây Ninh tấn công.

Binh sĩ Mỹ chống lại và được trực thăng vũ trang yểm trợ. Trận đánh kéo dài 3 tiếng. Có 8 Cộng quân bị hạ và 5 công sự bị phá hủy. Tổn thất của Hoakỳ là 16 bị thương.

Cáo Phó

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin cùng Thân Bằng Quý Thuộc :

Cha, Ông của chúng tôi là :

CỤ

Nguyễn-Sĩ-Túc

đã từ trần tại Ba Lê ngày 24-12-1970, hưởng thọ 69 tuổi.

Lễ An táng đã cử hành tại Ba Lê và Lễ cầu siêu đã được tổ chức tại Saigon, Chùa Vĩnh Nghiêm, cùng ngày 30-12-1970 (Mùng 3 Tháng Chạp năm Canh Tuất).

Tang gia đồng khấp báo

Con trai : BS Nguyễn-Trọng-Kỳ, vợ và các con
Nguyễn-Trọng-Du, vợ và con
Nguyễn-Trọng-Kha
Nguyễn-Trọng-Châu
Nguyễn-Trọng-Linh vợ và con
Nguyễn-Trọng-Lâm

Con rể : Trương-Văn-Khai, vợ và con
Tôn-Thất-Thiện, vợ và con
Ngô-Văn-Quế và vợ
Đặng-Văn-Châu, vợ và các con

CÁO PHÓ

Đau đớn báo tin cùng thân bằng, quyến thuộc :

BÀ QUÁCH-VĨNH-KIÊN

nhủ danh : DƯƠNG-KIM-PHỤNG thọ 63 tuổi

Đã tạ thế lúc 21g25 ngày 30-12-1970 tại tư gia số 29J Cư Xá Quốc Gia Ngân-Hàng ở Tân Thuận Đông/Gia định.

Chồng : Quách-Vĩnh-Kiên ;
Con trai : Quách-Vĩnh-Chung, vợ là Tiêu-Hồng-Nguyệt và các con :
Con gái : Quách-Tú-Quyên

Tang lễ sẽ cử hành tại nhà thờ họ Thuận Phát, Tân Thuận Đông/Giađịnh vào 7 giờ 30 ngày 03-01-1971.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Nội - Tổ

của đồng nghiệp NGÔ-CÔNG-ĐỨC Chủ Nhiệm nhựt báo Tin Sáng, Chủ Tịch Hội Chủ Báo Việt Nam, vừa tạ thế tại Trà Vinh.

Chúng tôi xin chân thành phân ưu cùng đồng nghiệp NGÔ-CÔNG-ĐỨC và tang quyến. Xin cầu chúc linh hồn CỤ BÀ sớm về nước Chúa.

Nhựt Báo CHÍNH-LUẬN

Phân Ưu

Được tin trễ

Bà TRẦN - THỊ - ÚT

Ngoại Tổ Bác Sĩ TRƯƠNG-MINH-KỲ đã từ trần.

Thành thật chia buồn cùng gia đình Bác Sĩ Trương-Minh-Kỳ và cầu chúc linh hồn Cụ Bà được phiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ông HỒNG-LÂM
B.S. TRẦN-VĂN-THƯƠNG
VƯƠNG-NGỌC-PHÁT
TRẦN-NGỌC-BẢO
NGUYỄN-VĂN-BỬU

Cáo Phó

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Cụ Bà NGUYỄN - VĂN - THÔNG

Nhủ danh NGUYỄN-THỊ-PHIẾN

Hiệu DIỆU-VŨ

đã thất lộc hồi 07 giờ 45 ngày 31-12-70 (4-12 Canh Tuất) hưởng thọ 95 tuổi, tại số 99/1664 Hàng Hoa Thám, Gia-Định

Lễ an táng sẽ cử hành lúc 08 giờ ngày thứ bảy 02-01-71 tại Nghĩa Trang Mạc-Đĩnh-Chi, Saigon.

Con Dâu Trưởng : Bà Quả Phụ Nguyễn-Tiến-Hoàn, con, cháu và chắt.
Thứ Nam : Nguyễn-Văn-Tuyển, vợ và các con.
Cháu Đích Tôn : Nguyễn-Quốc-Tuấn, vợ, các con và các cháu.
Trưởng Nữ : Nguyễn-Thị-Giàu, chồng Trần-Đình-An, các con và các cháu.
Thứ Nữ : Nguyễn-Thị-Miên, chồng Nguyễn-Văn-Phúc, các con và các cháu.

Đồng Tang Gia khấp cáo.

Phân Ưu

Vừa được tin

THÂN - PHỤ

Bạn NGUYỄN-VĂN-THỤC, Giáo viên Ty Tiểu học Biên Hòa vừa tạ thế tại Tam Hiệp Biên Hòa.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng bạn THỤC và tang quyến, và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ô. CANH, Ô. GIAI, Bà XUYÊN
Phòng Động Viên Bộ Giáo Dục

PHÂN ƯU

Được tin Cụ

Thân-Sinh

Cựu Thiếu Tướng LÂM-THÀNH-NGUYÊN, Chủ Tịch Tập Đoàn Cựu Chiến Sĩ Hòa Hảo DX.

Thất lộc ngày 29-12-70 tại Châu Đốc, thành thật phân ưu cùng Ô. Bà Thiếu Tướng và gia quyến họ Lâm.

Bà NGUYỄN-XUÂN-THIỆP

Tin Buồn

Được tin trễ :

NHẠC-PHỤ

D.S LÊ-TẤN-QUYỀN vừa thất lộc, chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và chúc hương hồn cụ phiêu diêu nơi miền cực lạc.

Các D.S và bạn hữu Viện Bào Chế
Thành Trung và Văn Lang.

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

THÂN - PHỤ

Bạn Phạm-Quân-Khanh

từ trần.

Gia đình BÁCH-VIỆT xin chia buồn cùng bạn KHANH và cầu chúc linh hồn Cụ sớm về nước Chúa.

Tin Mừng

Được tin tức tình báo cho biết chánh đảng Cái Sờ Dùi Cui 312 Gia-Định :

NGUYỄN - VĂN - VINH

sẽ trang bị khiên mây áo giáp để đàn chào nữ SV Văn Khoa :

LÊ - THỊ - PHƯƠNG - LAN

vào ngày 2-1-1971.

Chúc cả hai đương sự 36.000 ngày tràn ngập trong men «cay» Hạnh Phúc.

Các Bạn ở JUSPAO

Cần Bán Gấp

Cần bán rẻ một biệt thự song lập luôn 265m2 đất thuộc khu chỉnh trang Nguyễn văn Thoại.

Biệt thự gồm 2 tầng lầu có 12 phòng đầy đủ tiện nghi, điện, nước, cầu tiêu, nhà tắm.

Xin liên lạc :

– 12 đường Fatima (ngã 142 Nguyễn văn Thoại – Gia Định.
– Hay tiệm Kim-Oanh 135 B4 Nguyễn văn Thoại – Gia Định)

« Nhà tù không phải là nơi hoan lạc »

[illegible] ở tù tôi thấy lòng mình nhẹ nhõm, không bận rộn, thả hồ/sung sướng, mặc sức viết lách, chẳng có khách khứa nào quấy rầy và sướng nhất là lúc tôi nghĩ đến hai quảng cáo của VẠN-KIM TRUYỀN HÌNH, 124 Gia Long Saigon đang sửa máy Tivi tôi bật tức cười, đến không nổi, khoái chí quá tôi cười lên ầm ĩ, vang dội cả ngục thất. Đến đỗi lính gác phải mở cửa vô nhắc cho tôi biết : «Nhà tù không phải là nơi hoan lạc».

(TRIẾT-GIA BERTRAND RUSSEL).

NGÂN-HÀNG Phát-Triển Nông-Nghiệp

Thông Cáo

[illegible] trọng thông báo cùng các giới đồng bào và quý vị khách hàng [illegible]

1)– Kể từ 1-1-1971, lãi xuất cho vay tại Ngân Hàng Phát Tr[illegible]iển Nông Nghiệp được ấn định như sau :

A.– Tư nhân và Pháp nhân (ngoài các tổ chức Nông Dân) vay để sản xuất, xây dựng hay trang bị cơ sở :

– Ngắn hạn (đến 18 tháng) : 18°/o một năm
– Trung và dài hạn (18 tháng trở lên) : 14°/o một [illegible]

B.– Các Tổ chức Nông Dân ...... : 14°/o [illegible]

– Nếu các Tổ chức này vay để cho Xã viên hay [illegible] làm mùa và trả nợ đúng hạn, sẽ được hồi khấu 2°/o [illegible] hội viên vay

– Nếu các Tổ chức này vay để làm nghiệp vụ [illegible] sẽ chịu thêm hoa hồng 0.25°/o tam cá nguyệt.

2)– Lãi xuất cho vay làm nghiệp vụ, phổ bi[illegible] đây, không thay đổi, nghĩa là vẫn từ 20°/o đến 2[illegible] ngày 25-9-1970 trước [illegible]°/o một năm, với 0,25°/o hoa hồng tam cá nguyệt.

NGÂN HÀNG PHÁT TRIỂN NÔ[illegible]NG NGHIỆP tại Saigon cũng như tại các Tỉnh hân hạnh được đón tiếp [illegible] quý vị để trình bày chi tiết về sự áp dụng giá biểu mới này...

Saigon, ngày 2[illegible] tháng 12 năm 1970
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

Chia Buồn

Được tin :

BÀ - NGOẠI

của bạn ĐỖ-VĂN-LÀY tạ thế tại Gia Định.

Toàn thể nhân viên Sở Khuyến Nông thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Phật.

PHÂN ƯU

Được tin Cụ Bà

Nội-Tổ

Cô PHAN-THỊ PHƯƠNG-LAN, Phụ Tá C.S.V. Sở Không Tải Nha H.K.D.S., thất lộc ngày 30-12-1970 tại Mỹ Tho.

Toàn thể nhân viên Sở Không Tải Nha Hàng Không Dân Sự thành thật chia buồn cùng cô Phương Lan và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Thân - Phụ

Cô Nguyễn-Thị-Thọ

35 Lê Quốc Hưng KH vừa thất lộc

Thành kính phân ưu cùng cô Thọ và tang quyến.

Bảy-Nghệ – Vãy-Chố – Quốc-Bửu
Văn-Đại – Văn-Thân – Văn-Tốn-Nguyễn-văn-Hai

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

Ông Trung tá CHT/TTHL Tân Hiệp và Phu Nhân, Ông Thiếu tá Quận trưởng Quận Bến Tranh và Phu Nhân, Ông trưởng Chi và Anh Em C.O.G Chi Bến Tranh.

Quý Hội Đồng Xã : Lương hòa Lạc
– Tân Lý Tây
– Tân hội Đông
– Thân cửu Nghĩa
– Tân Hương
– Hòa Tịnh.

Và thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến phúng điếu, phân ưu và tiễn đưa linh cữu của vợ, mẹ chúng tôi là :

Bà Trần-Thinh

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong khi tang gia bối rối nếu có điều chi sơ xuất, xin niệm tình thứ cho.

Chồng : TRẦN THINH
Con gái : Trần Thị Phương
. : Trần Thị Lan
Con trai : Trần-Văn-Trường
. : Trần-Văn-Suối
. : Trần-Văn-Quý

Đồng tang gia đồng kính tạ.

Cần Nhiều !

Thiếu Nữ Đẹp, Bán hàng Chợ Tết.
Liên lạc : 10[illegible]3 Trần hưng Đạo, buổi chi[illegible]
từ 15h. – 10h.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ PHẠM - VĂN - LÂM

NHẠC-PHỤ Thiếu Tá Nhạc Trưởng NGUYỄN-NHẬT, Nhạc Đoàn Trưởng Nhạc Đoàn Hải Quân vừa tạ thế ngày 22-12-1970 tại Nha Trang, hưởng thọ 87 tuổi.

Xin thành thật chia buồn cùng Thiếu Tá và tang quyến, cầu chúc linh hồn CỤ GIUSE sớm được lên hưởng triều Thiên Chúa.

Sĩ Quan – Hạ Sĩ Quan – Binh Sĩ
thuộc Đại Nhạc Đoàn/TTM

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

Ông Tổng Giám Đốc Công Ty ĐLVN
– Quý vị Ủy Viên Quản Lý Công Ty ĐLVN.
– Ủy Ban Tiện Ích Quốc Gia Bộ Công Chánh
– Ông Giám Đốc và Nhân Viên Khai Thác Địa Phương
– Ông Giám Đốc và Nhân Viên Nha Sản Xuất Thủ Đức
– Ông Giám Đốc và Nhân Viên Nha Phân Phối
– Ông Giám Đốc và Nhân Viên Nha Hành Chánh
– Ông Giám Đốc và Nhân Viên Nha Tài Chánh
– Ông Giám Đốc và Nhân Viên Nha Nhân Viên
– Ông Giám Đốc và Nhân Viên Nha Tiếp Vận
– Ông Chủ Tịch hội Kỹ Sư Điện Học
– Ông Chủ Tịch Hội Cựu Sinh Viên Trường Cao Đẳng Điện Học
– Ông Chủ Tịch Nghiệp Đoàn Chuyên Viên Điện Lực
– Quý Vị Trưởng Trung Tâm, Nha Khai Thác Địa Phương
– Bạn Hữu Kỹ Sư khóa 5
– Ông Quản Lý Cư xá và Quý Vị Bạn hữu trong cư xá Thủ Đức.
– Quý Vị thân bằng, quyến thuộc, Nội Ngoại, quý bạn hữu đã đến phân ưu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu của con, chồng, cha, anh, em chúng tôi là :

Trần-Văn-Lời

Kỹ Sư Điện, Phụ Tá Giám Đốc
Nha Khai Thác Địa Phương

đã mệnh chung ngày 29-12-70, hưởng dương 31 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi – Saigon.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ Trần-Văn-Lời và con
cùng tang gia đồng bái tạ.

Phân Ưu

Được tin buồn

Cụ Dominico Vũ - Công - Hòa

vừa tạ thế.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Anh Chị VŨ-CÔNG-ĐỊNH và nguyện cầu cho linh hồn DOMINICO sớm về nước Chúa.

Nhóm Cựu T.S.C. Việt Nam

Đông Phương Ngân Hàng

Trụ sở Trung ương : 35-37 Pasteur - Saigon
Điện Thoại : 90.621 — 91.259

CHI NHÁNH :

– CHỢLỚN	1, Tổng Đốc Phương – Chợlớn –	Đ.T : 51.749
– ÔNG TẠ	81, Phạm Hồng Thái – Gia Định –	Đ.T. : 40.392
– BIÊN HÒA	39, Lê văn Lễ – Biên Hòa	Đ.T. : 2.188
– CHÂU ĐỐC	10, Bảo Hộ Thoại – Châu Đốc	Đ.T. : 26

Trân trọng thông báo :

CHI-NHÁNH MỸ-THO

SẼ KHAI TRƯƠNG NGÀY 12-01-1971
tại số 29, đường Lê Lợi - Mỹ Tho - ĐT : 302
1000 tặng phẩm dành cho các trương mục mở đầu tiên

Cửu-long-hoàn
VÕ-ĐÌNH-DẦN
KHI
Đi xa, thức đêm
lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm,
Tráng thận.
KN 541
20.11.63

CUNG - CHÚC TÂN - XUÂN

Chương trình PHẠM-MẠNH-CƯƠNG

Xuân Canh Tuất (1970) Quý Vị đã có băng nhạc TIẾNG-HÁT MÙA-XUÂN

Thì Xuân TÂN HỢI (1971) quý vị không thể thiếu băng nhạc mới :

XUÂN QUÊ HƯƠNG

Để thưởng thức suốt một mùa Xuân những tiếng hát tuyệt vời ngợi ca những nhạc khúc viết về mùa Xuân khói lửa, Tình yêu và ước vọng của Quê hương :

Phát hành đúng 8g sáng ngày 4-1-71 (tức ngày lễ Phật Thích Ca thành đạo)
tại Tú-Quỳnh : Số 68 (lầu 1) CRYSTAL PALACE Saigon

Đó là một món quà Xuân bằng nghệ thuật và kỹ thuật tuyệt vời nhất hiện nay

Những băng nhạc đặc biệt đang phát hành :
MÙA GIÁNG SINH – [illegible] – NH[illegible] CẦU

Có thai... ỤA MỬA

BÓN... MỆT MỎI LƯNG có huyết dư, Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán, Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định).
KNB YT : số 334 ngày 20-11.66

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định)
NK. BYT số 594 ngày 18-12-67.

Đọc và cổ động

Chính Luận